

012611.e.39.

LES

V O Y A G E S

D E

C Y R U S.



LA NOUVELLE
CYROPÉDIE,
OU
LES VOYAGES
DE
CYRUS.

AVEC un Discours sur la Théologie &
la Mythologie des Anciens.

Par M. RAMSAY.
EN FRANÇOIS ET ANGLOIS.

TOME I.

ÉDITION AUGMENTÉE.

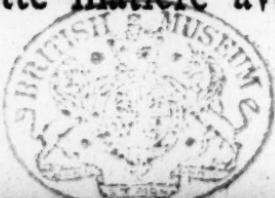
A S. MALO,
Chez L. H. HOVIUS, fils,
Imprimeur-Libraire.
M. DCC. LXXXVI.

P R E F A C E.

XENOPHON ne parle point, dans sa Cyropédie , de tout ce qui est arrivé à Cyrus depuis sa seizième jusqu'à sa quarantième année. J'ai profité du silence de l'antiquité sur la jeunesse de ce Prince , pour le faire voyager ; & le récit de ses voyages me fournit une occasion de peindre la Religion , les Mœurs & la Politique de tous les pays où il passe , aussi bien que les principales révolutions qui arrivèrent de son temps en Egypte , en Grèce , à Tyr , & à Babylone.

On verra , par le discours qui est à la fin de cet Ouvrage , que je n'ai rien attribué aux anciens sur la religion , qui ne soit autorisé par des passages très-formels , non-seulement de leurs Poëtes , mais encore de leurs Philosophes.

Je me suis écarté , le moins que j'ai pu , de la Chronologie la plus exacte . M. Fréret , membre de l'Académie des Inscriptions , m'a écrit une lettre , où il traite cette matière avec une



P R E F A C E.

XENOPHON, having said nothing, in his Cyropædia , of what happen'd from the 16th. to the 40th. year of Cyrus, I have taken the liberty to fill up a part of this chasm by making him travel. The relation of these travels gives me an opportunity of describing the religion, manners & policy of the several countries thro' which he passes; as also the great revolutions , which happen'd in that hero's time, in Egypt, Greece, Tyre & Babylon.

The discourse at the end will shew, that I have ascrib'd nothing to the Ancients , with regard to religion , which is not authoriz'd by express passages, not only of their Poets , but also of their Philosophers.

I have departed as little as was possible from the most exact Chronology. Mr. Freret , an eminent member of the Academy of Inscriptions at Paris, has written a letter to me on that subject, which I cannot without injustice withhold from the publick ; & to that letter I refer the reader. He there discusses the matter with a brevity &

précision & une clarté auxquelles je n'aurois pu atteindre facilement. On trouvera cette lettre à la fin. La seule liberté que je me sois permise, est de jeter, dans mes Episodes historiques, des situations, & des caractères, pour rendre ma narration plus instructive & plus intéressante.

A l'égard du style, j'ai voulu imiter l'Historien plutôt que le Poëte. Je me sens incapable de répandre dans un Ouvrage les beautés de la Poësie Grecque & Latine. Tout effort de cette espèce seroit inutile, & même téméraire, après l'Auteur du Télémaque.

APPROBATION.

J'AI lu, par l'ordre de Monseigneur le Garde des Sceaux, un manuscrit intitulé : *La Nouvelle Cyropédie, ou les Voyages de Cyrus*. Cet Ouvrage m'a paru très-digne de l'impression. Sous les agréments de l'histoire & de la fable, il renferme avec art d'excellentes instructions de morale, de politique, & de religion, propres à former l'esprit & le cœur d'un jeune Prince. On y reconnoît par-tout l'habile disciple d'un grand Maître. Fait à Paris, le 5 avril 1727. SAURIN.

perspecuity to which I could never have attained. The only liberty I have taken, is to mix with my historical Episodes, certain situations & characters to render my narration more instructive & interesting.

As to the style of this work, it is rather that of an Historian, than of a Poet. I am incapable of transfusing the beauties of ancient Poesy into a modern language. Besides, the Author of Thelemachus has render'd all such attempts, vain and foolish: the model is too perfect to be imitated.

A P P R O B A T I O N.

I HAVE read, by order of Mylord Keeper of the Seals, a manuscript intituled : *The New Cyropædia, or Travels of Cyrus.* This Work appears to me most worthy to be printed. Under cover of most agreeable histories & fables here are finely touched most excellent instructions in morality, politicks, & religion, fit for instructing & forming a young Prince. The Author shews himself, throughout this Work, an excellent Disciple of a very great Master. Paris, April 5 1727.

SAURIN.

S O M M A I R E S DU TOME PREMIER.

LIVRE PREMIER. *L'état de l'Asie à la naissance de Cyrus*, pag. 2. *Mœurs des Perses*, 2. *Mœurs des Mèdes, & vices de la Cour d'Ecbatane*, 4. *Cyrus y est mené par sa Mère Mandane*, 5. *Caractère de Mandane & sa manière d'instruire Cyrus*, 6, &c. *Enyvré de louanges*, Cyrus devient vain & suffisant, mais Mandane l'en guérit par l'histoire de Logis & de Sigée, 8 à 11. *Preuve signalée du courage & de la conduite de Cyrus dans une bataille contre les Assyriens*, 12. 13. *Mandane le laisse à Ecbatane sous la conduite d'Hystaspe*, 14. Il y devient amoureux de Cassandane, & en est aimé, 16. Il a pour rival Cyaxare, Prince de Médie, son Cousin, ce qui lui cause beaucoup d'inquiétudes, 17. *Hystaspe s'en apperçoit & tâche de l'en guérir par le récit des amours de Striangee & de Zarine*, 19, &c. Mais trouvant qu'il aimoit un objet si digne que Cassandane, il approuve son amour & l'y confirme, 25. *Cambyse rappelle Cyrus de la Cour d'Assyriages*, où il laisse à regret Cassandane exposée aux attaques de Cyaxare, 25. 26. *Cassandane part pour voir son Père mourant à la Cour de Perse*, & Cyaxare ordonne à Araspe de l'intercepter, 28. Ce qui n'étant pas exécuté, il s'en venge cruellement, en tuant le Frère d'Araspe,

CONTENTS OF THE FIRST VOLUME.

THE FIRST BOOK. *The State of Asia when Cyrus was born*, pag. 2. *Manners of the ancient Persians*, 2. & of the Medes. *Vices of the court of Ecbatana*, 4. *Cyrus carried thither by his mother Mandana*, 5. *Her character & manner of instructing him*, 6, 7. *Cyrus intoxicated with praises at that court, grows vain & presuming, which Mandana cures by the story of Logis & Sigeus*, 8 & 11. *He gives a signal proof of his courage & conduct in a battle with the Assyrians*, 12, 13. *Mandana leaves him at the court of Ecbarana under the conduct of Hydaspes*, 14. *Cyrus falls in love with Cassandana, & is loved by her*, 16. *His cousin Cyzoxares Prince of Media becomes his rival, which gives him great uneasiness*, 17. *Hydaspes perceiving it, endeavours to cure him by relating the loves of Stryangeus & Zarina*, 19, &c. *But finding his love fixed on so worthy an object as Cassandana, he approves it, & confirms him in it*, 25.

& le faisant servir dans un repas à son Père Harpage , 30. Cyrus épouse enfin Cassandane , 31.

LIVRE SECOND. *Cyrus va avec Cassandane voir l'Ecole des Mages près du Golfe Persique , 32. Ils y sont bien reçus par l'Archimage Zoroastre , 33. Histoire de Zoroastre & de Zelime , Reine de Lycie , 36 , &c. Zoroastre dévoile à Cyrus les secrets de la Nature , le méchanisme du corps humain , 48. Des plantes & des insectes , les phénomènes de l'air , 49. & la structure de l'Univers , 50. 51. Il lui explique ensuite la doctrine des Gymnosophistes touchant le grand OROMAZE , le Dieu subalterne Mythras & les différens ordres de Génies , 56. La révolte des Jynges sous leur Chef Arimanne , 57. Les désordres qui s'en sont suivis , 58. Jusqu'à ce que Mythras rétablisse l'harmonie universelle , 60. Cassandane meurt après avoir donné à Cyrus deux fils & deux filles , 62.*

C O N T E N T S.

vj

Cambyses disapproving this inclination recalls Cyrus from Ecbatana, where he leaves Cassandana, 25, 26. Her father falling ill, orders her return to the court of Persia, & Cyaxares orders Araspes to intercept her, 28 : which he not obeying Cyaxares in revenge kills his brother & serves up his flesh at a feast to his father Harpagus, 30. Cyrus marries Cassandana, 31.

THE SECOND BOOK. *Cyrus & Cassandana visit a famous school of Magii in Persia, 32. And are entertained by Zoroaster the chief of the Magii, 33. The story of Zoroaster & Zelima Queen of Lycia, 36, &c. Zoroaster lays open to Cyrus the secrets of nature, the mechanism of the human body, 48 : of plants & insects, the nature of the air, &c. 49 : & the structure of the universe, 50-51. He afterwards instructs him in the doctrine of the Gymnosophists concerning the great God Oromazes, the inferior God Mythras, & the different orders of Genii, 56. Of the revolt of Arimanus & the Jyngas & the disorders that follow thereupon, 57, 58. till universal harmony be re-established by Mythras, 60. Cassandana after bearing two sons & two daughters to Cyrus dies in the flower of her age, 62.*

a 6

LIVRE TROISIÈME. *Cyrus part avec Araspe pour aller en Egypte*, 64. *Il rencontre Aménophis dans l'Arabie*, 65. *Histoire d'Aménophis, de son élévation à la Cour d'Apriès, Roi d'Egypte*, 67. *Comment il fut supplanté par Amasis, qui ensuite déthrôna Apriès & usurpa la couronne d'Egypte*, 68, &c. *De la captivité, délivrance & retraite d'Aménophis & d'Arobal*, 79, &c. *Cyrus arrive en Egypte; description magnifique de ce pays*, 81. *De l'ancienne histoire d'Egypte*, 87. *De sa Police & de ses Loix*, 92, &c. *L'histoire d'Hermès Trismégiste*, 97. *La Mythologie des anciens Egyptiens*, &c. 102.

LIVRE QUATRIÈME. *Cyrus, d'Egypte se rend en Grèce, & arrive à Sparte*, 108. *Cet Etat menacé de ruine, par l'opposition entre les deux Princes qui y régnent, si Chilon ne s'en fut mêlé*, 110. *Ce Sage instruit Cyrus dans les Loix, Mœurs & Coutumes des Lacédémoniens, & dans les institutions de Lycurgue*, 113. *Et Léonidas lui fait voir leur discipline militaire*, 122. *Cyrus arrivant à Corinthe, voit la pompe funèbre de Lycophron*, 127. *Histoire tragique du Roi Périandre, de la Reine Melisse, & de son Fils Lycophron*, 128, &c.

CONTENTS. viij

THE THIRD BOOK. Cyrus sets out with Araspes on his journey for Egypt, 64. He meets Amenophis in Arabia, 65. The story of Amenophis, of his rise in the court of Apries King of Egypt, 67. The treacheries of Amasis, who supplants Amenophis, and afterwards dethrones Apries & usurps his throne, 68, &c. Of the captivity, deliverance & retirement of Amenophis & Arobal, 79, &c. Cyrus admires the beauty & magnificence of Egypt, 81. Of the ancient history of that country, 87. Of the polity & laws of Egypt, 92, &c. The story of Hermes Trismegistus, 97. The mythology & religion of the ancient Egyptians, 102, &c.

THE FOURTH BOOK. Cyrus sails from Egypt to Greece & arrives at Sparta, 108. That state in danger by the opposite conduct of its two Kings, who where at last reconciled by Chilo, 110. This sage instructs Cyrus in the laws & customs of the Spartans, & in the institutions of Lycurgus, 113. Leonidas explains to him their military discipline, & shews him their exercise, &c. 122. Cyrus coming to Corinth see's the funeral of Lycophron, 127. The tragical history of Periander & Melissa & of Lycophron, 128, &c.

viii SOMMAIRES.

LIVRE CINQUIÈME. *Cyrus arrive à Athènes & y est agréablement reçu par le Roi Pisistrate, 137. Il y voit Solon & apprend de lui les Loix & la constitution d'Athènes, 139, &c. Le différent génie des Athéniens & des Lacédémoniens, demandoit des Loix fort différentes, 142. Des défauts dans le gouvernement des Athéniens, & comment Solon s'y prit pour y remédier, 144, &c. Pisistrate fait voir à Cyrus les forces maritimes des Athéniens, 155. & lui raconte comment il avoit été déthrôné & rétabli diverses fois à Athènes, 157. On fait voir à Cyrus les spectacles publics, & Solon lui explique la nature & les règles de la tragédie, 161, &c. Cyrus quitte Athènes & s'embarque pour la Crète, afin d'y apprendre les Loix de Minos, & de s'entretenir avec Pythagore. Araspe lui donne une fort bonne idée de ce Philosophe, & une fort mauvaise de son antagoniste Anaximandre, 167.*

SOMMAIRES
DU TOME SECOND.

LIVRE SIXIÈME. *Cyrus, arrivé à Gnoffus, capitale de la Crète, se rend au Temple de*

THE FIFTH BOOK. Cyrus comes to Athens & is well received by Pisistratus King of that State, 137. He brings him to Solon, who informs him of the laws & constitution of Athens, 139, &c. How the different temper & genius of the Spartans & Athenians required different laws, 142. of the great defects in the Athenian government, & how Solon cured them, 144, &c. Pisistratus shews to Cyrus the naval power of Athens, 155. & relates to him in what manner he himself had been several times dethroned & re-establish'd at Athens, 157. He entertains Cyrus at the publick shews, & Solon explains to him the nature & rules of tragedy, 161, &c. Cyrus leaves Athens & embarks for Crete, in order to learn the laws of Minos, & to see Pythagoras, of whom Arap-
pes gives a very good character, as he does a very bad one of Anaximander his Antagonist, 167.

C O N T E N T S

OF THE SECOND VOLUME.

THE SIXTH BOOK. Cyrus being arri-
ved at Gnossus the capital of Crete goes

ix S O M M A I R E S.

Jupiter Olympien, dont il admire la structure & les ornementz, pag. 2. Il y rencontre Pythagore, 4. qui lui explique la doctrine d'Orphée touchant le Siècle d'Or, 6. Il raconte à Cyrus la dispute publique qu'il eut avec Anaximandre, avec les raisonnemens de part & d'autre, & comment il remporta la victoire à l'aide d'un miracle, 9. 14. Suite de la dispute entre ces deux Philosophes en particulier, 15. 24. Cyrus dit à Pythagore son sentiment sur les Loix d'Egypte, d'Athènes & de Sparte, & celui-ci lui fait voir celles de Minos, & lui dit pourquoi elles ont été si peu de temps observées en Crète, 24. 29. Ayant quitté la Crète, Cyrus raisonne avec Araspe sur le génie des Grecs & des Egyptiens; Araspe préfère les Egyptiens pour les sciences & les Grecs pour la politesse; Cyrus préfère les Grecs pour l'un & l'autre & définit la politesse, 30. Ils sont portés en Chypre & voient le Temple de Paphos, mais ils ne restent guères dans cette Isle prophane, 34.

LIVRE SEPTIÈME. *Description de Tyr, 35. Cyrus y trouve Aménophis, qui lui raconte comment Arobal, ci-devant son compagnon de prison, étoit devenu Roi de Tyr, & l'y avoit attiré, 36. Le Roi de Tyr entretient Cyrus magnifiquement, & lui explique les*

C O N T E N T S. ix

to see the temple of Olympian Jupiter, & admires the structure & ornaments of it, 2. He meets there Pythagoras, 4. Who informs him of the doctrine of Orpheus concerning the golden age, 6. He also relates to him the publick dispute he had with Anaximander, with the arguments on both sides, & how he got the victory with the help of a miracle, 9-14. His further account of the dispute they had together in private, 15-24. Cyrus tells Pythagoras his opinion of the laws of Egypt, Athens, & Sparta, & Pythagoras shews him the laws of Minos, & tells him why that institution did not last long in Crete, 24-29. Cyrus after leaving Greece, discourses with Araspes about the genius & learning of the Egyptians & Grecians; Araspes prefers the Egyptians for learning & the Greeks for politeness; Cyrus prefers the Greeks for both, & gives a description of true civility or politeness, 30. They are driven on the iſle of Cyprus, & ſee the temple of Paphos, but ſtay a ſhort while in that profane iſland, 34.

THE SEVENTH BOOK. Description of Tyre, 35. Cyrus meets there Amenophis, who relates to him how Arobal his former companion in prison was become King of Tyre & had drawn him thither, 36.

X S O M M A I R E S.

moyens dont il s'étoit servi pour faire fleurir le commerce , & pour procurer l'abondance & les richesses que Cyrus y voyoit avec admiration , 44 , &c. Cyrus est mandé pour être présent à la mort de Mandane sa Mère , 50. Cambyse emploie Cyrus dans les affaires d'Etat , & lui recommande Sorane , son premier Ministre , pour l'assister , 51. Cyrus découvre le caractère ambitieux de ce Ministre , & le manie avec beaucoup d'adresse , 53. Cyaxare , Prince de Médie , sollicite son Père Astyage de faire la guerre à Cambyse & à Cyrus , qui de leur côté font tout ce qu'ils peuvent pour la détourner , 54. Soranes , gagné par Cyaxare , tend plusieurs pièges à Cyrus , 55 , &c. & excite des murmures parmi les Perses , 57. Cyrus s'en apperçoit , & trouvant la guerre , avec son Grand-Pere Astyage , inévitable , il fait si bien qu'il tient tout tranquille en Perse , va au-devant d'Astyage & Ciaxare , & avec une bien plus petite armée , les bat & les fait prisonniers , après quoi il fait une paix ferme avec Astyage , & guérit les Perses de toutes leurs craintes , 61. 70. Cyrus est envoyé à Babylone , 71.

LIVRE HUITIÈME. Description magnifique de Babylone , 72. Cyrus y arrive vers la fin de la démence de Nabuchodonosor , 74. Eléazar , un savant Juif , raconte à Cyrus l'origine

C O N T E N T S. x

the King of Tyre entertains Cyrus most nobly, & informs him of the measures he had taken to make trade flourish & to procure the plenty & riches which Cyrus saw & admired in that city, 44, &c. Cyrus is called home to be present at the death of his mother Mandana, 50. Cambyses engages Cyrus in the business of the state, & gives him for assistant his prime Minister Soranes, 51. Cyrus finds out the ambitious character of Soranes & manages him with great dexterity, 53. Cyaxares Prince of Media stirs up his father Astyages, against Cambyses & Cyrus, who endeavour to prevent a rupture, 54. Soranes gain'd by Cyaxares lays many snares for Cyrus, 55, &c. & raises discontents among the Persians, 57. Cyrus aware of this, & finding a war with his grandfather Astyages inevitable, finds means to keep all quiet at home, to meet Astyages & Cyaxares, & with a much smaller army entirely defeats theirs, takes them both prisoners, makes a firm peace with Astyages, & gives entire satisfaction to his own subjects, 61-70. Cambyses sends Cyrus to Babylon, 71.

THE EIGHTH BOOK. A description of Babylon in his grandeur, 72. Cyrus arrives there before Nabuchodonosor's recovery, 74. Eleazar a learned Jew, gives

xj SOMMAIRES.

& la cause de cette démence, 75, &c. Cyrus le voit & l'entend parler dans un de ses bons intervalles, 78, &c. Eléazar explique à Cyrus la Doctrine des Philosophes Hebreux sur les trois états du monde, 81. Objections de Cyrus sur l'origine du mal, & réponses d'Eléazar, 85. Nabuchodonosor, revenu de sa démence, rend hommage publiquement au Dieu d'Israël, 92. Cyrus fait un traité d'Alliance avec le Roi d'Assyrie, 94. Il fait connaissance avec Daniel, qui lui fait voir les prédictions du Prophète Isaïe à son sujet, 95. Il lui explique la conduite de Dieu avec l'Eglise Juive, 97. Cyrus se rend maître de tout l'Orient & rétablit les Juifs, 103.

SOMMAIRES

Du DISCOURS sur la Théologie
& la Mythologie des Anciens.

PREMIÈRE PARTIE. De la Théologie des Anciens. Idée que les Perses avoient de la Divinité, Selon Hérodote, pag. 109. Selon Strabon & Plutarque, 110. Définition de Dieu par Zoroastre, 112. Censure de M. Bayle, 113. Idée des Egyptiens selon Plutarque, 115. Selon

CONTENTS.

xj

Cyrus an account of the nature & cause of Nabuchodonosor's madness, 75, &c. He brings Cyrus to see him & hear him speak in one of his lucid intervals, 78, &c. He explains to Cyrus the doctrine of the Jewish Philosophers concerning the three states of the world, 81. Cyrus makes objections about the origin of evil, & Eleazar answers them, 85. Nabuchodonosor recovers of his madness, & does hommage publicly to the God of Israel, 92. Cyrus concludes a Treaty of alliance with Nabuchodonosor, 94. Daniel shews Cyrus the predictions of Isaiah concerning him, 95, &c. & relates to him the conduct of God in relation to the Jews, 97. Cyrus becomes master of all the east & re-establishes the Jews, 103.

CONTENTS

A Discourse upon the Theology & Mythology of the Ancients.

PART. I. Of the Theology of the ancients. What notions the ancient Persians had of the Deity, according to Herodotus, 109. to Strabo & Plutarch, 110-111. Zoroaster's definition of God, 112. Mr. Bayle censured, 113. The notions of

xij S O M M A I R E S.

Origène & Jamblique, 117. 118. *Théologie des anciens Grecs & Romains*, 120. *Idées d'Orphée*, 121. *d'Hésiode & d'Ovide*, 123. *d'Homère & de Virgile*, 124. *d'Euripide, Sophocle, Pindare, Plaute & Horace*, 125. *de Lucain*, 126, &c. *Doctrine de Thalès & de Pythagore*, 128. *d'Anaxagore*, 132. *de Socrate*, 134. *de Platon*, 137, &c. *d'Aristote*, 141. *Idées de Cicéron*, 142, &c. *Témoignages des Pères de l'Eglise sur la Théologie des Payens*, 148. *Histoire abrégée des Matérialistes & des Déistes*, 151.

SECONDE PARTIE. *De la Mythologie des Anciens, & de leurs idées des trois états du monde, de l'origine du mal, & de la distinction du Corps & de l'Ame. Traces qu'on en trouve dans les Poètes*, 154. *Idées de Platon là-dessus*, 157, &c. *de Pythagore*, 165, *des Egyptiens* 167, &c. (*La Liberté, en quoi elle consiste selon Pythagore, Platon & M. Ramsay*, 171, &c.) *Sentimens de Zoroastre & des anciens Perses*, 173. *des anciens Brachmanes*, 176. *des anciens Chinois*, 179. 181. *& des Rabins ou Juifs allégorisées*, 182. 186. *Tous ces sentimens redressés par le Prophète Daniel, selon l'Ecriture Sainte*, 187. 188.

Lettre de M. FRERET, sur la Chronologie de cet Ouvrage, 189. &c.

C O N T E N T S. xij

*the Egyptians according to Plutarch, 115.
to Origen & Jamblicus, 117-118. The
Theology of the ancient Greeks & Ro-
mans, 120. Notions of Orpheus, 121. of
Hesiod & Ovid, 123. of Homer & Virgil,
124. of Euripides, Sophocles, Pindar,
Plautus & Horace, 125. & of Lucan, 126,
&c. The doctrine of Thales & Pythagoras,
128. of Anaxagoras, 132. of Socrates,
134. of Plato, 137, &c. of Aristotle,
141. of Cicero, 142, &c. Testimonies of
the Fathers concerning the Theology of the
Heathens, 148. A short account of the
Materialists & Deists, 151.*

P A R T . II. *Of the Mythology of the
Ancients, & their notions about the three
states of the world, the origin of evil, &
the distinction of soul & body. Notions of
the Poets, 154. of Plato, 157, &c. of Py-
thagoras, 165. of the Egyptians, 167, &c.
(wherein liberty consists according to Py-
thagoras, Plato, & Mr. Ramsay, 171, &c.)
The notions of Zoroaster & the ancients
Persians, 173. of the Brachmans, 176. of
the ancient Chinese, 179-181. of the Rab-
bins & allegorical Jews, 182-186. All these
notions redressed according to the sacred
Scriptures by the Prophet Daniel, 187-188.*

*Letter of Mr. Freret, concerning the
Chronology of this work, 187, &c.*

丁巳

11

LES
VOYAGES
DE
CYRUS.

THE
TRAVELS
OF
CYRUS.

VOL. I.

A



LES VOYAGES DE CYRUS.

LIVRE PREMIER.

LES Assyriens avoient étendu pendant plusieurs siècles leur domination sur toute l'Asie : leur Empire fut enfin détruit par la mort de Sardanapale (*a*). Arbace, Gouverneur de la Médie, se ligua avec Belesis, Gouverneur de Babylone, pour détrôner ce Monarque efféminé. Ils l'assiégèrent dans sa Capitale, l'obligèrent de mettre le feu dans son Palais, où il pérît dans des flammes pour éviter d'être pris prisonnier, & que ses Ennemis ne devinssent Maîtres de ses Trésors ; ensuite ils partagèrent ses Etats. Arbace eut la Médie, & toutes ses dépendances ; Belesis, la Chaldée, & tous les pays voisins. Ninus, héritier de l'ancien Empire, continua de régner à Ninive (*a*). On vit ainsi s'élever des débris de la puiss-

(*a*) DIOC. SIC. liv. 2. ATHEN. liv. 12,
HEROD. liv. 1. JUST. liv. 1. chap. 3.

(*b*) Cet événement précéda de plusieurs an-



THE TRAVELS OF CYRUS.

BOOK I.

THE Assyrian Empire, having been for many Ages extended over all Asia was at length dismembered, upon the death of Sardanapalus (*a*). Arbaces, Governor of Media, entered into a league with Belesis, Governor of Babylon, to dethrone that effeminate Monarch. They besieged him in his Capital, where the unfortunate Emperor, to avoid being made a prisoner, and to hinder his enemies from becoming Masters of his immense riches, set fire to his palace, & threw himself into the flames & perish'd with all his treasures. Ninus, the true heir, succeeded him in the Throne, & reign'd at Nineveh. But Arbaces took possession of Media, with all its dependencies; and Belesis of Chaldea, with the neighbouring territories (*b*). Thus was the ancient Empire divided into

(*a*) Diod. Sic. B. 2. Ath. 12. He. B. 1. Juf. B. 1. c. 3.

(*b*) This happen'd many years before the four-

2 LES VOYAGES DE CYRUS.

sance des Assyriens , trois Monarchies fameuses , dont les Rois s'établirent à Ninive , à Ecbatane & à Babylone .

Les successeurs d'Arbace firent bientôt des progrès considérables , & rendirent tributaires plusieurs Peuples voisins , entr'autres ceux de la Perse .

Telle étoit la situation de l'Asie à la naissance de Cyrus . Son Pere Cambise étoit Roi des Peres . Mandane sa mere étoit fille d'Alcyage , Empereur des Mèdes (a) .

Il fut élevé dès sa tendre jeunesse suivant les usages de l'ancienne Perse . On y accoutumoit les jeunes gens à une vie dure ; la Chasse & la Guerre fisoient leur unique occupation . Mais se fiant trop à leur courage naturel , ils négligeoient l'Art & la discipline Militaire .

Les Peres étoient encore grossiers , mais vertueux : ils n'avoient point les connoissances qui polissent les mœurs & l'esprit ; mais ils possedoient la science sublime de se contenter de la simple nature , de mépriser la mort pour l'amour de la Patrie , & de fuir tous les plaisirs qui éner�ent l'Ame en amollissant le Corps .

On élevoit les jeunes gens dans des Ecoles publiques , où ils étoient accoutumés de bonne heure à la connoissance des Loix , à prononcer

nées la fondation de Rome & l'institution des Olympiades : Il arriva sous Aréphron , IX Archonte perpétuel d'Athènes , & près de 900 ans ayant l'Ere Chrétienne .

(a) Xenoph. Cyrop. Liv. 1.

THE TRAVELS OF CYRUS. 3

three Monarchies , the Capital's of which were Niniveh , Ecbatana & Babylon.

The successors of Arbaces made considerable conquest , & brought by degrees under tribute several other Provinces & Nations , particularly Persia .

Such was the state of Asia when Cyrus was born. His Father Cambyses was King of Persia. Mandana his Mother was Daughter of Astyages , Emperor of the Medes (a).

He was educated from his tender years , after the manner of antient Persia , where the youth were inur'd to hardship & fatigue. Hunting and war were their only exercises : but confiding too much in their natural courage , they neglected military discipline.

The Persians were hitherto rough , but virtuous. They were not vers'd in those arts & sciences which polish the minds & manners. But they were great masters of the sublime science of being content with simple nature , of despising death for the love of their country , and of flying all pleasures which emasculate the mind , & enervate the body.

The youth were educated in publick schools: where they were early instructed in the knowledge of the laws , & accustom'd to hear causes

dation of Rome , & the Institution of Olympiads. It was in the time of Aiphron , IX perpetual Archon of Athens , and almost 900 years before the Christian Era.

(a) Xenoph. Cyrop. B. I.

3 LES VOYAGES DE CYRUS.

des Jugemens , & à se rendre mutuellement justice. On découvroit ainsi , dès la plus tendre jeunesse , leur pénétration , leurs sentimens¹ , & leur capacité pour les Emplois.

Les principales vertus , qu'on avoit soin de leur inspirer , étoient la vérité & la bonté , la sobriété & l'obéissance. Par les deux premières on ressemble aux Dieux ; & l'on conserve l'ordre par les deux dernières (a).

Le dessein des loix , dans l'ancienne Perse , étoit moins de punir les crimes , que de prévenir la corruption du cœur. C'est pour cette raison qu'on y puoisoit un vice contre lequel il n'y a point d'action en justice chez les autres peuples , c'est l'ingratitude ; & l'on y regardoit comme ennemi de la société , tout homme capable d'oublier un bienfait.

Cyrus avoit été élevé selon ces sages maximes : On ne pouvoit le tenir dans l'ignorance de son rang ; mais on le traitoit avec la même sévérité que s'il n'avoit pas dû régner un jour. Il apprenoit ainsi à bien obéir , pour sçavoir bien commander dans la suite.

A l'âge de quatorze ans , Astyage eut envie de le voir. Mandane ne pouvoit désobéir aux ordres de son Pere ; mais elle étoit inconsolable de mener son fils à la Cour d'Ecbatane.

Pendant l'espace de trois cens ans la valeur des Rois de Médie avoit augmenté leurs cons

(a) Xenoph. Cyrop. Liv. I.

THE TRAVELS OF CYRUS. 3

pass sentence, & mutually to do one another justice; and hereby they discovered their dispositions, penetration, & capacity for employments in a riper age.

The virtues which their masters were principally careful to inspire, were truth & goodness, sobriety & obedience. The two former make us resemble the Gods; the two latter are necessary for the preservation of order (a).

The chief design of the laws in antient Persia, was to prevent the corruption of the heart: And for this reason, the Persians punish'd ingratitude, a vice against which there is no provision made by the laws of other nations. Whoever was capable of forgetting a benefit, or of refusing to do a good office when it was in his power, was looked upon as an enemy to society.

Cyrus had been educated according to these wise maxims. And though it was impossible to conceal from him his rank & condition, yet he was treated like the rest of his companions, & with the same severity as if he had not been born to reign. He was taught to practise an exact obedience, that he might afterwards know how to command.

When he arrived at the age of fourteen, Astyages was eagerly desirous to see him. Mandana could not avoid complying, but was uneasy at the thought of being oblig'd to carry her son to the court of Ecbatana.

For the space of three hundred years, the valour of the Kings of Media had extended

(a) Xenoph. Cyrop. B. I.

4 LES VOYAGES DE CYRUS.

quêtes. Les conquêtes avoient engendré le luxe & ce luxe est toujours l'avant-coureur de la chute des Empires. Valeur, Conquêtes, Luxe, Anarchie, voilà le cercle fatal ; & les différens périodes de la vie politique de presque tous les Etats. La Cour d'Ecbatane étoit alors éclatante ; mais cet éclat n'avoit rien de solide.

Les jours s'y passoient dans la mollesse ou dans la flatterie ; la vraie gloire , l'exacte probité , le sévere honneur n'y étoient plus estimés ; les connaissances solides y étoient regardées comme contraires à la délicatesse du goût ; le frivole agréable , les pensées fines , les faillies vives étoient le seul genre d'esprit qu'on y admirât. On ne vouloit plus dans les Ouvrages que des fictions amusantes , une succession perpétuelle d'évenemens , qui surprennent par leur variété , sans éclairer l'esprit , & sans éléver le cœur.

L'amour étoit sans délicatesse ; l'aveugle plaisir en faisoit l'unique attrait. Les femmes se croyoient méprisées , lorsqu'on ne cherchoit pas à les séduire. Ce qui contribuoit à augmenter cette corruption d'esprit , de mœurs & de sentiments , étoit la doctrine nouvelle répandue par les Mages , que le plaisir est le seul ressort du cœur humain. Comme chacun mettoit son plaisir où il vouloit , cette maxime autorisoit les vertus ou les vices , selon le goût , le caprice ou le tempérament de ceux qui l'adoptoient.

Ce dérèglement n'étoit pourtant pas universel en Médie , comme il devint depuis , sous

THE TRAVELS OF CYRUS.

their conquests ; & conquests had begot luxury, which is always the fore-runner of the fall of Empires. Valour, Conquest, Luxury, Anarchy ; this is the fatal circle, & these are the different periods of the politick life, in almost all States. The court of Ecbatana was then in its splendor ; but this splendor had nothing in it of solidity.

The days were spent in effeminacy, or in flattery. The love of glory, strict probity, severe honour, were no longer in esteem. The pursuit of solid knowledge was thought to argue a want of taste ; agreeable trifling, fine spun thoughts, and lively fancies of imagination, were the only kinds of wit admired there. No sort of writings pleas'd, but amusing fictions, where a perpetual succession of events surprized by their variety, without improving the understanding, or ennobling the mind.

Love was without delicacy : blind pleasure was its only attractive charm. The women thought themselves despised, when no attempts were made to ensnare them. That which contributed to encrease this corruption of mind, manners & sentiments, was the new doctrine, spread every where by the Magi, that pleasure is the only moving spring of man's heart. For as each man was free to place his pleasure according to his fancy, this maxim authorized virtue or vice according to every one's taste, humour, or complexion.

This depravity, however, was not then so universal in Media, as it became afterwards

LES VOYAGES DE CYRUS:

le regne d'Artaxerxe & de Darius Codomani. La corruption commence d'abord par la Cour, & s'étend peu-à-peu dans tout le reste de l'Etat. La discipline militaire fleurissoit encore dans la Médie : Il y avoit dans les Provinces plusieurs gens de guerre, qui n'ayant point été corrompus par l'air empesté d'Ecbatane, avoient conservé toutes les vertus qui fleurissoient sous le regne de Dejoce & de Phraorte.

Mandane sentoit tous les dangers auxquels elle exposoit le jeune Cyrus, en le menant à une Cour dont les mœurs étoient si différentes de celles de Perse ; mais la volonté de Cambyse, & les ordres d'Astyage l'obligèrent enfin malgré elle d'entreprendre ce voyage.

Elle partit accompagnée d'une escorte de la jeune Noblesse Persienne, commandée par Hystaspe, à qui l'on avoit confié l'éducation de Cyrus. Elle étoit dans un char avec son fils. C'est la première fois qu'il se vit distingué de ses compagnons.

Mandane étoit une Princesse qui avoit une vertu rare, l'esprit orné, & un génie fort au-dessus de son sexe. Pendant le voyage elle étoit occupée d'inspirer à Cyrus le goût & l'amour de la vertu par le récit des Fables, selon l'usage des Orientaux. Les idées abstraites ne frappent pas les jeunes esprits ; ils ont besoin d'images agréables ; pour que la vérité leur soit chère, il faut la peindre par des représentations qui la rendent aimable.

THE TRAVELS OF CYRUS. 5

under the Reigns of Artaxerxes & Darius Codomanus. Corruption takes its rise in Courts, and extends itself gradually thro' all the parts of a State. Military discipline was yet in its vigour; & there were in the Provinces many brave soldiers, who not being infected by the contagious air of Ecbatana, preserv'd in themselves all the virtues, which flourish'd in the reigns of Dejoces & Phraortes.

Mandana was perfectly sensible of all the dangers to which she should expose young Cyrus, by carrying him to a Court, where manners were so different from those of the Persians. But the will of Cambyses, & the orders of Astyages, obliged her to undertake this journey.

She set out, attended by a body of the young Nobility of Persia, under the command of Hystaspes, to whom the education of Cyrus had been committed. She was in a chariot with her son, & this was the first time he had seen himself distinguish'd from his companions.

Mandana was a Princess of uncommon virtue: her mind was cultivated & adorned, & she had a genius much above her sex. She made it her busines, during the journey, to inspire Cyrus with the love of virtue, by entertaining him with Fables according to the eastern manner. The minds of young persons are not gained by difficult & refined reasons, they must be enticed by agreeable & familiar images. To make truth lovely to them, it must be exhibited by sensible & beautiful representations.

6 LES VOYAGES DE CYRUS.

Mandane avoit remarqué que Cyrus étoit souvent trop occupé de lui-même , & qu'il donnoit des marques d'une vanité naissante , qui pourroit obscurcir un jour ses grandes qualités. Elle tâcha de lui faire sentir la difformité de ce vice , en lui racontant la Fable de Sozare , Prince de l'ancien Empire d'Assyrie. Cette fable ressemble à celle du Narcisse des Grecs , qui périt par le fol amour de lui-même. C'est ainsi que les Dieux punissent ; ils ne font que nous abandonner à nos passions , & nous voilà malheureux .

Elle lui peignit ensuite la beauté de ces vertus nobles , qui conduisent à l'Héroïsme par le généreux oubli de soi-même. Elle lui racomma la Fable d'Hermès premier. C'étoit un enfant divin , qui étoit beau sans le savoir , qui avoit de l'esprit sans le croire , & qui ne connoissoit point sa propre vertu , parce qu'il ignoroit qu'il y eût des vices.

C'est ainsi que Mandane instruisoit son fils pendant le voyage. Une Fable en faisoit naître une autre. Les questions du Prince fournisoient à la Reine une nouvelle matière pour l'entretenir , & pour lui apprendre le sens des Fables Egyptiennes , dont le goût s'étoit répandu dans l'Orient depuis les conquêtes de Sesostris.

En passant près d'une montagne consacrée au grand Oromaze (a) , Mandane y fit arrêter son char , & s'approcha du lieu sacré. C'étoit le jour d'une fête solennelle. Le Pontife pré-

(a) Le grand Dieu des Perses. Voyez le discours sur la fin de cet Ouvrage.

THE TRAVELS OF CYRUS. 6

Mandana had observed that Cyrus was often too full of himself, & that he discovered some marks of a rising vanity, which might one day obscure his great qualities. She endeavoured to make him sensible of the deformity of that vice, by relating to him the fable of Sozares, a Prince of the antient Empire of Assyria. It resembles the story of the Grecian Narcissus, who perished by the foolish love of himself. For thus the Gods punish; they only give us up to our own passions, & we immediately become unhappy.

She then painted to him the beauty of those noble virtues which lead to Heroism, by the generous forgetting of one's self. She related to him the fable of the first Hermes, a divine youth, who was beautiful without knowing it, had wit, without thinking so, & who was unacquainted with his own virtue, because he was ignorant that there were vices.

It was thus that Mandana instructed her Son during the journey; one fable give rise to another. The questions of the Prince furnished the Queen with new matter to entertain him, & with opportunities of teaching him the sense of the Egyptian fables, that were become much in vogue in the East, since the conquests of Sesostris.

As they passed one day by a mountain, consecrated to the great Oromazes (a), Mandana stopp'd her chariot, alighted, & drew near to the sacred place. It was the day of a so-

(a) The great God of the Persians. See the Disc. at the end of this work.

7 LES VOYAGES DE CYRUS.

paroit déjà la victime couronnée de fleurs ; il fut tout d'un coup saisi de l'esprit divin , il interrompit le silence , & s'écria avec transport :
,, Je vois un jeune Laurier qui s'élève ; il éten-
,, dra bientôt ses branches sur tout l'Orient ;
,, les peuples viendront en foule s'assembler
,, sous son ombre .. Dans le même instant
une étincelle de feu se détache du bûcher , &
vient voltiger autour de la tête de Cyrus.

Mandane fit de profondes réflexions sur cet événement. Après qu'elle fut remontée dans son char , elle dit à son fils : les Dieux envoient quelquefois des augures pour animer les grands courages ; ce sont des présages de ce qui peut arriver , & nullement des prédictions certaines d'un avenir qui dépendra toujours de votre vertu.

Cependant ils arrivèrent sur les frontières de la Médie. Astiage vint au-devant d'eux avec toute sa Cour. C'étoit un Prince aimable , doux & bienfaisant : mais sa bonté naturelle le rendoit souvent trop facile , & son penchant pour le plaisir avoit jeté les Mèdes dans le goût du luxe & de la mollesse (a).

En arrivant à la Cour d'Ecbatane , Cyrus donna bientôt des marques d'un esprit , & d'une raison fort au-dessus de son âge. Astyage lui fit plusieurs questions sur les mœurs des Perses , sur leurs Loix , sur leur manière d'élever les jeunes gens. Il fut frappé d'étonnement en entendant les réponses vives & no-

(a) Cyropédie de Xenoph. Liv. 1. Herod. Liv. 1.

THE TRAVELS OF CYRUS. 7

Iem festival, & the High Priest was already preparing the victim, crown'd with flowers. He was of a sudden seiz'd with a divine spirit, & interrupting the silence & solemnity of the Sacrifice, cryed out in a transport ; „ I see a „ young Laurel rising : It will soon spread its „ branches over all the East : The Nations „ will come in crowds to assemble together „ under its shadow. „ At the very same instant a spark of fire flew out from the pile, & moved about the head of Cyrus.

Mandana made deep reflections upon this event, & after she was remounted in her chariot, said to her son. The Gods sometimes send these auguries to animate heroick souls : they are presages of what may happen, & by no means certain predictions of a futurity, which must always depend upon their virtue.

Being arrived upon the frontiers of Media, Astyages, with all his Court, came out to meet them. He was a Prince of great beneficence and humanity ; but his natural goodness made him often too easy, & his propensity to pleasure had brought the Medes into the taste of luxury & effeminacy (*a*).

Cyrus, soon after his arrival at the Court of Ecbatana, gave proofs of a wit & judgment far beyond his age. Astyages made divers questions to him concerning the manners, laws, & methods of educating youth among the Persians. He was struck with astonishment at the lively & noble answers of his grandson,

(*a*) Xenoph. Cyrop. B. 1, Herod. B. 2.

LES VOYAGES DE CYRUS.

bles de son petit-fils. Toute la Cour admis-
roit Cyrus. Les louanges universelles l'en-
voyaient peu-à-peu ; une secrète présomption se glisse
dans son cœur ; il parle un peu trop , & n'é-
coute pas assez les autres ; il décide avec un
air de suffisance ; il paraît trop aimer l'esprit.

Mandane , pour remédier à ce défaut , le lui
dépeignoit par des traits d'histoire , en con-
tinuant toujours son éducation sur le même
plan qu'elle l'avoit commencé. Elle lui ra-
conta ainsi l'histoire de Logis & de Sigée.

„ Mon fils , lui dit-elle , c'éroit autrefois l'u-
„ sage à Thébes , dans la Béotie , d'élever sur
„ le trône , après la mort du Roi , celui de ses
„ enfans qui avoit le plus d'esprit. Quand un
„ Prince a de l'esprit , il peut choisir les gens
„ les plus habiles , employer les hommes
„ selon leurs talens , & gouverner ceux qui
„ gouvernent sous lui ; c'est le grand secret
„ de l'art de regner.

„ Parmi les enfans du Roi , il y en avoit deux
„ qui marquoient un génie supérieur. Le plus
„ âgé parloit beaucoup ; le plus jeune parloit
„ peu. Le Prince éloquent nommé Logis , se fit
„ admirer par la beauté de son esprit. Le Prince
„ taciturne nommé Sigée , se fit aimer par la
„ bonté de son cœur. Le premier faisoit sen-
„ tir , même en le cachant , qu'il ne parloit que
„ pour briller , le second écoutoit volontiers ,
„ & regardoit la conversation comme un com-
„ merce , où chacun doit mettre du sien. L'un
„ rendoit agréables les affaires les plus épi-

THE TRAVELS OF CYRUS. 8

All the Court admired the bright parts of Cyrus, in so much that he began to be intoxicated with praise. A secret presumption steals upon his heart: He talks a little too much, & does not hearken enough to others. He decides with an air of sufficiency, & seems too fond of wit.

Mandaña, to remedy this fault, contrived to set before him his own picture, by certain passages of history; for she still proceeded in his education, upon the same plan on which she had begun it. She thus related to him the story of Logis & Sygeus.

„ My Son, said she, it was formerly the „ custom at Thebes, in Boeotia, to raise to „ the Throne, after the death of the King, „ of all his children, him who had the best „ parts. When a Prince has fine parts he can „ chuse able ministers, make proper use of „ their talents, & govern those who govern „ under him. This is the great secret of the „ art of governing.

„ Among the King's sons there were two „ who discovered a superior genius. The „ elder loved talking, the younger was more „ silent. The eloquent Prince, named Logis, „ made himself admired by the charms of his „ wit: The silent Prince, named Sygeus, „ made himself loved by the goodness of his „ heart. The first shew'd plainly, even while „ he endeavoured to conceal it, that he tal- „ ked only to shine: the second heark'ned „ readily to others, & looked upon conve- „ sation, as a sort of commerce, where each

9 LES VOYAGES DE CYRUS:

„ neuses par les traits vifs & brillans qu'il y
„ mêloit ; l'autre répandoit de la lumière sur
„ les matières les plus obscures , en réduisant
„ chaque chose à des principes simples. Logis,
„ mystérieux farts être secret , aimoit la po-
„ litique qui est pleine de stratagèmes & d'ar-
„ tifices ; Sigée , impénétrable sans être faux ,
„ surmontoit tous les obstacles par sa pru-
„ dence & par son courage , en suivant tou-
„ jours les vues les plus justes & les plus nobles.

„ Le peuple s'assembla après la mort du Roi ;
„ pour lui choisir un successeur. Douze vieil-
„ lards présidèrent pour corriger le jugement
„ de la multitude , qui se laisse presque tou-
„ jours entraîner par les préjugés , par les
„ apparences , ou par les passions. Le Prince
„ éloquent fit une belle , mais longue harangue ,
„ où il exposa tous les devoirs de la Royauté ,
„ pour insinuer que les connoissant , il sauroit
„ les remplir ; le Prince Sigée montra en peu
„ de mots les écueils du pouvoir souverain ,
„ & avoua qu'il ne désiroit point de s'y expo-
„ ser. Ce n'est pas , ajouta-t-il , que je fuie les
„ travaux ni les dangers , mais je crains de n'a-
„ voir pas tous les talens nécessaires pour vous
„ bien gouverner.

„ Les vieillards décidèrent en faveur de Sigée :
„ mais les jeunes gens & les esprits superficiels
„ se rangèrent du côté de Logis , & formèrent

THE TRAVELS OF CYRUS. 9

person ought to bring something of his own. The one made the most difficult & perplexed affairs agreeable by a peculiar grace in the manner of treating them : the other cleared up the obscurer matters, by reducing every thing to simple principles. Logis affected mystery without being secret, & his politicks were full of stratagems and artifices : Sygeus was impenetrable, without being false ; he surmounted all obstacles by his prudence & courage, and by pursuing steadily the most just & noble views.

After the King's death, the people were assembled to chuse a successor to the throne. Twelve old men presided at their council, to correct the judgment of the multitude, who seldom fail to be carried away by prejudice, appearances or passion. The eloquent Prince made a long, but fine harangue wherein he set forth all the duties of a King, in order to insinuate that one, who was so well acquainted with them, would undoubtedly fulfil them. Prince Sygeus in few words laid before them the many dangers to which Sovereign power is liable, & confess'd an unwillingness to expose himself to them. It is not, added he, that I would avoid any difficulties to serve my country, but I am afraid of not having all the qualities to govern.

The old men decided in favour of Sygeus ; but the young people, & those of superficial understandings, took the part of

10 LES VOYAGES DE CYRUS.

„ peu à peu une révolte , sous prétexte qu'on
„ avoit fait injustice à Logis. On leva des trou-
„ pes de part & d'autre. Sigée vouloit céder
„ ses droits à son frere , pour empêcher que
„ la patrie ne fût inondée du sang de ses
„ citoyens : mais son armée refusa d'y con-
„ sentir .

„ Les Chefs de l'un & de l'autre parti , voyant
„ les malheurs dont l'Etat alloit être accablé ,
„ proposerent l'expédition , préférant un moin-
„ dre mal à un plus grand , de laisser regner
„ les deux freres , chacun une année à son tour.
„ Cette forme de gouvernement est pleine d'in-
„ convéniens ; mais elle fut préférée à la
„ guerre civile , le plus grand de tous les maux .

„ Les deux freres applaudirent à cette pro-
„ position de paix , & Logis monta sur le
„ trône. Il changea en peu de temps toutes les
„ anciennes loix du Royaume. Il écouta tous
„ les projets nouveaux. Il suffisoit d'avoir
„ l'esprit vif pour être élevé aux premières
„ charges. Ce qui paroissait excellent dans la
„ spéculatîon , ne pouvoit s'exécuter qu'avec
„ trouble & confusion. Ses Ministres sans ex-
„ périence , ne favoient pas que tous les chan-
„ gemens précipités quelqu'utiles qu'ils paroî-
„ sent soient toujours dangereux .

„ Les nations voisines profitèrent de ce gou-
„ vernement tumultueux , pour envahir l'Etat.
„ Sans la sagesse & la valeur de Sigée , tout
„ étoit perdu , & le peuple alloit subir un joug
„ étranger. L'année du gouvernement de son
„ Frere étant finie , il monta sur le trône. Il

THE TRAVELS OF CYRUS. 10

Logis, who raised by degrees a rebellion, under pretext that injustice had been done to Logis. Troops were levy'd on both sides; Sygeus proposed to yield his right to his Brother, in order to hinder the effusion of the blood of his countrymen, but his army would not consent to it.

„ The chief men of both parties, seeing the miseries with which the State was ready to be overwhelmed, thought it adviseable to prefer a less evil to a greater, & propos'd the expedient of letting both the Brothers reign, each a year, by turns. This form of government has many inconveniences, but it was preferr'd to a civil war, the greatest of all calamities.

„ The two Brothers applauded the proposal for peace, and Logis mounted the throne. He changed, in a little time, all the antient Laws of the Kingdom, was always listening to new projects; & a lively imagination, was sufficient to raise a man to the highest employments. That which seemed excellent in speculation, could not be executed but with difficulty & confusion. His ministers, who had no experience, knew not that precipitate changes, how useful soever they may appear, are always dangerous.

„ The neighbouring nations took occasion from this weak administration to invade the State; & had it not been for the prudence & bravery of Sygeus, all had been lost, & the people must have submitted to a foreign yoke. His Brother's year being expired, he alcen-

LES VOYAGES DE CYRUS.

„ fut gagner la confiance & l'amitié de ses peuples. Il rétablit les anciennes loix, & chassa les ennemis, plus encore par sa prudence que par ses victoires.

„ C'est alors, qu'il fut décidé dans le Conseil suprême des vieillards, que le Roi qu'on choisiroit à l'avenir, ne seroit pas celui qui montreroit le plus d'esprit par ses discours, mais le plus de sagesse par sa conduite. Ce n'est pas, dirent-ils, celui qui est fertile en expédiens, en stratagèmes & en ressources, qui gouverne le mieux; mais celui qui a un discernement juste pour choisir toujours le meilleur, pour le saisir avec une vue ferme, & pour le suivre avec courage.

Cyrus avouoit ordinairement ses fautes, sans chercher à les excuser. Il écouta cette histoire avec docilité; il comprit le dessein de Mandane en la lui racontant, & résolut de se corriger.

Cependant il donna bientôt une marque éclatante de son génie & de son courage. A peine avoit-il atteint l'âge de dix-sept ans, lorsque Mérodac, fils de Nabucodonosor Roi d'Assyrie, assembla des troupes, sous prétexte de vouloir chasser, & fit une irruption subite dans la Médie. Il laissa son Infanterie sur les frontières & marcha lui-même avec douze mille hommes de cavalerie, vers les premières places des Mèdes, où il campa. De-là il envoyoit chaque jour des détachemens pour ravager le pays.

Astiage fut averti que les ennemis étoient entrés dans ses Etats. Après avoir donné les or-

THE TRAVELS OF CYRUS. II

de ses
oix, &
sa pru.

Conseil
i qu'on
lui qui
scours,
ite. Ce
tile en
rurces,
ui a un
ours le
erme,

autes,
ette
essein
éolut

e écla:
peine
orsque
Syrie,
vou-
ans la
tières
nmes
des
naque
ys.
oient
s or:

, ded the throne , gain'd the confidence &
, love of his people , reestablish'd the antient
, laws , & by his wise conduct , even more
, than by his victories , drove the enemy out
, of the country.

„ It was then decided in the supreme council
, of the old men , That the King to be chosen
, for the future , should not be the person who
, gave proofs of the quickest parts , but of the
, soundest judgment. They were of opinion ,
, that to talk eloquently , or to be fruitful in
, expedients , were not talents so essential to
, a good Governor , as a just discernment in
, chusing , & a steadiness & courage in pur-
, suing the best & wisest counsels.

Cyrus usually confess'd his faults without seeking to excuse them. He listened to this story with attention , perceiv'd the design of Mandana in telling it him , & resolved to mend his fault.

Soon after this , he gave a notable proof of his capacity & courage. He was scarce seventeen years of age when Merodac . Son of Nabuchodonosor King of Assyria , assembled some troops , (under pretence of hunting) & made an irruption into Media. He left his infantry upon the frontiers , & marching in person with twelve thousand horse towards the first strong places belonging to the Medes , encamped near them , & from thence sent out detachments every day to scour & ravage the country.

Astyages had early notice that the enemy was enter'd into his dominions , & after has

12 LES VOYAGES DE CYRUS.

dres nécessaires pour rassembler son armée , il partit avec Cyaxare son fils & le jeune Cyrus , suivi de toutes les troupes qu'il put ramasser à la hâte au nombre de huit mille Cavaliers.

Lorsqu'il fut arrivé près de ses frontières , il campa sur une hauteur d'où l'on voyoit toute la plaine que Mérodac désoloit par ses détachemens. Astyage ordonna à deux Généraux d'aller à la découverte de l'ennemi. Cyrus lui demanda la permission de les accompagner , pour s'instruire de la situation du pays , des postes avantageux , & des forces du Prince d'Assyrie. Après avoir fait ses observations , il revint , & fit un rapport exact de ce qu'il avoit vu,

Le lendemain Astyage assembla un Conseil de guerre pour délibérer sur les mouemens qu'il devoit faire. Les Généraux , craignant quelque piège de la part de Mérodac , s'ils sortoient de leur camp , conseillent de suspendre toute action , jusqu'à l'arrivée de nouvelles troupes. Cyrus , impatient de combattre , écoute leurs délibérations avec peine : il garde néanmoins un profond silence , par respect pour l'Empereur , & pour tant de Chefs expérimentés ; mais Astyage lui ordonne de parler. Il se leve alors au milieu de l'Assemblée , & dit avec un air plein de noblesse & de modestie : J'ai remarqué hier un grand bois sur la droite du camp de Mérodac ; je viens de le faire reconnoître ; l'ennemi a négligé ce poste ; on peut s'en emparer , en faisant secrètement couler

un

THE TRAVELS OF CYRUS. 12

ving given the necessary orders for assembling his army , he set out with his son Cyaxares , & young Cyrus , follow'd only by some squadrons levy'd in haste , to the number of eight thousand horse.

When he was come near the borders of his own country , he encamp'd upon a rising ground , from whence he discover'd the plain which Merodac ravaged by his detachments. Astyages ordered two of his general officers to go & observe the enemy , Cyrus desired leave to accompany them , in order to inform himself of the situation of the country , the advantageous posts , & the strength of the Aſſyrian army. Having made his observations , he came back , and gave and exact account of what he had ſeen.

The next day Astyages order'd a council of war to deliberate upon the motions he ſhould make. The greatest part of the general officers , apprehending ſome ambuſh if they ſhould leave their camp , adviſ'd the ſuspending of all action , till the arrival of new troops. Cyrus , who was impatient to engage , heard their reaſonings with uneaſiness , but obſerved a profound silence out of reſpect to the Emperor & ſo many experienç'd commanders ; till at length Astyages order'd him to ſpeak. He then roſe up in the midſt of the Assembly , and with a noble & modeſt air ſaid : I diſcover'd yeſterday upon the right of the Enemys camp a great wood : I have just cauſ'd it to be view'd ; the enemy have neglected this poſt , & we may become maſters of it , by ſending

15 LES VOYAGES DE CYRUS.

un détachement de cavalerie par ce vallon qui est à notre gauche : je m'y rendrai avec Hystaspe, si l'Empereur l'approuve.

Il rougit, & craignoit d'avoir trop parlé. Tous admirèrent son génie pour la guerre dans un âge si tendre : Astyage, surpris de la justesse & de la vivacité de son esprit, commanda qu'on suivît son conseil, & qu'on se préparât à combattre.

Cyaxare marche droit aux ennemis, pendant que Cyrus, accompagné d'Hystaspe, défile avec un gros de cavalerie sans être découvert, & s'embusque derrière le bois.

Le Prince des Mèdes attaque les Assyriens dispersés dans la plaine ; & Mérodac sort de son camp pour les soutenir ; Astyage avance avec le reste de ses troupes, tandis que Cyrus sort de son ambuscade, & tombe sur les ennemis. Il anime les Mèdes par sa voix, tous le suivent avec ardeur ; il se couvre de son bouclier, & s'enfonce dans le plus épais des escadrons. Il répand par-tout la terreur & le carnage. Les Assyriens, se voyant attaqués de toutes parts, prennent l'épouvante, & s'enfuient en désordre.

Après le combat, Cyrus s'attendrit, en voyant la campagne couverte de morts. Il eut le même soin des Assyriens blessés que des Mèdes. Il donna tous les ordres nécessaires pour leur guérison. Ils sont hommes comme nous, disoit-il ; ils ne sont plus ennemis, sitôt qu'ils sont vaincus.

L'Empereur, ayant pris ses précautions pour

THE TRAVELS OF CYRUS. 13

secretly a detachment thither thro this valley ; which is at our left. I will go myself thither with Hystaspe , if the Emperor approves it.

Cyrus said no more , but blush'd , & fear'd to have spoken too much. All admir'd his genius for war , at such tender years. Astyages was surpriz'd at the justness of his thought , & immediately commanded that his counsel should be follow'd and that they should prepare to fight.

Cyaxares marched strait to the enemy ; while Cyrus , accompanied by Hystaspes , fi- led off with a body of cavalry , without being discover'd , & conceal'd himself in the wood.

The Prince of the Medes attack'd the Assyrians dispers'd in the plain. Merodac left his camp to sustain them. Astyages advanc'd with the rest of his troops , while Cyrus came out of the wood , fell in upon the Enemy , & with his voice animated the Medes , who all follow'd him with ardour. He cover'd himself with his shield , pierc'd into the thickest of the squadrons , & spread terror & slaughter whe- rever he came. The Assyrians seeing themsel- ves thus attack'd on all sides , lost courage , & fled in disorder.

Cyrus , after the battle , was sensibly tou- ch'd with seeing the field cover'd with dead bodies. He took the same care of the wounded Assyrians , as of the Medes , & gave the nec- es- sary orders for their cure. They are men , said he , as well as we , and are no longer Enemies since they are vanquish'd.

The Emperor having taken precautions to

14 LES VOYAGES DE CYRUS.

empêcher de semblables irruptions à l'avenir ; retourna à Ecbatane. Peu après Mandane fut obligée de quitter la Médie, pour se rendre auprès de Cambysé, & voulut ramener son fils avec elle ; mais Astyage s'y opposa. Pourquoi, lui dit-il, voulez-vous me priver du plaisir de voir Cyrus ? Il sera le soutien de ma vieillesse ; il s'instruira ici dans la discipline militaire qui n'est pas encore connue en Perse. Je vous conjure, par la tendresse que je vous ai toujours marquée, de ne me pas refuser cette consolation.

Mandane ne put y consentir qu'avec un regret infini. Elle craignoit d'abandonner son fils au milieu d'une Cour où regnoit la volupté. S'étant trouvée seule avec Cyrus, elle lui dit : Astyage veut, mon fils, que je vous laisse auprès de lui : C'est avec peine que je me sépare de vous ; je crains qu'on n'altere ici la pureté de vos mœurs. Je crains que les folles passions ne vous enivrent ; elles ne vous paroîtront d'abord que des amusemens, des complaisances pour les usages reçus, & des libertés qu'il faut se permettre pour plaire ; peu à peu la vertu pourra vous paroître trop sévère, ennemie du plaisir & de la société, contraire à la nature, parce qu'elle combattra vos goûts : Enfin vous ne la regarderez peut-être que comme une simple bienfaisance, un fantôme politique, un préjugé populaire dont on doit s'affranchir, quand on peut satisfaire en secret ses passions. Vous irez ainsi de degré en degré, jusqu'à ce que votre esprit aveuglé, ayant corrompu votre cœur, vous précipite

THE TRAVELS OF CYRUS. 14

prevent such irruptions for the future ; return'd to Ecbatana. Mandana soon after was oblig'd to leave Media to return to Cambyses. She was desirous to carry back her Son with her , but Astyages opposed it : Why will you , said he deprive me of the pleasure of seeing Cyrus ? He will be the support of my old age : besides , he will here learn military discipline , which is not yet known in Persia. I conjure you by the tenderness which I have always shewn you , not to refuse me this consolation.

Mandana could not consent to this but with great affliction. She dreaded the leaving her son in a court , which was the seat of voluptuousness. Being alone with Cyrus , my son , said she , Astyages desires that you shou'd continue here with him ; yet I cannot resolve to leave you without concern. I fear lest the purity of your manners should be stain'd , and you should be intoxicated with idle passions. The first steps to vice will seem to be only innocent amusements , a civil compliance with received customs , & a liberty which you must allow your self in order to please. Virtue may come , by degrees to be thought too severe an enemy to pleasure & society , & even contrary to nature , because it opposes inclination. In a word , you will , perhaps , look upon it as a matter of mere decency a politick phantom , a popular prejudice , from which men ought to get free , when they can indulge their passions in secret. Thus you will go from one step to another , till your understanding being

LES VOYAGES DE CYRUS. dans tous les crimes.

Laissez-moi Hystaspe ; reprit Cyrus ; il me fera éviter tous ces écueils. Une longue habitude m'a accoutumé à lui ouvrir mon cœur ; il est non-seulement mon conseiller, mes en-
core le confident de mes foiblesse.

Hystaspe étoit un Capitaine expérimenté : il avoit servi plusieurs années sous Astyage dans les guerres contre les Scythes, & contre le Roi de Lydie. Il joignoit à la politesse des Mèdes, toutes les vertus des anciens Perses ; grand Politique & grand Philosophe, habile & désintéressé, il étoit parvenu aux premières charges de l'Etat sans ambition, & les possédoit avec modestie.

Mandane, persuadée de la vertu & de la capacité d'Hystaspe, aussi-bien que des avantages que son fils pourroit trouver dans une Cour également polie & guerrière, obéit à Astyage avec moins de regret. Elle partit bientôt après ; Cyrus l'accompagna à plusieurs stades d'Ecbatane. En se quittant, Mandane embrasse son fils avec tendresse : Souvenez-vous, lui dit-elle, que votre vertu seule peut me rendre heureuse. Le jeune Prince fond en larmes, & ne peut rien répondre. C'étoit la première fois qu'il avoit été séparé de sa Mère : Il la suit long-temps des yeux ; il la perd enfin de vue, & revient à Ecbatane.

Jusqu'ici Cyrus avoit vécu à la Cour d'Astyage, sans se corrompre. Il ne devoit sa sa-

THE TRAVELS OF CYRUS. 15

linded, leads your heart astray, & precipitates you into all sorts of crimes.

Leave Hystaspes with me, reply'd Cyrus: he will teach me to avoid all these dangers. His virtue is not too severe). I have been long accustom'd to open my heart to him, & he his not only my Counsellor, but the confident of my weaknesses.

Hystaspes was an experienced commander: he had serv'd many years under Astyages, in his Wars against the Scythians, & the King of Lydia, & had all the virtues of the antient Persians, together with the politeness of the Medes. Being a great politician & a great philosopher, a man equally able & disinterested, he had risen to the first employments of the state, without ambition, & possess'd them with modesty.

Mandana being persuaded of the virtue & capacity of Hystaspes, as well as of the advantages her son might find, by living in a court, that was no less brave & knowing in the art of war, than polite, obey'd Astyages, with the less regret. She began her journey soon after, & Cyrus accompanied her some miles from Ecbatana. At parting she embrac'd him with tenderness; My Son, said she, remember that your virtue alone can make me happy. The young Prince melted into tears, & stood silent. This was his first separation from her. He follow'd her with his eyes till she was out of sight, & then return'd to Ecbatana.

Cyrus continued in a voluptuous court, without being infected by it. This however

46 LES VOYAGES DE CYRUS.

gesse, ni à la présence de Mandane, ni aux conseils d'Hystaspe, ni à sa vertu naturelle, mais à l'amour.

Il y avoit alors à Ecbatane une jeune Princesse nommée Cassandane, du même sang que Cyrus, & fille de Farnaspe, de la race des Achéménides (*a*). Son pere, qui étoit un des principaux Satrapes de Perse, l'avoit envoyée à la Cour d'Astyage pour y être élevée. Elle avoit toute la politesse de cette Cour, sans en avoir les défauts. Son esprit égaloit sa beauté, & sa modestie donnoit des charmes à tous les deux. Son imagination étoit vive, mais réglée : la justesse lui étoit aussi naturelle que les graces. Sa conversation enjouée étoit pleine de traits délicats, sans recherche & sans affectation. Elle avoit aimé Cyrus, dès le premier moment qu'elle l'avoit vu ; mais elle avoit si bien caché ses sentimens, que personne ne s'en étoit apperçu.

La proximité du sang donnoit à Cyrus occasion de voir souvent Cassandane, & de l'entretenir. Sa conversation formoit les mœurs du jeune Prince, & lui donnoit une délicatesse qu'il n'avoit point connue jusqu'alors.

Il sentit peu à peu pour cette Princesse tous les mouemens d'une passion noble, qui rend les Héros sensibles sans amollir leur cœur, & qui fait placer le principal charme de l'amour dans le plaisir d'aimer. Les préceptes, les

(*a*) Herod. Liv. 1.

THE TRAVELS OF CYRUS. 16

was not owing to the precautions of Mandane, the counsels of Hystaspes, or his own natural virtue, but to love.

There was then at the court of Ecbatana a young Princess named Cassandana, related to Cyrus, and daughter of Pharmaspes, who was of the race of the Achemenides (a). Her father, who was one of the principal Satrapes of Persia, had sent her to the court of Astyages, to be there educated. She had all the politeness of that court, without any of its faults. Her wit was equal to her beauty, and her modesty heighten'd the charms of both. Her imagination was lively, but directed by her judgment. Justness of thought was as natural to her as gracefulness of expression. The delicate turns of wit, with which her easy & cheerful conversation abounded, were unstudied, and unaffected. She had loved Cyrus from the first moment she saw him, but conceal'd her sentiments so well, as not to be suspected.

Proximity of blood gave Cyrus frequent opportunities of seeing & discoursing with her. Her conversation polish'd the manners of the young Prince, & he insensibly acquir'd a delicacy which till then he had not been acquainted with.

The beauties & virtues of this Princess produced by degrees in his soul all the motions of that noble passion, which softens the hearts of Heroes without lessening their courage, & which places the principal charm of

(a) Herod. B. I.

17 LES VOYAGES DE CYRUS.

maximes, & les leçons gênantes, ne préservent pas toujours des traits empoisonnés de la volupté. C'est peut-être trop exiger de la jeunesse, que de vouloir qu'elle soit insensible. Il n'y a souvent qu'un amour raisonnable qui garantisse des folles passions.

Cassandane appercevoit l'affection de Cyrus; sans en faire semblant. Cyrus goûtoit dans les entretiens de Cassandane, tous les plaisirs de la plus pure amitié, sans oser lui déclarer les sentimens de son cœur; sa jeunesse & sa modestie le rendoit timide. Il sentit bientôt toutes les inquiétudes, les peines & les alarmes que causent les passions, même les plus innocentes. La beauté de Cassandane lui donna un Rival.

Cyaxare devint sensible aux charmes de cette Princesse : Il étoit à peu près de même âge que Cyrus, mais d'un caractère bien différent ; il avoit de l'esprit & du courage, mais il étoit d'un naturel impétueux & fier, & ne montrroit déjà que trop de penchant pour tous les vices ordinaires aux jeunes Princes.

Cassandane ne pouvoit aimer que la vertu ; son cœur avoit fait un choix ; elle craignoit plus que la mort une alliance avec le Prince des Mèdes, qui devoit être si flatteuse pour son ambition.

Cyaxare ne connoissoit point les délicatesses de l'amour : la grandeur de son rang augmentoit sa fierté naturelle, & les mœurs des Mèdes autorisoient sa présomption. Il trouva

THE TRAVELS OF CYRUS.

love in the pleasure of loving. Precepts, maxims, & severe lessons, do not always preserve the mind from the poison'd arrows of sensuality. 'Tis perhaps exacting too much from youth, to require that they should be insensible. And it often happens that nothing but a well plac'd love can be a security against dangerous and criminal passions.

Cassandana perceiv'd the affection of Cyrus, but without seeming to observe it. And Cyrus enjoy'd in her conversation all the pleasures of the purest friendship, without declaring his love. His youth & his modesty made him timorous. And it was not long before he felt all the disquiets, pains & alarms, which attend upon such passions, even when they are most innocent. Cassandana's beauty very soon created him a rival.

Cyaxares became enamour'd of this Princess. He was very near of the same age with Cyrus, but of a very different character. He had wit & courage, but was of an impetuous, haughty disposition, & shew'd already but too great an inclination to all the vices common to young Princes.

Cassandana could love nothing but virtue, & her heart had made its choice. She dreaded more than death an alliance with the Median Prince, tho' it might flatter so much her ambition.

Cyaxares was unacquainted with the delicacy of love. His high rank augmented his natural haughtiness, & the manners of the Medes authoriz'd his presumption : So that

18 LES VOYAGES DE CYRUS.

bientôt le moyen de découvrir ses sentiments à Cassandane.

Il s'apperçut de son indifférence , en chercha la cause , & ne fut pas long-temps à la découvrir. Dans tous les divertissemens publics , elle paroisoit gaie & libre avec lui ; mais avec Cyrus elle étoit plus réservée. L'attention qu'elle avoit sur elle - même , lui donnoit un air de contrainte , qui ne lui étoit pas naturel. Elle répondroit à toutes les politesses de Cyaxare avec des traits pleins d'esprit ; lorsque Cyrus lui parloit , à peine pouvoit - elle cacher son embarras.

Cyaxare observoit la conduite indifférente de Cassandane , & en pénétrroit la raison ; le jeune Cyrus , s'entendant peu aux secrets d'Amour , ne l'interprétoit pas de la même manière : il crut qu'elle étoit sensible à la passion de Cyaxare , & que la Couronne de ce Prince l'éblouissoit.

Il éprouvoit tour à tour l'incertitude & l'espérance , les peines & les plaisirs de la plus vive passion. Son trouble étoit trop grand pour pouvoir être long-temps caché. Hydaspe s'en apperçut ; & , sans savoir l'objet de l'attachement du Prince , il lui dit :

Depuis quelque temps je vous vois rêveur & distrait ; je crois en pénétrer la raison ; vous aimez , ô Cyrus. On ne peut vaincre l'amour qu'en s'y opposant dès sa naissance. Quand il s'est rendu maître de notre cœur , les Héros même ne peuvent s'en délivrer qu'après avoir éprouvé les plus affreux malheurs. Nous

THE TRAVELS OF CYRUS. 18

He used little precaution or ceremony in letting the Princess know his passion for her.

He immediately perceived her indifference, sought for the cause of it, & was not long in making the discovery. In all publick diversions he appear'd gay & free with him, but was more constrain'd with Cyrus. The guard she kept upon herself, gave her an air of reserve, which was not natural to her. She answer'd all the civilities of Cyaxarus, with ready & lively turns of wit; but when Cyrus spoke, she could hardly conceal her perplexity.

Cyaxares observ'd this different behaviour, and, guess'd the reason of it: But young Cyrus, being, little skill'd in the secrets of love, did not interpret, the conduct of Cassandra in the same manner; he imagin'd that she was pleas'd with the passion of Cyaxares, & that her eyes were dazzled with the lustre of that Prince's Crown.

Cyrus experienc'd alternately, the uncertainty & hope, the pains & pleasures of a most violent passion. His trouble was too great to be long conceal'd. Hystaspes perceiv'd it: and without knowing the object of the Prince's attachment, said to him.

For some time past I observe that you are thoughtful & absent. I believe I see into the cause of it. You are in love, Cyrus. There is no way to conquer love, but to crush it in its birth. When it is once grown strong, & has taken possession of the heart, the greatest Heroes cannot get free from its chains, wi-

19 LES VOYAGES DE CYRUS.

en avons un exemple dans l'histoire d'un de vos Ancêtres.

(a) Du temps de Cyaxare, fils de Phraorte, une guerre sanglante s'alluma entre les Saques & les Médes. Les armées de Cyaxare étoient commandées par Stryangée, son gendre, le Prince le plus brave & le plus accompli de tout l'Orient. Il avoit épousé Rethée, fille de l'Empereur, qui étoit belle, spirituelle & aimable; ils s'aimoient avec une passion mutuelle, que rien n'avoit troublé ni diminué jusqu'alors.

Zarine, Reine des Saques, se mit elle-même à la tête de ses troupes. Elle unissoit tous les charmes du sexe, avec les vertus héroïques; ayant été élevée à la Cour des Médes, elle avoit contracté, dès son enfance, une amitié étroite avec Rhetée.

Pendant deux années entieres les avantages furent égaux dans les deux armées. On fit souvent des treves pour traiter de la paix, & dans ces intervalles Zarine & Stryangée se voyoient. Les grandes qualités qu'ils se reconnourent, produisirent d'abord l'estime, & par cette estime l'amour s'insinua bientôt dans le cœur du Prince. Il ne cherchoit plus à finir la guerre, dans la crainte d'être séparé de Zarine, mais il faisoit souvent des treves où l'amour avoit plus de part que la politique.

(a) Cette histoire est fondée sur l'antiquité, & titrée de Nicolas de Dam. Cresias, & Diod. Sic.

THE TRAVELS OF CYRUS. 19

out the most cruel conflicts and sufferings, we have an example of this, in the history one of your ancestors.

(a) In the reign of Cyaxares son of Phraates, a bloody war was kindled between the Sacæ & the Medes. The troops of Cyaxares were commanded by his son-in law Stryangeus, the bravest, handsomest, & most accomplished Prince of all the East. He had married Rhetea the Emperor's Daughter, who had both wit & beauty, & was of a most amiable temper. Nothing had hitherto either lessen'd or disturb'd their mutual passion.

Zarina, Queen of the Sacæ, put herself at the head of her own troops; for she was not only adorn'd with all the charms of her sex, but was mistress of the most heroick virtues. Having been educated at the court of Media, she had there contracted an intimate friendship with Rhetea from their childhood.

For two whole years the advantages were equal on both sides. Truces were often made in order to treat of peace; and during those intermissions of arms, the two commanders had frequent interviews. The great qualities, which they discover'd in each other, immediately produc'd esteem, & under the cover of that esteem, love soon insinuated it self into the heart of Stryangeus. He no longer endeavour'd to put an end to the War, for fear he should be separated from Zarina, but he made frequent

(a) This story has its foundation in antiquity. It is taken from Nicolaus of Damas, Cresias, & Diod. Sic.

40 LES VOYAGES DE CYRUS.

Les ordres de l'Empereur arrivèrent enfin à livrer une bataille décisive. Pendant la chaleur de l'action les deux Chefs se rencontrèrent dans la mêlée. Stryangée voulut d'abord éviter Zarine ; mais la Reine des Saques encore insensiblement attaquée, & l'oblige à se défendre, lui criant : Epargnons le sang de nos Sujets, c'est à nous deux à terminer la guerre.

L'amour & la gloire animoient tour à tour le jeune Héros ; il craignoit également de vaincre & d'être vaincu. En ménageant la vie de Zarine, il exposoit souvent la sienne. Il trouve enfin le moyen de remporter la victoire ; il lance son javelot avec art, le cheval de la Reine est percé, & l'entraîne dans sa chute. Stryangée vole à son secours, & ne veut d'autre fruit de sa victoire que le plaisir de sauver une ennemie qu'il adore. Il lui offre la paix avec toutes sortes d'avantages, lui conserve ses Etats, & jure au nom de l'Empereur une alliance éternelle à la tête des deux armées.

Il lui demanda ensuite permission de la suivre jusques dans sa Capitale. Elle y consentit ; mais ils agissoient l'un & l'autre par des motifs bien différens. Zarine n'étoit occupée que du soin de marquer sa reconnaissance à Stryangée ; Stryangée ne cherchoit qu'une occasion de découvrir son amour à Zarine. Ils montèrent dans le même char, & furent conduits en pompe à Roxanace.

THE TRAVELS OF CYRUS. 20

truces , in which love had a greater share than policy.

The Emperor at length sent orders to give a decisive battle. In the heat of the engagement the two commanders met each other. Stryangeus would have avoided Zarina , but she attack'd him , and oblig'd him to defend himself , crying out to him : Let us spare the blood of our Subjects ; It belongs to us alone to put an end to the war.

Love & glory by turns animated the young hero. He was equally afraid of conquering and of being conquer'd. He frequently expos'd his own life by sparing Zarina's , but at length found means to gain the victory , without hurting his lovely enemy. He threw his javelin with art , and wounded the Queen's horse. The horse fell , and the Queen with him : Stryangeus flies to her relief , and will have no other fruit of his victory , than the pleasure of saving what he loves. He offers her peace with all sorts of advantages , preserves her dominions to her , and swears in the name of the Emperor an eternal alliance with her , at the head of the two armies.

After this he begg'd permission to wait upon her to her Capital , to which she consented , but from a motive very different from that which carried Stryangeus to make the request. Zarina's thoughts were wholly taken up with the care of testifying her gratitude , while Stryangeus sought only an opportunity of discovering his love. He accompanied the Princess in her chariot , who conducted him with pomp to Roxanacia.

LES VOYAGES DE CYRUS.

Plusieurs jours se passèrent dans les festins & les réjouissances ; peu à peu l'estime de Zarine se changea en tendresse , sans qu'elle s'en apperçut. Elle faisoit souvent éclater ses sentimens , parce qu'elle n'en connoissoit pas encore la source. Elle goûtoit le charme secret d'une passion naissante , & craignoit de démêler ses propres mouvemens. Elle reconnut enfin que l'amour y avoit trop de part. Elle rougit de sa faiblesse , & résolut de la surmonter. Elle pressa le départ de Stryangée ; mais le jeune Mède ne pouvoit plus quitter Roxanace. Il oublie la gloire : il ne se souvient plus de sa tendresse pour Rhetée. Il s'abandonne tout entier à son aveugle passion. Il soupire , il se plaint , il ne se possède plus , & découvre enfin son amour à Zarine dans les termes les plus vifs & les plus passionnés.

La Reine des Saques ne cherche point à cacher sa sensibilité : elle répond avec une noble franchise , sans affecter ni les vains détours , ni les faux mystères.

Je vous dois la vie & la Couronne ; ma tendresse égale ma reconnoissance ; mais je mourrai plutôt que de trahir ma vertu , ni de souffrir la moindre tâche à votre gloire. Songez , cher Stryangée , que vous êtes l'époux de Rhethée que j'aime ; l'honneur & l'amitié m'obligent également à sacrifier une passion qui feroit ma honte & son malheur.

Ayant prononcé ces paroles , elle se retira.

THE TRAVELS OF CYRUS. 21

Many days were spent in banqueting & merriments. Zarina's esteem began by little & slow degrees to grow into affection, without her perceiving it. She frequently discovered her sentiments, because she knew not as yet the source of them. She drank in the sweets of a growing passion, & was unwilling to examine into the motions of her own heart. But at length she discover'd that love had too great a share in them. She blush'd at her weakness, resolv'd to get the better of it. She press'd the departure of Stryangeus; but the young knight could not leave Roxanacia: He was no longer mindful of glory; He forgot all his affection for Rhetea: He yielded himself entirely to a blind passion, sigh'd, complain'd, and being no longer master of himself, discover'd his love to Zarina in the strongest and most passionate terms.

The Queen did not seek to hide the situation of her mind. She answer'd with a noble freedom, & without affected evasions, or mystery;

I am indebted to you for my life, & for my crown; my love is equal to my gratitude, & my heart is no less touch'd than yours, but I will sooner die than betray my virtue, or suffer that your glory should receive the least blemish. Consider, dear Stryangeus, that you are the husband of Rhetea, whom I love: honour & friendship oblige me equally to sacrifice passion, which would prove my shame, & her misfortune.

As she ended these words, she retired.

22 LES VOYAGES DE CYRUS.

Le Prince demeure honteux & désespéré. Il s'enferme dans son appartement : il éprouve tour à tour tous les mouvements opposés d'une ame héroïque combattue, surmontée, et raniée par une passion violente.

Tantôt il est jaloux de la gloire de Zarine & la veut imiter ; tantôt le cruel Amour joue de ses résolutions, & même de sa vertu. Dans cet orage des passions, son esprit trouble, sa raison l'abandonne, il prend la résolution de se tuer ; mais il écrit auparavant ces mots à Zarine.

JE vous ai sauvé la vie, & vous me donnez la mort ; victime de mon amour de votre vertu, je ne puis surmonter l'un, ni imiter l'autre. Le trépas seul peut finir mon crime & ma peine ; adieu pour jamais.

Il envoie cette lettre à Zarine : elle voit chez le jeune Mède ; mais il s'étoit déjà plongé le poignard dans le sein. Elle le voit nageant dans son sang, elle tombe évanouie. Elle revient ensuite, & mouille de ses larmes le visage de Stryangée ; elle rappelle son ame prête à s'envoler. Il soupire, il ouvre les yeux, il voit la douleur de Zarine, & consent qu'on prenne soin de sa vie ; mais sa playe parut mortelle pendant plusieurs jours.

Rhetée apprend cette tragique avantage, & arrive bientôt à Roxanace. Zarine lui raconte tout ce qui s'étoit passé, sans lui cacher ni sa faiblesse, ni sa résistance. Cette noble simplicité ne peut être connue ni goutée que des grandes ames. La guerre entre les Saques & les

THE TRAVELS OF CYRUS. 22

Yaneus remain'd confounded, & in despair : He shut himself up in his apartment, & felt, by turns, all the contrary motions of an heroick soul, that is attack'd, conquer'd, & insulted by a violent and tyrannical passion.

One while he is jealous of Zarina's glory ; resolves to imitate her : The next moment, cruel love sports with his resolutions, even with his virtue. In this tempest of passions, his understanding is clouded, his son forsakes him, & he resolves to kill himself ; but first writes these words to Zarina.

Saved your life : and you take away mine : the victim of love & of your virtue, being unable to conquer the one or to imitate the other. Death alone can put an end to my crime, and to my torment. Farewel for ever.

He sends this letter to Zarina : She flies to the appartment of the young Mede ; but he had already plung'd the sword into his breast, & she sees him weltring in his blood. She falls into a swoon, comes again to herself, bedews his face with her tears, & calls back his soul that was ready to take its flight. He sighs, opens his eyes, sees the grief of Zarina, & consents to have his wound taken care of, which for many days was thought mortal.

Rhetea, inform'd of this tragical adventure, soon arrives at Roxanacia. Zarina relates to her all that had happen'd without concealing either her weakness or her resistance. Such noble simplicity cannot be understood or relished, but by great souls. The war between the Sacæ &

23 LES VOYAGES DE CYRUS.

Mèdes avoit interrompu le commerce de deux Princesses, sans diminuer leur amitié elles se connoissoient, & s'estimoient trop pour être susceptibles de défiance ou de jalou-

Rhetée regardoit toujours Stryangée avec les yeux d'une amante. Elle le plaignoit, & compatiffoit à sa faiblesse, parce qu'elle la voyoit involontaire. Il guérit enfin de sa blessure, & guérir de son amour. Zarine pressoit toujours son départ ; mais il ne peut s'arracher de lieu fatal : ses peines & sa passion se renouvellent.

Rhetée s'en apperçoit, tombe dans une tristesse profonde : elle éprouve les mouvements les plus cruels ; la douleur de n'être plus aimée par un homme qu'elle aimoit uniquement, compassion pour un Epoux livré à son désir, l'estime pour une Rival qu'elle ne peut haïr. Elle se voit tous les jours entre deux Amants entraîné par sa passion, & une Amie vertueuse qu'elle admire : elle sent que sa vie fait le malheur de l'un & de l'autre. Quelle situation pour un cœur généreux & tendre. Plus elle cache sa douleur, plus elle en est accablée. Elle y succombe enfin : elle tombe dans une maladie dangereuse. Un jour, qu'elle étoit seule avec Zarine & Stryangée, ces paroles lui échapèrent : je meurs, mais je meurs contente, puisque ma mort fera votre bonheur.

Zarine se retire fondant en larmes. Ces mots percent le cœur de Stryangée. Il regarde Rhetée, & la voit pâle & languissante, prête à expirer de douleur & d'amour. Les yeux de

THE TRAVELS OF CYRUS. 23

the Medes had interrupted the correspondance
of these young Princesses, without lessening
their frindship, they knew and esteem'd each
other too well, to be susceptible of distrust or
caloufy.

Rhetea was excessively fond of Stryangeus, &
always beheld him with the eyes of a lover.
She lamented & compassionated his weakness,
because she saw it was involuntary. As soon as
he was heal'd of his wound, Zarina press'd his
departure, but he was not able to tear himself
way from that fatal place. His torments and
his passion were renew'd.

Rhetea perceives it, falls into a deep sadness,
& suffers all the most cruel agitations of soul:
Grief for being no longer lov'd by a man,
whom alone she loves; compassion for a hus-
band given up to his despair; esteem for a ri-
val whom she cannot hate. She sees herself
every day between a lover hurried away by
his passion, & a virtuous friend whom she
admires; & that her life is the misfortune of
both! How cruel a situation for a generous &
tender heart. The more she conceals her pain,
the more she is oppress'd by it. She sinks at
last under the weight, & falls into a dangerous
sickness. One day when she was alone with
Zarina & Stryangeus, she dropt these words,
I am dying; but I die content, since my
Death will make you happy.

Zarina melts into tears, and withdraws.
These words pierce the heart of Stryangeus.
He looks upon Rhetea, & sees her pale,
languishing, & ready to expire with grief &

54 LES VOYAGES DE CYRUS.

la Princesse fixes & immobiles , demeurent attachés sur le Prince , les siens s'ouvrent enfin Il est comme un homme qui se réveille d'un profond assoupissement , & qui revient d'un délire , où rien ne lui avoit paru sous sa forme naturelle. Il avoit vu Rhetée tous les jours , sans s'apercevoir de l'état cruel où il l'avoit réduite ; il la voit à présent avec d'autres yeux. Ce regard rappelle toute sa vertu , & rallume sa premiere tendresse. Il reconnoît son erreur ; il se jette aux genoux de la Princesse ; il l'embrasse & répète souvent ces paroles entrecouپées de pleurs & de sanglots : vivez , machere Rhetée , vivez pour me donner le plaisir de réparer ma faute ; je connois à présent tout le prix de votre cœur.

Ces paroles la rappellent à la vie ; sa beauté revient peu à peu avec ses forces. Elle partit enfin pour Ecbatane avec Stryangée , & jamais depuis rien ne troubla leur union.

Vous voyez par là , continue Hydaspe ; jusques où l'amour peut conduire les plus grands Héros. Vous voyez aussi qu'on peut vaincre les passions les plus violentes , lorsqu'on a un desir sincère de les surmonter.

Je ne craindrois rien pour vous , s'il y avoit à cette Cour des personnes semblables à Zarine ; mais à présent sa vertu héroïque paroîtroit un sentiment outré , ou plutôt une insensibilité féroce. Les mœurs des Mèdes sont bien changées. Je ne vois ici que Cassiane qui soit digne de votre tendresse.

Jusques-là

THE TRAVELS OF CYRUS. 24

love. The Princess's eyes are fix'd, and immoveably fasten'd upon the Prince. His own eyes open'd. In a word, he is like a man who awakes from a profound sleep, or comes out of a delirium, where nothing had appear'd in its natural shape. He had seen her every day, without perceiving the cruel condition to which he had reduc'd her. He sees her at present with other eyes. It awakes all his virtue, & kindles again all his former affection. He acknowledges his error, throws himself at her feet, and embraces her, repeating often these words, interrupted by tears & sighs; Live, my dear Rhetea, live to give me the pleasure of repairing my fault; I am now sensible of all the value of your heart.

These words bring her again to life: her beauty returns by degrees with her strength. She departs for Ecbatana with Stryangeus, and from that time nothing ever disturb'd their union.

You see by this, continued Hydaspe, to what extremities love may reduce the greatest Heroes. You see likewise the power of resolution & courage, in conquering the most violent passions, when we have a sincere desire to get the victory.

I should fear nothing for you, if there were at this court such persons as Zarina; but heroic virtue, like hers, would now be thought romantick, or rather a sauvage insensibility. The manners of the Medes are very much chang'd, & Cassandana is the only person I see here, who is worthy of your affection.

VOL. I.

C

25 LES VOYAGES DE CYRUS.

Jusques-là Cyrus avoit gardé un profond silence ; mais , voyant qu'Hystaspe approuvoit sa passion , il s'écria avec transport : vous avez nommé celle que j'aime , je ne suis plus maître de mon cœur : Cassandane l'a rendu insensible à toutes les passions qui l'auroient pu corrompre. Je l'aime , mais hélas ! je crains de n'être pas aimé ; voilà la source de mes peines.

Hystaspe , charmé de voir que Cyrus avoit fait un choix si digne de lui , l'embrasse avec joie , & lui répond : Cassandane mérite toute votre tendresse , son cœur est aussi pur que son esprit est éclaire ; on ne peut l'aimer sans aimer la vertu , sa beauté fait le moindre de ses charmes. J'appréhendois pour vous quelque attachement dangereux ; je me rassure , j'approuve votre passion ; je crois même qu'elle aura un succès heureux. Avez-vous vu la fable Grecque d'Endymion , lequel a été représenté par la Princesse dans une piece de riche broderie ? Il me semble que ce berger vous ressemble tout-à-fait ; mais elle a eu soin de faire de la sorte , que Diane tournât sa tête pour cacher sa face. N'en devinez - vous pas la raison ? Elle vous aime sans doute ; mais ne voulant pas que vous vous en apperceviez , elle aimeroit mieux vous fuir que d'exposer sa vertu au moindre reproche , qui seroit également cruel pour elle & pour vous. Ces paroles consolèrent le jeune Prince , & lui remirent le calme dans les sens.

Cependant Cambyse apprit l'amour de Cyrus pour Cassandane ; mais ayant d'autres vues pour son fils , qui s'accordoient mieux avec sa politique , il le rappella en Perse. Farnaspe , qui

THE TRAVELS OF CYRUS. 25

Hitherto Cyrus had observ'd a profound silence ; but finding that Hystaspe approv'd of his passion , he cried out with transport : You have named the dear object of my love ! Cassandana is the mistress of my heart ; but I fear that hers is prepossessed in favour of another ; and that is the source of my uneasiness.

Hystaspes , overjoy'd to learn that Cyrus had made so worthy a choice , embraced him , & made him this answer. Cassandana deserves all your affection : her heart is as pure as her understanding is bright ; one cannot love her without loving virtue : her beauty is the least of her charms. I was in fear lest you might be engaged by some dangerous inclination ; But I recover myself , I approve of your passion , & even think it will be successful. Have you seen the Greek fable of Endymion , which that Princess has represented in a piece of rich embroidery ? Methinks that shepherd has all your features ; but she has taken care to make Diana turn away her head to hide her face. Can you guess the reason of it ? She loves you without doubt ; but have a care of letting her see that you perceive it : she would fly you ; & rather than expose her virtue to the least reproach , would be equally cruel to you & to herself. These words were a great consolation to Cyrus , & restor'd him to his tranquillity.

Not long after Cambyses , having notice of Cyrus's love for Cassandana , recalled him to Persia ; for he had other views for his son , which , agreed better with his politicks. Phar-

26 LES VOYAGES DE CYRUS.

Étoit toujours à la Cour de Cambysé , fut instruit en même temps des sentimens de Caxare, Le Satrape ambitieux , frappé par cette alliance , ordonna à sa fille de rester à Ecbatane.

Cyrus & Cassandane apprirent les ordres de leurs Pères , & la nécessité de se séparer ; leur douleur égala leur amour. Le jeune Prince se flatté enfin qu'à son retour en Perse , il pourra déchir Cambysé & Farnaspe par les secours de Mandane ; & cette idée l'empêche de succomber au désespoir que lui cause une si cruelle séparation.

La jeune noblesse voulut accompagner Cyrus jusqu'aux frontières de la Perse. Il distribua aux amis , qu'il laissoit à la Cour d'Ecbatane , tous les riches présens qu'il avoit reçus d'Astyage , & emmena seulement quelques chevaux de Médie , lesquels il garda pour avoir de leur race en Perse. Il marqua à tous ses Amis par ses regards ou par ses bienfaits , l'estime ou la connoissance qu'il avoit pour eux selon leurs services , leur mérite ou leur rang.

Sitôt qu'il fut arrivé , il confia à Mandane la situation de son cœur. J'ai , dit-il , suivi vos conseils à la Cour d'Ecbatane. J'ai vécu insensible à tout ce que la volupté a de plus flatteur ; mais je ne dois rien à moi-même , je dois tout à la fille de Farnaspe : je l'aime , & cet amour m'a préservé de tous les égaremens de la jeunesse. Ne croyez pas que mon attachement pour elle soit un goût passager qui puisse changer. Je n'ai jamais aimé que Cassandane ; je

THE TRAVELS OF CYRUS. 26

Nasbes was at the same time inform'd of the sentiments of Cyaxares. His ambition was flatter'd by the hope of such an alliance and he sent orders to his daughter to stay at the court of Ecbatana.

Cyrus & Cassandana having received their fathers orders, saw the necessity of a separation. Their grief was proportionable to their love. But the Prince flatter'd himself that he should be able, by the help of Mandana, to move Cambyses and Pharnaspes, at his return to the court of Persia. And this hope hindered him from sinking under the sorrow of so cruel a situation.

The young nobility would accompany him to the frontiers of Persia. Of all the rich presents which Astyages had given him at parting, he kept only some Median horses, in order to propagate the breed of them in Persia: the rest he distributed among his friends whom he left at the court of Ecbatana: & either by his looks, words, or bounties, express'd a due regard for every one, according to their rank, merit, or services,

He was no sooner arrived at the court of Persia, but he laid open the condition of his heart to Mandana: I have, said he, follow'd your counsels at the court of Ecbatana; I have liv'd insensible to all the most enticing charms of voluptuousness; but I owe nothing to myself on this account; I owe all to the daughter of Pharnaspes: I love her, & this love has preserv'd me from all the errors & extravagances of youth. Do not think that my attachment to

•27 LES VOYAGES DE CYRUS.

sens que je ne pourrai jamais aimer qu'elle. Je suis instruit des desseins de mon Père qui veut me faire épouser la Fille du Roi d'Arménie ; laisserez-vous sacrifier le bonheur de ma vie à des vues politiques ? Mandane le rassure , le console , & lui promet de faire ses efforts pour changer les sentimens de Cambysé.

Cependant les jeunes Perses voyant Cyrus de retour , disoient entr'eux : Il vient de vivre délicatement à la Cour des Médes , il ne s'accoutumera plus à notre vie simple & laborieuse ; mais quand ils le virent plus sobre & plus retenu qu'eux - mêmes , se contenter de leurs repas ordinaires , montrer dans tous ses exercices plus d'adresse & plus de courage , ils furent faisis d'admiration , & s'écrierent : il est digne de régner un jour sur nous ; son mérite lui donne encore plus de droit à la Couronne que sa naissance.

Cassandane vivoit toujours à la Cour d'Ecbatane ; mais elle ne recevoit plus Cyaxare qu'avec une froideur extrême : il devoit toutes les complaisances qu'elle lui avoit marquées , à la présence de Cyrus. Le plaisir de voir Cyrus , de l'aimer & de sentir qu'elle en étoit aimée , remplittoit Cassandane d'une joie secrète qui se répandoit sur toutes ses actions ; mais , après le départ du jeune Prince , sa conversation , autrefois si gaie & si enjouée , se change en un silence morne : elle languit , la vivacité de son esprit

THE TRAVELS OF CYRUS. 27

her is only a transient liking , which may alter : I have never lov'd any other but Cassandana , & I feel that I can love but her alone. I know that my father's intention is to marry me to the daughter of the King of Armenia ; but will you suffer the happiness of my life to be made a sacrifice to political views ? Mandana encourag'd him , & engag'd to use her utmost endeavours to make Cambyses change his sentiments.

The young Persians , seeing Cyrus return'd , said one to another ; He comes from living delicately at the Median court : He will never be able to undergo our military discipline , nor to accustom himself to our plain manner of life. But when they saw him content himself with their ordinary diet , more sober & abstemious than themselves , & that he shew'd more skill & courage in all his exercises , they were struck with admiration , & cry'd out : He is worthy to reign over us , & has yet a juster title to the Throne by his merit , than by his birth.

Cassandana continued still at the court of Ecbatana , but she always receiv'd Cyaxares with great coldness : he ow'd all the complaisance she had shewn him , to Cyrus's presence. The pleasure of seeing Cyrus , whom she lov'd & being lov'd by him , fill'd her soul with a secret joy , that diffus'd itself thro' all her actions : but after the departure of the young Prince , her conversation , which had been before so gay & cheerful , was chang'd into a silent sadness ; her lively wit seem'd

28 LES VOYAGES DE CYRUS.

s'éteint , ses graces naturelles disparaissent.

Cependant Farnaspe tombe dangereusement malade à la Cour de Perse , & desire de voir sa fille. Elle quitte Ecbatane avec précipitation, pour aller rendre les derniers devoirs à son père.

Plusieurs Dames de la Cour la regrettèrent: mais le plus grand nombre se réjouit du départ d'une Princesse dont les mœurs leur présentaient un modèle de sagesse trop parfait. Nous sommes heureuses , dirent - elles , de ne plus voir ici cette Etrangère , que l'éducation sévère des Perses a rendue insensible.

Cyaxare vit le départ de Cassandane avec un chagrin inexprimable ; le dépit , la jalousie, la haine contre Cyrus , toutes les passions qui naissent d'un amour méprisé , tyrannisent son cœur. Il ordonne au jeune Araspe , fils d'Harpagie , d'aller secrètement par des routes détournées , arrêter Cassandane , & de la conduire à un lieu solitaire sur les bords de la mer Caspienne.

Araspe avoit été élevé dans les plaisirs d'une Cour voluptueuse ; mais il avoit conservé des sentiments nobles & généreux , avec une horreur sincère du crime. Tous ses défauts venaient plutôt de foiblesse que de vice , son esprit étoit ensemble enjoué & solide. Né pour les armes , & fait pour la Cour , il avoit tous les talents nécessaires pour réussir pendant la paix & pendant la guerre.

Il communiqua les ordres de Cyaxare à Harpage son Père qui aimoit Cyrus. Harpage ,

THE TRAVELS OF CYRUS. 28

extinguish'd, & all her natural charms disappear'd.

In the mean while Pharnaspes fell dangerously ill at the court of Persia, & desir'd to see his daughter. She left Ecbatana in haste, to pay the last duties to her father.

Several Ladies of the court regretted her; but the greater part rejoiced at the absence of a Princefs, whose manners were too perfect a model of discreet conduct: It is a happiness, said they, to be rid of that stranger, whom the severe education of the Persians has made insensible.

Cyaxares was extremely vex'd at the departure of Cassandana: Spite, jealousy, hatred against Cyrus, all the passions which arise from slighted love, tyrannised over his heart. He gave orders to young Araspes, the son of Harpagus, to go privately through by-ways, & to seize Cassandana, & carry her to a solitary place on the borders of the Caspian sea.

Araspes had been used to all the pleasures of a voluptuous court, but in the midst of them had preserv'd noble & generous sentiments, & abhorred every thing that was dishonourable & unjust. All his faults proceeded rather from weakness, than vice: he had an excellent understanding: & being born for arms, & form'd for a court, he was well qualified for every office both in peace & war.

He communicated the orders given him by Cyaxares, to his father Harpagus, who loved

C 5

29 LES VOYAGES DE CÝRUS.

après avoir signalé son courage dans la guerre; vivoit à la Cour d'Ecbatane, sans se corrompre par les vices ordinaires aux Courtisans : il voyoit avec regret les mœurs du siècle ; mais il gardoit le silence , & se contentoit de les condamner, plutôt par sa conduite que par ses discours. Je prévois , dit-il à Araspe , tous les malheurs que nous coûtera la vertu ; mais gardez-vous bien , mon fils , de gagner la faveur du Prince par le crime.

Il lui commanda cependant d'aller tout communiquer à Astyage. L'Empereur des Mèdes approuva les sages conseils d'Harpage , & craignant que son fils ne trouvât quelque autre moyen pour exécuter ses volontés , il ordonna à Araspe d'aller secourir l'innocence , loin de l'accabler.

Araspe part , il vole , il joint la fille de Farnaspe près d'Aspadane ; il lui raconte les ordres de Cyaxare , & s'offre de la conduire en Perse. Elle répandit des larmes de joie , en voyant la générosité d'Araspe , & se hâta de gagner les frontières de son pays.

Farnaspe mourut avant que sa fille pût arriver à la Cour de Cambysé. Après avoir donné tout le temps que la nature demande pour pleurer la mort d'un Père , elle vit enfin Cyrus. Elle lui apprit la conduite généreuse d'Araspe : le Prince , dès ce moment , conçut pour lui une amitié tendre qui dura tout le reste de leur vie.

Cyaxare résolut de se venger d'Araspe d'une manière également cruelle & honteuse.

THE TRAVELS OF CYRUS. 29

Cyrus. Harpagus, after having signaliz'd his courage in war, lived at the court of Ecba-tana, without being corrupted with the ordinary vices of courtiers. He saw with concern the vices of the age, but kept silence, and contented himself with condemning them rather by his conduct, than by his discourse : I foresee, said he to Araspes, all the misfortunes, which virtue will bring upon us; but have a care, my son, of gaining the Prince's favour by a crime.

He commanded him at the same time to go and impart the whole matter to Astyages. The Emperor of the Medes approv'd of the prudent counsels of Harpagus, and fearing lest the Prince should find some other means to execute his purpose, ordered Araspes, instead of oppressing innocence, to make haste to its succour.

Araspes departed with expedition, overtook the Princess near Aspadana, told her the orders of Cyaxares, & offer'd to conduct her into Persia. She wept with joy to see the generosity of Araspes, & made haste to gain the frontiers of her own country.

Pharnaspes died before his daughter could reach the court of Cambyses. After having given all the time which nature required, to lament her fathers death, she at length saw Cyrus, & inform'd him of the generous proceeding of Araspes. The Prince from that moment conceiv'd a tender friendship for him, which lasted to the end of their lives.

Cyaxares resolv'd to revenge himself of Araspes in a manner equally cruel and sha-

30 LES VOYAGES DE CYRUS.

pour la nature humaine. Il fit égorger le second fils d'Harpage (*a*), & ayant invité le Père à un grand festin, il fit servir les cuisses du jeune homme parmi d'autres mets.

Après que le Père en eut bien mangé, il ordonna d'apporter la tête avec les mains, & lui dit de sang froid, d'un air barbare & gai, c'est ainsi que je punis la trahison d'un frère par la mort de l'autre.

Le bruit d'une telle cruauté excita l'indignation des Mèdes ; mais Astyage, aveuglé par la tendresse paternelle, dissimula le crime de Cyaxare, & ne le punit point ; il craignoit l'humeur violente de son fils, & n'osoit lui avouer les ordres secrets qu'il avoit donnés à Araspe. C'est ainsi qu'un Prince naturellement bienfaisant, autorisa le vice par une foiblesse honteuse ; il ne connoissoit point le prix de la vertu, & n'étoit bon que par tempérament.

Harpage désespéré se retira de la Cour, & passa secrètement en Perse. Cambyse lui accorda tous les biens & tous les honneurs qu'il pouvoit lui offrir, pour le dédommager des pertes qu'il avoit faites en Médie.

Cassandane vivoit tranquille à la Cour de Perse, dans l'espérance qu'on fléchiroit Cambyse. Un événement politique changea bientôt les sentimens de ce Prince. Il apprit que la fille du Roi d'Arménie venoit d'être ac-

(*a*) Herod. Liv. I.

THE TRAVELS OF CYRUS. 30

useful to human nature. He caused Harpagus's second son to be murdered (*a*), & having invited the father to a great feast, he made the limbs of the young boy be serv'd up before him among other dishes.

After the father had eaten plentifully of them, he ordered the head & hands to be brought, and said to Harpagus, with a barbarous coolness and serenity: It is thus that I punish the treachery of one brother by the death of another.

The report of so great a cruelty, stirr'd up the indignation of all the Medes: But Cyaxares, being blinded by paternal affection, yink'd at Araspes's crime, & did not punish it. He fear'd the violent temper of his son, and durst not avow the secret orders he had given to Araspes. And thus a Prince, who was naturally good, encouraged vice by a shameful weakness: he knew not the value of virtue, & was only good by his natural disposition.

Harpagus retir'd from court much exasperated, & went privately into Persia, where Cambyses granted him all the avantages & honours he could, to compensate his losses in Media.

Cassandana liv'd in tranquillity at the court of Persia, in hopes that the Queen would prevail with Cambyses to alter his mind. A turn of affairs soon after chang'd that Prince's sentiments. He learnt that the daughter of the

(a) Herod, B. I.

31 LES VOYAGES DE CYRUS.

cordée au fils du Roi de Babylone, & que ces deux Princes avoient fait une étroite alliance entr'eux contre les Mèdes. Cette nouvelle déconcerta les projets de Cambysé; & la vertu de Cassandane le détermina enfin à consentir au bonheur de Cyrus. L'Hymen fut célébré selon les mœurs du siècle & du pays.

On conduisit les deux Epoux sur une haute montagne consacrée au Grand Oromaze; on alluma des bois odoriférans : le Pontife lia d'abord les robes flottantes de Cyrus & de Cassandane pour symbole de leur union ; ensuite ces deux Amans se tenant par la main environnés des Estales (*a*), dansèrent autour du feu sacré en chantant la Théogonie selon la Religion des anciens Perses, c'est-à-dire, la naissance des Jynges, des Amilicites, des Cosmoges & des purs Génies qui émanent du premier Prince. Ils chantèrent ensuite la chute des Esprits dans les corps mortels ; puis les combats de Mythras pour ramener les ames à l'Empyrée ; enfin la destruction totale du mauvais Principe Arimane, qui répand partout la haine, la discorde & les noires passions (*b*).

(*a*) *Effa* est originairement un mot Chaldaïque, qui signifie le Feu ; de la vient le mot Grec *Hestia*, & les Romains ajoutent le V comme à *Hespera*, *Vespera*, Voyez Hyde Rel. Ant. Persar, Cap. 7.

(*b*) Voyez le Discours à la fin.

THE TRAVELS OF CYRUS. 31

King of Armenia was just given in marriage to the King of Babylon's son, & that those two Princes had enter'd into a secret alliance against the Empire of the Medes. This news disconcerted all his schemes; & the virtue of assandana determin'd him at length to consent to the happiness of Cyrus. The marriage was celebrated according to the manners of the age, and of the country.

They were conducted to the top of a high mountain, consecrated to the great Oromazes. A fire of odoriferous wood was there kindled. The High Priest first bound together the flowing robes of the Prince and Princess, as a symbol of their union. Then the two Lovers, holding each other by the hand, & surrounded by the Estales (a), danc'd about the sacred fire singing the Theogonia according to the religion of the antient Persians, that is to say, the birth of the Jyngas, Amilictes, Cosmogones, & of the pure Genii, who were all emanations from the first Principle. They afterwards sung the fall of Spirits into mortal bodies; then the combats of Mythras, in order to lead souls back to the Empyreum: And lastly, the total destruction of the evil Principle Arimanius, who diffuses every where envy, hatred, & the hellish passions (b).

(a) *Eſta* is originally a Chaldaic word, which signifies Fire; thence comes the Greek word *Hefētia*, & the Romans add the V, as *Hespera*, *Vespera*. See Hyde Relig. Vet. Persar. Cap. 7.

(b) See the Discourse at the end.

LES VOYAGES DE CYRUS.

LIVRE SECOND.

L'ESPRIT de Cyrus se perfectionnoit avec l'âge ; son goût & son génie le portoient aux sciences les plus sublimes. Il avoit souvent entendu parler d'une fameuse Ecole des Mages , qui avoient quitté leur retraite sur les bords du fleuve Oxus dans la Bactriane pour venir s'établir près du Golfe Persique. Comme ses sages sortoient rarement de leur solitude , & vivoient fort séparément des autres hommes , Cyrus n'en avoit jamais vu aucun : le desir de s'instruire lui fit naître l'envie de les entretenir.

Il entreprit ce voyage avec Cassandane , accompagné de quelques Satrapes. Ils traverserent les plaines de Pasagarde , passèrent par le pays des Mardes , & arrivèrent sur les bords de l'Arosie. Ils entrerent par un passage étroit dans un large vallon entouré de hautes montagnes , dont le sommet étoit couvert de

ES

THE TRAVELS OF CYRUS.

BOOK II.

CYRUS improving his mind as he advanc'd
in years, his taste & genius led him to the
study of the sublime sciences. He had often
heard of the famous School of the Magi, who
had quitted their retreat upon the banks of
the river Oxus in Bactria, & were settled near
the Persian gulf. As those sages rarely left
their solitude, & had little intercourse with
other men, he had never seen any of them.
The thirst of knowledge begot in him a strong
desire of conversing with them.

He undertook this journey with Cassandra,
attended by several Satraps: & crossing
the plain of passagarda, went thro' the coun-
try of the Mardi, & arrived upon the banks
of the Arosis. They enter'd by a narrow pas-
sage into a large valley, surrounded with high
mountains, the tops of which were covered

33 LES VOYAGES DE CYRUS.

chênes , de pins & de cèdres ; au - dessous se voyoient de gras pâturages , où erroient des animaux de toutes sortes ; la plaine paroissoit un Jardin arrosé de plusieurs ruisseaux qui estoient des rochers d'alantour , & se perdoient dans l'Arofis. Ce fleuve s'échappoit de loin entre deux collines ; & ces côteaux , en s'ouvrant , faisoient fuir tous les objets , & laissoient voir des campagnes fertiles , de vastes forêts , le Golfe Persique qui bornoit l'horizon .

En s'avançant dans le vallon , Cyrus & Calsandane furent attirés dans un bocage voisin par le son d'une musique harmonieuse qui frappa leurs oreilles ; ils y entrèrent , & vinrent auprès d'une claire fontaine une multitude d'hommes de tous les âges , & vis-à-vis d'eux une troupe de femmes qui formoient un concert . Ils reconnurent que c'étoit l'Ecole des Mages , & furent surpris de voir , au lieu d'hommes sévères , tristes & rêveurs , un peuple aimable & poli .

Ces Philosophes regardoient la musique comme quelque chose de célèbre ; ils la croyoient propre à calmer , & à dompter les passions ; c'est pourquoi ils commençoient & finissoient la journée par des concerts (a) .

Après quelques momens donnés le matin à cet exercice , ils menoient leurs disciples se promener dans les lieux agréables , mais engardant le silence jusqu'à la montagne sacrée . Là , ils offroient leurs hommages aux Dieux

(a) Voyez Strabon , Liv. 17.

S. THE TRAVELS OF CYRUS. 33

th oaks , fir-trees , & lofty cedars. Below were rich pastures , in which all sorts of cattle feeded. The plain look'd like a garden , water'd by many rivulets , which came from the rocks all around , and emptied themselves into the Arosis. This river seem'd to lose it self between two little hills , which as they open'd , made the objects seem to fly away , discovered a prospect of fruitful fields , vast forests , and the Persian gulf , which bounded the horizon.

Caf.
voi.
é qui
& vi.
multi.
avis
nt un
cole
lieu
eu.
que
ent
ns;
ent

nà
se
en.
e.
x.

Cyrus and Cassandana , as they advanc'd in the valley , were invited into a neighbouring grove by the sound of harmonious musick. There they beheld , by the side of a clear fountain , a great number of men of all ages , over against them a company of women , who form'd a concert. They understood that it was the school of the Magi , and were surpriz'd to see , instead of austere melancholy & thoughtful men , an agreeable & polite people .

These philosophers look'd upon musick as something heavenly , & proper to calm the passions , for which reason they always began & finish'd the day by concerts (a).

After they had given some little time in the morning to this exercise , they led their disciples thro' agreeable fields to the sacred mountain , observing all the while a strict silence : there , they offer'd their homages .

(a) Strabo , B. 17.

34 LES VOYAGES DE CYRUS.

plutôt par le cœur que par les paroles. C'étoit par la musique, la promenade & la prière, qu'ils se préparoient tous les jours à la contemplation de la vérité, & qu'ils mettoient leur ame dans l'affrette convenable pour la méditer ; le reste de la journée se passoit dans l'étude. Leur unique repas se faisoit peu avant le coucher du Soleil. Ils ne mangeoient que de pain, des fruits, & quelques portions de viandes immolées aux Dieux ; tout finissoit enfin par des concerts.

Les autres hommes ne commencent l'éducation des enfans qu'après leur naissance ; mais les Mages sembloient prévenir la naissance même. Tandis que leurs femmes étoient enceintes, ils avoient soin de les entretenir dans un calme & dans une gaieté perpétuelle, par des amusemens doux & innocens, afin que, dès le fein de la mère, le fruit ne reçût que des impressions agréables, tranquilles, & conformes à l'ordre.

Chaque Sage avoit son département dans l'empire de la Philosophie. Les uns étudioient la vertu des Plantes, d'autres les métamorphoses des Insectes ; quelques-uns la conformation des Animaux, & plusieurs le cours des astres ; mais toutes leurs découvertes tendoient à la connoissance des Dieux & d'eux-mêmes. Les sciences, disoient-ils, ne sont estimables qu'autant qu'elles servent de degrés pour monter vers le grand Oromaze, & pour redescendre jusqu'à l'homme.

Quoique l'amour de la vérité fût l'unique lien de la société parmi ces Philosophes, ils

THE TRAVELS OF CYRUS. 34

the Gods , rather by the voice of the heart ;
than of the lips. Thus by musick , pleasant
talks , & prayer , they prepar'd themselves
for the contemplation of truth , & put the soul
into a serenity proper for meditation : the rest
of the day was spent in study . Their only
repait was a little before sun set , at which
they eat nothing but bread , fruits , and some
portion of what had been offer'd to the Gods ,
concluding all with concerts of musick .

Other men begin not the education of their
children till after they are born , but the Magi
in a manner before : while their wives were
with child , they took care to keep them always
in tranquillity , and a perpetual chearfulness ,
by sweet and innocent amusements , to the end
that from the mother's womb the fruit might
receive none but agreeable impressions .

Each sage had his province in the empire
of philosophy ; some studied the virtues of
plants , others the metamorphoses of insects ;
some again the conformation of animals , and
others the course of the stars : but the use they
made of all their discoveries was to come to
the knowledge of the Gods , and of themselves .
They said , that the Sciences were no
further valuable than as they served as steps
to ascend to the great Oromazes , and from
thence to descend to Man .

Tho , the love of truth was the only bond of
society among these philosophers , yet they

35 LES VOYAGES DE CYRUS.

ne laissoient pas de reconnoître un chef. Il l'appelloient Archimage. Celui qui tenoit alors ce rang, se nommoit Zardust ou Zoroastre. Il surpassoit les autres plutôt par sa sagesse, que par son âge; car, à peine avoit-il cinquante ans. Cependant il étoit consommé dans toutes les sciences des Chaldéens, des Egyptiens, & même des Juifs qu'il avoit vus à Babylone.

Lorsque Cyrus & Cassandane entrèrent dans ce bocage, l'assemblée se leva, & les adora, suivant l'usage des Orientaux, en s'inclinant jusqu'à terre; puis elle se retira, & les laissa seuls avec Zoroastre.

Ce Philosophe mena le Prince & la Princesse dans un bosquet de myrthe. Au milieu se voyoit la statue d'une femme qu'il avoit taillée de ses propres mains.

Ils s'affirent tous trois sur le même banc de gazon, & Zoroastre les entretint de la vie, des mœurs & des vertus des Mages.

Tandis qu'il parloit, il détournoit les yeux pour regarder la Statue; & en regardant, ses yeux se baignoient de larmes. Cyrus & Cassandane respectèrent d'abord sa douleur: ensuite la Princesse ne put s'empêcher de lui demander la raison. C'est-là, dit-il, la statue de Sélime, qui m'aima autrefois comme vous aimez Cyrus. C'est ici où je viens passer mes momens les plus doux & les plus amers. Malgré la sagesse qui me soumet à la volonté des Dieux, malgré les charmes que je goûte dans la Philosophie, malgré l'insensibilité où je suis,

THE TRAVELS OF CYRUS. 35

were not without a head. They called him the Archimagus. He, who then possessed that honour, was named Zardust, or Zoroaster. He surpassed the rest rather in wisdom than in age, for he was scarce fifty years old. Nevertheless he was a consummate master in all the sciences of the Chaldeans, Egyptians, and even of the Jews, whom he had seen at Babylon.

When Cyrus and Cassandana entered into this grove, the assembly arose and saluted them, bowing themselves to the earth, according to the custum of the East; & then retiring, left them alone with Zoroaster.

The philosopher led them to a bower of myrtle, in the midst of which was the statue of a woman, which he had carved with his own hands.

They all three sat down in this place, where Zoroaster entertain'd the Prince & Princess with a discourse of the life, manners, & virtues of the Magi.

While he was speaking, he frequently cast a look upon the statue, & as he beheld it, his eyes were bathed in tears. Cyrus & Cassandana observ'd his sorrow at first with a respectful silence, but afterwards the Princess could not forbear asking him the reason of it. This, answer'd the philosopher, is the statue of Selima, who heretofore lov'd me, as you now love Cyrus. It is here that I come to spend my sweetest & my bitterest moments. In spite of wisdom, which submits me to the will of the Gods; in spite of the pleasures, I taste

36 LES VOYAGES DE CYRUS.

sur toutes les grandeurs , le souvenir de Sélime m'arrache souvent des regrets & des larmes. La vraie vertu , en réglant les passions , n'éteint point les sentimens. Ces paroles donnèrent curiosité à Cyrus & à Cassandane , de savoir l'histoire de Sélime ; le Philosophe s'aperçut , & prévint leur demande , commençant ainsi sa narration.

Je ne crains point de vous montrer mes foiblesse ; mais j'éviterois ce récit , si je ne prévoyois pas qu'il pût vous servir d'une grande instruction.

Je suis né Prince ; mon Père étoit Souverain d'un petit Etat dans les Indes , qui s'appelle le pays des Sophites. M'étant un jour égaré à la chasse , je rencontrais dans l'épaisseur d'un bois une jeune fille qui s'y reposoit. Sa beauté me frappa d'abord ; je devins immobile , je n'osois m'avancer. Je crus que c'étoit un de ces esprits aériens qui descendant quelquefois du trône d'Oromaze , pour ramener les ames à l'Empyrée. Sélime , car c'étoit son nom , se voyant seule avec un homme , s'enfuit & se sauva dans un Temple voisin de la forêt. Je n'osai la suivre ; j'appris qu'elle étoit fille d'un vieux Bramine qui demeuroit dans ce Temple , & qu'elle s'étoit consacrée à l'adoration du feu. Les Estales peuvent quitter le célibat pour embrasser le mariage ; mais tandis qu'elles sont Prêtresses du feu , la Loi est tellement sévère parmi les Indiens , qu'un Père croit faire un acte de Religion , en jettant dans les flammes sa fille toute vivante , si elle vient

THE TRAVELS OF CYRUS. 36

in philosophy ; in spite of the insensibility I am in , with regard to all human grandeur , the remembrance of Selima often renew my regrets & my tears. True virtue by regulating the passions does not extinguish tender sentiments. These words gave Cyrus & Cassandra curiosit to know the history of Selima. The philosopher perceived it , & prevented their request , by beginning his story in the following manner.

I am not afraid of letting you see my weakness ; but I should avoid the recital I am going to make , if I did not foresee that you might reap some useful instruction from it.

I was born a Prince ; my Father was Sovereign of a little territory in the indies , which is called the country of the Sophites. Having lost my way one day when I was hunting , I chanced to see in the thick part of a wood , a young maid who was there reposing herself. Her surprizing beauty immediately struck me. I became immoveable , and durst not advance. I imagin'd it was one of those aerial Spirits , who descend sometimes from the throne of Oromazes , to conduct souls back to the Empyreum. Seeing herself alone with a man , she fled , and took refuge in a temple that was near the forest. I durst not follow her ; but I learnt that she was daughter of an old Brachman , who dwelt in that temple , & that she was consecrated to the worship of the Fire. The Estates may quit celibacy & marry ; but while they continue Priestesse of the Fire , the laws are so severe among th e

37 LES VOYAGES DE CYRUS.

vient à manquer à la pureté qu'elle a jurée,

Mon Père vivoit encore ; je ne pouvois pas employer la force pour arracher Sélime de cet asyle ; mais quand j'aurois été Roi , les Princes n'ont aucun droit dans ce pays sur les personnes consacrées à la Religion. Toutes ces difficultés ne firent qu'augmenter ma passion ; elle me rendit ingénieux. Je quittai le Palais de mon Père. J'étois jeune , j'étois Prince ; je ne raisonneois pas. Je me déguisai en fille ; j'allai au Temple où étoit le vieux Bramine : je le trompai par une histoire feinte , & je me mis au nombre des Estales , sous le nom d'Amana. Le Roi mon Père fut désolé de ma fuite , & me fit chercher par-tout inutilement.

Sélime , ignorant mon sexe , prit pour moi un goût & une amitié particulière. Je ne la quittais jamais ; nous passions notre vie ensemble à travailler , à lire , à nous promener , à servir aux autels. Je lui contoisois souvent des fables & des histoires touchantes , pour lui peindre les merveilleux effets de l'amitié & de l'amour. Je voulois la préparer peu-à-peu au dénouement que je méditois. Je m'oubliois quelquefois en lui parlant , & je me laisseois tellement emporter par ma vivacité , qu'elle m'interrompoit souvent en me disant : Amana , on croiroit , à vous entendre , que vous sentez dans ce moment tout ce que vous dépeignez.

Je vécus ainsi plusieurs mois avec elle , sans

THE TRAVELS OF CYRUS. 37

Indians, that a Father thinks it an act of religion, to throw his daughter alive into the flames, should she ever fall from that purity of manners which she has sworn to preserve.

My Father was yet living, & I could not take her by force even tho' I had been King; for Princes have no right in that country over persons consecrated to religion. However all these difficulties did but increase my passion; & the violence of it quicken'd my ingenuity. I left my father's palace; I was young, I was a Prince, and did not consult reason. I disguis'd myself in the habit of a girl, & went to the temple where the old Brachman lived. I deceived him by a feign'd story, and became one of the Estales, under the name of Amana. The King my father, inconsolable for my sudden disappearing, order'd search to be made for me every where, but to no purpose.

Selima not knowing my sex, conceiv'd a particular liking & friendship for me. I never left her; we pass'd our lives together, in working, reading, walking, & serving at the altars. I often told her fables & stories, in order to paint to her the wonderful effects of friendship & of love. My design was to prepare her by degrees, for the discovery I was meditating. I sometimes forgot myself while I was speaking, & was so carried away by my vivacity, that she often interrupted me, and said, One would think, Amana, to hear you speak, that you feel in this moment, all that you describe.

I liv'd in this manner several months with her, without letting her know either my dis-

38 LES VOYAGES DE CYRUS.

qu'elle pût deviner mon déguisement , ni ma passion. Comme mon cœur n'étoit point corrompu , je ne méditois point le crime. Je crus que si je pouvois l'engager à m'aimer , elle abandonneroit son état pour partager ma Couronne. J'attendois toujours un moment favorable pour lui révéler mes sentimens : mais hélas ! ce moment ne vint jamais.

Les Estales avoient coutume d'aller plusieurs fois l'année sur une haute montagne , pour y allumer le feu sacré , & immoler des victimes. Nous y montâmes toutes un jour , accompagnées seulement du vieux Bramine.

A peine le sacrifice fut-il commencé , que nous fûmes enveloppées de plusieurs hommes armés d'arcs & de flèches , qui enlevèrent Sélime & son Père. Ils étoient tous à cheval ; je les suivis quelque temps ; mais ils entrèrent dans un bois , & je ne les revis plus. Je ne retournaï point au Temple : Je me dérobai à la vue des Estales ; je changeai d'habits ; je pris un autre déguisement ; & j'abandonnai les Indes. J'oubliai mon Père , ma Patrie , & tous mes devoirs ; je parcourus l'Asie entière pour chercher Sélime. Que ne peut point la force de l'amour dans un jeune cœur qui se livre à sa passion !

En traversant le pays des Lyciens , je m'arrêtai dans une grande forêt pendant la chaleur du jour ; je vis passer bien-tôt une troupe de Chasseurs , & peu de temps après plusieurs Femmes , parmi lesquelles je crus reconnoître Sélime. Elle étoit en habit de chasse , montée sur un Coursier superbe , distinguée de toutes

THE TRAVELS OF CYRUS. 38

guise or my passion. As my heart was not corrupted, I had no criminal view; I imagined, that if I could engage her to love me, she would forsake her state of life, to share my Crown with me: I was continually waiting for a favourable moment, to discover my sentiments to her; but, alas! that moment never came.

It was a custom among the Estales, to go several times in the year upon a high mountain, there to kindle the sacred fire, & to offer sacrifices. We all went up thither one day, accompany'd only by the old Brachman.

Scarce was the sacrifice begun, when we were surrounded by a body of men. arm'd with bows & arrows, who carry'd away Selima and her father. They were all on horse-back: I follow'd them some time, but they enter'd into a wood, & I saw them no more. I did not return to the temple, but stole away from the Estales, chang'd my dress, took another disguise, & forsook the Indies. I forgot my father, my country, & all other ties & obligations; and wander'd over all Asia in search of Selima. What cannot love do in a young heart given up to its passion!

As I was travelling in the country of the Lycians, I stopt one day in a great forest, to shelter myself from the heat. I there saw a company of hunters pass by, & a little after, several women, among whom I thought I discover'd Selima. She was in a hunting dress, mounted upon a stately courser, and distin-

39 LES VOYAGES DE CYRUS.

les autres par une couronne de fleurs. Elle passa avec tant de vîtesse , que je ne pus m'assurer si mes conjectures étoient bien fondées. J'allai droit à la Capitale.

Les Lyciens étoient alors gouvernés par des femmes ; voici à quelle occasion cette forme de gouvernement s'étoit établie parmi eux. Il y a quelques siècles que pendant une longue paix, les Lyciens s'étoient tellement amollis , qu'ils n'étoient plus occupés que de leur partie ; ils affectoient les discours , les manières , les maximes , & même les défauts des Femmes , sans en avoir ni la douceur , ni la délicatesse. En s'abandonnant aux voluptés infames , les vices les plus honteux prirent la place des passions aimables ; ils méprisèrent les Lyciennes ; & les traitèrent en esclaves. Une guerre étrangère survint , les Hommes lâches & efféminés ne purent plus défendre la patrie ; ils s'enfuirent , & se cachèrent dans les forêts & les cavernes ; les Femmes accoutumées à la fatigue par l'esclavage , prirent les armes , chassèrent les ennemis , se rendirent maîtresses du pays , & établirent leur autorité par une loi immuable.

Depuis ce temps les Lyciens s'étoient accoutumés à cette forme de gouvernement , & la trouvoient la plus douce & la plus commode. Les Reines avoient un Conseil de Vieillards , qui les aidoint de leurs lumières ; les hommes proposoient les bonnes loix , mais les femmes les faisoient exécuter : la douceur du sexe prévenoit tous les maux de la tyrannie ; & le con-

guish'd from all the rest by a crown of flowers. She pass'd by me so swift, that I could not be sure whether my conjectures were well founded; but I went straight to the Capital.

The Lycians were at that time govern'd by women: which form of government was establisht among them upon the following occasion. Some ages ago, the men became so effeminate during a long peace, that their thoughts were wholly taken up about their dress. They affected the discourse, manners, maxims, & all the imperfections of women, without having either their sweetness or delicacy: And while they gave themselves up to infamous voluptuousness, the most abominable vices took the place of lovely passions. They despis'd the Lycian women, and treated them like slaves. A foreign war came upon them. The men being grown cowardly & effeminate, were not able to defend their country. They fled and hid themselves in woods & caves. The women, being accustomed to fatigue, by the slavery they had undergone, took arms, drove away the enemy, became mistresses of the country, & establish'd their authority by an immutable law.

From that time the Lycians accustomed themselves to this form of government, & found it the easiest & most convenient. Their Queens had a Council of Senators, who assisted them with their advice: The men proposed good laws, but the women caus'd them to be executed. The sweetness and mildness of the sex prevented all the mischiefs of tyran-

40 LES VOYAGES DE CYRUS.

feil des Sages modéroit l'ineonstance qu'on n.
proche aux femmes.

J'appris que la Mère de Sélime ayant été détrônée par l'ambition d'une de ses parentes, son premier Ministre s'étoit enfui dans les Indes avec la jeune Princesse ; qu'il y avoit vécu plusieurs années déguisé en Bramine, & elle en Estale ; que ce vieillard ayant toujours entretenu commerce avec les amis de la Maison Royale, la jeune Reine avoit été rétablie après la mort de l'Usurpatrice ; qu'elle gouvernoit avec la sagesse d'une personne qui avoit éprouvé le malheur ; & enfin qu'elle avoit toujours témoigné une opposition invincible pour le mariage.

Cette nouvelle me causa une joie inexplicable. Je remerciai les Dieux de m'avoir conduit par des voies si merveilleuses près de l'objet de mon amour. J'implorai leur secours, & je promis de ne jamais aimer qu'une seule fois , s'ils favorisoient ma passion.

Je méditai plusieurs moyens pour me faire connoître à la Reine , & je trouvai quo^s celui de la guerre étoit le plus propre. Je m'engageai dans les troupes , & je m'y fis bien-tôt distinguer. Je ne me reburai d'aucune fatigue ; je recherchai les entreprises les plus dangereuses ; je m'exposai par-tout.

Dans une bataille , qui devoit décider de la liberté des Lyciens , les Cariens mirent nos troupes en désordre ; c'étoit dans une grande plaine , mais il n'y avoit de sortie pour ceux qui fuyoient que par un passage étroit. Je ge-

THE TRAVELS OF CYRUS. 43

ny ; & the counsel of the wise senators , qua-
lify'd that inconstancy which we attribute to
women.

I understood that the mother of Selima ,
having been dethroned by the ambition of a
kinswoman , her first minister had fled to the
Indies with the young Princess ; that he had
liv'd there several years as a Brachman , & she
as an Estate ; that this old man having always
mantained a correspondence with the friends
of the Royal Family , the young Queen had
been restor'd to the throne after the death of
the usurper ; that she govern'd with the wis-
dom of a person who had experienc'd misfor-
tunes : and lastly , that she had always ex-
press'd an invincible dislike to marriage .

This news gave me an inexpressible joy ;
I thank'd the Gods for having conducted me
by such wonderful ways , near the object of
my desire . I implor'd their assistance , & pro-
mis'd never to love but once , if they would
favour my passion .

I consider'd of several methods whereby to
make myself known to the Queen ; and seeing
that war was the most proper , I engag'd in the
troops . There , I distinguish'd myself very
soon , for I refus'd no fatigue , I fought the
most hazardous enterprizes , & expos'd myself
every where .

Upon a day of battle , which was to decide
the liberty of the Lycians , the Carians put our
troops into disorder ; It was in a large plain ,
out of which there was but one narrow passage .
I gain'd this passage , and threatned to pierce

41 LES VOYAGES DE CYRUS.

gnai ce passage ; je menaçai de percer de mes dards quiconque oseroit s'y présenter ; je ral- liai ainsi nos troupes ; je revins charger l'enne- mi , je le mis en déroute , & je remportai une pleine victoire. Cette action attira l'attention de toute l'armée ; on ne parloit que de mon courage , tous les soldats m'appelloient le li- bérateur de la patrie. Je fus conduit devant la Reine , qui ne me reconnut point ; nous étions séparés depuis six ans , les chagrins & les fa- tigues avoient changé mes traits.

Elle me demanda mon nom , mon pays ; ma naissance , & m'examina avec attention. Je crus voir dans ses yeux un mouvement se-cret qu'elle tâchoit de cacher. Etrange bizarre- rie de l'amour ! Je l'avois cru autrefois Estale , d'une basse naissance , & cependant je voulois partager ma couronne avec elle. Je conçus dans le moment le dessein d'être aimé comme j'avois aimé ; ainsi je déguisai mon pays & ma naif- fance , je dis que j'étois né dans un village de la Bactriane , & que j'étois d'une origine très-obs- scure. Elle se retira brusquement sans me rien répondre.

Bientôt elle me donna , par le conseil des Sé- nateurs , le commandement des armées ; j'eus par-là un libre accès auprès de sa personne. Elle m'envoyoit souvent chercher , sous pré- texte d'affaires , lors même qu'elle n'avoit rien à me dire : elle prenoit plaisir à s'entretenir avec moi. Je lui peignois mes sentimens sous des noms empruntés ; la Mythologie Grec- que & Egyptienne que j'avois apprises dans mes voyages , me fournissoient une ample

THE TRAVELS OF CYRUS. 41

with my javelin , any man who should attempt to force it. In this manner I rally'd our troops , and returned to charge the enemy : I routed them , and obtained a complete victory. This action drew the attention of all the army upon me : nothing was spoken of but my courage : & all the soldiers call'd me the deliverer of their country. I was conducted to the Queen's presence , who could not recollect me ; for we had been separated six years & grief & fatigue had alter'd my features.

She ask'd me my name , & my country , & examined me with attention. I thought I discovered in her eyes a secret emotion , which she endeavour'd to conceal. Strange capriciousness of love ! heretofore I had thought her an Estale of mean birth , nevertheless I resolved to share my crown with her. This moment I conceiv'd a design of making myself be lov'd ; as I had lov'd ; I conceal'd my country , & my birth , & told her , I was born in à village of Bactria , of a very obscure family. Upon which she suddenly withdrew , without answering me.

Soon after this she gave me , by the advice of her senators , the command of the army ; by which means I had free access to her presence. She us'd frequently to send for me , under pretence of busines , when she had nothing to say. She took pleasure in dis- coursing with me , & I painted my sentiments under borrow'd names. The Greek & Egyptian Mythology , which I had learn'd in my travels , furnished me with ample mat-

42 LES VOYAGES DE CYRUS.

matière pour prouver que les Divinités smoient autrefois les mortels , & que l'amour égale toutes les conditions.

Je me souviens qu'un jour , tandis que je lui racontais une histoire de cette espèce , elle me quitta dans une grande agitation ; je pénétrai par-là tous ses sentimens cachés , & je goûtais un plaisir inexprimable de sentir que j'étois aimé comme j'avois aimé. J'eus plusieurs entretiens avec elle , & par ces entretiens sa confiance augmentoit pour moi tous les jours. Je lui rappelai quelquefois les malheurs de son enfance : elle me raconta l'histoire de son séjour parmi les Estales , de son amitié pour Amana , & de leur tendresse réciproque ; à peine pouvois-je modérer mes transports en l'entendant parler.

J'étois prêt à finir mon déguisement , mais ma fausse délicatesse demandoit encore que Sélime fit pour moi ce que j'avois voulu faire pour elle ; je fus bientôt satisfait. Un événement singulier me donna occasion d'éprouver toute l'étendue & la force de son amour.

Selon la loi des Lyciens , il n'est pas permis à celle qui les gouverne d'épouser un étranger. Sélime me fit appeler un jour , & me dit : Mes Sujets veulent que je prenne un Epoux ; allez leur dire de ma part que j'y consentirai , à condition qu'ils me laisseront libre dans mon choix. Elle prononça ces paroles avec un air majestueux , sans presque me regarder.

Je tremble d'abord , je me flatte ensuite ; je doute enfin ; car je savois l'attachement que les Lyciens avoient pour leurs Loix : j'allai cependant exécuter les ordres de Sélime. Le

THE TRAVELS OF CYRUS. 42

ter, to prove that the Gods heretofore were enamour'd with mortals; & that love makes all conditions equal.

I remember that one day, while I was relating to her a story of that kind, she left me in a great emotion, by which I discover'd her hidden sentiments, and it gave me an inexpressible pleasure, to find that I was lov'd, as I had lov'd. I had frequent conversations with her, by which her confidence in me increased daily. I sometimes made her call to mind the misfortunes of her infancy; & she then gave me an account of her living among the Estates, her friendship for Amana, & their mutual affection. Scarce was I able to contain myself when I heard her speak.

I was just ready to throw off my disguise; but my false delicacy requir'd that Selima should do for me, what I would have done for her. I was very soon satisfy'd; for an extraordinary event made me experience all the extent & power of her love.

By the laws of the Lycians, the person who governs is not allowed to marry a stranger. Selima sent for me one day, & said to me: My Subjects are desirous that I should marry: go tell them from me, that I will consent, upon condition that they leave me free in my choice. She spoke these words with a majestick air, & scarce looking upon me.

At first I trembled, then flatter'd myself, then fell into doubt; for I knew the attachment which the Lycians had to their laws. I went nevertheless to execute Selima's orders.

43 LES VOYAGES DE CYRUS.

Conseil s'assembla , j'exposai les volontés de la Reine ; après plusieurs disputes , on convint qu'il falloit lui laisser la liberté de se choisir un Epoux.

Je lui rapportai ce qu'on avoit résolu dans le Conseil ; elle m'ordonna d'assembler les troupes dans la même plaine où j'avois remporté la victoire sur les Cariens , & de m'y tenir prêt pour obéir à ses ordres : elle commanda aussi à tous les Chefs de la Nation de se rendre dans le même lieu. On y éleva un Trône superbe ; la Reine y parut entourée de sa Cour , & parla ainsi :

Lyciens , depuis que je régne sur vous ; j'ai observé vos loix , j'ai paru à la tête de vos armées , j'ai remporté plusieurs victoires ; mon unique étude a été de vous rendre libres & heureux ; est-il juste que celle qui a maintenues vos libertés , soit elle-même esclave ? Est-il juste que celle qui cherche sans celle votre bonheur , soit elle-même infortunée ? Il n'est point de malheur semblable à celui de faire violence à son cœur : quand il est contraint , la Grandeur & la Royauté ne servent qu'à nous faire sentir plus vivement notre esclavage : je demande d'être libre dans mon choix.

Toute l'assemblée applaudit à la sagesse de ce discours , & s'écria : Vous êtes libre , vous êtes dispensée de la Loi. La Reine m'envoya dire d'avancer à la tête des troupes.

THE TRAVELS OF CYRUS. 43

hen the council was assembled, I laid before them the Queen's pleasure, & after much debate, it was agreed, that she should be at free to chuse herself a husband.

I carried her back the result of their deliberation: upon which she order'd me to assemble the troops in the same plain where I had obtain'd the victory over the Carians, to hold myself ready to obey her orders. She commanded at the same time, all the principal men of the nation to repair to the same place, where a magnificent throne was erected. The Queen came, & being encircled by her Courtiers, she spoke to them in the following manner:

People of Lycia, ever since I began my reign, I have strictly observ'd your laws: I have appear'd at the head of your armies, & have obtain'd several victories. My only study has been to make you free and happy. Is it just, that she who has been the preserver of your liberty, should be herself a slave? is it equitable, that she, who continually seeks your happiness, should be herself miserable? There is no unhappiness equal to that of doing violence to one's own heart. When the heart is under a constraint, grandeur & royalty serve only to give us a quicker sense of our slavery. I demand therefore to be free in my choice.

The whole assembly applauded her wisdom; & cried out: You are free, you are dispens'd from the law. The Queen sent me orders to advance at the head of the troops. When I

44 LES VOYAGES DE CYRUS;

Quand je fus près du Trône, elle se le & dit, en me montrant, voilà mon Epoux est étranger; mais ses services le rend Père de la patrie : il n'est pas Prince; son mérite l'égale aux Rois.

Sélimé m'ordonna ensuite de monter le Trône ; je me prosternai à ses pieds, je fis tous les sermens accoutumés; je prome de renoncer à jamais à ma patrie, de regarder les Lyciens comme mes Enfans, & surtout de n'aimer jamais que la Reine.

Elle descendit alors de son Trône, nous fûmes reconduits à la Capitale par pompe, au milieu des acclamations du peuple. Sitôt que nous fûmes seuls : Ah ! Sélimé, dis-je, ne reconnossez-vous donc plus Amena ? La surprise, la tendresse, la joie, causèrent à la Reine les transports les plus vifs : elle me reconnut, elle devina tout le reste : je n'avois pas besoin de lui parler : nous gardâmes long-temps le silence ; je lui appris ensuite mon histoire, mon origine, & tous les effets que l'amour avoit produits en moi.

Elle assembla aussitôt son Conseil, & déclara ma naissance. On envoya des Ambassadeurs aux Indes ; je renonçai pour toujours à ma Couronne, & mon Frère fut confirmé dans la possession de mon Trône.

Ce sacrifice me coûta peu ; je possédois Sélimé, rien ne manquoit à mon bonheur. Mais, hélas ! ce bonheur ne fut pas de longue durée. En me livrant à ma passion, j'avois oublié ma patrie ; j'avois abandonné mes

THE TRAVELS OF CYRUS. 44

as near the throne, she rose ; There is my husband , said she , (pointing to me with her hand) He is a stranger , but his services make him the father of the country ; he is not a prince , but his merit puts him upon a level with kings .

Selima then order'd me to come up upon the throne . I prostrated myself at her feet , & took all the usual oaths . I promised to renounce my country for ever , to look upon the Lycians as my children , and above all ; never to love any other but the Queen .

After this she came down from the throne ; & we were conducted back to the Capital with pomp , amidst the acclamations of the people . As soon as we were alone , Ah Selima ! said I , have you then forgot Amana ? She was transported with surprize , tenderness , & joy . She then knew me , & conjectur'd all the rest . I had no need to speak : & we both were a long time silent . At length I told her my story , with all the effects that love had produc'd in me .

She very soon assembled her council , & acquainted them with my birth . Embassadors were sent to the Indies . I renounced my crown & country for ever ; my brother was confirmed in the possession of my throne .

This was an easy sacrifice ; I was in possession of Selima , & my happiness was complete . But alas ! this happiness was of short continuance . In giving my self up to my passion , I had renounced my country : I had forsaken

45 LES VOYAGES DE CYRUS.

Père dont je faisois la consolation; j'avois sacrifié tous mes devoirs. Mon amour, qui paroissoit si délicat, si généreux, & qui étoit admiré des hommes, ne fut pas approuvé des Dieux: aussi m'en punirent-ils par le plus grand de tous les malheurs; ils me séparèrent de Sélimé: elle mourut peu de temps après notre mariage. Je me livrai à la plus vive douleur; mais les Dieux ne m'abandonnèrent point.

Je rentrai profondément en moi-même; la Sagesse descendit dans mon cœur, elle ouvrit les yeux de mon esprit, & je compris alors le mystère admirable de la conduite d'Orromaze. La vertu est souvent malheureuse; c'est ce qui choque les Hommes aveugles qui ignorent que les maux passagers de cette vie sont destinés par les Dieux pour expier les fautes secrètes de ceux qui paroissent les plus vertueux.

Ces réflexions me déterminèrent à consacrer le reste de mes jours à l'étude de la sagesse. Sélimé étoit morte; mes liens étoient rompus, je ne tenois plus à rien dans la nature; toute la terre me paroissoit un désert; je ne pouvois plus régner en Lycie après la mort de Sélimé, & je ne voulois point rester dans un pays où tout renouvelloit sans cesse le souvenir de ma perte.

Je retournai aux Indes, & j'allai vivre parmi les Bramines, où je me formai un nouveau plan de bonheur. Libre de cet esclavage qui accompagne toujours la grandeur, j'étais

THE TRAVELS OF CYRUS. 45

father, who made me the consolation of old age; I had with drawn from my love. My love, which seem'd so delicate, generous, & was the admiration of men, is not approved of by the Gods. Accordingly they punish'd me for it by the greatest of all misfortunes; for they took Selima from me: she dy'd within a few days after marriage. I gave myself over to all the excesses of sorrow; but the Gods did not abandon me.

I enter'd deeply into myself. Wisdom descended into my heart: she open'd the eyes of my understanding; & I then discover'd the mystery of the conduct of Oromazes. It observ'd, that virtue is often unhappy. This is what shocks the reason of blind men, who are ignorant, that the transient evils of this life, are design'd by the Gods to expiate the secret fault of those who appear the most virtuous.

These reflections determin'd me to consecrate the rest of my days to the study of wisdom. Selima was dead; my bonds were broken; I was no longer attach'd to anything in nature. The whole earth appear'd to me a desert. I could not reign in Lycia after Selima; & I would not remain in a country where every thing continually renew'd the remembrance of my loss.

I return'd to the Indies, & went to live among the Brachmans. There I form'd a plan of happiness, free from that subjection and slavery, which always accompanies grandeur. I

46 LES VOYAGES DE CYRUS.

blis au dedans de moi-même un Empire mes passions & sur mes désirs , plus glorieux & plus consolant que le faux éclat de la Royauté. Malgré mon éloignement & ma retraite mon frère prit des ombrages contre moi comme si j'eusse voulu remonter sur le Trône & je fus obligé de quitter les Indes.

Mon exil devint pour moi une nouvelle source de bonheur; il ne dépend que de nous de mettre à profit toutes nos disgraces. Je visitai les Sages de l'Asie , je conversai avec les Philosophes des différens pays : j'appri-
leur Loix , leur Religion. Je fus charmé de trouver que les grands hommes de tous les temps & de tous les lieux , pensoient de même sur la Divinité & sur la Morale ; enfin je suis venu sur les bords de l'Arosis , où les Mages m'ont choisi pour leur Chef.

Ici Zoroastre finit. Cyrus & Cassandane furent trop attendris pour parler. Après quelques momens de silence , le Philosophe les entretenut du bonheur que les Dieux préparent pour ceux qui ont le cœur exempt de corruption , & du plaisir que les vrais Amans retrouvent dans l'Empyrée , quand ils s'y rejoignent ; puis il conclut par ces souhaits :

Puissiez-vous sentir long-temps le bonheur de vous aimer , & de vous aimer uniquement ; puissent les Dieux vous préserver de cette corruption du cœur , qui fait cesser les plaisirs lorsqu'ils deviennent légitimes ; puissiez-vous , après les transports d'une passion vive & pure pendant votre jeunesse , connai-

THE TRAVELS OF CYRUS. 45

establish'd within myself an empire over my
sions, more glorious than the false lustre
Royalty. But notwithstanding this reti-
ment, & disengagement from the world,
y Brother conceiv'd a jealousy against me,
if I had been ambitious of ascending the
rone; & I was obliged to leave the Indies.
My exile prov'd a new source of happiness
me. It depends upon ourselves to reap ad-
vantage from misfortunes. I visited the wise
men of Asia, and conversed with the philo-
sophers of different countries: I learn'd their
ws, & their religion; & was charm'd to
ad, that the great men of all times, & of
l places, had the same ideas of the Divi-
ty, & of morality. At last, I came here
pon the banks of the Arosis, where the Magi
ave chosen me for their chief.

Here Zoroaster ended. Cyrus & Cassan-
ana were too much affected to be able to
peak. After some moments of silence, he
discours'd to them of the happiness which the
Gods are preparing for those who preserve a
ure & unspotted heart; & of the pleasure
which true lovers enjoy in the Empyreum,
when they meet again there. He then conclu-
ded with these wishes:

May you long feel the happiness of mutual
& undivided love! May the Gods preserve you
from that depraved taste, which makes plea-
sures cease to be agreeable, when they become
awful! May you, after the transports of a
lively & pure passion in your younger years,
experience, in a more advanc'd age, all tha

47 LES VOYAGES DE CYRUS.

tre dans un âge plus mûr tous les charmes de cette union qui diminue les peines , & qui augmente les biens en les partageant ; puisse une longue & aimable vieillesse vous montrer vos neveux & vos arrière-neveux , multipliant la race des Héros sur la terre ; puisse enfin le même jour voir recueillir vos cendres unies , pour vous épargner à tous deux le malheur de pleurer , comme moi , la perte de ce que vous aimez. Je me console par l'espérance de revoir Sélime dans la sphère du feu , pur élément de l'amour. Les ames ne font ici-bas qu'faire connaissance ; mais c'est - là haut que leur union se consomme. O ! Sélime , Sélime , je vous rejoindrai un jour , notre flamme sera éternelle ; je sc̄ais que dans ces régions supérieures votre bonheur ne fera complet que lorsque je le partagerai avec vous ; ceux qui le sont aimés purement , s'aimeront à jamais ; le véritable amour est immortel.

Le récit de l'histoire de Zoroastre , fit une vive impression sur le Prince & la Princesse de Perse : elle les confirma dans leur tendresse mutuelle & dans leur amour pour la vertu. Ils passèrent quelque temps avec ce Sage dans sa solitude , avant que de retourner auprès de Cambyse.

Tandis que Castandane s'entretenoit avec les Femmes des Mages , & goûtoit avec plaisir la douceur de leurs concerts , Zoroastre initia Cyrus dans tous les mystères de la Sagesse Orientale. Les Chaldéens , Egyptiens , & les Gymnosophistes avoient une merveilleuse connaissance de la nature , mais ils l'en-

THE TRAVELS OF CYRUS. 47

harms of that union , which diminishes the
ains of life , & augments its pleasures by sha-
ing them ! May a long & agreeable old age ;
et you see your distant posterity , multi-
lying the race of heroes upon earth ! May at
st one & the same day unite the ashes of
oth , to exempt you from the misfortune of
ewailing like me , the loss of what you love !

comfort myself with the hope of seeing
elima again , in the sphere of fire , the pure
lement of love. Souls make acquaintance only
ere below ; it is above , that their union is
onsummated. O Selima , Selima ! our flame
will be eternal. I know that in those superior
egions , your happiness will not be complete
ll I share it with you. Those who have lov'd
ach other purely , will love for ever. True
ove is immortal.

The story of Zoroaster made a strong im-
ression upon the Prince & Princess ; it con-
firm'd them in their mutual affection , & in
heir love of virtue. They remained sometime
n this philo'philical retirement before they
eturned to Cambyses.

While Cassandana was agreeably entertain'd
with the conversation of the women , & with
heir harmonious concerts , Zoroaster initiated
Cyrus into all the mysteries of the oriental
isdom. The Chaldeans , the Egyptians , and
he Gymnosophists , had a wonderful know-
edge of nature ; but they wrapp'd it up in

48 LES VOYAGES DE CYRUS.

veloppoient d'allégories mythologiques : c'est sans doute ce qui a fait reprocher à l'Antiquité de n'avoir connu la Physique que très-imparfairement.

Zoroastre dévoila à Cyrus les secrets de la nature, non-seulement pour satisfaire sa curiosité, mais pour lui faire reconnoître les marques d'une sagesse infinie répandue dans l'univers, & par-là le préparer à des instructions plus relevées sur la Divinité & sur la Religion.

Tantôt il lui faisoit admirer la structure du corps humain, les ressorts qui le composent, & les liqueurs qui y coulent ; les canaux, les pompes, les réservoirs qui se forment par le simple entrelassement des nerfs, des altères & des veines pour séparer, pour épurer, pour conduire & pour reconduire les liquides dans toutes les extrémités du corps ; puis les leviers, les cordes & les poulies formées par les Os, les Muscles & les Cartilages, pour faire tous les mouvemens des solides.

C'est ainsi, disoit le Mage, que notre corps n'est qu'un tissu merveilleux de tuyaux sans nombre, qui se communiquent, se divisent & se subdivisent sans fin ; tandis que des liqueurs différentes & proportionnées s'y insinuent, & s'y préparent, selon les règles de la plus exacte méchanique.

Il lui fit comprendre par-là, qu'une infinité de petits ressorts imperceptibles, dont nous ignorons la construction & les mouvements, jouent sans cesse dans nos corps, &

par

THE TRAVELS OF CYRUS. 42

allegorical fables : And this , doubtless , is the reason , that venerable antiquity has been reproach'd with ignorance in natural philosophy.

Zoroaster laid open before Cyrus the secrets of nature ; not merely to amuse him , but to make him observe the marks of an infinite wisdom diffus'd throughout the universe ; and thereby to prepare him more sublime instructions relating to the Divinity & Religion.

One while he made him admire the structure of the human body , the springs of which it is compos'd , and the liquors that flow in it , the canals , the pumps , & the basons , which are form'd by the mere interweaving of the nerves , arteries , & veins , in order to separate , purify , conduct , & reconduct the liquids into all the extremities of the body . Then the levers , the cords , & the pulleys , form'd by the bones , muscles , & cartilages , for performing all the motions of the solid parts .

It is thus , said the philosopher , that our body is but one surprizing complication of numberless pipes , which have a communication with one another , are divided , & subdivided without end ; while different & suitable liquors are insinuated into them , & are there prepar'd according to the rules of the most exact mechanism .

By this he made him comprehend , that an infinity of small imperceptible springs , the construction & motions of which we are ignorant of , are continually playing in our bo-

49 LES VOYAGES DE CYRUS.

par conséquent qu'il n'y a qu'une Intelligence souveraine , qui ait pu produire , ajuster , & conserver une Machine si composée , si délicate , & si admirable.

Un autre jour il lui expliqua la formation des Plantes , & la transformation des Insectes ; On n'avoit pas alors nos verres optiques pour rapprocher & grossir les objets : mais l'esprit pénétrant de Zoroastre voyoit encore plus loin.

Chaque semence , dit-il , contient une plante de son espèce ; cette plante d'autres semences , & ces semences d'autres petites plantes , & ainsi sans fin. La fécondité de la nature est inépuisable. L'accroissement des végétaux n'est que le développement des fibres , des membranes , des branches , par l'action du suc de la terre qui s'y insinue. La pression de l'air fait entrer dans les tuyaux des racines , le suc nourricier chargé de sels & de souffres.

La chaleur du Soleil , pendant le jour , attire en haut la sève la plus subtile ; & la fraîcheur de la nuit la fixe , la condense & la mûrit , pour produire les feuilles , les fleurs , les fruits , & former toutes les richesses de la nature , qui charment la vue , l'odorat & le goût.

La fécondité de la Nature , dans la multiplication des insectes , n'est pas moins admirable. Leurs œufs répandus dans l'air , sur la terre , dans les eaux , n'attendent pour

THE TRAVELS OF CYRUS. 49

dies; & consequently that none but a sovereign Intelligence could produce, adjust, and preserve so compounded, so delicate, and so admirable a machine.

At another time he explain'd to him the configuration of plants, & the transformation of insects. They had not then our optick glasses, to magnify objects, & bring them nearer; but the penetrating spirit of Zoroaster, enlightened by a long tradition of physical experiments, saw further than the eye can reach by their help.

Each seed, said he, contains within it a plant of its own species; this plant other seeds, & those seeds other little plants; and so on without end. Fruitful nature is inexhaustible. The growth of vegetables is but the unfolding of the fibres, membranes, & branches, by the flowing of the moisture of the earth into them. The pressure of the air makes that nourishing moisture, which is pregnant with salts, sulphur, & oils, enter into the tubes of the roots.

The action of the Sun in the day time draws upwards the subtil part of the sap; and the coolness of the night fixes, condenses, & ripens it, in order to produce leaves, flowers & fruits, & to form all those riches of nature, which charm the sight, the smell, & the taste.

The fruitfulness of nature in the multiplication of insects, is no less admirable. Their eggs, scatter'd in the air, upon the earth, & in the waters, meet in each with proper

JO LES VOYAGES DE CYRUS.

Éclore qu'un rayon favorable du Soleil. La sage Nature fait jouer dans ses machines presqu'invisibles, des ressorts infinis, qui fournissent des liquenrs propres à leurs besoins.

Il raconta ensuite toutes leurs différentes métamorphoses. Tantôt ce sont des vermis-seaux qui rampent sur la terre ; tantôt des poissons qui nagent dans les liquides ; & tantôt des volatiles qui s'élèvent dans les airs.

Une autre fois le Mage conduisit l'esprit de Cyrus jusques dans les régions supérieures, pour contempler tous les phénomènes extraordinaires qui arrivent dans l'air.

Il lui expliqua les merveilleuses qualités de ce fluide subtil & invisible qui environne la terre ; son utilité & sa nécessité pour la vie des animaux, pour l'accroissement des plantes, pour le vol des oiseaux, pour la formation des sons, & pour tous les usages de la vie.

Ce fluide, lui dit-il, étant échauffé, agité, refroidi, comprimé, dilaté, tantôt par les rayons du Soleil ou les feux souterrains, quelquefois par la rencontre des sels & des souffres qui y nagent, tantôt par le nitre qui le fixe & le roidit, d'autres fois par les nuages qui le resserrent, souvent par d'autres causes qui troublent l'équilibre de ses parties, produit toutes sortes de vents, dont les plus impétueux servent à dissiper les vapeurs nuisibles, & les plus tempérés à modérer les chaleurs excessives.

D'autres fois les rayons du Soleil s'insinuant dans les petites gouttes d'eau qui couvrent

THE TRAVELS OF CYRUS. 50

receptacles, and wait only for a favourable ray of the sun to hatch them. Wise nature sets an infinite number of springs at work in these almost invisible machines, which furnish liquors suited to their wants.

He then recounted to him all their different metamorphoses. Now they are worms which crawl upon the earth; then fishes swimming in the waters; & at last, they get wings, & rise into the air.

Another time, the sage carried the thoughts of Cyrus up into the higher regions, to contemplate all the extraordinary appearances which happen there.

He shew'd him the wonderful qualities of that subtle & invisible fluid, which encompasses the earth; how useful & necessary it is to the life of animals, the growth of plants, the flying of birds, the forming of sounds, & all the uses of life.

This fluid, said he, being agitated, heated, cooled again, compress'd, rarify'd, sometimes by the rays of the Sun, or subterraneous fires; sometimes by the salts & sulphurs which float in it; sometimes by nitrates which fix & congeal it; sometimes by clouds which compress it; & sometimes by other causes which destroy the equilibrium of its parts, produces all sorts of winds: the most impetuous of which serve to dispel the noxious vapours, while the softer breezes temper the excessive heats.

At other times, the rays of the Sun, insinuating themselves into the little drops of

51 LES VOYAGES DE CYRUS.

ou qui arrosent la surface de la Terre , les dilatent & les rendent par-là plus légères que l'air , de sorte qu'elles y montent , y forment des vapeurs , & y furnagent à différentes hauteurs , selon qu'elles sont plus ou moins pesantes .

Le Soleil , ayant attiré ces vapeurs chargées de souffres , de minéraux , de sels différēns , elles s'allument dans l'air , l'agitent , le troublent , & causent le bruit du tonnerre , & la lumière des éclairs .

D'autres vapeurs , plus légères , se ramassent en nuages & flottent dans l'air ; mais , quand leur poids devient trop grand , elles tombent en rosée , en pluie , en neige , en grêle , selon que l'air est plus ou moins échauffé .

Ces vapeurs , tirées tous les jours de la mer , portées dans l'air par les vents au-dessus des montagnes , y tombent , s'y insinuent , & s'assassent dans leurs cavités intérieures , jusqu'à ce qu'elles trouvent quelque issue pour sortir , & former par-là des sources abondantes d'eau vive pour désaltérer les hommes : de-là coulent d'abord les ruisseaux , puis les rivières , ensuite les grands fleuves qui retournent dans la mer , pour réparer ce que le Soleil avoit dissipé par l'ardeur de ses rayons .

C'est ainsi que toutes les irrégularités & les intempéries des Elémens , qui paroissent détruire la Nature dans une saison , servent à la ranimer dans une autre . Les chaleurs immodérées de l'été , & les rigueurs excessives de l'hiver , préparent les beautés du printemps , & les richesses de l'automne ; les vicissitudes qui semblent aux esprits superficiels les effets d'un

THE TRAVELS OF CYRUS. 51

water which cover the surface of the Earth, rarify them, & thereby make them lighter than the air ; so that they ascend into it , form vapours , and float there at different heights , according as they are more or less heavy .

The Sun having drawn up these vapours loaded with sulphur , minerals , & different kinds of salts , they kindle in the air , put it into a commotion , & cause thunder & lightning .

Other vapours that are lighter , gather together into clouds , & float in the air : but when they become too heavy , they fall in dews , showers of rain , snow & hail , according as the air is more or less heated .

Those vapours which are daily drawn from the sea , & carried in the air by the winds to the tops of mountains , fall there , sink into them , & gather in their inward cavities , where they continue till they find a vent , & so become abundant sources of fresh water , to quench the thirst of men . Of these are form'd rivulets of which the smaller rivers are compos'd ; and these again from the great rivers , which return into the sea , to repair the loss it had suffered by the ardent rays of the Sun .

Thus it is , that all the irregularities and intemperances of the elements , which seems to destroy nature in one season , serve to revive it in another . The immoderate heats of the summer , & the excessive colds of the winter , prepare the beauties of the spring , & the rich fruits of autumn . All these vicissitudes , seem to superficial minds the effects of

32 LES VOYAGES DE CYRUS.

concours fortuit des causes irrégulières , sont réglées avec poids & mesure , par une Sagesse souveraine qui tient l'Univers dans sa main , qui pèse la Terre comme un grain de sable , & la mer comme une goutte d'eau .

Après avoir fait admirer toutes ces merveilles , Zoroastre s'élevoit ensuite jusqu'aux Astres (a) pour expliquer comment ils nagent tous dans un fluide invisible & pur .

La matière , disoit-il , est non-seulement divisible à l'infini , mais elle se divise sans cesse par l'action continue du premier Moteur . Par-là se forment dans les espaces immenses des fluides innombrables , dont la rapidité , le cours & la subtilité sont infiniment différentes ; ils se croisent , se pénètrent , & coulent les uns auprès des autres , comme l'eau , l'air & la lumière , sans se troubler , ni se confondre jamais .

L'action de ces fluides invisibles devient le ressort universel de tous les mouvements célestes & terrestres ; elle fait tourner les étoiles fixes sur leur centre , tandis qu'elle fait rouler les planètes autour de ces astres . Cette matière pure transmet jusques à nos yeux , avec une rapidité incroyable , la lumière du corps céleste , comme l'air transmet les sons ; ses secousses , plus ou moins promptes , produisent l'agréable variété des couleurs , comme celles de l'air forment les tons mélodieux de la Musique .

(a) Ce Système Cartésien n'est pas dans l'Anglois .

THE TRAVELS OF CYRUS. 52

a fortuitous concourse of irregular causes, are regulated as with weight & measure, by that sovereign Wisdom who holds the Universe in his hand; who weighs the earth as a grain of sand, & the sea as a drop of water.

After this Zoroaster rais'd the thoughts of Cyrus to the contemplation of the cœlestial-bodies; (a) & explain'd tho him the admirable proportions in their distances, magnitudes, & revolution.

The first Mover, said he, is not an immense restless Matter, which takes all sorts of forms, by the necessary laws of a blind mechanism. It is the great Oromazes himself, whose essence is love; & who has impress'd this character upon all his creatures, animate & inanimate.

The laws of the material & visible world resemble those of the invisible & intellectual. And as the first Mover draws all Spirits to himself, by his almighty attraction unites them in different societies; so does he likewise continually act upon all bodies, give them a tendency towards each other, & thereby range them with order into different systems.

Hence it is, that the parts of matter cohere and form those vast globes of fire, the fix'd Stars, which are so many images of the great Oromazes, whose body is light, & whose soul is truth.

(a) These Newtonian ideas are not in the French Original.

53 LES VOYAGES DE CYRUS.

Enfin la fluidité des liqueurs , la consistance des solides , la pesanteur , le ressort , l'attraction des corps , viennent de l'action de cette matière éthérée. La même cause simple produit des effets infinis , & même contraires ; sans que ces mouvemens innombrables se détruisent.

Cette matière invisible n'agit pas selon les loix nécessaires d'une méchanique aveugle ; elle est le corps du grand Oromaze , dont l'ame est la vérité. Toujours présent à son ouvrage , il donne sans cesse aux corps & aux esprits toutes leurs formes , & tous leurs mouvemens. Les Grecs appellent cette action du premier Moteur , la force unitive de la nature , à cause qu'elle unit par son attrait infini toutes les parties de l'Univers. Nos idées sont les mêmes , quoique nos expressions soient différentes.

Zoroastre expliqua enfin comment la distance des planètes & leurs révolutions , sont proportionnées à leurs grandeurs , à la nature de leurs habitans ; car les Gymnosophistes , & les Mages croyoient toutes les sphères célestes peuplées de Génies fidèles ou infidèles.

Nous sommes surpris , continua le Philosophe , de voir toutes les merveilles de la nature qui se découvrent à nos foibles yeux ; que seroit-ce , si nous pouvions nous éléver jusques dans les espaces éthérés , & les parcourir d'un vol rapide ? Chaque astre paroîtroit un atôme , en comparaison de l'immensité qui l'environne. Que seroit-ce , si , descendant ensuite sur la Terre , nous pouvions accommoder nos yeux à la petitesse des objets , & poursui-

THE TRAVELS OF CYRUS. 53

It is by the same attractive power, that the planets are retain'd in their orbits; & instead of shooting forward for ever in right lines, through the immense spaces, move eternally round those luminous centers, from which, as their great benefactors, they derive their light & heat.

But not only the beauty & harmony of the great systems are owing to this principle of attraction, but likewise the cohesion & motion of the lesser bodies, whether solid or fluid. The same cause produces numberless, and even contrary effects, yet without any confusion in so infinite a variety of motions.

He came at length to explain to him how the distances, magnitudes, & motions of the Planets were suited to the nature of their inhabitants. For the Magi believ'd all the stars to be inhabited, either with good or evil Genii.

We are surpriz'd, continues the philosopher, to see all those wonders of nature, which discover themselves to our feeble sight. What would it be if we could transport ourselves into those æthereal spaces, and pass thro' them with a rapid flight? Each star would appear an atom in comparison of the immensity which surrounds it. What would it be if descending afterwards upon earth, we could accomodate our eyes to the min-

34 LES VOYAGES DE CYRUS.

vre le moindre grain de fable dans sa divisi-
bilité infinie ? Chaque atôme paroîtroit un
monde , dans lequel nous découvririons sans
doute de nouvelles beautés : c'est ainsi que
le grand & le petit disparaissent tour à tour,
pour présenter par-tout une image de l'infi-
nité répandue sur tous les ouvrages d'Oromaze.

Cependant, ce que nous savons ici-bas de
la Nature , ne regarde que ses propriétés su-
perficielles ; il ne nous est pas permis de péné-
trer jusques dans l'essence intime des choses.
Ce point de l'immensité , dans lequel nous
sommes relégués , depuis que nous animons
des corps mortels , n'est pas ce qu'il étoit
autrefois ; la force mouvante du premier Prin-
cipe est suspendue & arrêtée ; tout est devenu
difforme , obscur , irrégulier , semblable aux
intelligences qui furent entraînées dans la ré-
volte d'Arimane.

Cyrus étoit charmé de ces connaissances ;
de nouveaux mondes sembloient se décou-
vrir à son esprit ; où ai-je vécu , disoit-il ,
jusqu'à présent ? Les objets les plus simples
renferment des merveilles qui échappoient à
mes yeux. Sa curiosité fut réveillée , sur-tout
quand il entendit parler du grand changement
arrivé dans l'Univers , & se tournant vers
Araspe , qui étoit présent à ces entretiens , il
lui dit :

Ce qu'on nous a enseigné jusques ici d'O-
romaze , de Mythras , d'Arimane , du combat
du bon & du mauvais Principe , des révolu-
tions arrivées dans la sphère supérieure , &

THE TRAVELS OF CYRUS. 54

teness of objects, & pursue the smallest grain of sand thro' its infinite divisibility? Each atom would appear a world, in which we should doubtless discover new beauties. It is thus that there is nothing great, nothing little in itself; but the great & the little disappear by turns, to present every where an image of infinity through all the works of Oromazes.

But all that we know of nature here below, continu'd the philosopher, regards only its superficial properties. We are not allow'd to penetrate into the intimate essence of things. This point of immensity to which we are banish'd, since our animating of mortal bodies, is not what it was heretofore. The moving power of the first principle is suspended in its action. All is become deform'd, obscure, and irregular, like the intelligences who dwell in it, & who were drawn into the rebellion of Arimanus.

Cyrus was charm'd with these instructions. New worlds seem'd to open themselves to his mind. Where have I liv'd, said he, till now? The simplest objects contain wonders which escap'd my sight. But his curiosity was more especially rais'd when he heard mention of the great change that had happen'd in the Universe; & turning to Araspes, who was present at these discourses, said to him:

What we have been taught hitherto of Oromazes, Mythras, & Arimanus; of the contention between the good & evil principle; of the revolutions which have happen'd in the

35 LES VOYAGES DE CYRUS.

des Ames précipitées dans des corps mortels nous a paru mêlé de tant de fictions absurdes, & enveloppé de tant d'obscurités impénétrables , que nous avons regardé ces idées comme vulgaires , méprisables & indignes de la Nature éternelle. Daignez, dit-il à Zoroastre, daignez nous découvrir ces mystères inconnus au peuple. Je vois à présent que le mépris pour la Religion ne peut venir que de l'ignorance.

Après tout ce que je vous ai montré aujourd'hui , reprit le Sage , je fatiguerais trop l'attention de votre esprit , si je voulois entrer dans ce détail ; il faut vous reposer cette nuit ; après avoir délassé votre corps par le sommeil , & calmé vos sens par la musique & le sacrifice du matin , je vous mènerai dans ce monde invisible qui m'a été dévoilé par la tradition des Anciens.

Le lendemain Zoroastre conduisit Cyrus & Araspe dans une forêt sombre & solitaire , où regnoit un éternel silence , & où la vue ne pouvoit être distraite par aucun objet sensible.

Ce n'est pas , dit il , pour jouir des plaisirs de la solitude , que nous abandonnons pour toujours la société des hommes ; cette retraite n'auroit pour objet qu'une indolence frivole , indigne de la sagesse ; mais par cette séparation , les Mages se détachent de la matière , s'élèvent à la contemplation des choses célestes , & entrent en commerce avec ces purs esprits qui leur découvrent tous les

THE TRAVELS OF CYRUS. 55

higher spheres ; and of souls precipitated into mortal bodies, was mix'd with so many absurd fictions, and wrapp'd up in such impenetrable obscurities, that we look'd upon them as vulgar & contemptible notions, unworthy of the eternal Nature. Vouchsafe, said he to Zoroaster vouchsafe to unfold to us those mysteries unknown to the people. I now see that a contempt for Religion can arise only from ignorance.

After all that I have shew'd you to-day, reply'd the sage, I should fatigue your attention too much, if I was to enter upon those particulars. It is necessary to repose yourself this night. After you have refresh'd your body by sleep, & calm'd your senses by musick & the morning sacrifice, I will lead you into that invisible world, which has been unveil'd to me by the tradition of the ancients.

The next day Zoroaster conducted Cyrus & Araspes into a gloomy and solitary forest, where the sight could not be disturbed by any sensible object, and then said to them :

It is not to enjoy pleasure in solitude, that we forsake for ever the society of men. Such retirement would have no view, but to gratify a frivolous indolence, unworthy the character of wisdom : but by this separation, the Magis disengage themselves from matter, rise to the contemplation of cœlestial things, & commence an intercourse with the pure spirits, who discover to them all the

36 LES VOYAGES DE CYRUS.

secrets de la Nature. Ce n'est qu'après avoir remporté une pleine victoire sur toutes les passions, que le grand Oromaze favorise aussi les mortels; & ce n'est qu'un très-peu nombre de sages les plus épurés qui ont joui de ce privilège. Impossez silence à vos sens, élévez votre esprit au-dessus de tous les objets visibles, & écoutez ce que les Gimnosophistes ont appris par leur commerce avec les Intelligences. Ici Zoroastre garda quelque temps le silence; il sembla se recueillir profondément en lui-même, puis il continua ainsi:

(a) Un feu pur & divin s'étend dans les espaces empirés, par le moyen duquel se voyent non-seulement les corps, mais les esprits. Au milieu de cette immensité est le grand Oromaze, premier principe de toutes choses; il se répand partout, mais c'est là qu'il se manifeste d'une manière plus éclatante.

Auprès de lui est assis le Dieu Mythras, la première & la plus ancienne production de sa puissance; autour de son Trône se voyent une infinité de Génies de plusieurs ordres différents; au premier rang sont les Jynges, Intelligences les plus sublimes; au-dessous d'elles, dans des sphères plus éloignées, sont les Synoches, les Teletarques, les Amiliêtes, les Gosmogoges, (b) & un nombre innom-

(a) Voyez le discours, pag. 64.

(b) Voyez les Oracles qui passent sous le nom de Zoroastre. Ils sont sans doute supposés; mais ils contiennent les plus anciennes traditions & les

THE TRAVELS OF CYRUS. 50

secrets of nature. It is indeed but a very small number of the sages, & such only as have gain'd a complete victory over all the passions, who have enjoy'd this privilege. Impose therefore silence upon your senses, raise your mind above all visible objects, & listen to what the Gymnosophists have learn'd by their commerce with the pure Intelligences. Here he was silent for some time, seem'd to collect himself inwardly, & then continu'd.

(a) In the spaces of the Empyreum, a pure and divine fire expends it self; by means of which, not only bodies, but spirits, become visible. In the midst of this immensity is the great Oromazes, first principle of all things. He diffuses himself every where, but it is there that he is manifested after a more glorious manner.

Near him is seated the God Mythras, the chief & most ancient production of his power. Around his throne are an infinite number of Genii of different orders. In the first rank are the Jyngas, the most sublime & luminous Intelligences. In the more distant spheres are the Synoches, the Teletarches, the Amilicates, the Cosmogoges (b), & an endless number of Genii of all the lower degrees.

(a) See the disc. pag. 64.

(b) See the Oracles which pass under Zoroaster's name. Doubtless they are not genuine; but they contain the most ancient traditions, & the style

57 LES VOYAGES DE CYRUS.

brable de Génies de tous les degrés inférieurs

Arimane, Chef des Jynges, aspira à l'égalité avec le Dieu Mythras; &, par son éloquence, persuada peu à peu tous les esprits de son espèce de troubler l'harmonie universelle, & l'ordre de la Monarchie céleste. Quelques-élevés que soient les Génies, ils sont toujours finis, & peuvent par conséquent s'éblouir & se tromper. Or l'amour de sa propre excellence est la séduction la plus délicate & la plus imperceptible.

Pour détourner les autres Génies du même crime, & pour punir ces esprits audacieux, Oromaze ne fit que retirer ses rayons, & soudain la sphère d'Arimane devient un cahos, & une nuit éternelle, où la discorde, la haine, la confusion, l'anarchie, & la force seule dominent.

Ces substances éthérées se seroient tourmentées éternellement, si Oromaze n'avoit pas adouci leurs malheurs; dans ses punitions il n'est jamais cruel; il n'agit jamais par un motif de vengeance indigne de sa nature; il eut compassion de leur état; il leur prêta sa puissance pour dissiper le cahos.

Aussi-tôt les atômes confus se débarrassent, les élémens se debrouillent, se séparent, & s'arrangent. Au milieu de l'abyme s'amasse un océan de feu, qu'on appelle présentement le Soleil; sa clarté est ténébreuse, lorsqu'on la compare à ce pur Ether qui éclaire l'Empyrée.

style de la Théologie Orientale. Je ne m'en suis servi que pour donner des noms aux Génies,

THE TRAVELS OF CYRUS. 17

Arimanius chief of the Jyngas, aspir'd to equality with the God Mythras; & by his eloquence, persuaded all the spirits of his order to disturb the universal harmony, & the peace of the heavenly monarchy. How exalted ever the Genii are, they are always finite, consequently may be dazzled & deceived. Now the love of one's own excellence is the most delicate, & most imperceptible kind of elusion.

To deter the other Genii from falling into the like crime, & to punish those audacious spirits, Oromazes only withdrew his rays, immediately the sphere of Arimanus became chaos, & an eternal night, in which discord, hatred, confusion, anarchy & force alone prevail'd.

Those ethereal substances would have eternally tormented themselves, if Oromazes had not mitigated their miseries. He is never cruel in his punishments, nor acts from a motive of revenge, for it is unworthy of his nature. He had compassion of their condition, & employed his power to dissipate the Chaos.

Of a sudden the atoms which were confusedly mingled, are separated; the elements are disintangled & rang'd in order. In the midst of the abyss is amass'd together an ocean of fire, which we now call the Sun; its brightness is but obscurity, when compar'd with that light which illuminates the Empyreum.

of the eastern Theology. I have made no other use of them, but to give names to the Genii.

58 LES VOYAGES DE CYRUS.

Sept globes , d'une matière opaque , roule autour de ce centre enflammé , pour en prunter la lumière. Les sept Génies principaux ministres & compagnons d'Arimane avec tous les esprits subalternes de son ordre , deviennent habitans de ces nouveaux mondes , & imposent leurs noms. Les Grecs les appellent Saturne , Jupiter , Mars , Venus , Mercure , Lune & la Terre.

Dans Saturne , se retirent les Génies paresseux , sombres & misanthropes , qui cherchent la solitude & les ténèbres , qui haitent la société , & se consument dans un ennui éternel. De-là sortent tous les projets noirs & malins , les trahisons perfides , & les traînées homicides.

Dans Jupiter , habitent les Génies impies savans , qui enfantent les erreurs monstrueuses qui tâchent de persuader aux hommes que l'Univers n'est pas gouverné par une sage éternelle , que le grand Oromaze n'est pas le principe lumineux , mais une Nature aveugle qui s'agit sans cesse au-dedans d'elle-même pour y produire une révolution éternelle de formes , (pêle-mêle , & sans distinction.)

Dans Mars , règnent les Génies ennemis de la paix , qui soufflent partout le feu de la discorde , la vengeance inhumaine , la colère implacable , l'ambition forcenée , le faux bravoure infatiable de conquérir ce qu'il ne peut gouverner , & la dispute furieuse qui veut dominer sur les esprits , qui cherche à les abuser , lorsqu'elle ne peut les convaincre , qui est plus cruelle dans ses emportemens qu'à tous les autres vices.

THE TRAVELS OF CYRUS. 58

Seven globes of an opaque substance roll about this flaming centre , to borrow its light. The seven Genii , who were the chief ministers , & the companions of Arimanus , together with all the inferior spirits of his order , became the inhabitants of these new worlds , gave them their names. The Greeks call them Saturn , Jupiter , Mars , Venus , Mercury , Moon , & the Earth.

The slothful gloomy Genii , who love solitude & darkness , who hate society , & waste their days in an eternal discontent ; retir'd into hell. From hence flow all hellish , malicious projects , perfidious treason , murderous designs.

In Jupiter dwell the impious and learned Genii , who broach monstrous errors , & endeavour to persuade men that the Universe is not govern'd by an eternal wisdom ; that the great Oromazes is not a luminous Prince , but a blind Nature , which by a continual agitation within itself , produces an eternal revolution of forms , without harmony or method.

In Mars are the Genii who are enemies of peace , & blow up the fire of discord , inhuman vengeance , implacable anger , ambition ; mad heroism , ambitious of conquering what it cannot govern ; furious dispute , which seeks to tyrannise over the mind , & to oppose where it cannot convince , & is more zealous in its zeal than all other vices.

59 LES VOYAGES DE CYRUS.

Dans Vénus , les Génies impurs , les grans affectées , la cupidité effrénée , sans goûts , sans amitié , sans sentimens , sans autre vue que la jouissance des plaisirs qui enfantent les maux les plus funestes .

Dans Mercure , les Ames foibles & incertaines , qui croient sans raison de croire , qui doutent sans raison de douter , les Enthousiaſteſ & les esprits forts , dont la crédulité & l'incrédulité viennent également des excès d'une imagination déréglée . Elle trouble la vue des uns , de sorte qu'ils voyent ce qui n'est pas ; & elle aveugle les autres , de façon qu'ils ne voyent pas ce qui est .

Dans la Lune , les Génies bizarres , fancques & capricieux , qui veulent & ne veulent pas , qui haïſſent dans un temps ce qu'ils aimoient éperdument dans un autre , & qui , par une faſſe délicatesſe d'amour propre , se déſſient sans cesse , & d'eux-mêmes & de leurs meilleurs amis .

Tous ces Génies règlen l'influence des autres ; ils sont ſoumis aux Mages , qui découvrent , en les évoquant , tous les ſcrets de la Nature . Ces esprits avoient été tous complices volontaires du crime d'Arimane . Il en estoit un nombre de toutes les espèces , qui avoient été entraînés par foibleſſe , par inattention , par légéreté , & , oſeraï-je le dire , par amitié pour leurs compagnons ; ils étoient de tous les Génies les plus bornés , & par conſéquent les moins criminels .

Oromaze en eut compassion , les fit descen-

THE TRAVELS OF CYRUS. 39

Venus is inhabited by the impure Genii, whose affected graces, & unruly appetites are without taste, friendship, noble or tender sentiments, or any other view but the enjoyment of pleasures which engender the most fatal calamities,

In Mercury are the weak minds, ever in uncertainty, who believe without reason, and doubt without reason, the enthusiasts, & the see-thinkers, whose credulity & incredulity proceed equally from a disorder'd imagination: it dazzles the sight of some, so that they see that which is not; and it blinds others in such manner, that they see not that which is;

In the Moon dwell the humoursome, fantastick, & capricious Genii, who will, and will not; who hate one time, what they lov'd excessively at another; and who by a false efficacy of self-love, are ever distrustful of themselves, and of their best friends,

All these Genii regulate the influence of the stars. They are subject to the Magi, whose all they obey, & discover to them all the secrets of nature. These spirits had all been voluntary accomplices of Arimanus's crime. There yet remain'd a number of all the several kinds who had been carry'd away thro' weakness, inadvertency, levity, &c, if I may venture so to speak friendship for their companions. They were of the lowest capacities of all the Genii, & consequently the least criminal.

Oromazes had compassion on them, & made

LES VOYAGES DE CYRUS.

dre dans des corps mortels : ils ne se souviennent plus de leur premier état , ni de leur ancien bonheur : c'est de cet amas de Génies de toutes les espèces qu'il remplit la terre , & c'est pour cela qu'on trouve des esprits de tous les caractères.

Le Dieu Mythras travaille sans cesse à les guérir , à les épurer , à les exalter , à les rendre capables de leur première félicité. Ceux qui suivent la vertu , s'envolent après la mort dans l'Empyrée , où ils se réunissent à leur origine ; ceux qui se laissent corrompre par le vice , s'enfoncent de plus en plus dans la matière , tombent successivement dans les corps des vils animaux , & parcourent un cercle perpétuel de nouvelles formes , jusqu'à ce qu'ils soient purgés de leurs crimes , par les peines qu'ils subissent.

Le mauvais Principe troublera tout pendant neuf mille ans : il viendra enfin un temps fixé par le Destin , où Arimane sera totalement détruit & exterminé ; la terre changera de forme , l'harmonie universelle recommencera , & les hommes vivront heureux , sans aucun besoin corporel. Jusqu'à ce temps Oromaze se repose , & Mythras combat : cet intervalle semble long aux mortels ; mais à un Dieu il ne paraît qu'un moment de sommeil.

Cyrus fut saisi d'étonnement en entendant parler de ces hautes connaissances , & s'écria : Je suis donc un rayon de lumière détaché de son principe , & je dois y retourner ; vous mettez au-dedans de moi une source intarissable

VOL

THE TRAVELS OF CYRUS. 60

them descend into mortal bodies. They have no remembrance of their former state, or of their ancient happiness. It is from this number of Genii that the earth is peopled; & it is hence that we see minds of such different characters.

The God Mythras is incessantly employ'd to cure, purify, exalt, & make them capable of their first felicity. Those who love virtue, fly away after death into the Empyreum, where they are re-united to their origin. Those who debase & corrupt themselves, sink deeper & deeper into matter, fall successively into the bodies of the meanest animals; run thro' a perpetual circle of new forms, till they are purged of their crimes by the pains which they undergo.

The evil principle will confound all things for nine thousand years: but at length there will come a time, fix'd by Destiny when Arimanus will be totally destroy'd & exterminated. The earth will change its form, the universal harmony will be restor'd, & men will live happy without any bodily want. Until that time, Oromages reposes himself, & Mythras combats. This interval seems long to mortals, but to God, it is only as a moment of sleep.

Cyrus was seiz'd with astonishment at the hearing of these sublime things, cry'd out: I am then a ray of light emitted from its principle, & I am to return to it. You raise within me a new, and inexhaustible source of plea-

61 LES VOYAGES DE CYRUS.

sable de plaisirs que je ne connoissois pas paravant ; les revers de la fortune pourront l'avenir m'ébranler , mais il ne m'accableront jamais ; tous les maux de la vie me paroîtront des songes passagers ; toutes les grandeurs humaines s'évanouissent , je ne vois plus rien de grand que d'imiter les mortels , pour rentrer dans leur société. O mon Pere ! dites-moi , par quel chemin les Héros remontent à l'Empyrée ?

Que j'ai de joie , reprit Zoroastre , de voir que vous goûtez ces vérités , vous en aurez un jour besoin. Les Princes sont souvent entourés de ces hommes impies & profanes , qui rejettent tout pour flatter leurs passions ; ils tâcheront de vous faire douter de la Providence éternelle , par les malheurs & les déordres qui arrivent ici-bas ; ils ne savent pas que la Terre entière n'est qu'une roue déchaînée de la grande Machine , leur vue ne s'étend qu'à un petit cercle d'objets ; ils ne voyent rien au-delà , cependant ils veulent raisonner & décider sur tout ; ils jugent de la Nature & de son Auteur , comme un homme né dans une grotte profonde , qui n'auroit jamais vu les objets qui l'environnent , qu'à la lueur obscure d'un triste flambeau.

Oui , Cyrus , l'harmonie universelle se rétablira un jour : & vous êtes destiné pour cette immortalité sublime ; mais vous ne pouvez y parvenir que par la vertu , & la vertu de votre état est de rendre les hommes heureux.

Les discours de Zoroastre firent une forte impression dans l'esprit de Cyrus ; il auroit de-

THE TRAVELS OF CYRUS. 61

sure. Adversities may hereafter distress me, but they will never overwhelm me. All the misfortunes of life will appear to me as transient dreams. All human grandeur vanishes; I see nothing great but to imitate the immortals, that I may enter again after death into their society. O my Father, tell me, by what way it is that heroes ascend to the Empyreum?

How joyful am I, replie'd Zoroaster, to see you relish these truths you will one day have need of them. Princes are oftentimes surrounded by impious & profane men, who reject every thing, that they may indulge their passions. They will endeavour to make you doubt of eternal Providence, from the miseries & disorders which happen here below. They know not that the whole earth is but a single wheel of the great machine. Their view is confin'd to a small circle of objects, and they see nothing beyond it. Nevertheless they will reason & pronounce upon every thing. They judge of nature, & of its author, as a man born in a deep cavern, would judge of objects which he had never seen, but by the faint light of a dim taper.

Yes, Cyrus, the harmony of the universe will be one day restor'd, and you are destin'd to that sublime immortality; but you can come to it only by virtue; & the virtue becoming your state, is to make other men happy.

These discourses of Zoroaster made strong impression on the mind of Cyrus. He would

62 LES VOYAGES DE CYRUS.

meuré encore long-temps dans la solitude des Mages , si son devoir ne l'eût rappelé à la Cour de Perse.

Le bonheur de ce jeune Prince augmentoit tous les jours ; plus il connoissoit Cassandane , plus il découvroit dans son esprit, dans ses sentimens & dans ses vertus , des charmes toujours nouveaux , qui ne se trouvent point dans la beauté toute seule. L'hyménée, qui affoiblit souvent les passions les plus vives, & le goût presque invincible qu'ont tous les hommes pour le changement , ne diminuoient en rien la tendresse mutuelle de ces heureux amans ; ils vécurent ainsi plusieurs années. Cassandane donna deux fils à Cyrus , Cambysé & Smerdis , & deux filles nommées Aristone & Meroé : elle mourut enfin , quoique dans la fleur de son âge.

Il n'y a que ceux qui ont éprouvé la force d'un amour véritable , fondé sur la vertu , qui puissent imaginer la triste situation de Cyrus. Il perdoit tout par la mort de Cassandane ; le goût , la raison , le plaisir , & le devoir , s'étoient unis pour augmenter sa passion pour la fille de Farnaspe : en l'aimant il avoit goûté tous les charmes de l'amour , sans connoître ni ses peines ni ses dégoûts ; il sentit la grandeur de sa perte , & refusa toute consolation. Ce ne sont pas les grandes révolutions politiques , ni les revers éclatans de la fortune qui accablent les Héros ; les ames nobles & généreuses ne sont sensibles qu'aux maux qui intéressent le cœur. Cyrus se livre tout entier à sa douleur ; il ne peut la soulager , ni

THE TRAVELS OF CYRUS. 62

have staid much longer with the Magi in their solitude , if his duty had not call'd him back to the court of Persia.

His happiness increas'd every day. The more he knew Cassandana , the more he discover'd in her mind , in her sentiments , & her virtaes , those charms , which are ever new , & which are not to be found in beauty alone. Neither marriage , which often weakens the strongest passions , nor that almost invincible inclination in human nature to change , diminish'd in the least the mutual affection of these happy lovers. They liv'd thus several years together , & Cassandana bore to Cyrus two sons , Cambyses & Smerdis , & two daughters , Meroe & Aristona ; & then died , tho' in the flower of her age.

None but thofe who have experienc'd the force of true love , founded upon virtue , can imagine the disconsolate condition of Cyrus. In losing Cassandana he lost all. Inclination , reason , pleasure , & duty were all united to augment his passion. In loving her he had experienc'd all the charms of love , without knowing either its pains , or the disgusts with which it is often attended. He feels the greatness of his loss , & refuses all consolation. It is neither the sudden revolutions in states , nor the severe strokes of adverse fortune , which oppresses the minds of Heroes. Noble & generous souls are touch'd by those misfortunes only which concern the objects of their softer passions. Cyrus gives himself wholly up to

63 LES VOYAGES DE CYRUS.

par les pleurs , ni par les plaintes ; les grandes passions se taisent toujours ; un torrent de larmes succède enfin à ce profond silence. Mandane & Araspe , qui ne le quittoient point , ne cherchent à le consoler qu'en pleurant avec lui : les discours ne guérissent point la douleur ; l'amitié ne soulage les peines qu'en les partageant .

Après un long abattement , Cyrus retourna voir Zoroastre qui avoit autrefois éprouvé un malheur semblable au sien ; la conversation de ce grand homme contribua beaucoup à adoucir ses peines ; mais elles ne se dissipèrent que peu à peu par les voyages qu'il continua pendant quelques années .



THE TRAVELS OF CYRUS. 63

grief, not to be alleviated by weeping or complaining. Great passions are always mute. This profound silence is at length succeeded by a torrent of tears. Maudana & Araspes, who never left him, endeavour'd to comfort him no other way, than by weeping with him. Reasoning and persuasion furnish no cure for sorrow; nor can friendship yield relief, but by sharing it.

After he had long continu'd in this dejection, he return'd to see Zoroaster. The conversation of that great man who had experienc'd the like misfortune, contributed much to soften the anguish of his mind; but it was only by degrees that he recovered himself, & not till he had travell'd for some years.





LES VOYAGES DE CYRUS.

LIVRE TROISIÈME.

L'EMPIRE des Mèdes jouissoit alors d'une paix profonde. Cambysé crut que Cyrus ne pouvoit mieux employer ce temps qu'en sortant de la Perse , pour apprendre les Mœurs, les Loix , & la Religion des autres peuples : il le fit appeller un jour , & lui parla ainsi :

Le Grand Oromaze vous destine à étendre vos conquêtes sur toute l'Asie ; il faut que vous vous mettiez en état de rendre les nations heureuses par votre sagesse , quand vous les aurez soumises par votre valeur. Je veux que vous voyagiez en Egypte qui est la Mere des sciences; de-là dans la Grèce où se voyent plusieurs Républiques fameuses ; vous irez ensuite en Crète étudier les Loix de Minos ; vous reviendrez enfin par Babylone , & vous rapporterez ainsi dans votre patrie toutes les con-



THE TRAVELS OF CYRUS.

BOOK III.

THE Empire of the Medes was at this time in a profound peace : And Cambises thinking that Cyrus could not better employ such a time, than in going abroad, to learn the manners, laws, and religions of other nations ; he sent for him one day, and spoke to him to this effect :

You are destin'd by the great Oromazes to extend your conquests over all Asia. You ought to qualify yourself to make those nations happy by your wisdom, which you shall subdue by your valour. I design that you should travel into Egypt, which is the Mother of sciences. From thence into Grece, where are many famous Republicks. You shall then go into Crete to study the Laws of Minos. You shall return at last by Babylon ; & so bring back into your own Country all the kinds of knowl-

65 LES VOYAGES DE CYRUS.

noissances nécessaires pour polir l'esprit de vos Sujets , & pour vous rendre capable de remplir votre haute destinée. Allez , mon Fils , allez voir & étudier la nature humaine sous toutes ses formes différentes; ce petit coin de la terre, qu'on appelle la patrie , est un tableau trop borné , pour pouvoir juger par-là de l'humanité en général.

Cyrus obéit aux ordres de son Pere , & quitta bientôt la Perside avec Aralpe son ami : deux fideles esclaves faisoient toute sa suite ; il vouloit voyager inconnu. Il descend l'Agra que sur le Golfe Persique , & aborde bientôt au Port de Gerra sur les côtes de l'Arabie Heureuse.

De-là il continue sa route vers la ville de Macoraba (*a*) ; dans ce séjour délicieux la sérenité du Ciel , la douceur du climat , les parfums qui embaumoient l'Air , une nature variée , féconde & riante de toute part , charmait tous les sens.

Cyrus ne pouvoit se lasser d'admirer les beautés de ce pays , lorsqu'il vit un homme qui marchoit d'un pas grave , & qui sembloit enseveli dans une profonde méditation ; il étoit déjà près de Cyrus , sans s'en êtreaperçu ; le Prince interrompit la rêverie du vieillard , pour lui demander le chemin qui conduissoit à Badeo , où il devoit s'embarquer pour l'Egypte.

Aménophis , c'est ainsi qu'il s'appelloit ;

(*a*) C'est aujourd'hui la Mecque : elle a été de tout temps un lieu saint pour les Arabes.

THE TRAVELS OF CYRUS. 65

ledge necessary to polish the minds of your subjects , & to make you capable of accomplishing your high destiny. Go , my Son , go see , & study human-nature under all its different forms. This little corner of the earth , which we call our country , is too small a picture , to form thereby a true and perfect judgment of mankind.

Cyrus obey'd his Fathers orders , and very soon left Persia , accompany'd by his friend Araspes. Two faithful slaves were all his attendants , for he desir'd to be unknown. He went down the river Agradatus , embark'd upon the Persian gulf , & soon arriv'd at the port of Guerra , upon the coast of Arabia Felix.

The next day he continu'd his way towards the City of Macoraba (a). The serenity of the sky , the mildness of the climate , the perfumes which embalm'd the air , the variety , fruitfulness , & smiling appearance of nature in every part , charm'd all his senses.

While the Prince was admiring the beauty of the country , he saw a man walking with a grave and slow pace , who seem'd taken up in some profound thought. He was already come near Cyrus , without noticing him. The Prince interrupted his meditation & ask'd him the way to Badeo , where he was to embark for Egypt.

Amenophis (for that was his name) saluted

(a) It is now called Mecca , & was anciendly reputed a holy place by the Arabians.

66 LES VOYAGES DE CYRUS.

salua Cyrus & Araspe avec politesse , & leur ayant représenté que le jour étoit trop avancé pour continuer leur voyage , il offrit de les conduire dans sa retraite.

Il les mena par un chemin détourné , vers une colline prochaine , où il avoit creusé de ses propres mains plusieurs grottes champêtres ; une fontaine sortoit du penchant de la colline ; son onde transparente , en s'ensuyant , alloit arroser un petit jardin plus éloigné , & formoit ensuite un ruisseau , dont le doux murmure étoit le seul bruit qu'on entendît dans ces lieux tranquilles.

Aménophis servit à ses hôtes des fruits secs & des vins exquis , & pendant le repas il les entretint agréablement ; une joie naïve & paisible regnoit sur son visage , ses discours étoient pleins de sens & de sentimens : il avoit toutes la politesse d'un homme élevé à la Cour des Rois . C'est ce qui donna à Cyrus la curiosité de savoir la cause de sa retraite . Pour mériter la confiance d'Aménophis , Cyrus lui découvrit sa naissance & le sujet de ses voyages ; il lui fit entrevoir son desir , avec ce respect modeste qu'on doit avoir pour le secret d'un Inconnu . Aménophis , plein de reconnaissance pour le Prince , & encore plus touché de sa délicatesse & de sa retenue , commença ainsi l'histoire de sa vie & de ses malheurs .

Quoique je sois descendu d'une des plus anciennes familles d'Egypte , cependant par la succession des temps & la triste vicissitude des choses humaines , la branche dont je sors est

THE TRAVELS OF CYRUS. 60

the travellers with great civility, & having represented to them, that the day was too far spent to continue their journey, hospitably invited them to his rural habitation.

He led them through a by-way to a little hill not far off, where he had form'd with his own hands, several rustick grotto's. A spring, which rose in the side of the hill, water'd with its stream a little garden at some distance, & form'd a rivulet, whose sweet murmur was the only noise that could be heard in this abode of peace & tranquility.

Amenophis set before his guests some dry'd fruits, & delicious wines; and entertain'd them agreeably during their repast. An unfeated & serene joy was to be seen upon his countenance. His discourse was full of good sense & of noble sentiments. He had all the politeness of a man educated at the courts of Kings; which gave Cyrus a great curiosity to know the cause of his retirement. In order to gain the confidence of Amenophis, he discover'd to him who he was, & the design of his travels, and at the same time let him perceive his desire; but with that modest respect, which one ought to have for the secret of a stranger. Amenophis perceiving it, began the history of his life & misfortunes in the following manner.

Tho' I be descended from one of the ancientest families in Egypt, nevertheless by the vicissitude of human affairs, the branch from which I come, is fallen into great pover-

67 LES VOYAGES DE CYRUS.

combée dans une grande pauvreté. Mon Père vivoit près de Diospolis, ville de la haute Egypte, & cultivoit de ses propres mains son champ paternel ; il m'élevoit à goûter les vrais plaisirs dans la simplicité d'une vie champêtre, à mettre mon bonheur dans l'étude de la sagesse, & à trouver dans l'agriculture, la chasse & les beaux arts, mes plus douces occupations.

C'étoit l'usage du Roi Apriés de parcourir de temps en temps les différentes Provinces de son Royaume. Un jour, qu'il passa par les forêts voisines du lieu où j'habitois, il m'aperçut à l'ombre d'un Palmier où je lissois les livres sacrés d'Hermés.

Je n'avois pas plus de seize ans : ma jeunesse & mon maintien attirèrent les regards du Roi ; il s'approcha de moi, & me demanda mon nom, mon état, & ce que je lissois ; mes réponses lui plurent ; il me fit conduire à sa Cour, avec le consentement de mon Père, & ne négligea rien pour mon éducation.

Le goût qu'Apriés avoit pour moi , se changea peu à peu en confiance , elle paroilloit augmenter à mesure que j'avançois en âge, & je me livrois sans réserve aux sentiments de tendresse & de reconnaissance. Comme j'étois jeune & sans expérience , je croyois que les Princes étoient capables d'amitié ; j'ignorois que les Dieux leur ont refusé cette douce consolation , pour contrebalancer leur grandeur.

Après avoir suivi le Roi dans ses guerres contre les Sidoniens & les Cypriotes , je des-

THE TRAVELS OF CYRUS. 67

try. My father liv'd near Diospolis , a City of Upper-Egypt He cultivated his paternal farm with his own hands , & brought me up to the taste of true pleasures , in the simplicity of a country-life ; to place my happiness in the study of wisdom , & to make agriculture , hunting , & the liberal arts my choicest occupations.

It was the custom of King Apries , often times to make a progress thro' the different provinces of his Kingdom. One day as he pass'd thro' a forest near the place where I liv'd , he perceiv'd me under the shade of a palm tree , where I was reading the sacred books of Hermes .

I was then but sixteen years of age , & my youth & air drew the King's attention. He came up to me , ask'd me my name , my condition , & what I was reading. He was pleased with my answers , order'd me to be conducted to his court , with the consent of my father , and neglected nothing in my education .

The Fancy which Apries had for me , changed by degrees into a confidence , which seem'd to augment in proportion as I advanc'd in years ; and my heart was full of affection and gratitude. Being young , & without experience , I thought that Princes wére capable of friendship ; & I did not know that the Gods have deny'd them that sweet consolation , to counterballance their grandeur .

After having attended him in his wars against the Sidonians & Cyprians , I became his only

68 LES VOYAGES DE CYRUS.

vins son unique favori ; il me communiqua les secrets les plus importans de l'Etat , & m'honorâ de la première charge auprès de sa per-
sonne.

Je ne perdis jamais de vue l'obscurité d'où le Roi m'avoit tiré ; je n'oubliai point que j'avais été pauvre , & je craignois d'être riche ; je conservois ainsi mon intégrité au milieu des grandeurs. J'allois de temps en temps voir mon Père dans la haute Egypte dont j'étois Gouverneur ; je visitois avec plaisir le bocage où Apriés m'avoit rencontré. Heureuse solitude , disoïs-je en moi-même , où j'ai puisé d'abord les maximes de la vraie sagesse ! Malheur à moi , si j'oubliois l'innocence & la simplicité de mes premières années , où je ne sentois point les faux désirs & ne connoissois pas les objets qui les excitent !

Je fus souvent tenté de renoncer à la Cour , pour rester dans cette aimable solitude ; c'étoit sans doute un pressentiment des disgraces qui devoient m'arriver ; ma felicité devint bientôt suspecte à Apriés.

(a) Amasis , qui me devoit sa fortune ; tâcha de lui inspirer ces défiances ; c'étoit un homme d'une basse naissance , mais d'une grande valeur : il avoit tous les talens naturels & acquis , mais les sentimens cachés de son cœur étoient corrompus. Quand on a beaucoup d'esprit & que rien n'est sacré , il est aisé de réussir auprès des Princes.

Le soupçon étoit éloigné de mon cœur , &

(a) Voyez Herodote , Liv. 1 ; & 2,

THE TRAVELS OF CYRUS. 63

favourite. He communicated to me the most important secrets of the state, and honour'd me with the first post about his person.

I never forgot the obscurity from whence the King had taken me : I remembered that I had been poor, & I was afraid of being rich : thus I preserv'd my integrity in the midst of grandeur. I went sometimes into Upper-Egypt of which I was Governor, to see the place of my birth. Above all, I visited, with pleasure, the grove where Apries had found me : Blest solitude, said, within myself, where I first learn'd the maxims of true wisdom : how unhappy shall I be if I forget the innocent simplicity of my first years, when I felt no unjust desires, & was unacquainted with the objects that excite them.

I was often tempted to quit all, & stay in that charming solitude. It was doubtless a presentiment of what was to happen to me ; for Apries soon after began to suspect my fidelity.

(a) Amasis, who ow'd his fortune to me, endeavour'd to inspire him with this distrust. He was a man of mean birth, but great bravery : he had very great talents, both natural & acquir'd ; but his heart was corrupt. When a man has wit & parts, and holds nothing sacred, it is easy to gain the favour of Princes.

Suspicion was far from my heart, I had no dis-

(a) Herodot. B. 1. & 2.

69 LES VOYAGES DE CYRUS;

je ne me défiois pas d'un homme que j'avois comblé de bienfaits ; il se couvrit du voile d'une profonde dissimulation , pour mieux me trahir.

Je n'aimois point la basse flatterie , mais je n'étois pas insensible aux louanges délicates. Amasis sentit bientôt ma foiblesse , & s'en servit adroiteme nt ; il affectoit , pour me plaire , une candeur , une noblesse , & un désintéressement qui me charmèrent ; enfin il gagna tellement ma confiance , qu'il étoit à mon égard , ce que j'étois à l'égard du Roi. Je le présentai à Apriés comme un homme très-capable de le servir ; il eut bientôt un accès libre auprès du Prince.

Le Roi avoit de grandes qualités , mais il vouloit tout gouverner par sa volonté absolue , il s'étoit déjà affranchi des loix , il n'écoutoit plus le conseil des trente Juges.

Mon amour pour la vérité ne me permit pas toujours de suivre les règles d'une exacte prudence , & mon attachement pour le Roi me porta souvent à lui parler avec trop de force & sans assez de ménagement.

Je m'apperçus peu à peu de sa froideur , & de la confiance qu'il prenoit en Amasis ; loin de m'en allarmer , je me réjouissois de l'élévation d'un homme que je croyois non-seulement mon ami , mais encore zélé pour le bien public.

Amasis me disoit souvent avec des regrets qui paroissoient sincères : Je ne goûte point le plaisir de la faveur du Prince , puisque vous en êtes privé. N'importe , lui disois-je , par qui le bien se fasse , pourvu qu'il soit fait.

THE TRAVELS OF CYRUS. 69

trust of a man whom I had loaded with benefits; & the easier to betray me, he cover'd himself with a veil of profound dissimulation.

Tho I hated gross flattery, I was not insensible to delicate praise. Amasis soon perceiv'd my weakness, & artfully made his advantage of it. He affected a candour, a nobleness of soul, & a disinterestedness, which charm'd me. In a word, he so gain'd my confidence, that he was to me, the same that I was to the King. I presented him to Apries, as a man very capable of serving him; and it was not long before he was allow'd free access to the Prince.

The King had great qualities, but he would govern by his arbitrary will: he had already freed himself from all subjection to the laws, & hearken'd no longer to the council of the thirty Judges.

My love for truth was not always regulated by an exact prudence, & my attachement to the King led me often to speak to him in too strong terms, & with too little respect.

I perceived by degrees, his coldness to me, & the confidence he was putting in Amasis. Far from being alarm'd at it, I rejoic'd at the rise of a man, whom I thought not only my friend, but zealous for the public good.

Amasis often said to me, with a seeming concern: I can take no pleasure in the Prince's favour, since you are depriv'd of it. No matter, answer'd I, by whom the good is done, provided it be done.

70 LES VOYAGES DE CYRUS.

Ce fut alors que les villes principales de Haute Egypte m'adresserent leurs plaintes sur les subsides extraordinaires que le Roi exigeoit. J'écrivis des lettres circulaires, pour adoucir les esprits : Amasis fit saisir ces lettres & contrefit exactement mon caractère; il mandaus celles qu'il envoya en mon nom aux habitans de Diospolis ma patrie, que, si je ne pouvois pas gagner le Roi par la persuasion, j'irois moi-même me mettre à leur tête, pour le forcer à les traiter avec moins de rigueur.

Ce peuple étoit naturellement porté à la révolte, & s'imaginant que j'étois auteur de ces lettres, il crut entrer avec moi dans un traité secret : Amasis entretenit cette correspondance sous mon nom pendant plusieurs mois ; croyant enfin avoir des preuves suffisantes de mon infidélité, il alla se jeter aux pieds du Prince, lui découvrit toute la prétendue conspiration, & lui montra les lettres suposées.

Je fus arrêté sur le champ & mis dans une étroite prison ; le jour fut fixé pour me faire mourir avec éclat ; Amasis me vint voir : il parut d'abord chancelant dans ses idées, incertain de ce qu'il devoit croire, arrêté par la connoissance qu'il avoit de ma vertu, ébranlé par la force des preuves, attendri sur mon sort.

Après l'avoir entretenu quelque temps, il sembla convaincu de mon innocence, me promit de parler au Prince, & de travailler à découvrir les auteurs de la perfidie.

Pour mieux cacher ses noirs projets, il alla trouver le Roi, & tâchant foiblement de l'en-

THE TRAVELS OF CYRUS. 70

All the principal Cities of Upper-Egypt address'd their complaints to me, upon the extraordinary subsidies which the King then exacted. I wrote circular letters to pacify the people. Amasis got them intercepted, and counterfeiting exactly my hand writing, he sent others in my name to the inhabitants of Diospolis, my country, in which he told them, that I could not gain the King by persuasion, would put myself at their head, and oblige him to treat them with more humanity.

These people were naturally inclin'd to rebellion; & imagining that I was the author of those letters, believ'd they were in secret creating with me. Amasis carry'd on this correspondence in my name for several months. At length, thinking that he had sufficient proofs, he went & threw himself at the Prince's feet, laid open to him the pretended conspiracy, & shew'd him the forg'd letters.

I was immediately arrested, and put up in close prison. The day was fix'd when I was to be executed in a publick manner. Amasis came to see me: At first he seem'd doubtful what to think, uncertain in his judgment by the knowledge he had of my virtue, yet shaken by the evidence of the proofs, & much affected with my misfortune.

After having discours'd with him some time, he seem'd convinc'd of my innocence, promised me to speak to the Prince, and to endeavour to discover the authors of the treachery.

The better to conceal his dark designs, he went to the King, & by faintly endeavouring

71 LES VOYAGES DE CYRUS.

gager à me pardonner , il lui fit entrevoir qu'il n'agissoit que par reconnoissance & par compassion pour un homme à qui il devoit la fortune : il le confirma ainsi adroitemens dans la persuasion où il étoit de mon crime ; le Roi naturellement soupçonneux & défiant , fut inexorable.

Le bruit de ma trahison se répandit par toute l'Egypte ; les peuples des différentes Provinces accoururent à Saïs , pour voir le spectacle inhumain qu'on préparoit : enfin le jour fatal étant arrivé , plusieurs de mes amis parurent à la tête d'une foule nombreuse , & m'arrachèrent au supplice qui m'étoit destiné. Les troupes du Roi firent d'abord quelque résistance , mais la multitude se déclara pour moi. J'étois maître alors de faire la même révolution dans l'Egypte qu'Amasis fit depuis ; mais je ne profitai de cette conjoncture heureuse , que pour me justifier auprès d'Apries : je lui envoyai un de mes libérateurs pour l'affirer que son injustice ne me faisoit pas oublier mon devoir , & que je ne voulois que le convaincre de mon innocence.

Il m'ordonna d'aller le trouver dans son Palais ; ce que je pouvois faire sans risque , le peuple étant sous les armes , & l'ayant entouré . Amasis étoit avec lui ; ce perfide , en continuant toujours sa dissimulation , courut devant de moi avec empressement , & me présentant lui-même au Roi : que j'ai de joie , lui dit-il , de voir que la conduite d'Aménophis ne vous laisse plus aucun prétexte de douter de sa fidélité ; je vois bien , répondis

THE TRAVELS OF CYRUS. 71

to obtain pardon for me, made him perceive that he acted more from gratitude and compassion for a man to whom he ow'd all, than from a conviction of my innocence. Thus he artfully confirm'd him in the persuasion of my being criminal; & the King being naturally suspicious, was inexorable.

The noise of my perfidy was spread through all Egypt. The people of different provinces came in flocks to Sais, to see the tragical spectacle which was preparing. At length the fatal day being come, several of my friends appear'd at the head of a numerous crowd, & deliver'd me by force from the death which was ordain'd for me. The King's troops made some resistance at first, but the multitude declar'd for me. It was then in my power to have made such a revolution as Amasis has done since; but I made no other use of this happy conjuncture, than to justify myself to Apries. I sent one of my deliverers to assure him, that his injustice did not make me forget my duty; and that my only design was to convince him of my innocence.

He order'd me to come to him in his palaces; which I might safely do, the people being under arms, and surrounding it. Amasis was with him: and this perfidious man, continuing his dissimulation, ran to meet me with eagerness. As he presented me to the King; How joyful am I, said he to him, to see, that the conduct of Amenophis leaves you no room to doubt of his fidelity. I see very well, answer'd Apries coldly, that he does not aspire

72 LES VOYAGES DE CYRUS.

froidement Apriés , qu'Aménophis n'aspire point à la Royauté , & je lui pardonne d'avoir voulu borner mon autorité pour plaire à ses concitoyens. Je répondis au Roi que je n'étois point coupable des crimes qu'on avoit voulu m'imputer , & que j'en ignorois l'auteur. Amasis chercha alors à faire tomber les soupçons de sa trahison sur les meilleurs amis & les plus fidèles serviteurs du Roi.

Je sentis que l'esprit du Prince n'étoit point guéri de ses défiances , & pour prévenir de nouvelles accusations , après avoir disposé le peuple à se retirer , je m'éloignai de Saïs ; je retournai dans ma première solitude , & je ne rapportai de la Cour que mon innocence & ma pauvreté.

Apriés envoya des troupes à Diospolis , pour empêcher le soulèvement , & ordonna de veiller sur ma conduite ; il s'imaginoit sans doute que je ne pourrois jamais me borner à une vie tranquille , après avoir vécu dans les emplois les plus éclatans.

Cependant Amasis devint maître absolu de l'esprit du Roi ; Apriés se livra aveuglément à lui : ce Favori lui rendit suspects ses meilleurs Sujets , & les fit exiler , afin d'écartier du Trône ceux qui pouvoient empêcher l'usurpation qu'il méditoit. Une occasion se présente bientôt pour exécuter ses projets.

(a) Les Cyrénéens , Colonie de Grecs , qui s'étoient établis en Afrique , ayant pris aux

(a) Voyez Herodote , Liv. 1. & 2.

Lybiens

THE TRAVELS OF CYRUS. 72

to royalty, and I forgive him his design to bound my authority, in order to please his countrymen. I answer'd the King, that I was innocent of the crime imputed to me, & was ignorant of the author of it. Amasis then endeavour'd to make the suspicion fall upon the King's best friends, & most faithful servants.

I perceiv'd that the Prince's mind was not cur'd of his distrust, & therefore to prevent any new accusations, having first persuaded the people to disperse themselves, I retir'd from court, & return'd to my former solitude, whither I carry'd nothing back with me but my innocence & poverty :

Apries sent troops to Diospolis, to hinder an insurrection there, & ordered that my conduct should be observ'd. He imagin'd, without doubt, that I should never be able to content myself with a quiet and peaceful life, after having been in the highest employments.

In the mean while, Amasis gain'd an absolute ascendant over the King's mind. This favourite made him suspect & banish his best friends, in order to remove from about the throne, those who might hinder the usurpation which he was projecting. And an occasion very soon offer'd to put his black designs in execution.

(a) The Cyrenions, a Colony of Greeks, who were settled in Africa, having taken from the

(a) Herod. B. 1. & 2.

VOL. L

G

73 LES VOYAGES DE CYRUS.

Lybiens une grande partie de leurs terres, les Lybiens se donnèrent à Apriés pour obtenir sa protection. Le Roi d'Egypte envoya une grande armée dans la Lybie pour faire la guerre aux Cyrénéens; cette armée où il y avoit beaucoup de mécontents qu'Amasis avoit eu soin d'éloigner, fut taillée en pièces; les Egyptiens s'imaginèrent qu'Apriés avoit eu dessein de la faire périr, afin de regner plus despotaquement; cette pensée les irrita, il se forma une ligue dans l'Egypte inférieure, le peuple se souleva, & prit les armes.

Le Roi leur envoya Amasis pour les appaiser, & les faire rentrer dans le devoir; c'est alors qu'éclatèrent les desseins de ce perfide; loin de calmer les esprits, il les échauffa de plus en plus, il se mit à la tête des séditions, & se fit proclamer Roi; la révolte devint bientôt universelle; Apriés fut obligé de quitter Saïs, & de se sauver dans la haute Egypte.

Il se retira à Diospolis; j'engageai les habitans de cette Ville à oublier ses injustices, & à le secourir dans ses malheurs. Pendant tout le temps qu'il y demeura, j'avois un accès libre auprès de lui, mais j'évitois avec soin tout ce qui pouvoit lui rappeler le souvenir des disgraces qu'il m'avoit fait essuyer.

Apriés tomba bientôt dans une mélancolie profonde; cette esprit si fier dans la prospérité, qui s'étoit vanté qu'il n'étoit pas au pouvoir des Dieux mêmes de le détrôner, ne put soutenir l'adversité; ce Prince d'une valeur si renommée, n'avoit point le vrai cou-

Lycians a great part of their lands, the latter submitted themselves to Apries, in order to obtain his protection. He march'd a great army, chiefly compos'd of malecontents, into Lybia to make war against the Cyrenians. This army being all cut off, the Egyptians imagin'd that he had sent it there only to be destroy'd, that he might reign more despoticallly. This thought provok'd them, and they form'd a league in Lower-Egypt, & rose up in arms.

The King sent Amasis to pacify them, & to make them return to their duty. It was then that the designs of that perfidious minister broke out. Instead of pacifying them, he incensed them more & more, put himself at their head, was proclaim'd King. The revolt became universal; Apries was olig'd to leave Sais, and to make his escape into Upper-Egypt.

He retir'd to Diospolis, and I prevail'd upon the inhabitants of that City to forget the injustices he had done them. All the time that he continued there, I had free access to his person; but I carefully avoided saying any thing which might recall to his mind the disgraces he had made me undergo.

He fell into a deep melancholy. That spirit, which had been so haughty in prosperity, and had boasted that it was not in the power of the Gods themselves to dethrone him, could not support adversity. That Prince, so renown'd for his bravery had not true courage

74 LES VOYAGES DE CYRUS.

sage d'esprit ; il avoit mille & mille fois méprisé la mort, il ne savoit pas mépriser la fortune. Je tâchois de le calmer, de le souvenirs, & d'éloigner de son esprit toutes les funestes idées qui l'accabloit ; je lui lissois souvent les Livres d'Hermés, il étoit frappé sur-tout de ce passage : Lorsque les Dieux aiment les Princes, ils versent dans la coupe du sort un mélange de biens & de maux, afin qu'ils n'oublient pas qu'ils sont hommes.

Ces réflexions le tranquillisèrent, & adoucirent peu à peu ses chagrins ; je sentois un plaisir infini de voir que le Prince commençoit à goûter la vertu, & qu'elle le rendoit paisible au milieu des malheurs.

Après n'oublia rien pour se retirer de la triste situation où il étoit ; il ramassa trente mille Cariens & Ioniens, qui s'étoient établis en Egypte sous son règne. Je sortis avec lui de Diospolis ; nous marchâmes contre l'Usurpateur, & nous lui donnâmes bataille près de Memphis : comme nous n'avions que des troupes étrangères, nous fûmes entièrement défait.

Amasis me fit chercher par-tout ; mais le bruit de ma mort s'étoit répandu, & vingt années s'étant écoulées depuis ma retraite de la Cour, je fus confondu avec les autres prisonniers, & mis dans une haute tour à Memphis.

Le Roi fut amené à Sais : Amasis lui rendit de grands honneurs pendant les premiers jours. Pour sonder les inclinations du peuple, il proposa de le rétablir ; mais en secret il formoit le dessein de lui ôter la vie. Tous les Egyptiens demandèrent la mort du Prince, Amasis le

THE TRAVELS OF CYRUS. 74

of mind. He had a thousand times despis'd death , but he could not contemn fortune. I endeavour'd to calm & support his mind , & to remove from it those melancholy ideas which overwhelm'd him. I frequently read to him the books of Hermes Trismegistus. He was particularly struck with that famous pas-sage : When the Gods love Princes , they pour into the cup of fate a mixture of good & ill , that they may not forget that they are men.

These ideas alleviated by degrees his trou-bles ; and I felt an unspeakable pleasure to see , that he began to relish virtue ; & that it gave him peace in the midst of his misfortunes.

He then applied himself with vigour & cou-rage , to get out of the unhappy situation into which he was fallen. He got together thirty thousand Carians & Ionians , who had for-merly settled in Egypt under his protection. We march'd against the Usurper , & gave him battle near Memphis ; but having only fo-reign troops , we were intirely defeated.

Amasis made me be sought for every where ; but a report being spread of my death , & it being twenty years since my retirement from court , I was confounded with other pris-oners , & put into a high tower at Memphis.

The King was conducted to Sais , where Amasis did him great honours for some days. In order to found the inclinations of the peo-ple , he propos'd to them the restoring him to the Throne , but secretly form'd the design of taking away his life. All the Egyptians de-

75 LES VOYAGES DE CYRUS.

leur abandonna. Il fut étranglé dans son propre Palais , & l'Usurpateur fut couronné solennellement (a).

A peine le peuple fut-il calme , qu'il se livra à cette inconstance naturelle qui agite toujours la multitude ; on commença à mépriser la basse naissance d'Amasis , & à murmurer contre lui ; ce Politique habile se servit heureusement de son adresse pour adoucir les esprits irrités , & prévenir la révolte.

Les Rois d'Egypte avoient coutume de donner des festins solennels à leurs Courtisans ; les conviés se lavoient alors les mains avec le Roi dans une cuvette d'or , destinée de tout temps à cet usage ; Amasis fit faire de cette cuvette une Statue de Serapis , qu'il exposa à la vénération des peuples , il vit avec joie les hommages empressés qu'on rendoit de toutes parts à sa nouvelle Divinité ; il assembla les Egyptiens & leur fit cette harangue.

Citoyens , écoutez-moi ; cette Statue , que vous adorez aujourd'hui , vous servoit autrefois pour les usages les plus vils ; c'est ainsi que tout dépend de votre choix , & de votre opinion : toute autorité réside ordinairement dans le peuple ; arbitres absolus de la Religion & de la Royauté , vous créez également vos Dieux¹ , & vos Souverains. Je vous affranchis des craintes frivoles des uns & des autres , en vous apprenant vos véritables droits : tous les hommes naissent égaux , votre volonté

(a) Voyez Herodote , L. 2. Diod. de Sicile , L. 2.

THE TRAVELS OF CYRUS. 75

manded the Prince's death, and Amasis yielded him to their pleasure. He was strangled in his own palace, & the Usurper crown'd with solemnity (a).

Scarce were the people quieted, when they gave way to that inconstancy which is natural to the multitude. They began to despise the mean birth of the new King, & to murmur against him. But this able politician successfully made use of his address to prevent a rebellion.

He had a golden cistern, in which the Kings of Egypt, & their courtiers, used always to wash their hands upon solemn festivals. He caused it to be made into a statue of Seraphis, & expos'd it to be worship'd by the people. He beheld with joy, the homages which they ran eagerly to pay it from all parts; & having assembled the Egyptians, made them the following harangue.

Hearken to me, Countrymen; This Statue which you worship at present, serv'd you heretofore for the meanest uses. Thus it is that all depends upon your choice and opinion. All authority resides originally in the people. You are the absolute arbitrators of Religion & of Royalty; & create both your Gods & your Kings. I set you free from the idle fears both of one & of the other, by letting you know your just rights. All men are born equal; it is your will alone which makes a distinc-

(a) Herod. B. 2. Diod. Sic. B. 1. p. 2.

76 LES VOYAGES DE CYRUS.

seule les distingue ; quand il vous plaît d'lever quelqu'un au rang suprême , il ne doit y demeurer que parce que vous le voulez. Je ne tiens mon autorité que de vous , vous pouvez la reprendre pour la donner à un autre qui vous rendra plus heureux que moi ; montrez-moi cet homme , je descends du Trône avec plaisir , & me confonds dans la multitude.

Par ce discours impie , mais flatteur pour le peuple , Amasis affermit solidement son autorité ; on le conjura de rester sur le Trône ; il parut accepter la Royauté comme une grâce qu'il faisoit au peuple : il est adoré par les Egyptiens qu'il gouverne avec douceur & modération ; la politique le demande , & son ambition est satisfaite ; il vit à Saïs dans un éclat qui éblouit ceux qui l'approchent , rien ne paroît manquer à son bonheur , mais on m'assure que le dedans est bien différent de ce qui paroît au dehors ; il croit que tous les hommes qui l'entourent lui ressemblent , & qu'ils veulent le trahir comme il a trahi son Maître : ces défiances continues l'empêchent de jouir du fruit de son crime ; c'est par là que les Dieux l'ont puni de son usurpation. Les cruels remords déchirent sans cesse son cœur , & les noirs soucis se répandent souvent sur son front ; la colère du grand Osiris le poursuit par-tout ; la splendeur de la Royauté ne fauroit le rendre heureux , parce qu'il ne goûte ni la paix du cœur , ni l'amitié des hommes , ni la douce confiance qui fait le principal charme de la vie.

THE TRAVELS OF CYRUS. 76

tion. When you are pleased to raise any one to the highest rank , he ought not to continue in it , but because it is your pleasure , & so long only as you think fit. I hold my authority only from you ; you may take it back and give it to another who will make you more happy than I. shew me that man , & I shall immediately descend from the Throne , and with pleasure join with the multitude.

Amasis , by this impious discourse , which flatter'd the people , firmly settled his authority : they conjur'd him to remain upou the throne , & he seem'd to accept the Royalty as a favour done to the people. He is ador'd by the Egyptians , whom he governs with mildness & moderation. Good policy requires it , & his ambition is satisfy'd. He lives at Sais , in a splendor which dazzles those who approach him. Nothing seems wanting to his happiness : but I am assur'd that inwardly he is far different from what he appears outwardly. He thinks that every man about him is like himself , and would betray him , as he betray'd his master. These continual distrusts hinder him from enjoying the fruit of his crime & it is thus that the Gods punish him for his usurpation. Cruel remorses rend his heart , and dark gloomy cares hang upon his brow. The wrath of the Great Osiris pursues him every where. The splendor of Royalty cannot make him happy , because he never tastes either peace of mind , or that generous confidence in the friendship of men , which is the sweetest charm of life.

77 LES VOYAGES DE CYRUS.

Aménophis alloit continuer son histoire, mais Cyrus l'interrompit pour lui demander comment Amasis avoit pris un tel ascendant sur l'esprit d'Apriés.

Le Roi, reprit Aménophis, ne manquoit ni de talens, ni de vertus, mais il n'aimoit point à être contredit ; il ordonnoit souvent à ses Ministres de lui dire la vérité ; cependant il ne pardonnoit jamais à ceux qui lui obéissoient ; il aimoit la flatterie, en affectant de la haïr : Amasis s'apperçut de cette foiblesse, & le ménagea avec art. Lorsqu'Apriés résistoit aux maximes despotiques que son Ministre lui inspiroit, ce perfide insinuoit au Roi que la multitude, incapable de raisonner, doit être menée par l'autorité absolue, & que les Princes, étant dépositaires du pouvoir des Dieux, peuvent agir comme eux, sans rendre raison de leur conduite ; il assaillonoit ses conseils de tant de principes apparens de vertu, & de tant de louanges délicates, que le Prince séduit s'étoit rendu hâssable à ses Sujets, sans s'en appercevoir.

Alors Cyrus, attendri sur le sort du Roi d'Egypte, dit à Aménophis : il me semble qu'Apriés est plus à plaindre qu'à blâmer ; comment les Princes peuvent-ils reconnoître la perfidie, quand elle se cache avec tant d'art ?

Le bonheur du peuple, répondit Aménophis, fait celui du Prince ; leurs véritables intérêts se réunissent nécessairement, quelque effort qu'on fasse pour les séparer. Quiconque inspire aux Princes des maximes contraires

THE TRAVELS OF CYRUS. 77

Amenophis was going on with his story; when Cyrus interrupted it, to ask him how Amasis could get such an ascendant over the mind of Apries.

The King, reply'd Amenophis, wanted neither talents nor virtues, but he did not love to be contradicted: even when he order'd his Ministers to tell him the truth, he never forgave those who did it. He lov'd flattery while he affected to hate it. Amasis perceiv'd this weakness, & manag'd it with art. When Apries made any difficulty of going in with the despotic maxims which that perfidious minister would inspire him; insinuated to the King, that the multitude, being incapable of reasoning, ought to be govern'd by absolute authority; & that Princes, being the Vice-gerents of the Gods, may act like them, without giving a reason of their conduct. He season'd his counsels with so many seeming principles of virtue, & such delicate praise, that the Prince, being seduc'd, made himself hated by his subjects, without perceiving it.

Here Cyrus, touch'd with this melancholy account of an unfortunate King, could not forbear saying to Amenophis: Methinks Apries is more to be lamented than blam'd How should Princes be able to discover treachery, when it is conceal'd with so much art?

The happiness of the people, answer'd Amenophis, makes the happiness of the Prince. Their true interests are necessarily united, whatever pains some take to separate them. Whosoever attempts to inspire Princes with

78 LES VOYAGES DE CYRUS.

doit être regardé comme ennemi de l'Etat

De plus, les Rois doivent toujours craindre un homme qui ne les contredit jamais & qui ne leur dit que des vérités agréables. Il ne faut point d'autres preuves de la corruption d'un Ministre, que de voir qu'il préfère la faveur à la gloire de son Maître.

Enfin un Prince habile doit savoir mettre à profit les talents de ses Ministres, mais il ne doit point s'abandonner aveuglément à leurs conseils ; il peut se prêter aux hommes, mais il ne doit jamais s'y livrer.

Ah ! s'écria Cyrus, que la condition des Rois est malheureuse ! Ils ne peuvent, dites-vous, que se prêter aux hommes, ils ne doivent jamais s'y livrer, ils ne connoîtront donc jamais les charmes de l'amitié. Que je suis à plaindre, si la Royauté est incompatible avec le plus grand de tous les biens !

Quand un Prince bien né, répondit Aménophis, n'oublie point qu'il est homme, il peut trouver des amis qui n'oublieront pas qu'il est Roi ; mais son amitié ne doit jamais le faire agir par goût, ni par inclination dans les affaires de l'Etat. Comme particulier, il peut jouir des plaisirs d'une tendre amitié, mais comme Prince, il doit ressembler aux Immortels qui n'ont aucune passion.

Après ces réflexions, Cyrus, impatient de savoir le sort d'Aménophis, lui demanda com-

THE TRAVELS OF CYRUS. 78

contrary maxims , ought to be look'd upon as an enemy of the state.

Moreover , Kings ought always to be apprehensive of a man who never contradicts them , and who tells them only such truths as will be agreeable . There needs no further proof of the corruption of a minister , than to see him prefer his master's favour , to his glory .

In short , a Prince should know how to make advantage of the talents of his ministers ; but he ought never to give himself up blindly to their counsels . He may yield a little to men , but not give himself absolutely up to them .

Cyrus cry'd out , ah how unhappy , is the condition of Kings ! They may yield a little to men , you say , but not give themselves absolutely up to them ; they will never be acquainted then with the charms of friendship . How much is my condition to be lamented , if the splendor of Royalty be incompatible with the greatest of all blessings !

When a good natured Prince , reply'd Amenophis , does not forget that he is a man , he may find friends , & friends who will not forget that he is a King : but even then he ought never to be influenc'd by liking or inclination in affairs of state . As a private person , he may enjoy the pleasures of a tender friendship ; but as a Prince , he must resemble the Immortals , who have no passions .

After the reflections , Amenophis , at the request of Cyrus , continu'd his story in the

79 LES VOYAGES DE CYRUS.

ment il étoit sorti de prison , & le sage Egyptien continua ainsi son récit.

Je fus oublié quelques années dans ma prison à Memphis. Je ne pouvois voir ni entretenir personne ; abandonné à la solitude , sans aucune consolation , je souffris les maux les plus cruels de l'ennui. L'homme ne trouve au dedans de lui-même qu'un vuide affreux qui le désole ; son bonheur ne vient que des amusemens qui l'empêchent de sentir son insuffisance naturelle. Je désirai la mort avec ardeur , mais je respectai les Dieux , & je n'osai me la procurer , persuadé que ceux qui m'ont donné la vie , ont seuls le droit de me l'ôter.

Un jour , que j'étois accablé des plus tristes réflexions , j'entendis tout à coup un bruit sourd , comme si l'on avoit voulu percer le mur de la prison. Ce bruit étoit causé par un homme qui cherchoit à se sauver ; il agrandit assez l'ouverture en peu de jours , pour pénétrer dans ma chambre. Ce prisonnier , qui , quoiqu'étranger , parloit parfaitement la langue Egyptienne , m'apprit qu'il étoit Tyrien , qu'il se nommoit Arobal , qu'il avoit servi Apriés dans les troupes des Cariens , & qu'il avoit été pris dans le même temps que moi. Il avoit l'esprit vif , naturel & aimable ; il s'énonçoit avec feu , délicatesse & grace ; en redisant les mêmes choses , il ne les répétait jamais. Nous nous racontâmes nos aventures & nos malheurs. Le plaisir que je trouvois dans les entretiens de cet Etranger , me

THE TRAVELS OF CYRUS. 79

following manner.

I remain'd unknown some years in my prison at Memphis. My confinement was so close, that I could not converse with, or see any person. Being thus left in solitude, & without any comfort, I suffer'd the most cruel torments of tiresome loneliness. Man finds nothing in himself but a frightful emptyness which renders him utterly disconsolate. His happiness proceeds only from amusements which hinder him from feeling his natural insufficiency. I ardently desir'd death; but I respected the Gods, & durst not procure it myself, because I was persuaded, that those who gave me life, had the sole right to take it away.

One day, when I was over-whelm'd with the most melancholy reflections, I heard on a sudden a noise, as if some body was opening a way thro' the wall of my prison. It was a man who endeavour'd to make his escape; & in a few days he made the passage wide enough to get into my chamber. This prisoner, though a stranger, spoke the Egyptian tongue perfectly well. He told me, that he was of Tyre, his name Arobal; that he had serv'd Apries in the Carian troops, and had been taken prisoner at the same time with me. I never met with a man of a more easy, witty & agreeable conversation. His discourse was full of life, delicacy, & gracefulness. When he told again the same things, it did not seem repetition. We related to each other our adventures and misfortunes.

30 LES VOYAGES DE CYRUS.

fit oublier la perte de ma liberté , je contrai bientôt avec lui une étroite amitié.

Nous ne fûmes tirés de prison que pour subir de nouvelles peines , on nous condamna aux mines : nous n'espérions plus de ressourcer que dans la mort ; mais l'amitié soulagea nos maux , & nous conservâmes assez de courage pour nous faire des amusemens au milieu des malheurs même , par l'observation des merveilles cachées dans les entrailles de la terre.

Rien ne se produit par hasard ; tout est l'effet d'une circulation qui unit , entretient & renouvelle sans cesse toutes les parties de la nature. Les pierres & les métaux , sont des corps organisés qui se nourrissent & croissent comme les plantes ; les feux & les eaux renfermés dans les cavités de la terre , semblables à notre Soleil , & à nos pluies , fournissent une chaleur & un suc nourricier convenables à cette espèce de végétaux. Nous nous promenions avec plaisir au milieu de ces beautés inconnues à la plupart des mortels. Mais , hélas ! la lumière du jour y manque , nous ne pouvions rien distinguer que par la sombre lueur des lampes.

Nous commençons déjà à nous accoutumer à cette nouvelle espèce de malheur , lorsque le ciel nous rendit la liberté par un coup également terrible & inespéré.

Les feux souterrains rompent quelquefois leurs prisons avec une violence qui paraît ébranler la nature jusques dans ses fondemens , semblables au tonnerre qui brise les nues pour

THE TRAVELS OF CYRUS. 8a

The pleasure which I found in the conversation of his stranger, made me forget the loss of my liberty.

We were soon after releas'd from prison ; but it was only to undergo new sufferings ; or we were condemn'd to the mines. We no longer hop'd for relief but from death ; friendship, however, softened our miseries, & we kept courage enough to amuse ourselves, even in the midst of slavery, by observing the wonders hidden in the bowels of the earth.

Nothing is produc'd by chance : all is the effect of a circulation which connects, nourishes, & continually renews all the parts of nature. Stones and metals are organiz'd bodies which are cherish'd & grow like plants. The fires and waters inclos'd in the cavities of the earth, furnish, like our Sun & rains, a warmth & a nourishing moisture to this admirable kind of vegetables. We view'd with pleasure these beauties, unknown to the generality of men ; but, alas ! the light of the day was wanting ; and we could distinguish nothing but by the glimmering of lamps.

We were almost accustom'd to this new kind of misfortune, when heaven restor'd us to liberty, by a stroke equally terrible & unexpected.

The subterraneous fires sometimes break their prisons with a violence that seems to shake nature even to its foundations. We frequently felt those terrible convulsions. One

81 LES VOYAGES DE CYRUS.

vomir par-tout des flammes , & remplir l'air de ses éclats , nous entendîmes souvent ces bruits horribles. Un jour les secousses redoublèrent , la terre sembla mugir ; nous n'attendions plus que la mort , lorsque ces feux impétueux nous ouvritent un passage dans une grotte spacieuse : ce qui devoit nous priver de la vie , nous procura la liberté.

Nous marchâmes long-temps à la clarté de nos lampes , avant que de revoir le jour ; nous l'aperçumes à la fin. Le souterrain aboutissoit à un vieux Temple que nous connûmes avoir été consacré à Osiris , par les bas-reliefs qu'on remarquoit sur l'autel ; nous nous prosternâmes & nous adorâmes la Divinité du lieu. Nous n'avions point de victimes à offrir , ni de quoi faire des libations ; pour tout sacrifice , nous jurâmes d'aimer la vertu.

Ce Temple étoit situé près du Golfe Arabique. Nous nous embarquâmes sur un vaisseau qui fit voile pour le port de Muza. Nous traversâmes une grande partie de l'Arabie heureuse , & nous arrivâmes enfin dans cette solitude. Les Dieux semblent avoir caché les plus beaux endroits de la terre à ceux qui ne connoissent point le prix d'une vie tranquille. Nous trouvâmes dans ces bois & dans ces forêts , des hommes d'un naturel doux & humain , pleins de bonne foi & de justice.

Nous nous rendîmes bientôt célèbres parmi eux. Arobal leur apprenoit à tirer de l'arc , & à lancer le javelot , pour détruire les bêtes féroces qui ravageoient leurs troupeaux. Je leur apprenois la Religion d'Hermés , & je

THE TRAVELS OF CYRUS. 81

ay the shocks redoubled, the earth seem'd
groan. We expected nothing but death,
hen the impetuous fires open'd a passage into
spacious cavern; & that which seem'd to
reaten us with loss of life, procur'd us li-
erty.

We walk'd a long time by the light of our
amps before we saw day-light; but at length
ne subterraneous passage ended at an old tem-
le, which we knew to have been consecra-
ed to Osiris, by the bas-reliefs which were
pon the altar. We prostrated our selves &
dor'd the Divinity of the place. We had no
ictims to offer, nor any thing wherewith to
ake libations; but instead of sacrifice, we
ade a solemn vow for ever to love virtue.

This temple was situated near the Arabian
Gulf. We embark'd in a vessel which was
ound for Musa. We cross'd a great part of
Arabia Felix, & at length arriv'd at this so-
itude. The Gods seem to have conceal'd the
most beautiful places of the Earth, from those
who know not how to prize a life of peace
& tranquillity. We found men in these woods
& forests, of sweet & humane dispositions,
full of truth & justice.

We soon made ourselves famous among
them: Arobal taught them how to shoot with
bows, and throw javelins, to destroy the
wild beasts which ravag'd their flocks. I in-
structed them in the laws of Hermes, & cur'd

82 LES VOYAGES DE CYRUS.

guérirsois leur maladie par le secours des siens. Ils nous regardoient comme des hommes divins. Nous admirions tous les jours les mouvemens de la belle nature qui se remuaient en eux, leur joie naïve, leur simplicité ingénue & leur tendre reconnoissance.

Nous comprîmes alors que les grandes Villes & les Cours magnifiques n'ont que trop servi à corrompre les mœurs & les sentiments ; réunissant une multitude d'hommes dans le même lieu, elles n'ont fait souvent que réunir leurs passions, & les multiplier. Nous remercîâmes les Dieux d'être désabusés des faux plaisirs, & même de ces fausses vertus politiques & militaires, que l'amour-propre a introduites dans les grandes sociétés, pour tromper les hommes, & pour les rendre esclaves de leur ambition.

Mais, hélas ! quelle est l'inconstance des choses humaines ! quelle est la faiblesse de l'esprit de l'homme ! Arobal, cet ami si vertueux, si tendre, si généreux, qui avoit soutenu la prison avec tant de courage, & l'esclavage avec tant de fermeté, ne peut se contenter d'une vie simple & uniforme. Né pour la guerre, il soupiroit après les grands exploits ; & plus Philosophe par l'esprit que par le cœur, il m'avoua qu'il ne pouvoit plus soutenir la simplicité d'une vie champêtre. Il me quitta, & je ne l'ai point revu depuis.

Je suis un être isolé sur la terre ; Apriés m'a persécuté, Amasis m'a trahi, Arobal m'a abandonné. Je trouve partout un vuide affreux. Je sens que l'amitié, le plus grand de tous les

THE TRAVELS OF CYRUS. 82

their diseases by the knowledge I had of simes. They look'd upon us as divine men; & every day admir'd the motions of pure nature, which we observ'd in them; their unadulterated joy, their ingenious simplicity, & their affectionate gratitude.

We then saw that great cities, and magnificent courts, have serv'd too much to corrupt the manners & sentiments of mankind; & that uniting a multitude of men in the same place, they often do but unite & multiply their passions. We thank'd the Gods for our being undeceiv'd with regard to those false easures, and even false virtues, both political & military, which self-love has introduc'd into numerous societies, to deceive men, & make them slaves to their ambition.

But, alas! how weak & inconstant is the mind of man! Arobal, that virtuous, affectionate, and generous friend, who had supported imprisonment & slavery with so much resolution, could not content himself with a simple & uniform life. Having a genius for war, he sigh'd after great exploits, & being more a philosopher in speculation than in reality, confess'd to me, that he could no longer bear the calm of retirement. He left me at last, & I have never seen him since.

I seem to myself as being left alone upon the Earth, Apries persecuted me, Amasis betray'd me, Arobal forsakes me. I find everywhere a frightful void. I experience, that fri-

83 LES VOYAGES DE CYRUS.

biens, est difficile à rencontrer : les passions, les foiblesse, mille contrariétés la refroidissent ou la dérangent ; on s'aime trop soi-même pour bien aimer son ami. Je connais à présent les hommes ; cependant je ne les hais point, mais je ne saurois les estimer, leur veux & je leur fais du bien sans espoir de récompense.

Tandis qu'Aménophis parloit, on voyoit sur le visage de Cyrus les sentimens & les passions que tous ces différens événemens devoient faire naître en lui. Il conçut une haute estime pour le Philosophe Egyptien, & ne put se résoudre qu'avec peine à s'en séparer. Si j'étois né dans une condition privée, lui dit-il, je me trouverois heureux de passer le reste de mes jours avec vous dans cette retraite ; mais le Ciel me destine aux travaux de la Royauté. J'obéis à ses ordres, moins, ce me semble, pour satisfaire mon ambition, que pour contribuer au bonheur de la Perfide.

Allez, Cyrus, allez la rendre heureuse, répondit Aménophis, il n'est permis de gouter le repos, qu'après avoir travaillé long-temps pour la Patrie ; l'homme n'est pas né pour lui-même, mais pour la société. Cependant tout étant préparé pour le départ du Prince, Cyrus & Araspe reprirent leur chemin, & traverserent le pays des Sabéens.

Pendant le voyage Araspe paroisoit quelquefois triste & rêveur ; Cyrus s'en apperçut, & lui en demanda la raison ; Araspe lui répondit : vous êtes Prince, & je n'ose vous parler à cœur ouvert. Oublions le Prince, dis-

ship, the greatest of all felicities, is hard
to be met with. Passions, frailties, a thousand
contraries, either cool or discomposes it :
men love themselves too much to love a friend
well : I know them now, & I cannot esteem
them : however, I do not hate men ; I have a
c sincere benevolence for them, and would do
them good without any hope of recompence.
While Cyrus was listening to the Egyptian
ge, one might see upon his countenance the
ntiments & passions which all these various
vents should naturally raise in him. He con-
eiv'd a high esteem for Amenophis, & could
ot, without reluctance, resolve to leave him.
I were born a private man said he to him, I
ould think myself happy to pass the remain-
er of my days with you in this retirement,
ut Heaven destines me to the toils of Empires,
z I obey its orders, not so much methinks to
lease my ambition, as that I may contribute
o the happiness of Persia.

Go, Cyrus, answer'd Amenophis, exert all
your power to make it happy. It is not law-
ful to taste repose till we have long labour'd
in the service of our country. Man is not
born for himself, but for society. After this,
Cyrus & Araspes continu'd their way, &
cross'd the country. of the' Sabæans.

Araspes, during the journey, was someti-
mes grave & thoughtful, which Cyrus per-
ceiving, ask'd him the reason. Araspes answer'd;
You are a Prince, I dare not speak my mind
to you. Let us forget the Prince, said Cyrus,
& converse like friends. Well then, said Ara-

B4 LES VOYAGES DE CYRUS.

Cyrus , & parlons en amis. Eh bien ! repris Araspe , j'obéis. Tout ce qu'Aménophis nous a dit sur l'instabilité du cœur humain dans l'amitié , m'effraye. Je sens souvent ces contrariétés dont il a parlé : vos mœurs trop ennemis du plaisir , me blessent quelquefois sans doute mes défauts vous sont incommodes à leur tour ; que je serois malheureux si cette différence de sentimens pouvoit altérer notre amitié.

Tous les hommes ont leurs foiblesses , repliqua Cyrus ; celui qui cherche un ami parfait , cherche inutilement : on n'est pas également content de soi-même , comment le seroit-on de son ami ? Nous nous aimons toujours nous-mêmes avec tous nos défauts , & nous devons aimer notre ami tout de même. Vous avez vos foiblesses , j'ai aussi les miennes ; mais notre candeur à nous avouer nos défauts & notre indulgence à nous les pardonner réciproquement , doivent faire le lien de notre amitié. C'est traiter son ami comme soi-même que de lui montrer son ame toute nue ; cette simplicité fait disparaître toutes les imperfections. Avec les autres hommes , il suffit d'être sincère , en ne paroissant jamais ce que l'on n'est pas ; mais avec son ami il faut être simple jusqu'à se montrer tel qu'on est.

C'est ainsi qu'ils s'entretenoient ensemble pendant leur voyage ; ils arrivèrent enfin sur les bords du Golfe Arabique , où il s'embarquèrent pour passer en Egypte.

Cyrus fut surpris de trouver dans l'Egypte une nouvelle espèce de beautés , qu'il n'avoir

THE TRAVELS OF CYRUS. 84

es, I obey. That which Amenophis has said upon the instability of the heart of man in friendship, terrifies me. I often feel those contrarieties he has spoken of. Your manners, too,verse to pleasure, sometimes offend me; & without doubt, my imperfections make you uneasy in their turn. How unhappy should be, if this difference of characters should alter our friendship !

All men have their frailties, reply'd Cyrus. Whoever looks for a friend without imperfections, will never find what he seeks. We are not always equally content with ourselves, how should we be so with our friend? We love ourselves nevertheless, with all our faults, & we ought to love our friend in like manner. You have your weaknesses, & I have mine, but our frankness in confessing our errors, and our indulgence in excusing each other, ought to be the bond of our friendship. It is treating one's friend like another's self, thus to shew him our soul quite naked; & this ingenuity makes all its imperfections vanish. With other men it is sufficient to be sincere, by never affecting to appear what we are not; but with a friend we must be plain & simple, so as to shew ourselves just such as we are.

In this manner they discours'd together, till they arriv'd upon the shore of the Arabian Gulf, where they embark'd for Egypt.

Cyrus was surpriz'd to find in Egypt a new kind of beauty, which he had not seen in

VOL. I.

H

85 LES VOYAGES DE CYRUS.

pas vue dans l'Arabie heureuse. Là tout étoit l'effet de la simple nature ; ici l'art avoit tout perfectionné.

(a) Il pleut rarement dans l'Egypte ; mais le Nil l'arrosoe par ses débordemens réglés. Elle est traversée d'une infinité de canaux, qui portent par-tout la fécondité avec leurs eaux, qui unissent les villes entre elles, qui joignent la grande Mer avec la Mer rouge, & qui entretiennent par-là, le commerce au dedans & au dehors du Royaume.

Les villes élevées avec des travaux immenses, paroissent comme des Isles au milieu des eaux, & dominent sur la plaine inondée & rendue fertile par ce fleuve bienfaisant. Lorsque les inondations sont trop abondantes, de vastes réservoirs, faits exprès, reçoivent les eaux débordées, pour en empêcher les ravages ; des écluses ouvrent ou ferment ces réservoirs selon les besoins. Tel est l'usage du lac Meris, creusé par un des anciens Rois d'Egypte dont il porte le nom ; son tour est de cent quatre-vingt lieues (b).

Les Villes d'Egypte sont nombreuses, grandes, bien peuplées & pleines de Temples magnifiques & de Palais superbes, ornés de statues & de colonnes.

(a). Tout ce qui est dit ici sur l'Egypte, est tiré de Diodore de Sicile, Liv. 1. Sect. 2. d'Herodote Liv. 2. & de Strabon Liv. 17.

(b) Dix-huit cens stades, selon Herodote & Diodore de Sicile.

THE TRAVELS OF CYRUS. 85

Arabia Felix. There, all was the effect of simple nature; but here, every thing was improv'd by art.

(a) It seldom rains in Egypt; but the Nile, which waters it by its regular overflowings, supplies it with the rains & melted snows of other countries. An infinite number of canals were cut cross it, in order to multiply so useful a river, that carried fruitfulness every where with its waters, made an easy communication among the cities, join'd the great-sea with the red-sea, & by that means maintain'd both foreign, & inland commerce.

The cities which had been rais'd by immense labour, appear'd like islands in the midst of the waters, & overlook'd the plains over-flow'd & fattened by that beneficent river. When it swell'd too much, great basons, made on purpose, open'd their vast bosoms to receive those fructifying waters, which were let loose, or shut up by sluices, as occasion required. Such was the use of the lake Meris, dug by one of the ancient Kings of Egypt, whose name it bore. Its circuit was 180 leagues (b).

The cities of Egypt were numerous, well peopled, spacious, & full of magnificent temples, and stately palaces, adorn'd with statues & pillars.

(a) All that is said here of Egypt is taken from Diod. Sic. B. 1. Sect. 2. Herod. B. 2. Strabo, B. II.

(b) 1800 Stadia, according to Herod. & Diod. Sic.

86 LES VOYAGES DE CYRUS.

Cyrus parcourut avec plaisir toutes ces beautés , & alla ensuite voir le fameux Labyrinthe bâti par les douze Nomarques. Ce n'est pas un seul Palais , mais un magnifique amas de douze Palais disposés régulièrement. Trois mille chambres qui se communiquent par des terrasses , s'arrangent autour de douze salles , & ne laissent point de sortie à ceux qui s'y engagent sans guide. Il y a autant de bâtimens sous terre que dessus ; ces souterrains sont destinés à la sépulture des Rois.

Dans ce Palais magnifique on voit par-tout sur les murs , des bas-reliefs représentans l'histoire des Rois. Les Princes enterrés dans les souterrains , semblent revivre dans ces sculptures , de sorte que le même Palais contient des monumens qui montrent aux Monarques , & leur grandeur & leur néant.

Outre les Temples consacrés pour le culte des Dieux , & les Palais destinés pour l'habitation des Princes , on voit encore dans l'Egypte , & sur-tout près de Memphis , des Pyramides qui servent de tombeaux aux grands hommes. Ce sage peuple croyoit devoir éléver des monumens superbes aux morts , pour éterniser le mérite & perpétuer l'émulation.

La plus fameuse de ces Pyramides étoit celle d'Hermès. Elle étoit de pierre polie , plus haute que 600 pieds , & en état de résister aux injures des tremblemens de terre & des vents. Les Egyptiens avoient plus de goût pour le solide que pour l'ornement. Chaque porte de cette Pyramide donnoit l'entrée dans

THE TRAVELS OF CYRUS. 86

Cyrus took a view of all these beauties , & went afterwards to see the famous Labyrinth built by the twelve Monarchs. It was not a single palace , but twelve magnificent palaces regularly dispos'd. Three thousand chambers , which had a communication by terrasses , were rang'd round twelve great halls , whoever enter'd there without a guide , could never find his way out. There were as many rooms under ground , & these were allotted for the burial places of the Kings.

The pavements of all these apartments were of marble , as well as the walls , upon which were carvings in bas-relief , representing the history of the Kings. The Princes who were bury'd underneath , seem'd to live again in these sculptures. So that the same place contain'd monuments which set before Monarchs both their grandeur & their nothingness.

Besides the temples & palaces allotted for the worship of the Gods , & the habitation of mortals , there were through all Egypt , and especially near Memphis , pyramids , which serv'd for the tombs of great men. This wise people thought fit to raise great monuments to the dead in order to immortalize merit , & perpetuate emulation.

The most famous of these pyramids was that of Hermes. It was of polish'd stone , & its height more than 600 foot. Neither winds nor earthquakes could injure it. The taste of the Egyptians was more for solidity than ornament. Thro' each door of this pyramid was an entrance into seven apartments , call'd by

87 LES VOYAGES DE CYRUS.

sept appartemens qui portoient le nom des planètes. Dans chacun on voyoit une statue d'Or : mais la plus épaisse étoit dans celui du soleil ou d'Osiris , ayant un livre sur son front & sa main appliquée à sa bouche. Au dehors du livre se trouvoit cette inscription : Il doit être lu dans un profond silence, pour signifier, disent les Prêtres Egyptiens, que nous ne pouvons parvenir à la connoissance de la Nature Divine, qu'en imposant silence aux sens & à l'imagination.

Après avoir admiré toutes ces merveilles, Cyrus s'appliqua à connoître l'histoire , la politique , les loix de l'ancienne Egypte , qui ont été le modèle de celles de la Grèce.

Il apprit que les Prêtres Egyptiens avoient composé leur histoire d'une suite immense de siècles ; ils se perdoient avec plaisir dans cet abyme infini de temps , pendant lequel Osiris lui-même gouvernoit les hommes. Toutes les fictions , dont ils ont rempli leurs annales sur le règne des Dieux & des Demi-Dieux , ne sont que des allégories , pour exprimer le premier état des ames avant leur descente dans des corps mortels.

Selon eux , l'Egypte étoit alors le séjour favori des Dieux, & le lieu de l'Univers où ils se plaisoient le plus. Après l'origine du mal & la grande révolution arrivée par la révolte du monstre Typhon , ils croyoient que leur pays étoit le moins changé & le moins défiguré ; arrosé par le fleuve du Nil , il demeura fécond pendant que tout le reste de la nature étoit fertile ; ils regardoient l'Egypte

the names of the planets. In each of them was a golden statue. The biggest was in that of the Sun, or Osiris. It had a book upon its fore-head, & its hand upon its mouth. Upon the outside of the book was written this inscription , it must be read in profound silence , to signify , say the Egyptian priest , that we cannot come to know the Divine Nature : but by imposing silence upon the senses & imagination.

Cyrus , after taking a view of all these wonders , apply'd himself to learn the history , policy , & laws of ancient Egypt , which were the model of those of Greece .

He found that the Egyptian priests had compil'd their history of an unbounded succession of ages. They took a pleasure in losing themselves in that infinite abyss of duration , when Osiris govern'd mankind himself. All the fictions with which they have fill'd their annals , about the reign of the Gods & Demi Gods , are but allegories to express the first state of soul before their descent into mortal bodies.

According to them , Egypt was then the favourite abode of the Gods , and the place of the universe with which they were most delighted. After the origin of evil , & the great revolution which happen'd by the rebellion of the monster Typhon , they believ'd that their country was the least chang'd & disfigur'd of any , Being watered by the Nile , it continu'd fruitful , while all nature besides was

88 LES VOYAGES DE CYRUS.

comme la mère des hommes & des animaux.

Leur premier Roi se nomma Ménès. Depuis son temps leur histoire se renferme dans des bornes raisonnables, & se réduit à trois âges. Le premier, jusques aux Rois Pasteurs, contient huit cent ans. Le second, depuis les Rois Pasteurs jusques à Sesostris, contient cinq siècles. Le troisième, depuis Sesostris jusques à Amasis, renferme plus de sept cens ans (*a*).

Pendant le premier âge, l'Egypte fut divisée en plusieurs Dynasties ou gouvernemens, qui avoient chacun ses Rois. Leurs principaux siéges étoient à Memphis, à Thanis, à This, à Elephantis & à Thébes; cette dernière Dynastie absorba toutes les autres, & en devint la maîtresse. L'Egypte, sans avoir aucun commerce au dehors, se bornoit alors à l'agriculture & à la vie pastorale. Les Bergers étoient Héros, & les Rois étoient Philosophes. Dès ce temps vivoit le premier Hermès, qui pénétra tous les secrets de la nature & de la Théologie. C'étoit le siècle des sciences occultes. Les Grecs, disent les Egyptiens, s'imaginent que le monde dans son enfance étoit ignorant; mais ils ne pensent ainsi que parce qu'ils sont toujours enfans eux-mêmes (*b*). Ils ne savent rien de l'origine du monde, de son antiquité, ni des révolutions qui y sont arrivées. Les hommes du siècle de Mercure se souvenoient encore de leur premier état sou-

(*a*) Voyez Marsham, Canon Chronicus.

(*b*) Expression de Platon dans son Politique, Voyez le Discours, pag. 50.

THE TRAVELS OF CYRUS. 88

barren; they look'd upon Egypt as the mother of men & of all living creatures.

Their first King was nam'd Ménès. Their history from his time is confin'd within reasonable bounds, & is reduc'd to three ages. The first, from Menes, to the Shepherd-Kings, takes in 800 years. The second, from the Shepherd-Kings to Sesostris, 500. The third, from Sesostris to Amasis, contains more than seven Centuries (*a*).

During the first age, Egypt was divided into several Dynastys, or governments, which had each its King. Their principal residences were at Memphis, Thonis, This, Elephantis, & Thebes. The last Dynasty swallow'd up all the rest, & became mistress. The Egyptians in those earliest times, had no foreign commerce, but kept to agriculture, and a pastoral life. Shepherds were then heroes, & Kings philosophers. In those days liv'd the first Hermes, who penetrated into all the secrets of nature, and of theology. It was the age of occult sciences. The Greeks, say the Egyptians, imagine that the world in its infancy was ignorant; but they think so, only because they themselves are children (*b*). They know nothing of the origin of the world, its antiquity, & the revolutions which have happen'd in it. The men of Mercury's time had yet a remembrance of their first state, and had divers traditional helps which we have lost. The

(*a*) See Marsham Canon. Chronicus.

(*b*) An expression of Plato. See the Disc. p. 50.

89 LES VOYAGES DE CYRUS.

le règne d'Osiris , & avoient plusieurs connoissances traditionnelles que nous avons perdues. Les Arts d'imitation , la Poésie , la Musique , la Peinture , tout ce qui est du ressort de l'imagination , ne sont que des jeux d'esprit en comparaison des hautes sciences connues des premiers hommes. La Nature , ajoutoient ils , obéissoit alors à la voix des Sages. Ils savoient remuer tous ses ressorts cachés. Ils produisoient , quand ils vouloient , les prodiges les plus merveilleux. Les Génies aériens leur étoient soumis (a) : ils entroient en commerce avec les Esprits éthérés , & quelquefois avec les pures intelligences qui habitent l'Empyrée. Nous avons perdu , dirent les Prêtres à Cyrus , ces connaissances sublimes , il ne nous en reste que quelques vestiges sur nos anciens obélisques qui sont les monumens de notre Théologie , de nos mystères & de nos traditions sur la Divinité & sur la Nature , & nullement les annales de notre histoire civile , comme s'imaginent les ignorans.

Le second âge fut celui des Rois Pasteurs venus d'Arabie ; ils inondèrent l'Egypte avec une armée de deux cent mille hommes. La barbarie de ces Arabes , grossiers & ignorans , fit mépriser & oublier les sciences sublimes & cachées ; ils ne pouvoient rien imaginer qui ne fut matériel & sensible. C'est depuis leur temps que le génie des Egyptiens changea tout-à-fait , se tourna du côté des Arts , de l'Architecture , de la Guerre , & de toutes

(a) Voyez Jambl. de Myft. Agypt.

THE TRAVELS OF CYRUS. 89

arts of imitation, poesy, musick, painting, every thing that depends on the imagination, are but trifles in comparison of the sublime sciences known by the first men. Nature was then obedient to the voice of the sages. They could put all its hidden springs in motion. They produc'd the most amazing prodigies whenever they pleas'd. The aërial Genii were subject to them (a). They had frequent intercourse with the ætherial spirits, and sometimes with the pure intelligences that inhabit the Empyreum. We have lost, said the priests to Cyrus, this exalted kind of knowledge. We have only remaining some traces of it upon our ancient obelisks, which are, so to speak, the registers of our theology, mysteries, & tradition, relating to the Deity & to Nature & not the annals of our civil history, as the ignorant imagine.

The second age was that of the Shepherd-Kings, who came from Arabia. They overran Egypt with two hundred thousand men. The barbarity of these unpolish'd & ignorant Arabians, made the sublime & occult sciences be despis'd & forgotten. Their imagination could receive nothing but what was matter & sensible. From their time the genius of the Egyptians was intirely chang'd, & turn'd to the study of arts, architecture, commerce,

(a) See *Jamblichus de Mysteriis Ægyptiorum.*

90 LES VOYAGES DE CYRUS.

les connoissances superficielles , inutiles à ceux qui savent se contenter de la simple Nature. C'est alors que l'idolâtrie entra dans l'Egypte. La Sculpture , la Peinture & la Poésie , obscurcirent toutes les idées pures , & les transformèrent en images sensibles. Le vulgaire s'y arrêta , sans pénétrer le sens caché des Allégories.

Peu de temps après cette invasion des Arabes , plusieurs Egyptiens qui ne pouvoient supporter le joug étranger , quittèrent leur pays & allèrent établir des colonies dans toute la terre. De-là sont venus tous les grands hommes fameux dans les autres nations ; le Bélus des Babyloniens , le Gécrops des Athéniens , le Cadmus des Béotiens. De-là vient que tous les peuples de l'univers doivent leur loix , leurs sciences & leur Religion à l'Egypte. C'est ainsi que les Prêtres parloient à Cyrus.

Dans ce siècle vivoit le second Hermès , appelé Trismégiste. Il fut le restaurateur de l'ancienne Religion , il recueillit les loix & les sciences du premier Mercure , & les redigea en quarante-deux volumes , qu'on appelloit le Trésor des remèdes de l'ame , parce qu'ils guérissent l'esprit de son ignorance , source de tous les maux.

Le troisième âge fut celui des conquêtes & du luxe. Les arts se perfectionnèrent de plus en plus ; les villes , les édifices & les pyramides se multiplièrent. Le Père de Sésostris fit amener à sa Cour tous les enfans qui n'avaient le même jour que son fils , & les fit élever avec le même soin que ce jeune Prince. Lorsque le

THE TRAVELS OF CYRUS. 90

war, & all the superficial kind of knowledge which are useless to those who can content themselves with simple nature. It was then that idolatry came into Egypt. Sculpture, painting and Poëtry obscur'd all pure ideas, & transformed them into sensible images. The vulgar stopt there, without seeing into the hidden meaning of the allegories.

Some time after this invasion of the Arabians several Egyptians, who could not support the yoke of foreigners left their country, & settled themselves in colonies in all parts of the world. From thence came all the great & famous men in other nations; the Babylonian Belus, the Athenian Cecrops, the Boeotian Cadmus. Thence it is, that all the nations of the universe owe their laws, sciences & religion to Egypt. In this manner spoke the priests to Cyrus.

In this age liv'd the second Hermes, call'd Trismegistus. He was the restorer of the ancient Religion, he collected the Law & Sciences of the first Mercury, in forty-two volumes, which were call'd, The Treasure of remedies for the Soul, because they cure the mind of its ignorance, the source of all evils.

The third age was that of conquests & luxury. Arts were perfectioned more & more; cities, edifices, & pyramids multiplied. The father of Sesostris caus'd all the children, who were born the same day with his son, to be brought to court, & educated with the same care as the young Prince. Upon the death of

91 LES VOYAGES DE CYRUS.

Roi mourut , Sesostris leva une armée formidable , & choisit pour Officiers les jeunes gens qui avoient été élevés avec lui. Il y en avoit près de deux mille , capables d'inspirer à toutes l'armée , le courage , les vertus militaires & l'attachement pour le Prince , qu'ils regardoient tout ensemble comme leur maître & comme leur frere. Sesostris forma le dessein de conquérir le monde entier ; il pénétra dans les Indes plus loin que Bacchus & Hercule. Les Scythes se soumirent à son empire. La Thrace & l'Asie Mineure font pleines des monumens de ses victoires. On y voit les superbes inscriptions de Sesostris , Roi des Rois , & Seigneur des Seigneurs. Ayant étendu ses conquêtes depuis le Gange jusques au Danube , & depuis le Tanais jusqu'aux extrémités de l'Afrique , il revint après neuf années d'absence , chargé des dépouilles de tous les peuples vaincus , se faisant traîner dans un char par les Rois qu'il avoit soumis.

Son gouvernement fut tout-à-fait militaire & despotique. Il diminua l'autorité des Pontifes , & la transporta aux Gens de guerre. Après sa mort , la division se mit parmi ces Chefs , & continua pendant trois générations. Ils se trouvèrent trop puissans pour demeurer unis & soumis à un seul Maître. Sous Anysis l'aveugle , Tabacon l'Ethiopien profita de leurs discordes pour envahir l'Egypte. Ce Prince religieux rétablit le pouvoir des Prêtres , gouverna pendant cinquante ans dans une paix profonde , & retourna ensuite dans sa Patrie , pour obéir aux oracles de ses Dieux.

THE TRAVELS OF CYRUS. 91

the King, Sesostris levy'd a formidable army, & appointed the young men who had been educated with him, to be the officers to command it. There were near two thousand of them, who were able to inspire all the troops with courage, military virtues, & attachment to the Prince. They consider'd him both as their master & their brother. He form'd a design of conquering the whole world, & penetrated into the Indies, farther than either Bacchus or Hercules. The Scythians submitted to his empire. Thrace & Asia Minor are full of the monuments of his victories. Upon those monuments are to be seen the proud Inscriptions of Sesostris King of Kings, & Lord of Lords. Having extended his conquests from the Ganges to the Danube, & from the river Tanais to the extremities of Africa, he returned after nine years absence, loaded with the spoils of conquer'd nations, and drawn in a chariot by Kings whom he had subdued.

His government was altogether military & despotical. He lessen'd the authority of the pontiffs, & transferr'd their power to the commanders of the army. After his death divisions arose among those chiefs. They were become too powerful to continue united under one master. Under Anisis the blind, Sabacon the Ethiopian took advantage of their discords, & invaded Egypt. This religious Prince re-establish'd the power of the priests, reign'd fifty years in profound peace, & then return'd into his own country, to obey the oracles of his Gods.

92 LES VOYAGES DE CYRUS.

Le Royaume abandonné tomba entre les mains de Séthon Pontife de Vulcain ; il néanmoins l'art militaire , & méprisa les gens de guerre. Le règne de la superstition , qui amollit les cœurs , succéda au despotisme qui les avoit trop abattus.

Depuis ce temps l'Egypte ne se soutint plus que par des troupes étrangères ; elle tomba peu à peu dans l'anarchie. Douze Monarques ou Gouverneurs choisis par le peuple , partagèrent le Royaume entre eux. Un d'eux , nommé Plamétique , se rendit maître de tous les autres. L'Egypte se rétablit un peu durant cinq ou six règnes ; enfin cet ancien Royaume devint tributaire de Nabucodonosor , Roi de Babylone.

La source de tous ces maux vint des conquêtes de Sésostris. Cyrus sentit par-là que les Princes insatiables de conquérir , sont ennemis de leur postérité ; à force de vouloir trop étendre leur domination , ils sappent les fondements de leur puissance.

L'autorité des anciennes Loix d'Egypte avoit été fort affoiblie dès le Règne de Sésostris du temps de Cyrus il n'en restoit plus que le souvenir. Ce Prince recueillit avec soin ce qu'il en put apprendre des grands hommes , & des sages vieillards qui vivoient alors. Ces Loix peuvent se réduire à trois , d'où dépendent toutes les autres. Elles régloient la conduite des Rois , la Police & la Jurisprudence.

Le Royaume étoit héréditaire , mais les Rois étoient obligés plus que les autres à vivre selon les Loix. Les Egyptiens regardoient comme un

THE TRAVELS OF CYRUS. 92

The Kingdom thus forsaken, fell into the hands of Sethon the High-Priest of Vulcan, who entirely destroy'd the art of war among the Egyptians, and despised the military men. The reign of superstition, which enervates courage, succeeded that of despotic power, which had too much depress'd it.

From that time Egypt was supported only by foreign troops, & it fell by degrees into Anarchy. Twelve Nomarchs, chosen by the people, shar'd the Kingdom among them. One of them, named Psammeticus, subdued all the rest. Egypt recover'd itself a little, & continued pretty powerful for five or six reigns; till at length this ancient Kingdom became tributary to Nabuchodonosor King of Babylon.

The conquests of Sesostris were the fource of all these calamities. Cyrus perceiv'd by this, that Princes who are insatiable of conquests, are enemies to their posterity: by seeking to extend their dominion too far, they destroy the foundation of their authority.

From the time of Sesostris the ancient laws were no longer in force, Cyrus collected the principal of them from his conversation with all the great men & old sages who were then living. These laws are reduced to three, upon which all the rest depend. The first relates to Kings, the second to policy, & the third to civil justice.

The Kingdom was hereditary, but the Kings were oblig'd to observe the laws with greater exactness than others. The Egyptians esteemed

93 LES VOYAGES DE CYRUS.

usurpation criminelle sur les droits du grand Osiris , & comme une présomption insensée dans un homme , de mettre son caprice à la place de la raison .

Le Roi se levoit au point du jour , & dans ce premier moment où l'esprit est le plus pur à l'ame le plus tranquille , on lui donnoit une idée claire & nette de ce qu'il avoit à décider pendant la journée . Mais , avant que de prononcer le jugement , il alloit au Temple invoquer les Dieux par des sacrifices . Là , environné de toute sa Cour , & les victimes étant à l'autel , il assissoit à une prière pleine d'instruction , dont voici la formule :

Grand Osiris ! œil du monde , & lumière des esprits ! donnez au Prince , votre image , toutes les vertus royales , afin qu'il soit religieux envers les Dieux & doux envers les hommes , modéré , juste , magnanime , généreux , ennemi du mensonge , maître de ses passions , punissant au dessous du crime , & récompensant au dessus du mérite (a) .

Le Pontife représentoit ensuite au Roi les fautes qu'il avoit faites contre les loix ; mais on supposoit toujours qu'il n'y tomboit que par surprise ou par ignorance , & l'on chargeoit d'impréca tions les Ministres qui lui avoient donné de mauvais conseils , ou qui lui avoient déguisé la vérité . Après la prière & le sacrifice ils lui lissoient les actions des Héros & des grands Rois , afin que le Monarque imitât leur

(a) Diod. de Sicile.

THE TRAVELS OF CYRUS. 93

a criminal usurpation upon the rights of the great Osiris, & as a mad presumption in a man to give his will for a law.

As soon as the King rose in the morning ; which was at the break of day , when the understanding is clearest , & the soul most serene , an exact and distinct idea was given him of all matters which he was to decide that day . But before he pronounc'd judgment , he went to the temple to invoke the Gods , & to offer sacrifice . Being there surrounded by all his court , & the victims standing at the altar , he assited at a prayer , full of instruction , the form of which was as follows :

Great Osiris ! eye of the world , & light of Spirits ! grant to the Prince , your image , all royal virtues , that he may be religious towards the Gods , & benign towards men ; moderate , just , magnanimous , generous , an enemy of falsehood , master of his passions , punishing less than the crimes deserve , and rewarding beyond merit (a).

After this , the High-priest represented to him the faults he had committed against the laws , but it was always suppos'd that he fell into them hy surprize , or through ignorance , & the ministers , who had given him evil counsels , or had disguis'd the truth , were loaded with imprecations . After the prayer & the sacrifice , they read to him the actions of the Heroes and great Kings , that the Monarch

(a) Diod. Sic.

94 LES VOYAGES DE CYRUS.

exemple, en maintenant les loix qui avoient rendu illustres ses Prédecesseurs & heureux leurs sujets.

Que ne devoit-on pas espérer d'un Prince accoutumé à entendre chaque jour les vérités les plus fortes & les plus salutaires, comme une partie essentielle de sa Religion ? Il est arrivé aussi que la plupart des anciens Rois d'Egypte ont été si chérirs de leur peuple, que chacun pleuroit leur mort comme celle d'un pere.

La seconde Loi regardoit la Police, & la subdivision des Rangs. Les terres étoient séparées en trois parties. La première faisoit le domaine des Rois ; la seconde appartenoit aux Pontifes, & la troisième aux gens de guerre. Il paroiffoit absurde d'employer, pour le salut de la patrie, des hommes qui n'eussent aucun intérêt à la défendre.

Le peuple étoit divisé en trois classes : les Laboureurs, les Bergers & les Artisants. Ces trois sortes d'hommes faisoient de grands progrès dans chacune de leurs professions ; ils profitoient des expériences de leurs ancêtres ; chaque famille transmettoit ses connaissances à ses enfants ; il n'étoit permis à personne de sortir de son rang, ni d'abandonner les emplois paternels ; par-là les arts étoient cultivés & conduits à une grande perfection ; & les troubles, causés par l'ambition de ceux qui veulent s'élever au-dessus de leur état naturel, étoient prévenus.

Afin que personne n'eût honte de la bassesse de son état, les Arts étoient en honneur. Dans

THE TRAVELS OF CYRUS. 94

ght imitate their example , & maintain the
ys which had render'd his predecessors illus-
ous, and their people happy.

What might not be hop'd for from Princes
custom'd , as an essential part of their Reli-
on , to hear daily the strongest and most
utary truths , Accordingly , the greater
mber of them were so dear to their people,
at each private man bewail'd their death
e that of a father.

The second law related to policy , & the
ordination of ranks . The lands were divided
to three parts . The first was the King's do-
ain : the second belong'd to the Chief Priests ;
the third to the Military men . For it seem'd
surd to employ troops for the defence of
country , who had no interest in its pre-
ervation .

The common people were divided into
ree classes , Husbandmen , Shepherds , &
rtizans . They made great improvements ,
ch in their profession : being brought up
them from their infancy , they made ad-
antage of the experience of their ancestors ,
ch family transmitting their knowledge &
ll to their children . No person was allowed
go out of his rank , or to forsake his pa-
rnal employment . By this means , arts were
ltivated & brough to a great perfection :
the troubles occasion'd by the ambition of
ose who seek to rise above their natural
ondition , were prevented .

That no man might be ashamed of the
ownels of his state & degree , arts were

95 LES VOYAGES DE CYRUS.

le corps politique , comme dans le corps humain , tous les membres contribuent de quelque chose à la vie commune. Il paroissoit insensé en Egypte , de mépriser un homme parce qu'il fert la patrie par un travail pénible. On considéroit ainsi la subordination des rangs , sans que les uns fussent enviés , ni les autres méprisés.

La troisième Loi regardoit la Jurisprudence. Trente Juges , tirés des principales Villes , composoient le Conseil suprême qui rendoit la justice dans tout le Royaume. Le Prince leur assignoit des revenus suffisans pour les affranchir des embarras domestiques , afin qu'ils pussent donner tout leur temps à composer & à faire observer les bonnes Loix. Ils ne tiroient d'autre profit de leurs travaux , que la gloire & le plaisir de servir la patrie.

Pour éviter les surprises dans les Jugemens , on défendoit dans les Plaidoyers la fausse éloquence qui éblouit l'esprit , & qui anime les passions ; on exposoit la vérité des faits avec une précision claire , nerveuse , & dépouillée des faux ornemens du discours. Le Chef du Sénat portoit un collier d'or & de pierres précieuses , d'où pendoit une figure sans yeux , qu'on appelloit la Verité ; il l'appliquoit au front & au cœur de celui en faveur de qui la Loi décidoit ; c'étoit la manière de prononcer les Jugemens.

Il y avoit en Egypte une forme de Justice inconnue aux autres peuples. Aussitôt qu'un homme avoit rendu le dernier soupir , ou

THE TRAVELS OF CYRUS. 95.

eld in honour. In the body politick ; as it is natural , all the members contribute something to the common life. It would have been ridiculous in Egypt to despise a man because he served his country in a more laborious employment. And thus a due subordination of ranks was preserv'd , without envy in one sort , or contempt in the other.

The third law regarded civil justice. Thirty judges , chosen out of the principal cities , compos'd the supreme council , which distributed justice through the Kingdom. The Prince sign'd them revenues sufficient to free them from domestick cares , that they might give their whole time to the composing good laws , & making them be observ'd. They had no further profit of their labours , except the glory , and pleasure of serving their country in the noblest way.

To avoid surprize in giving judgment , the leaders were forbidden that delusive eloquence , which dazzles the understanding , & moves the passions. They expos'd the matters of fact with a clear & nervous brevity , stripp'd of the false ornaments of rhetorick. The president of the senate wore a collar of gold and precious stones , at which hung a small figure without eyes , which was call'd Truth. He apply'd it to the forehead & heart of him who was to gain his cause ; for that was the manner of pronouncing judgment.

There was in Egypt a sort of justice unknown to other nations. As soon as a man had yielded his last breath , he was brought into

96 LES VOYAGES DE CYRUS.

l'amenoit en Jugement ; l'accusateur public étoit écouté. Si l'on prouvoit que la conduite du mort avoit été contraire aux Loix, on condamnoit sa mémoire & on lui refusoit la sépulture. S'il n'étoit accusé d'aucun crime contre les Dieux , ni contre la patrie , on faisoit son éloge , on l'enterroit honorablement.

Avant que de porter le corps au tombeau, on en ôtoit les entrailles & on les mettoit dans une urne que le Pontife levoit vers le Soleil en faisant cette prière au nom du mort^(a).

Grand Osiris ! vie de tous les êtres ! recevez mes mânes , & réunissez-les à la société des immortels. Pendant ma vie j'ai tâché de vous imiter par la vérité & par la bonté, je n'ai commis aucun crime contre les devoirs de la société ; j'ai respecté les Dieux de mes pères , & j'ai honoré mes parens ; si j'ai commis quelques fautes par foiblesse humaine , par intemperance ou par le goût du plaisir , ces viles dépouilles de moi-même en sont la cause. En prononçant ces paroles , on jetoit l'urne dans la rivière , & l'on déposoit le reste du corps embaumé dans les pyramides.

Telles étoient les idées des anciens Egyptiens remplis des espérances de l'immortalité , ils s'imaginoient que les foiblesses humaines étoient expiées par notre séparation d'avec le corps , & qu'il n'y avoit que les vices contre les Dieux & contre la société , qui empêchoient l'ame de se réunir à son origine.

(a) Porphyre de abst. lib. 4. §. 10.

Toutef

THE TRAVELS OF CYRUS. 96

judgment, & the publick accuser was heard against him. If it appear'd that the behaviour of the deceas'd had been contrary to the laws, his memory was branded, & he was refus'd burial. If he was not accus'd of any crime against the Gods, or his country, his panegyrick was made, & he was entomb'd honourably.

Before he was carry'd to the sepulchre, his bowels were taken out, & put into an urn; which the pontiff raising towards the Sun, made this prayer in the name of the deceas'd (a).

Great Osiris! life of all beings! receive my manes, & reunite them to the society of the immortals, While I liv'd, I endeavour'd to imitate you by truth and Goodness. I have never committed any crime contrary to social duty. I have respected the Gods of my fathers, & have honoured my parents. If I have committed any fault through human weakness, intemperance, or a taste for pleasure, these base spoils of my mortal nature have been the cause of it. As he pronounc'd these last words, he threw the urn into the river: & the rest of the body, which was embalm'd, was deposited in the pyramids.

Such were the notions of the ancient Egyptians. Being full of the hopes of immortality, they imagin'd that human frailties were expiated by our separation from the mortal body; & that nothing but crimes committed against the Gods and society, hinder'd the soul from being reunited to its origin.

(a) Porphyr. de abstinentia, B. 4. Sect. 10.

97 LES VOYAGES DE CYRUS.

Toutes ces découvertes donnèrent à Cyrus une grande envie de s'instruire à fond de l'ancienne religion d'Egypte. Pour cet effet il alla à Thébes. Cette Ville fameuse, dont Homère a chanté les cent portes, disputoit en magnificence, en grandeur, & en puissance à toutes les Villes de l'univers. On dit qu'elle pouvoit autrefois faire sortir dix mille combattans par chacune de ses portes ; il y a sans doute ici de la fiction poétique, mais tous conviennent que le peuple en étoit innombrable.

Cyrus avoit été adressé par Zoroastre à Sonchis, Souverain Pontife de Thèbes, afin qu'il l'instruisît dans tous les mystères de la Religion de son pays. Sonchis conduisit le Prince dans une salle spacieuse, ornée par trois cens Statues des grands Prêtres Egyptiens ; cette longue succession de Pontifes donna au Prince une haute idée de l'antiquité de leur Religion, & une grande curiosité d'en scâvoir les principes.

Pour nous faire connoître, lui dit le Pontife, l'origine de notre culte, de nos symboles & de nos mystères, il faut vous apprendre l'histoire d'Hermès Trismégiste, qui en est le fondateur.

Siphoas, ou Hermès second du nom, étoit de la race de nos premiers Souverains. Pendant que sa mère étoit enceinte, elle alla par mer en Lybie faire un sacrifice à Jupiter Hammon ; en cotoyant l'Afrique, il s'éleva subitement un orage qui fit périr le vaisseau près d'une île déserte ; la mère d'Hermès y fut jetée toute seule par une protection particulière des Dieux.

Là elle vécut solitaire jusqu'au moment de

THE TRAVELS OF CYRUS. 97

These things gave Cyrus a great desire to be thoroughly instructed in the Religion of ancient Egypt. For this purpose he went to Thebes. This famous city, whose hundred gates have been sung by Homer, might dispute with all the cities in the universe for magnificence, extent & power. 'Tis said, that it was able heretofore, to march out of each of its gates ten thousand fighting men. Doubtless there is something of poëtical fiction in this; but all agree, that its inhabitants were exceedingly numerous.

Cyrus had been directed by Zoroaster to Sonchis the High Priest of Thebes, to be instructed by him in all the religious mysteries of his country. Sonchis conducted him into a spacious hall, where were three hundred statues of Egyptian pontiffs. This long succession for so many ages, gave the Prince a high notion of the antiquity of the Religion of Egypt, & a great curiosity to know the principles of it.

To make you acquainted, said the pontiff, with the origin of our worship, symbols, & mysteries, I must give you the history of Hermes Trismegistus, who was the founder of them.

Siphoas, or Hermes, the second of the name, was of the race of our first Sovereigns. While his mother was with child of him, she went by sea to Lybia, to make a sacrifice to Jupiter Hammon. As she coasted along Africa, a sudden storm arose, & the vessel perish'd near a desert island. She was, by a particular protection of the Gods, cast upon the island all alone.

There she liv'd a solitary life, until her deli-

98 LES VOYAGES DE CYRUS.

son accouchement ; elle en mourut. L'enfant demeura abandonné à l'inclémence des saisons & à la fureur des bêtes ; mais le Ciel , qui avoit de grands desseins sur lui , le préserva au milieu de ces malheurs. Une jeune Chèvre , dont il y avoit grande abondance dans cette Isle , accou-
rut à ses cris , & l'allaita jusqu'à ce qu'il fut sorti de l'enfance.

Il brouta pendant ses premières années , l'herbe tendre avec sa nourrice ; ensuite les dattes & les fruits sauvages lui parurent une nourriture plus convenable. Il sentit , par les premiers rayons de raison qui commencèrent à luire en lui , que sa figure n'étoit pas la même que celle des animaux , qu'il avoit plus d'esprit , plus d'inven-
tion , plus d'adresse qu'eux , & par conséquent qu'il pouvoit être d'une nature différente.

La Chèvre qui l'avoit nourri , mourut accablée de vieillesse. Il fut fort surpris de ce nouveau phénomène qu'il n'avoit pas remarqué aupara-
vant. Il ne put comprendre pourquoi elle de-
meuroit si long-tems immobile & froide. Il l'exa-
mina pendant plusieurs jours , il compara tout ce qu'il voyoit en elle avec ce qu'il sentoit en lui , & s'apperçut enfin qu'il avoit un batte-
ment dans le cœur qu'elle n'avoit pas , & qu'il y avoit un principe de mouvement en lui , qui n'étoit point en elle. Il la vit peu à peu pour-
rir , se dessécher , se dissiper : rien ne restoit que les os. L'esprit parle à soi-même , sans savoir les noms arbitraires que nous avons atta-
chés à nos idées. Hermès raisonna ainsi : La Chèvre ne s'est point donné ce principe de vie , puisqu'elle l'a perdu & qu'elle ne peut plus se le rendre.

THE TRAVELS OF CYRUS. 93

very, at which time she died. The Infant remain'd expos'd to the inclemency of the weather, & the fury of wild beasts : But Heaven, which intended him for great purposes, preserv'd him in the midst of these misfortunes. A young she goat, of which there were great plenty in this island, hearing his cries, came & suckled him till he was past infancy.

For some years he fed upon the tender grass, with his nurse, but afterwards upon dates & wild fruits, which seemed to him a more proper food. He perceived by the first rays of reason, which began to shine in him, that he was not of the same make with the beasts; that he had more understanding, invention, & address than they, & thence he suspected, that he might be of different nature.

The goat which had nourished him, died of age. He was surpriz'd at this new phenomenon, of which he had never observ'd the like before. He could not comprehend why she continu'd so long cold, & without motion. He compar'd all he saw in her with what he felt in himself, & perceiv'd that he had a beating in his breast, and a principle of motion in him, which was no longer in her. He saw her by degrees putrify, grow dry, & fall to pieces; nothing remain'd but the bones. The mind speaks to it self, without knowing the arbitrary names which we have affixed to our ideas. Hermes reason'd thus: The goat did not give it self that principle of life, since it has lost it, and can not recover it again;

99 LES VOYAGES DE CYRUS.

Comme il avoit une merveilleuse sagacité naturelle, il chercha long-temps quelle pouvoit être la cause de ce changement; il remarqua que les plantes & les arbres sembloient mourir, & revivre tous les ans par l'éloignement & le retour du Soleil; il s'imagina que cet astre étoit le principe de toute chose.

Il ramassa les os desséchés de sa mère nourrice, & les exposa aux rayons du Soleil, mais la vie ne revint point. Il vit par là qu'il s'étoit trompé, & que le soleil ne donnoit pas la vie aux animaux.

Il examina si ce ne seroit pas quelque autre astre; mais il observa que la nuit, les étoiles n'avoient ni autant de chaleur, ni autant de lumière que le Soleil, & que toute la Nature sembloit languir pendant l'absence du jour. Il sentit que les astres n'étoient point le premier principe de vie.

A proportion qu'il avança en âge, son esprit se mûrit & ses réflexions devinrent plus profondes.

Il avoit remarqué que les corps inanimés ne remuoient point par eux-mêmes; que les animaux ne se rendoient point le mouvement, lorsqu'ils l'avoient perdu, & que le Soleil ne ranimoit point les corps morts; de là il conclut qu'il y avoit un premier Moteur plus puissant que le Soleil & les astres.

En réfléchissant ensuite sur lui-même & sur toutes les remarques qu'il avoit faites depuis le premier usage de sa raison, il observa qu'il y avoit en lui quelque chose qui sentoit, qui pensoit, & qui comparoit ses pensées; après avoir

THE TRAVELS OF CYRUS. 99

He sought a long time what might be the cause of this change. He observ'd that the plants & trees seem'd to die , & to revive every year , by the going away & returning of the Sun , & so imagin'd that this star was the principle of all things.

He gather'd up the bones of his mother-nurse , & exposed them to the rays of the Sun ; but life did not return. By this he saw that he had been miltaken , & that the Sun did not give life to animals.

He examin'd whether it might not be some other star ; but he observ'd that in the night the stars had neither so much heat nor light as the Sun , & that all nature seem'd to languish in the absence of the day. He concluded therefore , that the stars were not the first principles of life.

As he advanced in age , his understanding ripen'd , & his reflections became more profound.

He had remark'd , that inanimate bodies could not move of themselves ; that animals did not restore motion to themselves when they had lost it , & that the Sun did not revive dead bodies. Thence he concluded ; that the First Mover was some thing greater than the Sun and the stars.

Reflecting afterwards upon himself , & upon all the remarks which he had made from the first use of his reason , he observ'd , that there was something in him which perceived , which thought , & which compared his thoughts

100 LES VOYAGES DE CYRUS.

médité plusieurs années entières sur toutes les opérations de son esprit, il conclut enfin que le premier Moteur pouvoit avoir de l'intelligence aussi bien que de la force, & que la bonté devoit égaler sa puissance.

La solitude de l'homme, au milieu des êtres qui ne peuvent le secourir, est un état affreux; mais lorsqu'il découvre l'idée d'un Etre qui peut le rendre heureux, rien n'égale ses espérances & sa joie.

L'amour du bonheur, inseparable de notre nature, fit souhaiter à Hermès de voir ce premier Moteur, de le connoître & de l'entretenir. Si je pouvois, disoit-il, lui faire entendre mes pensées & mes désirs, sans doute il me rendroit plus heureux que je ne suis. Ses espérances & sa joie furent bientôt troublées par de grands doutes : Hélas ! disoit-il, si le premier Moteur est aussi bon & aussi bien-faisant que je me l'imagine, pourquoi ne le vois-je pas ? pourquoi ne s'est-il pas fait connoître à moi ? & sur-tout pourquoi suis-je dans une si triste solitude, où je ne vois rien qui me ressemble, rien qui me paroisse raisonner comme moi, rien qui puisse me secourir.

Dans ces agitations la raison impuissante gardoit le silence & ne pouvoit rien répondre. Le cœur parla, se tourna vers le premier Principe, & lui dit par ce langage muet que les Dieux entendent mieux que les paroles : Vie de tous les Etres montrez-vous à moi, faites-moi savoir qui vous êtes & ce que je suis; venez me secourir dans l'état solitaire & malheureux où je me trouve.

THE TRAVELS OF CYRUS. 100

together. After having meditated whole years upon all those operations of his mind, he concluded at length, that the first mover had understanding as well as force, and that his goodness was equal to his power.

Man in the midst of beings which can give him no succour, is in a wretched situation. But when he discovers the idea of a being, who is able to make him happy, there is nothing which can compare with his hopes & his joy.

The desire of happiness, inseparable from our nature, made Hermes wish to see that First Mover, to know him, & to converse with him. If I could, said he, make him understand my thoughts, and my desires, doubtless he would render me more happy than I am. His hopes & his joy were soon disturb'd by great doubts. Alas! said he, if the first Mover be as good & beneficent as I imagine him, why do I not see him? why has he not made himself known to me? and above all, why am I in this mournful solitude, where I see nothing like myself, nothing which seems to reason as I do, nothing which can give me any assistance?

In the midst of these perplexities, his weak reason was silent, & could answer him nothing. His soul spoke, & turning itself to the first principle, said to him, in that mute language which the Gods understand better than words: life of all beings! shew thy self to me; make me know who thou art, & what I am; come & succour me in this my solitary & miserable state,

101 LES VOYAGES DE CYRUS.

Le grand Osiris aime les cœurs purs , il écoute toujours leurs desirs ; il ordonna au premier Hermès ou Mercure de prendre une figure humaine , & de l'aller instruire.

Un jour que le jeune Trismégiste s'étoit endormi au pied d'un chêne , Hermès vint s'asseoir auprès de lui . Trismégiste en s'éveillant fut surpris de voir une figure semblable à la sienne ; il forme des sons à l'ordinaire , mais ils n'étoient pas articulés ; il montre tous les mouvemens différens de son ame par les transports , les empressemens & les démonstrations ingénues & naïves , que la nature enseigne aux hommes , pour exprimer ce qu'il sent vivement .

En peu de temps Mercure apprit au Philosophe sauvage la langue Egyptienne ; il l'instruisit ensuite de ce qu'il étoit , de ce qu'il alloit devenir , & de toutes les sciences que Trismégiste enseigna depuis aux Egyptiens . Il commença alors à voir dans la nature ce qu'il n'y avoit pas remarqué auparavant , des caractères d'une sagesse & d'un pouvoir infini répandus par-tout ; il reconnut par-là l'impuissance de la raison humaine , quand elle est toute seule & abandonnée à elle-même sans instruction : il fut étonné de sa première ignorance , mais ses nouvelles lumières produisirent en lui de nouveaux embarras .

Un jour que Mercure lui parloit de la haute destinée de l'homme , de la dignité de sa nature , de l'immortalité qui l'attend , Hermès lui dit : Si le grand Osiris destine les hommes pour un bonheur si parfait , d'où vient donc

THE TRAVELS OF CYRUS. 101

The great Osiris loves a pure heart, and always hearkens to its desires. He order'd the first Hermes, or Mercury, to take a human form, and to go & instruct him.

One day, as young Trismegistus was sleeping at the foot of a tree, Hermes came & sat down by him. Trismegistus was surpriz'd when he awak'd, to behold a figure like his own. He utter'd some sounds, but they where not articulate. He discov'd all the different motions of his soul, by the transports, earnestness, & ingenuous artless signs, whereby nature teaches men to express what they strongly feel.

Mercury in a little time taught the savage philosopher the Egyptian language. Afterwards he inform'd him what he was, & what he was to be, & instructed him in all the sciences, which Trismegistus since taught the Egyptians. He then began to discern several marks, which he had not observed before, of an infinite wisdom and power, diffus'd throughout all nature: and thereby perceiv'd the weakness of human reason, when left to itself, & without instruction: He was astonish'd at his former ignorance, but his new discoveries produc'd new perplexities.

One day, when Mercury was speaking to him of the noble destiny of man, the dignity of his nature, & the immortality which awaits him, he answer'd; If the great Osiris destines mortals to so perfect a felicity, whence is it

qu'ils naissent dans une telle ignorance ? d'où vient qu'il ne se montre pas à eux pour dissiper leurs ténèbres ? Hélas ! si vous n'étiez point venu m'éclairer , j'aurois cherché long-temps sans découvrir le premier principe de toutes choses , tel que vous me l'avez fait connoître. Alors Mercure lui développa ainsi tous les secrets de la Théologie Egyptienne.

(a) L'état primitif de l'homme étoit bien différent de ce qu'il est aujourd'hui : au dehors toutes les parties de l'Univers étoient dans une harmonie constante , au dedans tout étoit soumis à l'ordre immuable de la raison ; chacun portoit sa loi dans son cœur , & toutes les nations de la terre n'étoient qu'une république de sages.

Les hommes vivoient alors sans discorde , sans ambition , sans faute , dans une simplicité parfaite ; chacun avoit pourtant des qualités & des inclinations différentes , mais tous les goûts conduisoient à l'amour de la vertu , & tous les talents confarioient à la connoissance du vrai ; les beautés de la nature & les perfections de son auteur , faisoient les spectacles , les jeux , & l'étude des premiers hommes.

L'imagination réglée ne présentoit alors que des idées justes & pures ; les passions soumises à la raison , ne troubloient point le cœur , & l'amour du plaisir étoit toujours

(a) Voyez la Mythologie Egyptienne dans le discours , pag. 58.

THE TRAVELS OF CYRUS. 102

that they are born in such ignorance? Whence comes it that he does not shew himself to them, to dispel their darkness? Alas! if you had not come to enlighten me, I should have sought long without discovering the first Principle of all things, such as you have made him known to me. Upon this Mercury unfolded to him all the secrets of the Egyptian Theology, in the following manner:

(a) The primitive state of man was very different from what it is at present. Without, all the parts of the Universe were in a perfect harmony; within, all was in subjection to the immutable laws of reason. Every one carried his rule within his own breast, & all the nations of the earth were but one republick of sages.

Mankind liv'd then without discord, ambition, or pomp, in perfect peace, equality, & simplicity. Each man, however, had his particular qualities & passions; but all passions led to the love of virtue; & all talents tended to the discovery of truth. The beauties of nature, & of its Author, were the diversion, entertainment, & study of the first men.

The imagination, being well regulated, presented nothing then but just & pure ideas. The passions, being subject to reason, did not disturb the mind; and the love of pleasure

(a) See the Egyptian Theology, in the Disc.
Pag. 58.

103 LES VOYAGES DE CYRUS.

conforme à l'amour de l'ordre. Le Dieu Osiris, la Déesse Isis, & leur fils Orus, venoient souvent converser avec les hommes, & leur apprennoient tous les mystères de la sagesse.

Cette vie terrestre, quelque heureuse qu'elle fût, n'étoit pourtant que l'enfance de notre être, où les ames se préparoient à un développement successif d'intelligence & de bonheur. Après avoir vécu un certain temps sur la terre, les hommes changeoient de forme sans mourir, & s'envoloient dans les astres; là, avec de nouveaux sens, & de nouvelles lumières, ils jouissoient de nouveaux plaisirs & de nouvelles connoissances; de là ils s'élevoient dans un autre ciel, ensuite dans un troisième, & parcourroient ainsi les espaces immenses par des métamorphoses sans fin.

Un siècle entier, &, selon quelques-uns; plusieurs siècles s'étoient passés de cette sorte; il arriva enfin un triste changement dans les esprits & dans les corps. Typhon & ses compagnons, avoient habité autrefois le séjour des hommes; mais enivrés par leur orgueil, ils s'oublièrent jusqu'à vouloir escalader les Cieux: ils furent précipités, & ensevelis dans le centre de la terre.

Ils sortirent de leurs abymes, percèrent l'œuf du monde, y répandirent le mauvais principe, & corrompirent par leur commerce l'esprit, le cœur & les mœurs de ses habitans. L'Ame du grand Osiris abandonna son corps, qui est la Nature; elle devint comme un cadavre; Typhon en déchira, en découpa & en dispersa tous les membres; il en flétrit toutes les beautés.

THE TRAVELS OF CYRUS. 103

was always conform'd to the love of order. The God Osiris, the Goddess Isis, & their Son Orus, came & conversed with men & taught them all the mysteries of wisdom.

This terrestrial life, how happy soever, was nevertheless but the infancy of our being, in which souls were prepar'd for a successive progress of intelligence & happiness. After having lived a certain time upon earth, men chang'd their form without dying, & flew away to the stars, where they enjoy'd new pleasures & new knowledge, new senses, and new light: from thence they were rais'd to another world, then to a third; & so pass'd through the immense spaces by endless changes.

A whole age, & according to some, many ages, pass'd in this manner. At length there happened a sad change both in spirits & in bodies. Typhon & his companions inhabitated heretofore this happy dwelling; but being swell'd with pride, and forgetting themselves so far as to resolve to scale Heaven, they were thrown down headlong, & buried in the center of the earth.

They came out of their abyss, broke thro' the egg of the world, diffus'd evil through it, & corrupted the minds, hearts, & manners of its inhabitans. The soul of the great Osiris forsook his body, which is Nature, & it became a carcass. Typhon tore it in pieces, dispers'd its members, & blasted all its beauties.

104 LES VOYAGES DE CYRUS.

Depuis ce temps le corps devint sujet aux maladies & à la mort , & l'esprit à l'erreur & aux passions. L'imagination de l'homme ne lui présenta plus que des chimères ; sa raison ne servit qu'à contredire ses penchans , sans pouvoir les redresser. La plupart de ses plaisirs sont faux & trompeurs , & toutes ses peines, même imaginaires , sont des maux réels ; son cœur est une source féconde de désirs inquiets , de craintes frivoles , de vaines espérances , de goûts déréglés qui le tourmentent tour à tour ; une foule de pensées vagues & de passions turbulantes , causent en lui une guerre intestine , le soulèvent sans cesse contre lui-même , & le rendrent en même temps idolâtre & ennemi de sa propre nature.

Ce que chacun sent en soi , est une image de ce qui se passe dans la société des hommes. Trois empires différens s'élèvent dans le monde , & partagent tous les caractères ; l'empire de l'opinion ; celui de l'ambition , & celui de la volupté ; l'erreur préside dans l'un , la force domine dans l'autre , & le frivole règne dans le troisième.

Voilà l'état de la nature humaine. La Déesse Isis va par toute la terre chercher les ames égarées , pour les ramener à l'Empyrée , tandis que le Dieu Osiris attaque sans cesse le mauvais Prince. On dit qu'il rétablira enfin le règne d'Osiris , & bannira à jamais le monstre Typhon. Jusqu'à ce temps les bons princes peuvent adoucir les maux des hommes , mais ils ne peuvent les guérir tout-à-fait.

From that time the body became subject to diseases & death, the mind to error & to passions. The imagination of man presents him now with nothing but chimeras. His reason serves only to contradict his inclinations, without being able to rectify them. The greatest part of his pleasures are false & deceitful; & all his pains, even his imaginary ones are real evils. His heart is an abundant source of restless desires, frivolous fears, vain hopes disorderly inclinations, which successively torment him. A crowd of wild thoughts, & turbulent passions, cause an intestine war within him, make him continually take arms against himself, & render him, at the same time, both an admirer, & an enemy of his own nature.

That which each man feels in himself, is a lively image of what passes in human society. Three different Empires rise in the world, & divide all sorts of men. The Empire of Opinion, that of Ambition, & that of Sensuality. Error presides in the first; Force has the dominion in the second, & Folly reigns in the third.

Such is the present state of human-nature. The Goddess Isis goes over all the earth, seeking the dispers'd, deluded souls, to lead them back to the Empyreum; while the God Orus continually attacks the evil principle. 'Tis said, that he will at last reestablish the Kingdom of Osiris, & will banish for ever the monster Typhon. Until that time good Princes may alleviate the miseries of men, but they cannot entirely cure them.

ROIS LES VOYAGES DE CYRUS.

Vous êtes , continue Mercure , de l'ancienne race des Rois d'Egypte : le grand Osiris vous destine pour aller reformer ce Royaume par vos sages loix ; il ne vous a conservé que pour rendre les hommes heureux ; bientôt , cher Trismégiste , vous reverrez votre patrie .

Il dit , & soudain il s'élève dans les airs , & disparaît comme l'étoile du matin qui s'enfuit devant l'Aurore , son corps devient transparent ; un nuage léger & pur , peint de toutes couleurs , l'enveloppe comme un vêtement ; il avoit une couronne sur la tête , des ailes aux pieds , & tenoit dans la main un caducée : on voyoit sur sa robe flottante tous les hiéroglyphes dont Trismégiste s'est servi depuis pour exprimer les mystères de la Théologie & de la nature .

Meris premier , qui régnoit alors en Egypte , fut averti en songe par les Dieux , de ce qui se passoit dans l'Isle déserte ; il envoya chercher le Philosophe sauvage , & voyant la conformité de l'histoire d'Hermès avec le songe divin , il l'adopta pour son fils . Après la mort de ce Prince , Trismégiste monta sur le Trône , & rendit long-temps l'Egypte heureuse par la sagesse de ses loix .

Il écrivit plusieurs Livres , qui contenoient la Théologie , la Philosophie , & la Politique des Egyptiens . Le premier Hermès ayant inventé l'art ingénieux d'exprimer toutes sortes de sons par les différentes combinaisons de peu de lettres ; invention merveilleuse par sa simplicité , & qui n'est pas assez admirée ,

THE TRAVELS OF CYRUS. 103

You, continu'd Mercury, are of the ancient race of the Kings of Egypt, & are destin'd by the great Osiris to reform that Kingdom by your wise laws. He has preserv'd you only that you may one day make other men happy. My dear Trismegistus, you will very soon see your own country.

He said, & of a sudden rises into the air; his body becomes transparent, & disappears by degrees, like the morning star, which flies before the approach of Aurora. He had a crown upon his head, wings at his feet, & held in his hand a Caduceus. Upon his flowing robe were all the Hieroglyphicks, which Trismegistus afterwards made use of, to express the mysteries of divinity, & of nature.

Meris, who then reign'd in Egypt, being informed by the Gods in a dream, of all that passed in the desert Island, sent to fetch the savage philosopher, & finding the conformity between his story and the divine dream, adopted him for his son. Trismegistus, after the death of that Prince, ascended the throne, & made Egypt for a long time happy, by his good laws.

He wrote several books, which contain'd the Theology, Philosophy, & Policy of the Egyptians. The first Hermes had invented the curious art of expressing all sorts of sounds by the different combinations of a few letters; an invention most wonderful for its simplicity, but not sufficiently admir'd because it is

106 LES VOYAGES DE CYRUS.

parce qu'elle est commune. Outre cette manière d'écrire , il y en avoit une autre sacrée aux choses divines , & que peu de personnes entendoient.

Trismégiste désignoit les vertus & les passions de l'ame , les actions & les attributs des Dieux , par les figures des animaux , des insectes , des plantes , des astres , & par plusieurs caractères symboliques ; c'est pour ce qu'on voit des vaches , des chats , des reptiles , & des crocodiles dans nos anciens Temples & sur nos obélisques ; mais ils ne sont pas les objets de notre culte , comme les Grecs l'imaginent follement.

Trismégiste cachoit les mystères de la Religion sous des hiéroglyphes & des allégories & ne laissoit voir au commun des hommes que la beauté de sa morale. C'est ainsi qu'ont nisé les Sages de tous les temps , & les Législateurs de tous les pays. Ils savoient ces hommes divins , que les esprits corrompus pouvoient goûter les vérités célestes , que leur cœur ne seroit pas purgé des passions . C'est pourquoi ils répandirent sur la Religion un voile sacré , qui s'entr'ouvre & disparaît lorsque les yeux de l'esprit peuvent en soutenir l'éclat. C'est le sujet de l'inscription qu'on voit à Saïs sur la Statue d'Isis : Je suis tout ce qui est , qui a été & qui sera , & aucun mortel n'a encore ôté le voile qui me couvre.

Cyrus comprit , par cette histoire d'Hermès que l'Osiris , l'Orus , & le Typhon des Egyptiens , étoient les mêmes que l'Oromaze ,

THE TRAVELS OF CYRUS. 105

nmon. Besides this manner of writing , there
s another , which was consecrated. To di-
e things , & which few persons understood.

Trismegistus express'd the virtues & passions
the soul , the actions & attributes of the
ds, by the figures of animals , insect , plants,
, & divers other symbolical characters.
ince it is that we see cows , cats , reptiles ,
crocodiles in our ancient temples , & upon
obelisks ; but they are not the objects of
worship ; as the Greeks foolishly imagine,

Trismegistus conceal'd the mysteries of re-
igion under symbols , hieroglyphicks , & al-
phabets ; and expos'd nothing to the eyes of
the vulgar but the beauties of his morality.
This has been the method of the sages in all
ages , & of the great legislators in all coun-
tries. These divine men knew , that corrupted
minds could not relish sublime truths , till
the heart was purg'd of its passions : for which
reason they spread over religion a sacred veil ,
which opens , & vanishes , when the eyes of
understanding are able to support its
lightness. This is the subject of the inscrip-
tion , which is to be seen at Sais , upon a sta-
tue of Isis ; I am all that is , has been , &
all be , and no mortal has ever yet remov'd
the veil which covers me.

Cyrus understood by this history of Her-
mes , that the Osiris , Orus , & Typhon of
the Egyptians , were the same with the Oro-

Mythras , & l'Arimane des Perses , & que la Mythologie de ces deux nations étoit fondée sur les mêmes principes. Ce n'étoient que des noms différens , pour exprimer les mêmes idées. Celles des Orientaux étoient plus simples , plus claires , & plus dépouillées d'images sensibles ; celles des Egyptiens étoient plus allégoriques , plus obscures , & plus enveloppées de fictions.

Quand Sonchis eut entretenu Cyrus , il conduisit au Temple , où il lui fit voir les cérémonies & les mystères du culte Egyptien privilége qu'on n'avoit jamais accordé auparavant à aucun Etranger qu'après les plus rudes épreuves.

Le Prince de Perse passa plusieurs jours avec le Pontife ; il partit enfin de Thébes , & sortit de l'Egypte sans se faire connoître à Amasis , dont il détestoit le caractère & l'usurpation.



THE TRAVELS OF CYRUS. 107

que la
fondes
que des
mêmes
us fin
r'imagi
nt pl
velop

s, il
voir le
gyptien
auparav
is ruda

urs ave
& fordi
Amasis
rpation
azes, Mythras, & Arimanus of the Persians ; & that the Mythology of these two nations was founded upon the same principles. The notions of the Orientals were only more simple, clear, & undisguis'd ; those of the Egyptians more obscure, conceal'd & wrapt up in allegory & fiction.

After Sonchis had entertain'd Cyrus in this manner, he conducted him to the temple, where he let him into all the ceremonies & mysteries of the Egyptian worship ; a privilege which had never been granted before any stranger, till he had gone through a severe probation.

The Persian Prince spent several days with the Pontifs ; but at length departed from Thebes, and left Egypt, without making himself known to Amasis, whose character & usurpation he abhor'd.



LES VOYAGES DE CYRUS.

LIVRE QUATRIÈME.

EN quittant l'Egypte, Cyrus résolut de passer en Grèce ; il descendit le Nil depuis Memphis jusqu'à l'embouchure de ce fleuve, & s'embarqua sur la grande mer dans un vaisseau Phénicien qui faisoit voile pour l'Argolide.

Tandis que les vents favorables enfloient les voiles, Cyrus, se rappelant les idées de Zoroastre & des Mages, s'entretenoit avec Araspe de toutes les merveilles qu'on découvre dans le vaste empire des ondes ; de la conformation de ses habitans proportionnée à leur élément ; de l'usage de leurs nageoires, dont ils se servent, tantôt comme de rames, & tantôt comme d'ailes pour fendre l'eau en les remuant, ou pour s'arrêter en les étendant ; des membranes délicates qu'ils contiennent dans leur sein, & qu'ils enflent ou resserrent pour se rendre plus ou moins légers, selon qu'ils veulent monter ou descendre dans l'eau ; de la structure admirable

THE TRAVELS
OF
CYRUS.

BOOK IV.

CYRUS, leaving Egypt, resolv'd to pass into Grece. He went down the Nile from Memphis to the mouth of that river, & embark'd upon the great sea in a Phœnician vessel, which was bound for the country of Argolis.

While they sail'd with a favourable gale, Cyrus calling to mind the notions of Zoroalter & the Magii, discours'd with Araspes upon all the wonders which are discoverable in the vast empire of the waters ; of the conformation of its inhabitants, which is suited to their element ; of the use of their fins, which they employ sometimes as oars to divide the water, & sometimes as wings to stop themselves by extending them ; of the delicate membranes which they have in their bodies, & which they distend or contract, to make themselves more or less heavy, according as they would go upwards or downwards in the water ; of

VOL. I.

K

109 LES VOYAGES DE CYRUS.

de leurs yeux parfaitement ronds , pour rompre & pour réunir plus promptement les rayons de lumière , sans quoi ils ne verroient pas dans l'élément humide .

Ils parlèrent ensuite des lits de sel & de bitume , cachés dans le fond de l'Océan . La pesanteur de chaque grain de ces sels est réglée de telle façon , que le soleil ne peut les attirer en haut ; ce qui fait que les vapeurs & les pluies qui retombent sur la terre , n'en sont pas surchargées , & deviennent des sources fécondes d'eaux douces .

Ils raisonnèrent long-temps du flux & du reflux , qui se fait moins sentir dans cette mer que dans le grand Océan ; de l'action de la Lune , qui cause ces mouvements réglés ; de la distance & de la grandeur de cette planète , sage-ment proportionnée à nos besoins . Si elle étoit plus grande , dirent-ils , si elle étoit plus près de nous , ou s'il y en avoit plusieurs , la pression augmentée par-là , rendroit les marées trop abondantes , & la terre seroit inondée à tout moment par des déluges . S'il n'y en avoit point , si elle étoit plus petite ou plus éloignée , l'Océan ne contiendroit dans son vaste sein que des eaux dormantes , dont les exhalaisons empestées se répandroient par-tout , & détrueroient les plantes , les animaux & les hommes . Ils s'entretinrent enfin de cette Puissance souveraine , qui a arrangé toutes les parties de l'univers avec tant d'art & de symétrie .

Après quelques jours de navigation , le vaisseau entra dans le golfe Salonique , aborda bientôt à Epidaure , & le Prince se hâta d'aller à Sparte ,

the admirable structure of their eyes , which are perfectly round , to refract & unite more readily the rays of light , without which they could not see in the humid element.

After this they discours'd of the beds of salts and bituminous matter , hid in the bottom of the sea. The weight of each particle of those salts is regulated in such a manner , that the Sun cannot draw them upwards ; whence it is , that the vapours and rains which fall again upon the earth , not being overcharged with them , become plenteous sources of sweet waters.

Then they reason'd upon the ebbing & flowing of the sea , which are not so discernable in that sea , as in the ocean ; of the influence of the Moon which causes those regular motions , & of the distance & magnitude of that Planet , which are wisely adapted to answer all our wants. If it was bigger , said they , or nearer to us , or if there were many of them , the pressure being thereby augmented , would raise the tides too high , & the Earth would be every moment overflow'd by deluges. If there was no Moon , or if it was less , or at a greater distance the Ocean would soon become a mass of stagnated waters ; & its pestiferous exhalations , diffusing themselves every where , would destroy plants , beasts , & men. At length they came to discourse of that sovereign Power , which has dispos'd all the parts of the universe with so much symmetry & art.

After some days sailing , the vessel enter'd the Saronic gulph , and soon arrived at Epidaurus , from whence the Prince made haste to get to Sparta.

XI0 LES VOYAGES DE CYRUS.

Cette Ville fameuse étoit d'une figure ronde, & semblable à un Camp de guerriers. Elle étoit située dans un vallon sauvage & stérile, où coule l'Eurotas , fleuve impétueux , qui ravage souvent le pays par ses inondations. Ce vallon est entourré d'un côté par des montagnes inaccessibles , & de l'autre par des collines arides , qui produisent à peine ce qui est nécessaire pour soulager les véritables besoins de la nature. La situation du pays avoit beaucoup contribué au génie militaire & féroce de ses habitans.

En entrant dans la Ville , Cyrus n'y découvrit que ces bâtimens simples & uniformes, bien différens des Palais superbes qu'il avoit vus dans l'Egypte. Tout y ressentoit encore la simplicité primitive des Spartiates ; mais leurs mœurs alloient se corrompre sous le règne d'Ariston , & d'Anaxandride , si Chilon un des sept Sages de la Grèce n'eût prévenu ce malheur. Ces deux Rois de l'ancienne race des Héraclides , partageoient entr'eux la Puissance suprême ; l'un gouvernoit l'Etat , l'autre commandoit les Troupes.

Ariston d'un naturel aimable, bienfaisant & doux , se confioit également à tous ceux qui l'environnoient : Anaxandride étoit d'un caractère opposé , sombre , soupçonneux & défiant.

Prytanis , favori d'Ariston , élevé dès sa jeunesse à Athènes , s'étoit abandonné à toutes sortes de voluptés. Comme son esprit étoit plein de graces , il avoit le secret de rendr

THE TRAVELS OF CYRUS. 110

This famous city was of a circular form , and resembled a camp . It was situated in a wild and barren valley , thro' which the Eurotas flows , an impetuous river which often lays waste the whole country , by its inundations . This valley is bounded on one side by inaccessible mountains , & on the other by little hills , which , far from being stor'd with those riches which are the beauties of nature , scarcely produced what was necessary to supply the real wants of men . The situation of the country had contributed very much to the warlike & savage genius of its inhabitants .

As Cyrus enter'd the city , he discover'd only plain & uniform buildings , very different from the stately palaces he had seen in Egypt . Every thing still spoke the primitive simplicity of the Spartans . But their manners were in danger of being corrupted under the reign of Ariston & Anaxandrides , if Chilo , one of the seven Sages of Greece , had not prevented it . Those two Kings , of the ancient race of the Heraclides , shar'd the sovereign power between them : One govern'd the state , the other commanded the troops .

Ariston being naturally gracious , affable , & beneficent , put an equal confidence in all those who were about him . Anaxandrides was of a quite contrary character , sullen , suspicious , & distrustful .

Prytanis the favourite of Ariston , had been debauch'd in his youth by a voluptuous life at Athens . As he had a great deal of pleasant wit , he had the secret of making even his faults

III LES VOYAGES DE CYRUS.

ses défauts aimables ; il savoit s'accommoder à tous les goûts , & parler le langage de tous les caractères. Il étoit sobre avec les Spartiates , poli avec les Athéniens , (il buvoit avec les Thraciens) , & savant avec les Egyptiens. Il prenoit tour à tour toutes les formes différentes , non pour tromper , car il n'étoit pas méchant , mais pour flatter sa passion dominante , qui étoit l'envie de plaire , & de devenir l'idole des hommes. En un mot , c'étoit un composé de ce qu'il y avoit de plus aimable , & de plus déréglé. Ariston aimoit Prytanis , & se livroit entierement à lui.

Le Favori entraîna son Maître ; les Spartiates commencerent à s'amollir. Les sages Loix de Lycurgue furent violées impunément. Le Roi répandoit ses bienfaits sans distinction & sans connoissance.

Anaxandride tenoit une conduite toute différente , mais aussi ruineuse pour l'Etat. Ne sachant point discerner les cœurs sincères & droits , il croyoit tous les hommes faux , & que ceux qui paroisoient bons , ne différoient des autres que parce qu'ils ajoutoient l'hypocrisie à leur malice cachée ; les meilleurs Officiers de son armée lui devinrent suspects , & sur-tout Léonidas. C'étoit le principal & le plus habile de ses Généraux ; il avoit une probité exacte & une valeur distinguée. Il aimoit sincèrement la vertu ; mais il n'en avoit pas assez pour supporter les défauts des autres hommes ; il les méprisoit trop ; il ne se soucioit ni de leurs louanges , ni de leurs bienfaits ;

THE TRAVELS OF CYRUS. III

agreeable. He knew how to suit himself to all tastes, & to fall in with all characters. He was sober with the Spartans, polite with the Athenians; he drank with the Thracians, & reason'd with the Egyptians. He put on all shapes by turns, not to deceive (for he was not wicked) but to gratify his prevailing passion, which was the desire of pleasing, and of being the idol of men. In a word, he was a compound of all that is most agreeable & most dissolute. Ariston lov'd him, and was entirely govern'd by him.

This favourite led his master into all sorts of voluptuousness. The Spartans began to grow effeminate. The wise laws of Lycurgus were violated with impunity. The King bestow'd his favours without distinction or discernment.

Anaxandrides had a quite different conduct, but equally ruinous to the state. As he knew not how to distinguish sincere & honest minds, he believ'd all men false, & that the good only added hypocrisy to their hidden malice. He entertain'd suspicions of the best officers of his army, & especially of Leonidas the principal and most able of his Generals, a man of strict probity, and distinguish'd bravery. Leonidas lov'd virtue sincerely, but had not enough of it to bear with the faults of others. He despis'd men too much, & was regardless both of their praises & favours. He humou'd neither Princes, nor their courtiers. His hatred of vice was such, that it render'd

112 LES VOYAGES DE CYRUS.

il ne ménageoit ni les Princes , ni leurs Com-
tisans. A force de baîr le vice , ses mœurs
étoient devenues sauvages & féroces : il cher-
choit toujours le parfait , & comme il ne le trou-
voit jamais , il n'avoit de liaison intime avec
personne , personne ne l'aimoit , tous le crai-
gnoient ; c'étoit un abrégé des vertus les plus
respectables & les plus incommodes. Anaxan-
dride s'en dégoûta , & l'exila. C'est ainsi que
ce Prince affoiblissait les forces de Sparte ,
tandis qu'Ariston en corrompoit les mœurs.

Chilon, qui avoit élevé les deux jeunes Princes ,
les alla trouver & leur parla ainsi : Mon âge ,
mes longs services , les soins que je me suis
donnés pour votre éducation , m'autorisent à
vous parler avec franchise. Vous vous perdez
l'un & l'autre par des défauts contraires ; Ariston
s'expose à être souvent trompé par des favoris
flatteurs ; & vous Anaxandride , vous vous ex-
posez à n'avoir jamais de véritables amis.

Vouloir toujours traiter les hommes avec
toute la rigueur qu'ils méritent , c'est férocité ,
ce n'est pas justice ; mais une bonté trop gé-
nérale , qui ne fait pas punir le mal avec vi-
gueur , ni récompenser le bien avec choix ,
n'est pas une vertu , c'est une foiblesse ; elle
fait souvent d'aussi grands maux que la ma-
lice même.

Pour vous , Anaxandride , votre défiance fait
encore plus de mal à l'Etat que la bonté trop
confiante d'Ariston. Pourquoi vous défier des
hommes sur de simples soupçons , quand leurs
talens & leur capacité vous les ont rendus né-

THE TRAVELS OF CYRUS. 112

his manners fierce & rugged, like those of the first Spartans. He required perfection in every thing; & as he never found it, he had no friendship with any man. No body lov'd him, but all esteem'd & fear'd him: for he was an abridgment of those virtues which make men most respected & most avoided. Anaxandrides grew weary of him, & banish'd him. Thus did this Prince weaken the strength of Sparta, while Ariston corrupted its manners.

Chilo, who had educated the two young Princes, went & spoke to them in the following manner: My age, my long services, & the care I have taken of your education, give me a right to speak to you with freedom. You boht ruin yourselves by contrary faults. Ariston exposes himself to be often deceiv'd by flattering Favourites; & you, Anaxandrides, expose yourself to the misfortune of never having a true friend.

To treat men always with the utmost rigour they deserve, is brutality, & not justice: but, on the other hand, a too extensive good nature, which has not force enough to punish evil, or to reward merit with distinction, is not a virtue, but a weakness; it frequently produces as great mischiefs as malice itself.

As for you, Anaxandrides, your distrust does more hurt to the state, than the too easily goodness of Ariston. Why do you entertain a diffidence of men upon bare surmises; when their talents & capacities have render'd

113 LES VOYAGES DE CYRUS.

cessaires ? Lorsqu'un Prince a une fois donné sa confiance à un Ministre pour de bonnes raisons, il ne doit jamais la retirer qu'après des preuves invincibles de perfidie. Il est impossible de tout faire par soi-même ; il faut avoir le courage de hasarder quelquefois d'être trompé, plutôt que de manquer les occasions d'agir ; il faut savoir se servir sagement des hommes, sans s'y livrer aveuglément, comme fait Ariston. Il y a un milieu entre la défiance outrée, & la confiance excessive. Il faut vous corriger, autrement votre empire ne peut être de longue durée.

Les réflexions & l'expérience diminuerent peu à peu les défauts d'Ariston, il éloigna Prytanis ; mais le naturel farouche d'Anaxandride ne fut corrigé que par les malheurs ; dans ses guerres contre les Athéniens il fut souvent défait, & sentit enfin la nécessité de rappeler Léonidas.

Cyrus se fit connaître aux deux Rois, qui le reçurent avec une politesse plus grande que les Spartiates n'en marquaient ordinairement pour les étrangers. Il alla ensuite voir Chilon. Ce Philosophe avoit acquis par sa sagesse une grande autorité auprès des Rois, dans le Sénat, & sur le peuple ; on le regardoit comme un second Lycurgue, sans lequel rien ne se faisoit à Lacédémone.

Le sage Spartiate, pour donner à Cyrus une idée vivante de leurs loix, de leurs mœurs, & de la forme de leur Gouvernement, le mena

THE TRAVELS OF CYRUS. 113

them necessary to you ? when a Prince has once honour'd a minister with his confidence, for good reasons, he ought never to withdraw it, without manifest proofs of perfidiousness. It is impossible for him to do every thing himself, and he must therefore have the courage to hazard sometimes being deceiv'd, rather than miss opportunities of acting. He should know how to make use of men prudently, without giving himself up to them blindly like Ariston. There is a medium between an excessive diffidence, & too great a confidence. You must both correct yourselves ; otherwise your government will not long subsist.

Reflection & experience rectify'd by degrees the faults of Ariston, & he dismiss'd Prytanis ; but the morose temper of Anaxandrides could be corrected only by misfortunes : Being often defeated in his wars with the Athenians, he found the necessity of recalling Leonidas.

Cyrus made himself known to the young Kings, who receiv'd him with more politeness than usually the Spartans shew'd to strangers. He went afterwards to see Chilo. This philosopher had acquir'd by his wisdom great credit with the Kings, the senate, & the people : & was look'd upon as a second Lycurgus, without whom nothing was done at Lacedemon.

To give Cyrus a lively representation of their laws, manners, & form of government, he soon led him to the council of senators,

114 LES VOYAGES DE CYRUS.

d'abord dans le Conseil des Gérontes , établi par Lycurgue.

Ce Conseil , où les deux Rois présidoient , se tenoit dans une salle tendue de nattes & de joncs , de peur que la magnificence du lieu ne détournât l'attention . Il étoit composé d'environ quarante Sénateurs , & n'étoit point exposé au tumulte & à la confusion , qui régnnoient souvent dans les délibérations populaires d'Athènes .

(a) L'autorité des Rois de Sparte avoit été absolue jusqu'au temps de Lycurgue : Eurytion , un de ses Rois , s'étant relâché de ses droits pour complaire au peuple , il se forma un parti républicain qui devint audacieux & turbulent . Les Rois voulurent reprendre leur ancienne autorité , le peuple voulut la retenir , & ce combat continual de puissances opposées déchiroit sans cesse l'Etat .

Pour tenir en équilibre le pouvoir Royal & le pouvoir populaire , qui penchoient tour à tour vers la tyrannie ou vers la confusion , Lycurgue établit un Conseil de vingt-huit Vieillards ; cette autorité mitoyenne entre la sujexion tyrannique & l'excessive liberté , sauva Sparte de ses dissensions domestiques .

Cent trente ans après lui , Théopompe ayant remarqué que ce qui étoit résolu par les Rois & par leur Conseil , n'étoit pas toujours agréable à la multitude , établit des Ephores dont la Magistrature ne duroit qu'un an ; ils

(a) Voyez Plut. Vie de Lycurgue .

THE TRAVELS OF CYRUS. 114

instituted by Lycurgus.

This council, where the two Kings presided, was held in a hall hung with matt, that the magnificence of the place might not divert the attention. It consisted of about forty persons, & was not liable to the tumult & confusion, which frequently reign'd in the popular deliberations at Athens.

(a) Till Lycurgus's time, the Kings of Sparta had been absolute : But Eurytion, one of those Kings, having yielded up some part of his prerogatives to please the people, a republican party was thereupon form'd, which became audacious & turbulent. The Kings would have resum'd their ancient authority, but the people would not suffer it ; and this continual struggle between opposite powers rent the state to pieces.

To establish an even ballance of the Kings and peoples power, which lean'd alternately to tyranny & anarchy, Lycurgus instituted a council of twenty eight senators ; whose authority being a medium betwixt the two extremes, deliver'd Sparta from its domestick dissensions.

An hundred & thirty years after him, Theopompus having observ'd, that what had been resolv'd by the Kings & their Council, was not always agreeable to the multitude, establish'd certain annual Magistrates, called Epho-

(a) See Plut, Life of Lycurgus,

FIN LES VOYAGES DE CYRUS.

étoient choisis par le peuple , & concouroient en son nom à tout ce qui étoit déterminé par les Rois & par le Sénat. Chacun regardoit ces délibérations unanimes comme faites par lui-même , & c'étoit dans cette union des Chefs & des membres , que confisstoit la vie du corps politique à Sparte.

Après que Lycurgue eut réglé la forme du Gouvernement , il donna aux Spartiates des Loix propres à prévenir tous les excès que causent dans les autres Etats l'avarice , l'ambition , & l'amour. Pour bannir de Sparte le luxe & l'envie , ce grand Législateur voulut en chasser à jamais la richesse & la pauvreté. Il persuada à ses Citoyens de faire un partage égal de tous les biens & de toutes les terres , il décria l'usage de l'or & de l'argent , & ordonna qu'on ne se serviroit que de monnoie de fer , qui n'avoit point de cours dans les pays étrangers ; il aima mieux privrer les Spartiates des avantages du commerce avec leurs voisins , que de les exposer à rapporter de chez les autres peuples , les instrumens d'un luxe qui pouvoit les corrompre.

Pour assurer l'égalité parmi les Citoyens , ils mangeoient tous ensemble dans des salles publiques , mais séparées. Chaque société élisoit librement son convive. Nul n'y étoit admis que par le consentement de tous , afin que la paix ne fût pas troublée par la différence des humeurs ; précaution nécessaire pour des hommes d'un naturel guerrier & sauvage.

Cyrus entra dans ces salles publiques , où

THE TRAVELS OF CYRUS. 115

ti, who were chosen by the people, & contented in their name to whatever was determin'd by the King & Senate. Each private man look'd upon these unanimous resolutions as made by himself. And in this union of the head with the members, consisted the life of the body politick at Sparta.

After Lycurgus had regulated the form of government, he gave the Spartans such laws as were proper to prevent the disorders occasion'd by avarice, ambition, & love. In order to banish luxury and envy from Sparta, he resolv'd to banish for ever, both riches & poverty. He persuaded his countrymen to make an equal distribution of all their wealth, & of all their lands; he forbid the use of gold and silver, and ordain'd that they should use only iron money, which was not current in foreign countries: he chose rather to deprive the Spartans of the advantages of commerce with their neighbours, than to expose them to the misfortune of bringing home from other nations, those instruments of luxury which might corrupt them.

To prevent the ambition of private men, & to fix an equality among the citizens, they eat together in publick halls, but separate. Each company had liberty to choose its own guests. No one was admitted there but with the consent of all, that peace might not be disturb'd by difference of humours; a necessary precaution for men naturally fierce & warlike.

Cyrus went into these publick halls, where

116 LES VOYAGES DE CYRUS.

les hommes étoient assis sans autre distinction que celle de leur âge : ils étoient entourés d'enfants qui les servoient. Leur tempérance & l'austérité de leur vie étoient si grandes , que les autres Nations disoient , qu'il valoit mieux mourir que de vivre comme les Spartiates. En mangeant , ils s'entretenoient des matières graves & sérieuses , des intérêts de la patrie , de la vie des grands hommes ; de la différence du bon & du mauvais Citoyen , & de tout ce qui pouvoit former la jeunesse au goût des vertus militaires. Leurs discours renfermoient un grand sens en peu de paroles ; c'est pour cela que le style laconique a été admiré dans toutes les Nations. En imitant la rapidité des pensées , il peignoit tout dans un moment , & donnoit le plaisir de pénétrer un sens profond. Les grâces & les délicatesses Attiques étoient inconnues à Lacédémone. On y vouloit de la force dans les esprits , comme dans les corps.

Le jour d'une fête solennelle , Cyrus & Araspe assittèrent aux assemblées des jeunes Spartiates. Dans une grande enceinte , entourée de plusieurs sièges de gazon élevés en amphithéâtres , les jeunes filles presques nues , & les jeunes garçons disputoient le prix de la course , de la lutte , de la danse , & de tous les exercices pénibles. Il n'étoit permis aux Spartiates d'épouser que celles qu'ils avoient vaincues dans ces jeux.

Cyrus fut choqué de voir la liberté qui régnait dans ces assemblées publiques entre des

the
but
by
The
great
bette
Duri
& ser
the la
the c
of wh
milita
sense
laconi
By im
the p
of dif
unexp
Athene
Sparta
as in t
Upon
desir'd
young
within
verse
form
young
boys i
sorts o
permit
vanqui
Cyrus
reign'd

THE TRAVELS OF CYRUS. 116

the men were seated without any distinction but that of their age. They were surrounded by children, who waited & serv'd them. Their temperance & austerity of life was so great, that other nations used to say, It was better to die, than to live like the Spartans. During the repast, they discours'd of grave & serious matters; the interest of their country, the laws of Sparta, the lives of great men, the difference of a good & bad citizen, and of whatever might form youth to the taste of military virtues. Their discourse contain'd much sense in few words; for which reason the laconick style has been admir'd in all nations. By imitating the rapidity of thought, it gave the pleasure of hearing all in a moment, & of discovering a profound meaning which was unexpress'd. The fine & delicate turns of the Athenians were unknown at Lacedemon. The Spartans were for strength in the mind as well as in the body.

Upon a solemn festival, Cyrus & Araspes desir'd to be present at the assemblies of the young Lacedemonians, which were held within a large inclosure, surrounded with diverse seats of earth rais'd one above another, in form of an Amphitheatre. There they beheld young girls, almost naked, contending with boys in running, wrestling, dancing, & all sorts of laborious exercises. The men were not permitted to marry any but such as they had vanquish'd at these games.

Cyrus was shock'd to see the liberty which reign'd in these publick assemblies, between

117 LES VOYAGES DE CYRUS.

personnes d'un sexe différent , & il ne put s'empêcher de le représenter à Chilon : Il me paroît , lui dit-il , qu'il y a une grande contradiction dans les Loix de Lycurgue ; il ne veut qu'une République de Guerriers , endurcis à toutes sortes de travaux , & cependant il n'a point craint de les exposer à la volupté qui amollit les courages.

Le dessein de Lycurgue , en établissant ces fêtes , reprit Chilon , étoit de conserver & de perpétuer les vertus guerrières dans sa République. Ce grand Législateur avoit une profonde connoissance de la nature humaine. Il favoit combien les inclinations & les dispositions des mères influent sur les enfans. Il a voulu que les Femmes Spartiates fussent des Héroïnes , afin qu'elles ne donnassent à la République que des Héros.

Au reste , continua Chilon , l'amour délicat & la volupté grossière sont également inconnus à Lacédémone. Ce n'est que dans ces fêtes publiques qu'on souffre cette liberté qui vous choque. Lycurge crut pouvoir amortir la volupté , en accoutumant quelquefois la vue aux objets qui l'excitent. Dans tous les autres temps les filles sont fort retirées ; il n'est même permis , suivant nos loix , aux personnes nouvellement mariées , de se voir que rarement & en secret. On forme ainsi la jeunesse à la tempérance & à la modération , dans les plaisirs même les plus légitimes.

D'un autre côté , le cœur & le goût ont perdu part à nos unions : par-là les amours furtifs

THE TRAVELS OF CYRUS. 117

ersons of different sexes ; & could not forbear representing it to Chilo. There seems, said he, to be a great inconsistency in the laws of Lycurgus. His aim was to have a republick only of warriors , inur'd to all sorts of labours ; yet nevertheless he has exposed them to sensuality , which weakens courage.

The design of Lycurgus in establishing these festivals , reply'd Chilo , was to preserve and perpetuate military virtue in his republick. That great Law - giver was well acquainted with human nature. He knew what influence the inclinations & dispositions of mothers have upon their children. His design was to make the Spartan women heroines , that they might bring the Republick none but heroes.

Besides , continued Chilo , gross sensuality , & delicate love , are equally unknown at Lacedemon . 'Tis only in these publick festivals that the familiarity , which so much offends you , is allow'd. Lycurgus thought it possible to deaden the fire of voluptuous desires , by accustoming the eye sometimes to those objects which excite them. At all other times the women are very reserv'd. Nay it is not permitted , according to our laws , for new-marry'd persons to see one another but seldom & in private. And thus our youth are form'd to temperance & moderation , even in the most lawful pleasures.

On the other hand , love & inclination have little share in our marriages ; so that stolen

118 LES VOYAGES DE CYRUS.

& la jalouſie ſont bannis de Sparte. Les malades ou avancés en âge , prétent leurs femmes à d'autres , & les repprennent ensuite ſans scrupule. Les femmes fe regardent comme appartenantes plus à l'Etat qu'à leurs maris. Les enfans ſont élevés en commun & ſouvent ſans connoître d'autre mere que la République , ni d'autres peres que les Sénateurs.

Cyrus , rappellant ici ſa tendreſſe pour Calliane & la pureté de leur union , ſoupiroit lui-même , ayant horreur de telles maximes. Il ne povoit goûter la féroceſſe Spartiate qui ſacrifioit à l'ambition , les plus doux charmes de la ſociété , & qui croyoit les vertus guerrières incompatibleſſe avec les ſentimens tendreſſe ſçachant néanmoins que Chilon ne ſentiroit point ces délicateſſeſſe , il ſe contenta de lui dire :

L'amour paternel me paroît d'une grande utilité dans un Etat. Les peres ont ſoin de l'éducation de leurs enfans , cette éducation oblige les enfans à la reconnoiſſance : de là naissent les premiers liens de la ſociété. La patrie n'est que l'union de toutes les familles ensemble. Si l'amour de la famille eſt affoiblie , que deviendra l'amour de la patrie qui en dépend ? Il faut , ce me ſembla , craindre les établiffemens qui détruisent la nature , ſous prétexte de vouloir la perfectionner.

Les Spartiates , répondit Chilon , ne font tous qu'une même famille. Lycurge avoit r

THE TRAVELS OF CYRUS. 113

amours and jealousy are banished from Sparta! Husbands who are weak, or advanc'd in years; send their wives to others, & afterwards take them again without scruple. Wives look upon themselves as belonging to the State more than to their husbands. The children are educated uncommon & often without knowing any other mother than the Republick, or any other fathers than the Senators.

Here Cyrus, struck with a lively remembrance of Cassandana, & of the sweet pleasures of their mutual love sigh'd within himself, & felt an abhorrence of those odious maxims. He despis'd effeminacy, but he could not relish the Spartan roughness, which sacrific'd the sweetest charms of society to ambition, & knew not how to reconcile military virtues with tender passions. However, as he was sensible that Chilo would little understand what he meant by such sentiments, he only said to him :

Paternal love seems to me of great advantage to a state. Fathers take most care of the education of their children; & this education obliges children to gratitude. These are the original bands of society. Our country is but the union of many families. If family love be weaken'd, what will become of the love of one's country, which depends upon it? Ought we not to be afraid of such establishments as destroy nature, under pretence of improving it?

The Spartans, answer'd Chilo, make all but one family. Lycurgus had experienc'd, that

149 LES VOYAGES DE CYRUS.

marqué que les peres indignes & les enfans ingrats manquent souvent à leurs devoirs réproches ; il confia l'éducation des enfans à plusieurs vieillards, qui se regardant comme les peres communs, ont un soin égal de touz,

En effet les enfans n'étoient nulle part mieux élevés qu'à Sparte. On leur apprenoit principalement à bien obéir & à supporter le travail, à vaincre dans les combats, & à montrer du courage contre les douleurs & contre la mort. Ils alloient la tête & les pieds nuds, couchoient sur des roseaux & mangeoient très-peu : encore falloit-il qu'ils prissent ce peu par adresse dans les salles publiques des convives. Ce n'est pas qu'on autorisât à Sparte les vols & les larcins. Comme tout étoit commun dans cette République, ces vices n'y pouvoient avoir aucun lieu ; mais on vouloit accoutumer des enfans destinés pour la guerre, à surprendre l'attention de ceux qui veilloient sur eux, & à s'exposer avec courage aux punitions les plus sévères, s'ils n'avoient point l'adresse qu'on exigeoit d'eux.

Lycurgue avoit tenu que les spéculations subtiles & les rafinemens des sciences ne serroient souvent qu'à gâter l'esprit & qu'à corrompre le cœur, c'est pourquoi il en fit peu de cas. On ne négligeoit pourtant rien pour réveiller dans les enfans le goût de la pure raison, & pour donner de la force à leur jugement ; mais toutes les connoissances qui ne serroient point aux bonnes mœurs, étoient regardées comme des occupations inutiles & dangereuses,

THE TRAVELS OF CYRUS. 111

fathers are often unworthy, & children ungrateful; that both are wanting to their reciprocal duties; & he therefore trusted the education of the children to a number of old men, who, considering themselves as the common fathers, have an equal care of all.

In reality, great care was taken for the education of children at Sparta. They were chiefly taught to obey, to undergo labour, to conquer in combats, & to face pain & death with courage. They went with their heads & feet naked, lay upon reeds, & eat very little; & this little they were obliged to procure by dexterity, in the publick banqueting rooms. Not that the Spartans authorized thefts & robberies: for as all was in common in this Republick, those vices could have no place there but the design was to accustom children who were destin'd for war, to surprize the vigilance of those who watched over them, & to expose themselves courageously to the severest punishments, in case they fail'd of that dexterity which was required of them.

Lycurgus had remark'd, that subtle speculations, & all the refinements of science, serv'd often only to spoil the understanding, & corrupt the heart; for which reason he made little account of them. Nothing, however, was neglected, to awaken in children the love of pure reason, & to give them strength of judgment; but all kinds of studies, which were not serviceable to good morals, were look'd upon as useless and dangerous occupations.

20 LES VOYAGES DE CYRUS.

Les Spartiates croyoient , que dans cette vie l'homme est fait moins pour connoître que pour agir ; & que les Dieux l'ont formé plutôt pour la société que pour la contemplation.

Cyrus alla ensuite dans les Gymnases , où s'exerçoit la jeunesse . Lycurgue avoit renouvelé les jeux Olympiques institués par Hercule , & avoit dicté à Iphitus les statuts & les cérémonies de ces Fêtes . La Religion , le génie guerrier & la politique , s'unissoient pour en maintenir l'usage : Elles servoient non-seulement à honorer les Dieux , célébrer la vertu des Héros , à disposer les corps aux fatigues de la guerre , mais aussi à rassembler de temps en temps , dans un même lieu , & à réunir par des sacrifices communs , divers peuples dont l'union faisoit la force .

Les exercices , par lesquels on se préparoit à disputer les prix dans ces jeux , faisoient le seul travail des Citoyens de Lacédémone . Les Islotes qui étoient leurs esclaves , labouroient les champs & exerçoient tous les métiers : les Spartiates regardoient comme vile , toute occupation qui se bornoit au simple entretien du corps .

L'agriculture & les arts , dit Cyrus , ayant appris cette maxime des Spartiates , sont absolument nécessaires pour préserver le peuple de l'oisiveté , qui enfante les discordes , la mollesse , & tous les maux ruineux pour la société . Il me paroît que Lycurgue s'écarte toujours un peu trop de la nature dans toutes ses Loix .

Les plaisirs tranquilles , reprit Chilon , &

THE TRAVELS OF CYRUS. 121

The Spartans were of opinion, that in the present state of human-nature, man is form'd rather for action than knowledge, and better qualify'd for society than for contemplation.

Cyrus after this, went to the Academies, where the youth had their exercises. Lycurgus had renew'd the Olympick games instituted by Hercules, & had dictated to Iphitus the statutes & ceremonies observed in them. Religion, warlike genius, & policy, all contributed to perpetuate the custom of solemnizing these games. They serv'd, not only to do honour to the Gods, to celebrate the virtues of Heroes, & to prepare the body for the fatigues of a military life; but also to draw together from time to time, and unite by common sacrifices, diverse nations, whose strength was in their union.

The Spartans employ'd themselves in no sort of labour but the exercises necessary to qualify them to dispute the prize in the Olympick games. The Helots, who were their slaves, manag'd their lands, and were the only mechanicks among them: for they esteem'd every employment mean & ignoble, which regarded only provision for the body.

Cyrus (having learnt this maxim of the Lacedemonians) said to Chilo, agriculture & the arts, seem to me absolutely necessary, to preserve a people from idleness, which begets discord, effeminacy, & all the evils destructive of society. Lycurgus seems to depart a little too much from nature in all his laws.

The tranquility and sweet calms of a rural
VOL. L

L

¶22 LES VOYAGES DE CYRUS.

le doux loisir qu'on goûte dans une vie chama
pêtre, paroisoient à Lycurgue contraire au
génie guerrier. Au reste les Spartiates ne song
jamas oisifs; on les occupe sans cesse, comme
vous le voyez, à tous les travaux qui sont des
images de la guerre, & sur-tout à marcher,
à camper, à ranger les armées en bataille,
à défendre, à attaquer, à bâtir & à détruire
des fortresses.

Par-là on entretient dans les esprits pendant
la paix une noble émulation, sans exciter
les haines & sans répandre de sang. Chacun
y dispute le prix avec ardeur, & les vaincus
se font gloire de couronner les vainqueurs.
On oublie les fatigues par les plaisirs qui ac-
compagnent ces spectacles, & ces fatigues
empêchent que le repos n'amollisse les courages.

Ce discours donna la curiosité à Cyrus de
connoître la discipline militaire des Spartiates;
il le témoigna à Chilon. Le lendemain les deux
Rois ordonnèrent à Léonidas d'assembler les
troupes de Lacédémone dans une grande plai-
ne près de la Ville, pour les faire passer en
revue devant Cyrus, & lui montrer tous les
exercices en usage chez les Grecs.

Léonidas parut revêtu de ses habits mili-
taires. Son casque étoit orné de trois oiseaux,
dont celui du milieu faisoit l'aigrette. Sur sa
cuirasse se voyoit une tête de Méduse, & sur
son bouclier hexagone étoient représentés tous
les attributs du Dieu Mars; il tenoit dans sa
main un bâton de commandement.

Cyrus & Arafpe monterent deux Coursiers

life, reply'd Chilo, were thought by Lycurgus to be contrary to a warlike genius. Besides, the Spartans are never idle : they are continually employ'd in all those exercises, that are images of war ; in marching, encamping, ranging armies in order of battle, defending, attacking, building, & destroying fortresses.

By this means a noble emulation is kept up among them without enmity, and the desire of conquering without shedding blood. Every one disputes the prize with ardour, & the vanquish'd take pride in crowning the victors. The pleasures which accompany those exercises, make them forget the fatigue : & this fatigue preserves their courage in times of peace.

This discourse rais'd in Cyrus a curiosity to know the military discipline of the Spartans, & he signify'd it to Chilo. The next day the Kings of Sparta order'd Leonidas to assemble the Lacedemonian troops in a spacious plain near the city, that they might pass in review before Cyrus, & let him see the exercise in use among the Greeks.

Leonidas appear'd in a military dress. His casque was adorn'd with three birds, of which that in the middle was the crest. Upon his cuirass was the head of Medusa. All the attributes of the God Mars were represented upon his shield of a hexagonal form ; & he held in his hand a staff of command.

Cyrus and Araspes, being mounted on two

123 LES VOYAGES DE CYRUS.

superbes , & sortirent de la Ville avec le Général Spartiate , qui sachant le goût que le jeune Prince avoit de s'instruire , l'entretint ainsi pendant le chemin :

La Grèce est partagée en plusieurs Républiques , & chaque Etat entretient une armée proportionnée à sa grandeur. Nous ne voulons pas , comme les Asiatiques , des armées énormes , mais des troupes bien disciplinées ; les grands corps sont difficiles à mouvoir , & coûtent trop à l'Etat. Nous avons pour règle invariable de camper sûrement , afin de n'être jamais obligé de combattre malgré nous. Une petite armée bien aguerrie , peut , en se retranchant à propos , dissiper les plus nombreuses troupes , qui se détruisent d'elles-mêmes faute de vivres.

Lorsqu'il s'agit de la défense commune de la Grèce , tous ces corps séparés se réunissent , & alors il n'y a aucun Etat qui ose nous attaquer. À Lacédémone , tous les Citoyens sont soldats. Dans les autres Républiques on n'en-tôle point les hommes de la lie du peuple , mais on choisit les meilleurs Citoyens , hardis , robustes , à la fleur de leur âge , & endurcis aux travaux pénibles. Les qualités requises dans les Chefs , sont l'intrépidité , la tempérance & l'expérience. Il faut qu'ils passent par les plus rigoureuses épreuves , avant que d'être élevés à ces emplois. Il faut qu'ils aient donné des marques éclatantes de toutes les différentes espèces de courage , en entreprenant , en exécutant , & sur-tout en se montrant supérieurs même aux plus furets

THE TRAVELS OF CYRUS. 123

fine steeds, rode out of the city with the Spartan General, who knowing how fond the Prince was of instruction, entertain'd him on the way, in the following manner.

Greece is divided into several Republicks, each of which maintains an army in proportion to its power. We do not offer to bring prodigious armies into the field, like the Asiaticks but to have well disciplin'd troops. Numerous bodies are difficult to manage, & are too expensive to a state. Our constant rule is to encamp so, that we may never be oblig'd to fight against our will. A small army, well practis'd in war, may by entrenching itself advantageously, oblige a very numerous one to disperse its troops, which would otherwise soon be destroy'd for want of provisions.

When the common cause of Greece is to be defended, all these separate bodies unite, & then no state dares attack us. At Lacedemon all the citizens are soldiers. In the other Republicks, all sorts of people are not promiscuously admitted into the soldiery, but the best men are chosen out, such as are bold, robust, in the flower of their age, & inur'd to laborious exercises. The qualities requir'd in their leaders are, intrepidity, temperance & experience. They are obliged to pass thro' the most rigid tryals, before they can be rais'd to command. They must have given signal proofs of all the different sorts of courage, in enterprising, executing, & above all in shewing themselves superior to the most adverse fortune. By this means each Republick

324 LES VOYAGES DE CYRUS.

tes événemens. Par ce moyen, chaque République a toujours une milice réglée, & des Chefs habiles, des soldats accoutumés à la fatigue, des armées peu nombreuses, mais invincibles.

A Sparte on modère, dans le temps de guerre, la sévérité des exercices, & l'austérité de la vie. Les Lacédémoniens sont le seul peuple du monde à qui la guerre est une espèce de repos; nous jouissons alors de tous les plaisirs qu'on nous refuse pendant la paix.

Le jour d'une bataille nous disposons nos troupes de telle sorte, qu'elles ne combattent pas toutes à la fois, comme celles des Egyptiens; mais elles se succèdent & se soutiennent sans s'embarrasser jamais. Nous n'opposons point à l'ennemi un ordre de bataille semblable au sien, & nous mettons les plus vaillans soldats aux ailes, afin qu'ils puissent s'étendre & envelopper l'armée ennemie.

Quand elle est en déroute, Lycurgue nous a ordonné d'exercer envers les vaincus toute sorte de clémence, non-seulement par humilité, mais encore par politique. Nous adoucissons ainsi la féroce de nos ennemis. L'espérance d'être bien traités, s'ils rendent les armes, les empêche de se livrer à cette fureur qui est souvent fatale même aux victorieux.

Tandis qu'il parloit, ils arrivèrent dans la plaine où les troupes étoient assemblées. Léonidas les fit passer devant Cyrus. Elles étoient divisées en plusieurs cohortes à pied & à cheval. A leur tête se voyoient les Polemarques & les Commandans des différentes bandes.

THE TRAVELS OF CYRUS. 124

has always a regular army, commanded by able officers; soldiers accustom'd to fatigue, troops, not numerous, but invincible.

The Spartans, in time of war, abate somewhat of their severity of exercises, & austerity of life. They are the only people in the world to whom war is a kind of rest. We then enjoy all those pleasures which are forbidden us in time of peace.

Upon a day of battle we dispose our troops in such a manner, that they do not all fight at once, like the Egyptians, but sustain & succeed one another, without confusion or disorder. We never draw up our men in the same manner as the enemy; we always place our bravest soldiers on the wings, that they may extend themselves, & enclose the opposite army.

When the enemy is routed, Lycurgus has required us to exercise all sort of clemency towards the vanquish'd, not only out of humanity, but policy: for hereby we render our enemies less fierce. The hope of being well treated, if they surrender their arms, prevents their giving way to that desperate fury, which often proves fatal to the victorious.

While Leonidas was speaking, they arriv'd in the plain, where the troops were assembled, & he made them pass in order before Cyrus. They were divided into diverse bodies of horse & foot. At their head were the Polemarchi, and the commanders of the several

125 LES VOYAGES DE CYRUS.

Les soldats étoient vêtu de rouge , afin que dans la chaleur du combat la vue de leur sang ne pût les effrayer , ni allarmer leurs compagnons (a). Tous marchoient au son des flûtes , la tête couronnée de fleurs , en chantant l'hymne de Castor.

Léonidas ordonne , & tout d'un coup les troupes s'arrêtent. Au moindre signal de leurs Chefs , les différentes cohortes se rassemblent , se séparent , s'entrelassent , s'étendent , doublent , redoublent , s'ouvrent , se resserrent & se forment par plusieurs évolutions & conversions , en quarrés parfaits , en quarrés longs , en lozanges , en figures triangulaires pour ouvrir les rangs de l'ennemi.

L'armée se partage ensuite en deux corps séparés , pour représenter un combat. L'un s'avance contre l'autre , les piques se baissent , chaque phalange se ferre , le bouclier touche au bouclier , le casque touche au casque , l'homme à l'homme , les deux corps s'attaquent , se mêlent , se combattent & s'enfoncent. Enfin , après beaucoup de résistance , les uns rendent la victoire , les autres fuyent & gagnent une forteresse prochaine.

On ne connoissoit pas alors dans la Grèce les machines guerrières inventées depuis ; on attaquoit ordinairement les Villes en disposant les troupes dans un ordre que l'on appelloit la Tortue.

Léonidas parle , & soudain les Assiégeans se réunissent ; les premiers rangs se couvrent

(a) Remarque d'Elien.

corps. They all march'd with the sound of flutes, their heads crown'd with flowers, & singing the hymn of Castor. They were cloath'd in red, that in the heat of action the sight of their own blood might not frighten them, nor alarm their companions (*a*).

Leonidas gives command, and immediately the troops halt. Upon the least signal of their commanders, the different cohorts unite, separate, mix, extend, double, redouble, open, close, and form themselves, by various evolutions and windings, into perfect squares, oblong squares, lozenges, & triangular figures to penetrate through the ranks of the enemy.

After this, the army forming in two separate bodies, prepares for battle, with their pikes bow'd. Each phalanx advances in close order, buckler join'd to buckler, helmet to helmet, man to man. They attack, mix, fight, break through each others ranks, till after a stout resistance one party proves victorious, & forces the vanquished to retreat into a neighbouring fortress.

The engines of war, invented for attacking towns, were not then known to the Greeks: They dispos'd their men for attacking in a certain form which they called the Tortoise.

Leonidas commands; the victorious troops draw up, & covering themselves with their

(*a*) A Remark of Ælianuſ.

de leurs boucliers quarrés, les autres les lèvent par-dessus leurs têtes, les ferrent les uns contre les autres, &c, se baissant par degrés, forment ensemble un toit penchant impénétrable aux flèches. Un triple étage de Tortues s'élèvent jusqu'à la hauteur des murs; les assiégés font pleuvoir une grêle de pierres & de dards, mais enfin les Assiégeans se rendent maîtres de la place.

Quand Cyrus fut de retour à Sparte, il repassa dans son esprit tout ce qu'il avoit vu & entendu; il se forma de grandes idées sur l'art militaire, & résolut de le perfectionner un jour en Perse. Puis il dit à Araspe, lorsqu'ils furent seuls :

Il me paroît que la République de Sparte est un camp toujours subsistant, une assemblée de guerriers toujours sous les armes. Quelque respect que j'aie pour Lycurgue, je ne saurois admirer cette forme de gouvernement. Des hommes élevés uniquement pour la guerre, qui n'ont d'autre travail, d'autre étude, d'autre profession que celle de se rendre habiles à détruire les autres hommes, doivent être regardés comme ennemis de la société. La bonne politique doit pourvoir non-seulement à la liberté de chaque Etat, mais même à la sûreté de tous les Etats voisins. Se détacher du reste du genre humain, se regarder comme fait pour le conquérir, c'est armer toutes les nations contre soi. C'est encore ici où Lycurgue a

THE TRAVELS OF CYRUS. 126

square bucklers, approach the fort. Then gradually bending, form a kind of sloping roof, impenetrable to the weapons of the besieged. Three different stories, in the like figure of a Tortoise, rise above each other to the very top of the walls. Stones, darts, & whatever can offend, are showered down upon them like a storm of hail. (So lively is this image of War, that slaughter seems to spread itself every where). At length the besieged give way, & the besiegers become masters of the place.

Cyrus, at his return to Sparta, revolv'd in his mind all that he had seen & heard ; formed great ideas relating to the art of war, which he resolv'd to improve one day in Persia ; & thus expressed his judgment, of the Spartan government, to Araspes, when they were alone.

The republick of Sparta seems to be a continual camp, an assembly of warriors always under arms. How great a respect soever I have for Lycurgus, I cannot admire this form of government. Men educated only for war, who have no other exercize, study, or profession, but to make themselves skilfull in destroying other men, ought to be look'd upon as enemies to society. Good policy ought to provide, not only for the liberty of each state, but for the common security of all the neighbouring ones. To separate ourselves from the rest of mankind, to look upon ourselves as made to conquer them, is to arm all nations against us. 'Tis here again that Lycurgus has departed both from nature & justice.

227 LES VOYAGES DE CYRUS.

manqué à la nature & à la justice. En accoutumant chaque citoyen à la frugalité, il aurroit dû apprendre à la nation en général à borner son ambition. La conduite des Spartiates ressemble à celle des avares ; ils sont avides de tout ce qu'ils n'ont pas, tandis qu'ils se refusent la jouissance de tout ce qu'ils possèdent.

Après que Cyrus eût étudié à fonds les loix, les moeurs & l'art militaire des Spartiates, il quitta Lacédémone pour aller visiter les autres Républiques de la Grèce.

Chilon & Léonidas le conduisirent jusqu'aux frontières de leur pays. Il leur jura à tous deux une amitié éternelle, & promit d'être toujours l'allié fidèle de leur République. Il garda sa promesse; les Perses n'eurent jamais dans le temps de ce conquérant de guerres avec les Grecs.

Avant que de quitter le Péloponèse, Cyrus voulut en parcourir les villes les plus considérables. Il passa à Argos, & à Mycènes où avoit régné Persée, de qui descendoient les Rois de la Perfide; il alla ensuite à Sicyone, il s'arrêta enfin à Corinthe, qui étoit la plus florissante République de la Grèce, après celles de Sparte & d'Athènes.

En entrant dans la ville, il fut surpris d'y voir tout le monde en deuil; il apperçut une pompe funèbre : plusieurs joueurs de flûtes l'avançoièrent, & augmentoient la douleur publique par leurs sons lugubres. Quarante jeunes filles, les pieds nuds & les cheveux épars, vêtues de longues robes blanches, entouroient

THE TRAVELS OF CYRUS. 127

When he accustom'd each private citizen to frugality he should have taught, the whole nation to confine its ambition. The Spartan conduct is like that of a miser, who is desiring whatever he has not, while he refuses himself the enjoyment of what he has.

After Cyrus had thoroughly studied the laws, manners, and military art of the Spartans, he left Lacedemon to visit the other famous repubicks of Greece.

Chilo & Leónidas conducted him to the frontiers of their country. He swore an eternal friendship to them, & promis'd to keep always an alliance with their republick. He was faithfull to his word; for the Persians had never any war with the Greeks, in that conquerors time.

Cyrus resolv'd, before he left Peloponnesus, to visit all its principal cities. He went first to Argos, then to Mycene, where Perseus, from whom the Kings of Persia were descended, formerly reign'd, then to Sicyon, & at length stopt at Corinth, which was the most flourishing republick of Greece, after those of Sparta & Athens.

As he enter'd the town, he found all the people in mourning. Several players upon flutes marched at the head of a funeral procession, and by their plaintive sounds increas'd the publick sorrow. Forty young girls barefooted, with hair dishevell'd, and cloathed in long white robes, surrounded the bier, &

28 LES VOYAGES DE CYRUS.

le cercueil , & fendoient en larmes en chantant les louanges du mort. Peu après suivoient les soldats , d'un pas lent , d'un air triste , les yeux baissés , & les piques renversées. Un vieillard vénérable marchoit à leur tête : son air noble & militaire , sa taille haute & majestueuse , la douleur amète qui étoit peinte sur son visage , attirèrent les regards de Cyrus. Le jeune Prince ayant demandé son nom , apprit que c'étoit le Roi Périandre qui conduisoit au tombeau son fils Lycophron.

Cyrus & Araspe se mêlèrent parmi la foule qui alloit vers une forteresse appellée Acro-Corinthe. Elle étoit bâtie sur le sommet d'une haute montagne , d'où l'on découvroit la mer Egée & la mer Ionienne ; ce qui la fit nommer l'œil de la Grèce.

Périandre étant arrivé à la forteresse , lieu de la sépulture des Rois , versa d'abord , sur le corps de son fils , du vin , du lait & du miel ; il alluma ensuite lui-même le bûcher sur lequel on avoit répandu de l'encens , des aromates , & des huiles odoriférantes ; il demeura muet , immobile , & les yeux noyés de larmes , tandis que les flammes dévorantes consumoient le corps. Après avoir arrosé de liqueurs parfumées les cendres encore fumantes , il les recueillit enfin dans une urne d'or , puis il fit signe au peuple qu'il vouloit parler , & rompit ainsi le silence qu'il avoit gardé jusqu'alors : Peuple de Corinthe , les Dieux ont pris soin eux-mêmes de vous venger de mon usurpation , & de vous délivrer de la servit

melted into tears when they sung the praises of the deceased. A little after follow'd the soldiers, with a slow pace, a sorrowfull air, looking downward, & trailing their pikes. At their head marched a venerable old man: his noble and military air, his tall & majestic stature, & the bitter grief that was painted upon his face, drew the attention of Cyrus. The young Prince having asked his name, understood that it was King Periander, who was conducting his son Lycophron to the grave.

Cyrus & Araspes join'd with the crowd which was going to a fortress call'd Acro-Corintho. It was built upon the summit of a high mountaint, from whence could be seen both the Ægean and the Ionian sea; for which reason it was call'd the eye of Greece.

Being come to the fortress, which was the burial place of the Kings, Periander, first of all, pour'd wine, milk, & honey upon the body of his son. He then lighted with his own hands the funeral pile, upon which had been strew'd incense, aromatick spices, & sweet odors. He remain'd mute, & immovable, with his eyes drown'd in tears, while the devouring flames consumed the body. After haying sprinkled the yet smoaking ashes with perfum'd liquors, he gathered them together into a golden urn; & then making a sign to the people that he was going to speak, he thus broke silence: people of Corinth, the Gods themselves have taken revenge for you of my usurpation, & so deliver you from

129 LES VOYAGES DE CYRUS.

tude ; Lycophron est mort : toute ma race est éteinte , je ne veux plus régner : citoyens , reprenez vos droits & votre liberté.

Après avoir prononcé ces paroles , il ordonne à toute l'assemblée de se retirer , fait couper ses cheveux pour marque de sa douleur , & s'enferme dans le tombeau avec son fils. Cyrus , frappé vivement de ce spectacle , voulut en savoir la cause. Voici ce qu'on lui raconta :

(a) Corinthe avoit été gouvernée d'abord par des Rois ; mais la Monarchie ayant été abolie , l'on établit à leur place des Prytanes , ou des Magistrats annuels. Ce gouvernement populaire dura pendant un siecle entier , & Corinthe augmentoit tous les jours en richesse & en splendeur , lorsque Cypsele , pere de Périandre , usurpa l'autorité royale. Après avoir régné plus de trente ans , ses passions étant satisfaites , les remords commencèrent à troubler son cœur , la raison reprit ses droits , & il vit avec horreur le crime qu'il avoit commis ; il résolut de délivrer les Corinthiens de leur servitude , mais la mort le prévint. Il appella Périandre en expirant , & lui fit jurer de rendre la liberté à ses citoyens. Le jeune Prince , aveuglé par son ambition , oublia bientôt ses sermens : voilà la première source de tous ses malheurs.

Les Corinthiens cherchèrent à le détrôner,

(a) Le fondement de cette histoire est tiré d'Hérodote , Liv. 3. & de Diogène Laërce , Vie de Périandre.

slavery. Lycophron is dead, my whole Race is extinct, and I will reign no longer. Countrymen, resume your rights & your liberties.

As soon as he had said these words, he order'd all the assembly to retire, cut off his hair to denote his sorrow, & shut himself up in the tomb with his son. This gave Cyrus a great desire to know the cause of it, & he had the following account.

(a) Corinth was at first govern'd by Kings, but monarchy being abolish'd, Prytanes, or annual Magistrates were establish'd in their place. This popular government continu'd for a whole age, & Corinth increased daily in wealth & splendor, until Cypselus the father of Periander, usurp'd the regal authority. Having reign'd above thirty years, & his passions being satisfy'd, he began to be troubled with remorse. Reason resum'd its empire, he reflect'd with horror upon the crime he had committed, & resolved to free the Corinthians from their slavery; but death prevented him. A little before he expir'd, he call'd Periander to him, & made him swear to restore his countrymen to their liberty. The young Prince, blinded by his ambition, soon forgot his oath; & this was the source of all his misfortunes.

The Corinthians sought to dethrone him;

(a) The foundation of this story is to be found in Herod. B. 3. & Diog. Laërtius's Life of Periander.

130 LES VOYAGES DE CYRUS.

& se soulevèrent plusieurs fois contre lui; mais il dompta les rebelles, & affermi de plus en plus son autorité. Pour se mettre à l'abri de ces insultes populaires, il rechercha l'alliance de Mélisse, héritière de la couronne d'Arcadie, & l'épousa. C'étoit la plus belle Princesse de son siecle, d'une vertu parfaite, & d'un grand courage.

Plutieurs années après son mariage, Périandre déclara la guerre aux Corcyréens, & se mit à la tête de ses troupes. Pendant son absence, les Corinthiens se révoltèrent de nouveau. Mélisse se renferma dans la forteresse, en soutint vigoureusement le siège, & envoya demander du secours à Proclès, Roi d'Epidauré, qui avoit toujours paru l'allié fidèle de Périandre. Le tyran d'Epidauré, qui méritoit depuis long-temps d'étendre sa domination sur toute la Grèce, profita de cette occasion pour s'emparer de Corinthe, il la regardoit comme une ville très-propre à devenir la capitale d'un grand Empire. Il y arriva avec une armée nombreuse, & s'en rendit maître en peu de jours.

Mélisse, qui ignoroit ses desseins, lui ouvrit les portes de la forteresse, & le reçut comme l'amis de Périandre & son libérateur. Proclès, se voyant maître de Corinthe, y établit le siège de son Royaume, & fit dire à Périandre de se contenter de régner à Corcyre, que ce Prince venoit de conquérir.

Mélisse s'aperçut bientôt que l'usurpation de Proclès n'étoit pas le seul crime dont il

THE TRAVELS OF CYRUS. 130

rose in arms against him several times ; but he subdu'd the rebels , & strengthen'd his authority more and more. In order to secure himself against these popular insults, he sought an alliance with Melissa , heiress of Arcadia , & married her. She was the most beautiful Princess of her time , of consummate virtue , & great courage.

Several years after his marriage , Periander declared war against the Corcyreans , & put himself at the head of his troops. The Corinthians , in his absence , revolted again. Melissa shut herself up in the fortress , vigorously sustained the siege of it , & sent to demand succour of Procles , King of Epidaurus , who had always seem'd a faithfull ally to Periander. But Procles , who had long form'd a project of extending his dominion over all Greece , resolv'd to make use of this juncture to seize upon Corinth. He consider'd it as a city very proper to be the capitall of a great empire. He came before it with a numerous army , & took it in a few days.

Melissa , who was ignorant of his designs , open'd the gates of the fortress , and receiv'd him as her deliverer , and the friend of her husband. Procles , seeing himself master of Corinth , establish'd his residence there ; & gave Periander to understand , that he must content himself with reigning at Corcyra , which that Prince had just conquer'd.

Melissa soon found that usurpation was not the only crime of which Procles was guilty.

131 LES VOYAGES DE CYRUS.

étoit coupable. Il avoit conçu pour la Reine une passion violente, & il essaya tous les moyens de la satisfaire. Après avoir employé en vain les caresses & les menaces, il la fit enfermer inhumainement avec son fils Lycurphron, dans une haute tour située sur le bord de la mer.

Cependant Périandre apprit la trahison de Proclès, & son amour pour Mélisse ; on l'informa en même-temps qu'elle avoit non-seulement favorisé les projets perfides du tyran d'Epidaure, mais même qu'elle répondait à sa passion.

Le Roi de Corinthe écouta trop facilement ces calomnies ; la jalouse s'empara de son cœur. Il équipe une grande flotte, & s'embarqua pour Corinthe avant que Proclès pût en être averti. Il étoit prêt à entrer dans le port, lorsqu'une tempête violente s'élève, & dissipe ses vaisseaux. Mélisse ignoroit les sentiments de Périandre, & bénissoit déjà les Dieux de sa délivrance prochaine, quand elle vit périr devant ses yeux une partie de la flotte : le reste, poussé par les vents sur les côtes de l'Afrique, y fit naufrage ; le vaisseau où étoit Périandre échappa seul à la fureur des flots irrités.

Ce Prince retourne à Corcyre, où il tombe dans une tristesse profonde. Son courage lui avoit fait supporter la perte de ses Etats, mais il ne pouvoit soutenir l'idée du crime dont il croyoit Mélisse coupable. Il l'avoit aimée uniquement ; il succomba sous le poids de la

THE TRAVELS OF CYRUS. 131

y. He had entertain'd a violent passion for
er, & he try'd all means to satisfy it. After
aving in vain employ'd both caresses & threat-
nings, he inhumanly caus'd her to be shug-
p with her son Lycophron, in a high tower,
tuated upon the sea-shore.

Periander was inform'd of Procles's trea-
hery, & of his love for Melissa : he was at
the same time assur'd, that she had not only
avour'd the perfidious designs of the tyrant,
but that she encouraged his passion.

The King of Corinth listen'd too easily to
these calumnies : jealousy took possession of
his heart, & he yielded himself up to its
fury. He equipp'd a great fleet, & embar-
k'd for Corinth, before Procles could put
himself in a posture of defense. He was just
entering the port when a violent storm rose
& dispers'd the ships. Melissa knew not the
sentiments of Periander, & was already bles-
sing the Gods for her approaching deliver-
ance, when she saw part of the fleet perish
before her eyes, the rest being driven on the
coast of Africa, were there cast away ; &
that vessel only in which Periander was, es-
cap'd the fury of the tempest.

He return'd to Corcyra, where he fell into
a deep melancholy. His courage had enabled
him to bear up under the loss of his domi-
nions, but he could not support the thoughts
of Melissa's imagin'd crime. He had lov'd her,
& her only ; he sunk under the weight of his

32 LES VOYAGES DE CYRUS.

douleur , son esprit se trouble & s'égare.

Cependant Mélisse , enfermée dans la tour , croyoit Périandre mort , & le pleuroit amèrement. Elle se voyoit de nouveau exposé aux insultes d'un Prince barbare , qui n'avoit pas d'horreur des plus grands crimes.

Tandis qu'elle imploroit le secours de Dieux , & les conjuroit de protéger son innocence , celui que Proclès avoit commis sa garde , touché de ses malheurs , lui apprit que Périandre étoit vivant , & s'offrit de la conduire à Corcyre avec son fils. Ils se sauverent tous trois par un souterrain. En marchant la nuit par des routes détournées , ils furent en peu de jours du pays de Corinthe ; mais ils errèrent long-temps sur les côtes de la mer Egée , avant que de pouvoir passer à Corcyre.

Proclès , désespéré de leur évasion , fit passer des avis secrets pour confirmer Périandre dans tous ses soupçons , & le faire avertir que Mélisse alloit bientôt arriver dans l'isle de Corcyre pour l'empoisonner. L'infortuné Roi de Corinthe écouta avec avidité tout ce qui pouvoit aigrir sa jalousie & redoubler sa rage.

Cependant Mélisse & Lycophron arrivèrent à Corcyre avec leur conducteur , & se hâtèrent d'aller trouver Périandre. Il n'étoit pas dans son palais , mais dans une sombre forêt où il se retirait souvent pour se livrer à sa

THE TRAVELS OF CYRUS. 132

grief, & his mind was disturb'd almost to distraction.

In the mean while Melissa, who was still shut up in the tower, believ'd Periander dead, & wept bitterly for him. She saw herself again expos'd to the insults of a barbarous Prince, who had no horror at committing even the greatest crimes.

While she was imploring the help of the Gods, & conjuring them to protect her innocence; the person under whose charge Procles had left her, being touch'd with her misfortune, enter'd the prison, inform'd her that Periander was living, & offer'd to conduct her, with her son, to Corcyra. They all three escap'd by a subterraneous passage. They travell'd all night thro by-ways, & in a few days got out of the territory of Corinth; but they wander'd long upon the coast of the Ægean sea, before they could pass over to Corcyra.

Procles, mad with rage & despair, at the escape of the Queen, contriv'd means to confirm Periander in his suspicions, & to give him notice, that Melissa would very soon arrive in the island of Corcyra, in order to poison him. The unfortunate King of Corinth listen'd greedily to every thing that might inflame his jealousy, & redouble his fury.

Melissa & Lycophron arriv'd with their conductor at Corcyra, & hasten'd to see Periander. He was not in his palace, but in a gloomy forest, where he often retir'd to indulge his grief. As soon as he sees Melissa,

133 LES VOYAGES DE CYRUS.

douleur. Si-tôt qu'il voit de loin Mélisse, la jalouse & la fureur s'emparent de son ame : il court : elle tend les bras pour le recevoir mais étant près d'elle, il lui plonge un poignard dans le sein. Elle tombe, en lui disant : ah ! Périandre, est-ce ainsi que vous récompensez mon amour & ma fidélité ? Elle veut continuer, mais la mort la délivre d'une vie pleine de malheurs, & son ame s'envole vers les champs Elysées pour y recevoir la récompense de ses vertus.

Lycophron vit sa mère nageant dans son sang, fond en larmes, & s'écrie : justes Dieux ! vengez la mort d'une mère innocente, sur un père barbare que la nature me défend de punir ! Après ces paroles, il ne parla plus ; il s'enfonça dans le bois, & ne voulut jamais revoir son père. Le fidèle Corinthien qui les accompagnoit, instruisit alors Périandre de l'innocence & de la fidélité de Mélisse, & de tous les maux que Proclès lui avoit fait souffrir dans sa prison.

Le malheureux Roi de Corinthe s'apperçoit trop tard de sa crédulité, se livre à son désespoir & se frappe du même poignard ; mais le coup ne fut point mortel. Il alloit lever le bras une seconde fois, on le retient. Il se jette sur le corps de Mélisse, & répète souvent ces paroles : grand Jupiter ! consommez par vos foudres la punition que les hommes m'empêchent d'achever ! Ah ! Mélisse ! Mélisse ! l'union la plus tendre devoit-elle finir par la cruauté la plus barbare !

En

at a great distance, jealousy & fury seize his mind. He runs towards her, & she stretches out her arms to receive him; but as soon as he comes near her, he draws his dagger and plunges it into her breast. She falls with these words: ah! Periander! is it thus that you reward my love & my fidelity? She tries to say more, but death puts an end to all her misfortunes, & her soul flies away to the Elysian fields, there to receive the recompence of her virtue.

Lycophron melts into tears at the cruel sight, & cries out: Revenge, just Gods, revenge the death of an innocent mother, upon a barbarous father, whom nature forbids me to punish! This said, he runs away into the wood, resolving never to see his father more. The faithful Corinthian, who had accompany'd the Queen & Prince to Corcyra, let Periander then know the innocence & fidelity of Melissa, & all the miseries which Procles had made her suffer in her imprisonment.

The wretched King perceived his credulity too late; gave way to his despair, & stabbed himself with the same poignard, but the stroke was not mortal. He was going to lift up his arm a second time, but was hindered. He threw himself upon the body of Melissa, & often repeated these words: Great Jupiter! compleat by thy thunderbolts the punishment which men hinder me from finishing! Ah Melissa! Melissa! should the tenderest love conclude thus with the most barbarous cruelty!

134 LES VOYAGES DE CYRUS.

En prononçant ces mots, il porte ses mains à sa blessure qu'il veut déchirer ; mais on l'arrête, & on le conduit à son palais. Il continue de refuser tout soulagement, & reproche à ses amis leur cruauté, de vouloir lui conserver une vie qu'il déteste.

On ne put tranquilliser son esprit, qu'en lui remontrant que lui seul pouvoit punir le crime de Proclès. Cette espérance l'appaise, il se laisse guérir.

Si-tôt qu'il fut rétabli, il alla chez ses alliés représenter ses disgraces, & les crimes de l'usurpateur. Les Thébains lui prêtèrent des troupes. Il assiège Corinthe, prend Proclès prisonnier, & le fait immoler sur le tombeau de Mélisse.

Lycophron resta toujours à Corcyre, & refusa de revenir à Corinthe, pour ne pas voir, dans son père, le meurtrier d'une mère vertueuse qu'il avoit aimée tendrement. Périandre traîna le reste d'une vie malheureuse, sans jouir de sa grandeur : il avoit poignardé une femme qu'il adoroit ; il aimoit un fils qui ne pouvoit soutenir sa présence. Il résolut enfin de se démettre de la royauté, de faire couronner son fils, & de se retirer à Corcyre, pour y pleurer à jamais ses malheurs, & pour expier dans la retraite les crimes qu'il avoit commis.

Cependant il fit équiper un vaisseau qu'il envoya à Corcyre, pour chercher Lycophron, & pour le ramener à Corinthe, chargeant le messager de lui dire que son père le voulloit mettre sur le trône ; car il se flattoit d'appa-

THE TRAVELS OF CYRUS. 134

As he utter'd these words, he endeavour'd to tear open his wound, but was hinder'd, & conducted to his palace. He continu'd to refuse all consolation, & reproach'd his friends with cruelty, for seeking to preserve a life which he detested.

There was no way to calm his mind, but by representing to him, that he alone could punish the crimes of Procles. This hope quieted him, and he suffer'd himself to be cur'd.

As soon as his health was restor'd, he went among all his allies, representing the injuries & affront he had received. The Thebans lent him troops. He besieg'd Corinth, took Procles prisoner, & sacrific'd him upon Melissa's tomb.

But Lycophron remain'd still at Corcyra, & refus'd to return to Corinth, that he might not see a father who had murder'd a virtuous mother, whom he tenderly lov'd. Periander dragg'd on the rest of his unhappy life without enjoying his grandeur : he had murder'd a wife whom he ador'd ; he lov'd a son who could not endure the sight of him. At length, he resolv'd to lay down his royalty, crown his son, & retire into the Island of Corcyra, there for ever to lament his misfortunes, & expiate, in retirement, the crimes he had committed.

With these views, he order'd a vessel to Corcyra, to fetch Lycophron home, instructing the messenger to persuade him to return to Corinth, by telling him, that his father would place him upon the throne. He flatter-

135 LES VOYAGES DE CYRUS.

ser , par ce sacrifice , le mécontentement du Prince , & tenoit tout prêt pour son couronnement. Le Roi alloit souvent sur les bords de la mer , impatient de voir arriver son fils. Le vaisseau parut enfin : Périandre courut avec empressement sur le rivage ; mais quelle fut sa surprise & sa douleur , lorsqu'il vit Lycophron dans un cercueil !

Les Corcyréens , gémissant sous le joug de Périandre , dont ils détestoient la barbarie , s'étoient révoltés ; & , pour détruire à jamais la race du tyran , ces cruels insulaires assassinèrent Lycophron , & le renvoyèrent mort dans le vaisseau , pour marque de leur haine éternelle.

Périandre , frappé de cet horrible spectacle , rentre profondément en lui-même , reconnoît la vengeance céleste , & s'crie : j'ai violé les sermens faits à un père mourant ; je n'ai pas voulu rendre la liberté à mes concitoyens ; ô Mélisse ! ô Lycophron ! ô Dieux vengeurs ! je n'ai que trop mérité tous les maux qui m'accablent. Il fit préparer ensuite une pompe funèbre , & commanda à tout le peuple de s'y trouver.

Cyrus , qui avoit été présent à ces funérailles , apprit quelques jours après que Périandre avoit ordonné à deux esclaves d'aller la nuit , dans un lieu qu'il leur marqua , tuer le premier homme qu'ils rencontreroient , & de jeter son corps dans la mer. Périandre s'y rendit lui-même , & fut assassiné. On n'a jamais pu retrouver son corps , ni lui rendre les honneurs de la sépulture. Ce Prince s'étant

THE TRAVELS OF CYRUS. 135

red himself that he should pacify the Prince^s hatred by this sacrifice, & was already preparing to place the diadem on his head. He was impatient for his arrival, & went often to the sea-side. The ship at length appear'd; Periander ran with eagerness to embrace his only son; but how great was his surprize & grief, when he beheld Lycophron in a coffin!

The Corcyreans, groaning under the yoke of Periander, whose cruelties they abhor'd, had revolted: & to extinguish for ever the tyrant's race, those barbarous Islanders had assassinated the young Prince, & had sent his dead body in the vessel, as a testimony of their eternal hatred.

Periander, struck with this sad spectacle, enters deeply into himself, discovers the wrath of heaven, & cries out: I have violated the oath made to a dying father; I have refus'd to restore liberty to my countrymen: o Melissa! o Lycophron! o vengeful Gods! I have but too well deserv'd all the calamities which overwhelm me! He then appointed a pompous funeral, & commanded all the people to be present at it.

Cyrus, who had been at those obsequies, understood some days after, that Periander had order'd two slaves to go by night, to a certain place, & kill the first man they should meet, & throw his body into the sea. The King went thither himself, was murder'd, & his body never found, to receive the honours of burial. Having given himself over to a despair beyond all example, he resolv'd to

136 LES VOYAGES DE CYRUS.

livré à un désespoir sans exemple , voulut se punir ainsi lui-même , afin que son ombre , errante & vagabonde sur les rives du Styx , ne passât jamais dans le séjour des héros . Quelle affreuse suite de crimes & de malheurs ! Le mari poignarde sa femme , des sujets rébelles assassinent leur Prince , & le Roi se fait immoler lui-même ! La justice vengeresse des Dieux , après avoir éteint toute la famille du tyran , le poursuit encore au-delà du tombeau . Quel spectacle ! & quelle instruction pour Cyrus !

Il se hâta de quitter un lieu si plein d'horreurs , & passa à Thèbes , où il vit de nouveaux monumens des malheurs des Rois . Il visita le tombeau d'Œdipe & de Jocaste , & apprit l'histoire de leur race infortunée , livrée à des discordes éternelles . Il remarqua sur-tout que cette ville fameuse avoit changé la forme de son gouvernement , qui pour lors étoit populaire . Il avoit vu des révolutions semblables dans plusieurs villes de la Grèce . Tous ces petits Etats avoient été d'abord monarchiques ; mais , par la foiblesse ou la corruption des Princes , ils s'étoient changés en républiques .



THE TRAVELS OF CYRUS. 136

punish himself in this manner, that his shade might continually wander upon the banks of Styx, and never enter the abode of heroes. What a dreadful series of crimes & misfortunes! The husband stabs his wife, rebellious subjects assassinate their Prince, & the King procures his own murder! The vindictive justice of the Gods, after having extinguis'd the tyrant's whole family, pursues him beyond the grave. How dreadful a spectacle! and how instructive a lesson for Cyrus!

He made haste to leave a place so full of horror, went to Thebes, and saw there new monuments of the misfortunes of Kings. He visited the tomb of Oedipus & Jocasta; and learnt the history of their unfortunate race, delivered up to eternal discord. Above all, he remarked, that this famous city had changed its form of government, which was become popular. He had seen the like alteration in several cities of Greece. All those little states had been at first monarchical, but by the weakness, or corruption of Princes, were chang'd into republicks.

DES VOYAGES DE CYRUS.

LES VOYAGES
DE
CYRUS.

LIVRE CINQUIÈME.

EN sortant de Thèbes , Cyrus traversa la Béotie , alla dans l'Attique , & arriva bientôt à Athènes , où régnait Pisistrate . Le jeune Prince fut saisi d'admiration à la vue des Temples , des Édifices & des richesses éclatantes de cette Ville , où les sciences & les beaux arts fleurissoient . Il parvint enfin au Palais du Roi : l'architecture en éroit noble & simple , & tous les ornemens en paroisoient nécessaires . Sur les frises se voyoient en bas - relief les travaux d'Hercule , les exploits de Thésée , la naissance de Pallas & la mort de Codrus . On entroit , par une colonnade d'ordre Ionien , dans une grande galerie ornée de peintures , de statues de bronze & de marbre , & de tout ce qui pouvoit arrêter & charmer les yeux .

Pisistrate reçut le Prince de Perse avec joie ; & le fit asseoir auprès de lui . Autour d'eux

THE TRAVELS
OF
C Y R U S.

BOOK V.

CYRUS leaving Thebes, & passing through Beotia, went into Attica, & at length arriv'd at Athens, where Pisistratus then reign'd. The young Prince was seiz'd with admiration, when he beheld the magnificent edifices, temples, and splendid riches of that city where the liberal arts flourish'd. He came at length to the King's palace : It was of a noble, but plain kind of architecture ; all the ornaments of the building seem'd necessary parts of it. Upon the freezes were represented the labours of Hercules, the exploits of Theseus, the birth of Pallas, & the death of Codrus. A vast portico of pillars of the Ionick order, led into a great gallery adorn'd with paintings, brass & marble statues, and with every thing which could engage and charm the sight.

Pisistratus receiv'd the Prince with joy, & made him sit down by him. The principal Ses

138 LES VOYAGES DE CYRUS.

Etoient rangés sur de riches tapis, les principaux Sénateurs & plusieurs jeunes Athéniens. Un magnifique repas fut servi selon la mode du pays. On versa des vins les plus exquis dans des coupes richement ciselées ; mais le vin Attique & la politesse Athénienne, qui régnnoient dans la conversation de Pisistrate, faisoient le plus grand agrément du festin.

Pendant le repas, le Roi d'Athènes entretenoit Cyrus des révolutions arrivées sous son règne, des causes de son exil, & de son rétablissement après avoir été détrôné deux fois. Il peignoit avec art les troubles du gouvernement populaire, pour en inspirer de l'horreur. Il affaisonnoit ses discours de récits agréables, de traits vifs & de tours ingénieux, qui répandoient la joie dans toute l'assemblée.

Pisistrate se servoit ainsi avec adresse des charmes de la conversation, & de la liberté qui règne dans les festins, pour affermir son autorité & se concilier l'amitié de ses Concitoyens. Les Sénateurs & les jeunes Athéniens qui l'écoutoient, sembloient, en le regardant, oublier leur aversion naturelle pour la Monarchie.

Cyrus sentit avec plaisir, par cet exemple, l'empire que des Princes aimables peuvent acquérir sur le cœur des hommes, même les plus ennemis de leur puissance.

Le jour suivant, Cyrus marqua à Pisistrate

nators, with several young Athenians, seated themselves round them upon rich carpets. A magnificent repast according to the way of the country, was serv'd up. The most delicious wines were pour'd into golden cups, finely wrought; but the Attick Salt, & Athenian politeness, which season'd the conversation of Pisistratus were the principal delicacies of the entertainment.

During the regale, the King entertain'd Cyrus with an account of the revolutions which had happen'd in the state, in his time; of his exile, misfortunes, & restoration, after having been twice dethron'd. He painted, in the most lively colours, all the disorders of a popular government, that he might give him an abhorrence of it. He season'd his discourse with historical remarks, agreeable descriptions, & ingenious turns, which delighted all the assembly.

Thus Pisistratus artfully made use of the charms of conversation, & of the freedom usual at banquets, to confirm his authority, & gain the good will of the citizens. The Senators, & young Athenians, who heard him, seem'd to forget their natural aversion to Kings.

Cyrus perceiv'd with pleasure, by this example, the ascendant which Princes, by their amiable qualities, may gain over the hearts even of those who have the greatest aversion to regal authority.

The next day Cyrus signify'd to Pisistratus;

M 6

139. LES VOYAGES DE CYRUS.

son impatience de connoître Solon, dont la réputation s'étoit répandue dans toute l'Asie. Ce Philosophe avoit refusé de revenir à Athènes après ses voyages, parce que Pisistrate s'étoit fait déclarer Roi; mais ayant appris la sagesse & la modération de ce Prince, il le réconcilia avec lui.

Solon avoit choisi sa demeure sur la colline de Mars, où se tenoit le fameux conseil de l'Aréopage, près du tombeau des Amazones. Pisistrate voulut y conduire le jeune Prince, & le présenter lui-même au Législateur d'Athènes.

Ce Philosophe conservoit encore dans un âge très-avancé, les restes de son ancienne vivacité, cet enjouement & ces grâces qui ne vieillissent jamais. Il embrassa Cyrus avec cet attendrissement naturel aux vieillards, qui voient de jeunes gens rechercher leurs conseils & leurs entretiens pour apprendre la sagesse. Pisistrate sachant que le dessein de Cyrus, en visitant Solon, étoit de s'instruire à fond des loix d'Athènes, se retira, & les laissa seuls.

Pour s'entretenir avec plus de liberté & d'agrément, Solon conduisit Cyrus sur le haut de la colline. Ils y trouvèrent une verdure agréable, & s'assirent au pied d'un chêne sacré.

De ce lieu l'on découvroit les plaines fertiles & les montagnes escarpées de l'Attique, qui bornoient la vue d'un côté, & formoient un agréable mélange de tout ce que la nature a de plus riant & de plus sauvage. De l'autre part, le golfe Saronique, en s'élargissant peu

THE TRAVELS OF CYRUS. 139

his desire to be acquainted with Solon, whose reputation was spread over all Asia. This philosopher, after his travels, had refus'd at first to return to Athens, because Pisistratus had got himself to be declared King; but having understood with how much wisdom & moderation he govern'd, he was reconcil'd to him.

The Sage had chosen his habitation upon Mars hill, where was held the famous council of Areopagus, near the tomb of the Amazons. Pisistratus would himself conduct the young Prince, & present him to the Athenian Law-giver.

Solon, though in a very advanc'd age, still preserv'd much of his lively clearfulness, & those beauties of the mind which never grow old. He embrac'd Cyrus with that affectionate tenderness which is natural to old men, when young persons seek their counsels & conversation, in order to learn wisdom. Pisistratus knowing that the Prince's design in visiting Solon, was to inform himself thoroughly of the Athenian laws, retir'd, & left them alone.

That they might discourse with the greater liberty, & more agreeably, the sage conducted him to the top of the hill, where they found a delightful verdure, & seated themselves at the foot of a sacred oak.

From this place they beheld the fertile plains & craggy mountains of Attica, which bounded the view on one side with an agreeable mixture of whatever looks most smiling, or wild in nature. On the other side, the Saronic gulf, widening by degrees, open'd

140 LES VOYAGES DE CYRUS.

à peu, laissoit voir plusieurs îles qui sembloient flotter sur les ondes. Plus loin les côtes élevées de l'Argolide paroisoient se perdre dans les nuages, pendant que la grande mer qu'on croyoit unie au ciel, terminoit la vue, fatiguée de parcourir tant d'objets différents.

Au-dessous d'eux la ville d'Athènes s'étendoit sur la pente d'un long côteau. Ses nombreux édifices s'élevoient les uns au-dessus des autres, & leur diversité monstroit encore les différens âges de la république. On y retrouvoit la première simplicité des temps héroïques, & l'on y admiroit la magnificence naissante dans le siècle de Solon.

Ici l'on voyoit des temples accompagnés de bois sacrés, des palais, des jardins, & plusieurs maisons superbes d'une architecture régulière; là des tours élevées, de hautes murailles, de petits bâtiments inégaux, d'une figure bizarre, qui sentoit l'antiquité rustique & guerrière. La rivière d'Illissus, qui couloit près de la ville, ajoutoit, en serpentant dans les prairies, des agréments naturels à tous les ouvrages de l'art.

Cyrus profita de cette aimable solitude pour prier Solon de lui expliquer l'état général de la Grèce, & sur-tout celui d'Athènes. Le sage Législateur satisfit ainsi sa curiosité :

Toutes les familles Grecques descendent d'Hellen, fils de Deucalion, dont les trois gefans donnèrent leurs noms aux trois diffé-

a prospect of several Islands which appear'd to float upon the waves. At a greater distance the rising coasts of Argolis seem'd to lose themselves in the clouds, while the great sea, which look'd as if it touch'd the skies, terminated the view, & reliev'd the eye, weary with surveying so great a variety of objects.

Below was the city of Athens, which extend'd itself upon the declivity of a hill. The numerous buildings rose one above another, & their different structure shew'd the different ages of the republick: its first simplicity in the heroick ages, & its rising magnificence in the time of Solon.

In one part might be seen temples with sacred groves, magnificent palaces with gardens, & a great number of stately houses of a regular architecture. In another a great many towers, high walls, & little irregular buildings, which discover'd the warlike & rustick taste of ancient times. The river Ilissus, which flow'd near the city, & winded thro' the meadows, added a thousand natural beauties to those of art.

It was in this agreeable place that Cyrus desir'd Solon to give him an account of the state of Greece, & particularly of Athens; & the wise Lawgiver satisfy'd his curiosity in the following manner:

All the Grecian families are descended from Hellen, son of Deucalion, whose three children gave their names to the three sorts of

141 LES VOYAGES DE CYRUS.

rents peuples de la Grèce ; aux Eoliens , aux Doriens , & aux Ioniens. Ces peuples se bâtirent plusieurs villes , & de ces villes sortirent Hercule , Thésée , Minos , & tous ces premiers héros à qui l'on a accordé les honneurs divins , pour montrer que la vertu ne peut être récompensée dignement que dans le ciel.

L'Egypte inspira d'abord aux Grecs le goût des arts & des sciences , les initia dans ses mystères , & leur donna des Dieux & des loix. La Grèce , ainsi policée , se forma peu à peu en plusieurs républiques. Le conseil suprême des Amphycctions , composé des Députés des principales villes , les réunissoit toutes dans la même vue ; c'étoit de conserver l'indépendance au-dehors , & l'union au-dedans.

Une telle conduite les éloignoit de toute licence effrénée , & leur inspiroit l'amour d'une liberté soumise aux loix. Mais ces idées pures ne subsisterent pas toujours. Tout dégénéra chez les hommes. La sagesse & la vertu ont leurs vicissitudes dans le corps politique , comme la santé & la force dans le corps humain.

Parmi toutes ces républiques , Athènes & Lacédémone sont sans comparaison les principales. L'esprit , les graces , la politesse , toutes les vertus aimables & propres pour la société , forment le caractère d'Athènes. La force , la tempérance , les vertus guerrières , & la raison toute pure , dépouillée d'ornemens , composent le génie des Spartiates. Athènes

S. THE TRAVELS OF CYRUS. THE

Greeks, Æolians, Dorians, & Ionians. These people built themselves several cities, & from those cities came Hercules, Theseus, Minos, & all those first heroes, to whom divine hours are given, in order to shew that virtue can be rewarded only in heaven.

Egypt first inspir'd the Greeks with a taste for arts & sciences, initiated them into her mysteries, & gave them both Gods & Laws; Greece being thus civiliz'd, form'd itself by degrees into several republicks. The supreme council of the Amphictyons, compos'd of the deputies of the principal cities, united them all in the same view, which was, to preserve independance abroad, & union at home.

This excellent conduct kept them free from inbound licentiousness, & inspir'd them with the love of liberty regulated by laws. But these good maxims did not always subsist. Every thing degenerates among men. Wisdom & virtue have their vicissitudes in the body politick, as health & strength have in the natural.

Among all these republicks, Athens & La-
cemon are without dispute the principal. The character of Athens is agreeable wit, refin'd politeness, all the amiable & sociable virtues. That of the Spartans is fortitude, temperance, military virtue, & pure reason stript of all ornamen. The Athenians love sciences & pleasures: their great propensity

142 LES VOYAGES DE CYRUS

aimé les sciences & les plaisirs ; tous ses goûts tendent à la volupté. La vie des Spartiates est dure & sévère ; toutes leurs passions se tournent du côté de l'ambition. De ce génie différent des peuples, sont venues les différentes formes & révolutions de leurs gouvernemens.

Lycurgue suivit son naturel austère & le génie féroce de ses concitoyens , lorsqu'il réforma les abus de Lacédémone. Il crut que le bonheur de la patrie consistoit dans les conquêtes & dans la domination ; c'est sur ce plan qu'il forma toutes les loix dont on vous a instruit à Sparte. Je ne pouvois pas l'imiter.

Athènes, dans sa naissance, eut des Rois, mais ils n'en avoient que le nom. Ils n'étoient point absous comme à Lacédémone. Le génie des Athéniens , si différent de celui des Spartiates, leur rendit la royauté insupportable. Toute la puissance des Rois , presque restreinte au commandement des armées , s'évanouissoit dans la paix. On en compte dix depuis Céerops jusqu'à Thélée , & sept depuis Thélée jusqu'à Codrus , qui s'immola lui-même pour le salut de la patrie. Ses enfans , Medon & Nilée , disputèrent pour la royauté. Les Athéniens en prirent occasion de l'abolir tout-à-fait , & déclarèrent Jupiter seul Roi d'Athènes , spacieux prétexte pour favoriser la révolte , & secouer le joug de toute autorité réglée.

A la place des Rois , ils créèrent , sous le nom d'Archontes, des gouverneurs perpétuels ; mais cette foible image de la royauté parut

THE TRAVELS OF CYRUS. 142

is to voluptuousness. The life of the Spartans is laborious & austere; all their passions tend to ambition. From the different genius of these nations have proceeded the different forms & revolutions of their governments.

Lycurgus follow'd the austerity of his natural temper, & the rugged genius of his fellow citizens, when he reform'd abuses at Lacedemon. He took the happiness of his country to consist in conquest & dominion; & upon that plan, form'd all the laws of Sparta, in which you have been instructed. It was impossible for me to imitate him.

Athens, in the beginning, had Kings; but they were such only in name. The genius of this people was so different from that of the Lacedemonians, that it made royalty insupportable to them. The power of their Kings being almost wholly confin'd to the command of their armies, vanish'd in time of peace. We reckon ten from Cecrops to Theseus, & seven from Theseus to Codrus, who sacrificed himself to the safety of his country. His son Medon & Nileus disputed for the throne. The Athenians took this occasion to abolish intirely the regal power, & declared Jupiter sole King of Athens: a specious pretext to favour rebellion, & to shake off the yoke of all sett'd authority.

In the place of Kings, they created perpetual governors, under the name of Archons; but this being an image of royalty, appear-

143 LES VOYAGES DE CYRUS.

encore trop odieuse. Pour en anéantir jusqu'à l'ombre , ils établirent des Archontes Déceaux. Ce peuple inquiet & volage ne se borna pas là. Il ne voulut enfin que des Archontes annuels , afin de ressaïsir plus souvent l'autorité suprême , qu'il ne transféroit qu'à regret à ses Magistrats.

Une puissance aussi limitée contenoit mal des esprits si remuans. Les factions , les brigues & les cabales renaissoient tous les jours. Chacun venoit , le livre des loix à la main , disputer du sens de ces loix. Les génies les plus brillans sont ordinairement les moins solides. Ils croient que tout est dû à leurs talents superficiels. Sous prétexte que tous les hommes naissent égaux , ils cherchent à confondre les rangs , & ne prêchent cette égalité chimérique que pour dominer eux-mêmes.

Le conseil de l'Aréopage , institué par Cérops , honoré dans toute la Grèce , & si célèbre par son intégrité , qu'on dit que les Dieux même ont déséré à son jugement , n'avoit plus d'autorité. Le peuple s'en étoit emparé : il jugeoit de tout en dernier ressort ; mais ses décisions n'étoient pas fixes , parce que la multitude est toujours bizarre & inconstante. Tout irritoit les présomptueux , tout soulevoit les imprudens , tout armoit les furieux , corrompus par une liberté excessive.

THE TRAVELS OF CYRUS. 143

red odious. That they might not leave so much as a shadow of regal power, they establish'd Decennial Archons; but their restless humour was not yet satisfy'd. They reduc'd the duration of these Magistracies to one year, that they might the oftner take into their own hands the supreme authority, which they never transferr'd to their Magistrates but with regret.

So limited a power was not sufficient to keep such restless spirits within bounds. Factions, intrigues, & cabals sprung up every day. Each man, with a book of laws in his hand, would dispute about the sense of them. The men of the most lively imaginations are commonly the least solid, & the most apt to create broils. They think every thing due to their superficial talents. Under pretence that all men are born equal, they endeavour to confound all ranks, & preach up a chimerical equality, only that they themselves may get upermost.

The council of Areopagus, instituted by Cecrops, reverenc'd throughout all Greece, & so famous for its integrity, that the Gods are said to have respected its decisions, had no longer any authority. The people judg'd of every thing in the last resort; but their resolutions were not fix'd & steady, because the multitude is always capricious & inconstant. The smallest umbrages heighten'd the presumption, provok'd the folly, & arm'd the fury of a multitude corrupted by an excessive liberty,

144 LES VOYAGES DE CYRUS.

Athènes demeura ainsi long-temps hors d'état d'étendre sa domination, trop heureuse de se conserver au milieu des dissensions qui la déchireroient. C'est dans cette situation que je trouvai ma patrie, lorsque j'entrepris de remédier à ses maux.

(a) Dans ma jeunesse, je m'étois abandonné au luxe, à l'intempérance, & à toutes les passions de cet âge ; je n'en fus guéri que par l'amour des sciences, les Dieux m'en avoient donné le goût dès mon enfance. Je m'appliquai à l'étude de la morale & de la politique, & ces connaissances eurent pour moi des charmes qui me dégoûterent bientôt d'une vie déréglée.

L'ivresse des passions s'étant dissipée par les réflexions sérieuses, je vis avec douleur le triste état de ma patrie. Je formai le dessein de la secourir, & je communiquai mes vues à Pisistrate, qui étoit revenu, comme moi, des égaremens de la jeunesse.

Vous voyez, lui dis-je, les malheurs qui nous menacent. Une licence effrénée a pris la place de la vraie liberté. Vous descendez de Cécrops, je descends de Codrus. Nous aurions plus de droit que les autres de prétendre à la royauté, mais gardons-nous bien d'y aspirer. Ce seroit faire un dangereux échange de passions, que d'abandonner la volupté qui ne fait tort qu'à nous-mêmes, pour suivre

(a) Voyez Flur. Vie de Solon.

THE TRAVELS OF CYRUS. 144

Athens continu'd thus a long time under an impossibility of growing more considerable; happy, in being able to preserve itself from total destruction, amidst dissensions which rent it in pieces. Such was the situation of my country, when I undertook to redress its calamities.

(a) In my first years, I had given myself over to luxury, intemperance, & all the passions of youth, & was cur'd of them only by the love of science, for which the Gods had given me a taste from my infancy. I apply'd myself to the study of morality & politicks, in which I found charms, which soon gave me a disgust for a loose & disorderly life.

The intoxication of my passions being dissipated by serious reflections, I beheld with concern, the sad condition of my country. I form'd a design of providing a remedy, & communicated my scheme to Pisistratus, who was likewise come off from the follies of youth.

You see, said I to him, the miseries which threaten us. An unbounded licentiousness has taken the place of true liberty. You are descended from Cecrops, & I from Codrus. We have more right to pretend to the royal power than any other, but let us take care not to aspire to it. It would be a dangerous exchange of passions, to leave our sensuality, which hurts only ourselves, & follow ambition,

(a) Plut. Life of Solon.

145^e LES VOYAGES DE CYRUS.

T
which
us en
attem
An
proje
of an
order
lamis
made
& dr
on th
the L
ded
Ha
dit,
the r
to cu
Th
exces
autho
primi
tions
gus i
well
my c
if th
the f
it ba
conte
powe
I v
subsi
VC

L'ambition qui pourroit ruiner la patrie. Tous
chons de la servir , sans vouloir y dominer.

Une occasion se présenta bientôt pour faciliter mes projets. Les Athéniens me choisirent pour chef d'une expédition contre les Mégariens qui s'étoient emparés de l'isle de Salamine. Je fis armer cinq cens hommes, je débarquai dans l'isle , je pris la ville, & j'en chassai les ennemis. Ils s'opiniâtrèrent à soutenir leurs droits , & eurent recours aux Lacédémoniens qu'ils prirent pour juges. Je plaidai la cause commune , & je la gagnai.

Ayant acquis par-là du crédit parmi mes citoyens , ils me presserent d'accepter la royauté ; mais je la refusai ; je me contentai de la dignité d'Archonte , & je m'appliquai à remédier aux maux publics.

La première source de ces maux venoit des excès de l'autorité populaire. La Monarchie, modérée par un Sénat , est la forme du gouvernement primitif de toutes les nations sages. J'aurois voulu imiter Lycurgue en l'établissant ; mais je connoissois trop le naturel de mes citoyens pour l'entreprendre. Je savois que , s'ils se laissoient dépouiller pour un moment de la puissance souveraine , ils la reprendroient bientôt à force ouverte. Je me contentai donc de modérer le pouvoir excessif du peuple.

Je sentis qu'aucun Etat ne peut subsister sans subordination. Je distribuai le peuple en quatre

THE TRAVELS OF CYRUS. 141

which might be the ruin of our country. Let us endeavour to be serviceable to it without attempting to bring it under our dominion.

An occasion soon offered to facilitate my projects. The Athenians chose me to be chief of an expedition against the Megarians, in order to recover from them the Island of Salamis, I embark'd with five hundred men, made a descent upon the Island, took the city, & drove away the enemy. They still insisted on the justice of their pretensions, & chose the Lacedemonians to be judges of it. I pleaded my country's cause, & gain'd it.

Having by these actions acquir'd great credit, the Athenians press'd me to accept of the royalty; but I refus'd it, & set myself to cure the public evils in quality of Archon.

The first source of all those evils, was the excessive power of the people. Monarchical authority, moderated by a Senate, was the primitive form of government in all wise nations. I would willingly have imitated Lycurgus in the establishment of it, but was too well acquainted with the natural temper of my countrymen, to undertake it. I knew that if they suffered themselves to be stripp'd of the sovereign power, they would soon take it back again by open violence. I therefore contented myself with setting bounds to their power.

I was throughly sensible, that no state can subsist without subordination. I distributed

VOL. I.

N

146 LES VOYAGES DE CYRUS.

quatre classes ; je choisis cent hommes de chaque classe , que j'ajoutai au conseil de l'Aréopage. Je montrai à ces chefs que l'autorité suprême , de quelque espèce qu'elle soit , est un mal nécessaire pour empêcher de plus grands maux , & qu'on ne doit l'employer que pour réprimer les passions des hommes. Je représentai au peuple les malheurs qu'il avoit soufferts en s'abandonnant à ses propres fureurs. Par-là , je disposai les uns à commander avec modération , & les autres à obéir avec docilité.

Je fis punir sévèrement ceux qui enseignoient que tous les hommes naissent égaux , que le mérite seul doit régler les rangs , & que le plus grand mérite est l'esprit. Je fis sentir les funestes suites de ces fausses maximes.

Je prouvaï que cette égalité naturelle est une chimère , fondée sur les fables poétiques des compagnons de Cadmus , & des enfans de Deucalion ; qu'il n'y a jamais eu de temps où les hommes soient sortis de la terre avec toute la force d'un âge parfait ; que c'éroit manquer de sens que de donner ainsi des jeux d'imagination pour des principes ; que depuis le siècle d'or , l'ordre de la génération avoit mis une dépendance & une inégalité nécessaire entre les hommes ; & qu'enfin l'empire paternel avoit été le premier modèle de tous les Gouvernements.

Je fis une loi , par laquelle il fut arrêté que tout homme qui n'avoit jamais donné d'autres preuves de son esprit , que les saillies vives

THE TRAVELS OF CYRUS. 146

the people into four classes , & chose an hundred men out of each class , whom I added to the council of Areopagus. I shew'd these chiefs , that sovereign authority , of what kind soever , is a necessary evil , for preventing greater evils ; & that it ought only to be employ'd to restrain men's passions. I represented to the people the calamities they had suffer'd by giving themselves up to their own fury. By this means , I dispos'd the one , to command with moderation , & the other , to obey with readines.

I caused those to be punish'd severely , who taught , that all men are born equal , that merit only ought to regulate ranks ; & that the greatest merit a man can have is wit. I made them sensible of the fatal consequences of such false maxims.

I prov'd to them , that the natural equality which those men talk'd of , is a chimera , founded upon the poetical fables of the companions of Cadmus , and the children of Deucalion ; that there never was a time , in which men rose in that manner out of the earth , in a state of perfect manhood ; that it was ridiculous to offer the fancies of the imagination for principles ; that ever since the golden age , the order of generation had made a necessary dependance and a natural inequality among men ; & that paternal authority had been the first model of all governments.

I made a law , by which it was ordained , that every man who had given no other proof of his good sense , but lively fallies of ima-

147 LES VOYAGES DE CYRUS.

de son imagination , des discours fleuris , & le talent de parler de tout sans avoir jamais rien approfondi , seroit incapable des charges publiques .

Cyrus interrompit ici Solon , & lui dit : il me semble que le mérite seul distingue les hommes . L'esprit est le moindre de tous les mérites , parce qu'il est toujours dangereux lorsqu'il est seul ; mais la sagesse , la vertu & la valeur donnent le droit naturel de gouverner . Celui-là seul doit commander aux autres , qui a plus de sagesse pour découvrir ce qui est juste , plus de vertu pour le suivre , & plus de courage pour le faire exécuter .

Le mérite , reprit Solon , distingue essentiellement les hommes ; il devroit seul décider des rangs ; mais l'ignorance & les passions nous empêchent souvent de le connoître : l'amour propre fait que chacun se l'attribue . Ceux qui en ont le plus sont toujours modestes , & ne cherchent point à dominer . Enfin , ce qui paroît vertu n'est quelquefois qu'un masque trompeur .

Les disputes , les discordes , les illusions seroient éternelles , s'il n'y avoit point quelque moyen plus fixe & moins équivoque , pour régler les rangs , que le mérite seul .

Dans les petites républiques , ces rangs se règlementent par élection , dans les grandes monarchies , par la naissance . J'avoue que c'est un mal d'accorder les dignités à ceux qui n'ont aucun vrai mérite ; mais c'est encore un mal nécessaire , & cette nécessité est la source de presque tous les établissemens politiques ; voilà

THE TRAVELS OF CYRUS. 147

gination , florid discourses , & a talent of talking upon all subjects , without going to the bottom of any thing , should be incapable for publick employments .

Here Cyrus interrupted Solon , and said to him : yet after all , methinks , merit is what ought to make the distinction among men . Wit is the lowest sort of merit , because it is always dangerous when alone : but wisdom , virtue , and valour , give a natural right to govern . He alone ought to command others , who has most wisdom to discover what is just , most virtue to adhere to it , & most courage to put it in execution .

Merit , reply'd Solon , essentially distinguishes men , & ought solely to determine ranks ; but ignorance & passions often hinder us from discerning it : self-love makes each man attribute it to himself . The most deserving are the most modest , & never seek to rule . Besides , that which appears virtue , is sometimes nothing but a deceitful mask .

Disputes , discord , and illusion , would be endless , if there was not some rule more fix'd , certain , & palpable , than merit alone , whereby to regulate ranks & degrees .

These ranks are regulated in small republicks by election , & in great monarchies by birth . I confess it is an evil to grant dignities where there is no real merit , but it is an evil which is necessary , to prevent greater . And this is the source of almost all political establishments , and makes the diffe-

248 LES VOYAGES DE CYRUS.

La différence qu'il y a entre le droit naturel & le droit civil. L'un est toujours conforme à la plus parfaite justice ; l'autre souvent injuste, dans les suites qui en résultent, devient pourtant inévitable, pour prévenir la confusion & le désordre.

Les rangs & les dignités ne sont que les ombres de la vraie grandeur ; le respect extérieur & les hommages qu'on leur rend, ne sont aussi que les ombres de cette estime qui n'appartient qu'à la vertu seule. N'est-ce pas une grande sagesse, dans les premiers Législateurs, d'avoir conservé l'ordre de la société, en établissant des loix par lesquelles ceux qui n'ont que l'ombre des vertus se contentent de l'ombre de l'estime ?

Je vous conçois, dit Cyrus ; la souveraineté & les rangs sont des maux nécessaires pour contenir les passions. Les petits doivent se contenter de mériter l'estime intérieure des hommes, par leur vertu simple & modeste ; & les Grands doivent se persuader qu'on ne leur accordera que les hommages extérieurs, à moins qu'ils n'aient le vrai mérite. Par-là, les uns ne s'agiront pas de leur basseſſe, & les autres ne s'enorgueilliront point de leur grandeur. Les hommes sentiront qu'il faut des Rois, & les Rois n'oublieront point qu'ils sont hommes. Chacun se tiendra à sa place, & l'ordre de la société ne sera point troublé. Je comprends la beauté de ce principe. J'ai grande impatience d'apprendre vos autres loix.

La seconde source, dit Solon, de tous les

THE TRAVELS OF CYRUS. 148

tence between natural & civil right. The one is always conformable to the most perfect justice ; the other is often unjust in the consequences , but is necessary to prevent confusion & disorder.

Ranks and dignities are but the shadows of real grandeur ; the external respect & homage , which is paid to them , is likewise but the shadow of that esteem which belongs to virtue alone. Is it not an instance of great wisdom in the first Lawgivers , to have preserv'd order in society by establishing such regulations , that those who have only the shadow of virtue , are satisfied with the shadow of esteem ?

I understand you , said Cyrus ; sovereignty & ranks are necessary evils to keep the passions within bounds. The lower sort should be content with meriting real esteem , by their simple & modest virtue , and the great should be persuaded that nothing but outward homage will be paid them , unless they have true merit , by this means , the one will not be dejected with their low condition , nor the other pride themselves too much in their grandeur. Men will be sensible that Kings are necessary ; & Kings will not forget that they are men. Each man will keep himself within his own sphere , & the order of society will not be disturb'd. I see clearly the beauty of this principle , & am very desirous to know your other laws.

The second source of the miseries of Athens,

N 4

149 LES VOYAGES DE CYRUS.

maux d'Athènes , étoit la richesse excessive des uns , & la pauvreté extrême des autres. Cette inégalité affreuse dans un gouvernement populaire , causoit des discordes éternelles. Pour remédier à ces désordres , je ne pouvois pas établir , comme on a fait à Sparte , la communauté des biens. Le génie des Athéniens , qui les porte vers le luxe & les plaisirs , n'auroit jamais souffert cette égalité. Pour diminuer nos maux , je fis acquitter les dettes publiques ; je commençai par remettre toutes les sommes qui m'étoient dues ; j'affranchis mes esclaves , & je ne voulus plus qu'il fût permis d'emprunter en engageant sa liberté.

Jamais je n'ai goûté tant de plaisir qu'en soulageant les misérables : j'étois encore riche , mais je me trouvois pauvre , parce que je n'avois pas de quoi distribuer à tous les malheureux. J'établis à Athènes cette grande maxime , que les citoyens d'une même république doivent sentir & plaindre les maux les uns des autres , comme membres d'un même corps.

La troisième source de nos maux étoit la multiplicité des loix , marque aussi évidente de la corruption d'un Etat , que la diversité des remèdes en est une des maladies du corps.

C'est encore ici où je ne pouvois pas imiter Lycurgue : la communauté des biens & l'égalité des citoyens , avoient rendu inutile à Sparte cette foule de loix & de formes qui

THE TRAVELS OF CYRUS. 149

said Solon, was the excessive riches of some, and the extreme poverty of others. This terrible inequality in a popular government, occasion'd eternal discords. I durst not attempt to remedy this, by establishing a community of goods as at Sparta; the genius of the Athenians, which carries them to luxury and pleasures, would never have suffered such an inequality. But in order to diminish our evils, I abolish'd all the publick debts, I began by remitting those which were due to me; I enfranchis'd all my slaves, & forbid any one for the future, to pledge his liberty, for what he borrow'd.

I never tasted so much pleasure, as in relieving the miserable. I retain'd enough for my own person, & was therefore rich; but I esteem'd myself poor, because I had not enough to distribute to all the unfortunate. I inculcated at Athens this useful maxim, that all the members of the same commonwealth ought to feel & compassionate the miseries of one another, as parts of the same body.

The third source of our calamities was the multiplicity of laws, which is as evident a token of the corruption of a state, as a diversity of medicines is of the distempers of bodies.

Here again I could not imitate Lycurgus. Community of goods & an equality of all the members of a republick, render useless a great many laws & forms, which are ab-

150 LES VOYAGES DE CYRUS.

sont absolument nécessaires par-tout où se trouve l'inégalité des rangs & des biens. Je me contentai de rejeter toutes les loix qui ne servoient qu'à exercer le génie subtil des Sophistes , & la science des Jurisconsultes ; je n'en réservai qu'un petit nombre , simples , courtes & claires. Par-là j'évitai la chicane , monstre inventé par la vaine subtilité des hommes , pour anéantir la justice. Je fixai des temps pour finir les procès , & j'ordonnai des punitions rigoureuses & déshonorantes pour les Magistrats qui les étendroient au-delà des bornes. J'abolis enfin les loix trop sévères de Dragon , qui punisoient également de mort les moindres faiblesses & les plus grands crimes ; je proportionnai les punitions aux fautes.

La quatrième source de nos maux étoit la mauvaise éducation des enfans. On ne cuki-voit dans les jeunes gens que les qualités superficielles , le bel esprit , l'imagination brillante , la politesse efféminée. On négligeoit le cœur , la raison , les sentiments & les vertus solides. On mettoit le prix aux hommes & aux choses selon les apparences , & non selon la réalité. On regardoit le frivole sérieusement , & les choses solides comme trop abstraites.

Pour prévenir ces abus , j'ordonnai à l'Aréopage de veiller à l'éducation des enfans. Je ne voulois pas qu'ils fussent élevés dans l'ignorance , comme les Spartiates , ni qu'on se bornât , comme auparavant , à leur appren-

THE TRAVELS OF CYRUS. 150

solutely necessary, where there is an inequality of ranks & property. I contented myself with abolishing all those laws, which serv'd only to exercise the subtle genius of the sophists, & the skill of the lawyers; reserving only a small number of such as were simple, short, and clear. By this means, I avoided contentious chicane, that monster, produc'd by the idle subtlety of men, to elude justice. I fix'd certain terms for the final determination of law-suits, & ordain'd severe & disgracefull punishments for the Magistrates, who should lenghten them beyond the bounds prescrib'd. Lastly, I abolish'd the too severe laws of Draco, which punish'd the smallest failing, & the greatest crime, equally with death, & I proportion'd the punishments to the offences.

The fourth source of our evils, was the bad education of children. None but superficial qualities, such as wit, lively imagination, & soft politeness, were cultivated in young persons. Truth, reason, noble sentiments, & solid virtues, were neglected. The value of men & of all things, was rated by appearances, & not by reality. The Athenians were serious about trifles, & look'd upon solid matters as too abstracted.

In order to remedy these disorders, I ordain'd that the council of Areopages should take care of the education of children. I would not have them educated in such ignorance, as the Spartans, nor confin'd, as be-

151 LES VOYAGES DE CYRUS.

dre l'éloquence , la poésie , & les sciences qui ne servent qu'à orner l'imagination. Je voulus qu'on les appliquât à toutes les connaissances qui fortifient la raison , & qui accoutumèrent l'esprit à l'attention , à la pénétration , & à la justesse : la proportion des nombres , le calcul des mouvements célestes , la structure de l'univers , la grande science de remonter aux principes , descendre aux conséquences , & dévoiler l'enchaînement des vérités.

Ces sciences spéculatives ne servent pourtant qu'à exercer & à former l'esprit pendant la tendre jeunesse. Dans un âge plus mûr , les Athéniens étudient les loix , la politique & l'histoire , pour connoître les révolutions des Empires , les causes de leur établissement , & les raisons de leur décadence ; en un mot , ils s'instruisent de tout ce qui peut contribuer à la connoissance de l'homme , & des hommes (a) .

La cinquième & dernière source de nos maux étoit le goût effréné des plaisirs. Je savois que le génie des Athéniens demandoit des amusements & des spectacles. Je sentis que je ne pouvois dompter ces ames républiques & indociles , qu'en me servant de leur

(a) Pisistrate établit une espèce d'Académie pour cultiver toutes sciences , & forma une Bibliothèque magnifique contenant un recueil de tous les anciens Poëtes , Philosophes , & historiens.

THE TRAVELS OF CYRUS. 151

fore, to the study of eloquence, poesy, & those sciences which serve only to adorn the imagination. I would have them apply their thoughts to all those kinds of knowledge which help to fortify reason, to habituate the mind to attention, & to acquire penetration of judgment; the proportions of numbers, the calculation of the celestial motions, the structure of the universe; the great art of knowing how to mount up to first principles, to descend to consequences, & to discover the whole series of truths, with their dependance upon one another.

These speculative sciences nevertheless serve only to exercise & cultivate the mind, in the time of youth. The Athenians in a riper age, apply themselves to the study of the law, policy, & history, to learn the revolutions of Empires, the cause of their rise, & the occasions of their fall; in a word, to every thing which may contribute to the knowledge of man, & of men (a).

The fifth & last source of our evils, was an immoderate fondness for pleasures. I knew that the genius of the Athenians required amusements and publick shews. I was sensible that I could not subdue those republican & untractable souls, but by making use of their

(a) Pisistratus establish'd a kind of Academy to cultivate those sciences, & form'd a noble Library which contain'd a curious collection of the best Poets, Philosophers & Historians.

152 LES VOYAGES DE CYRUS.

penchant pour le plaisir , afin de les captiver & de les instruire.

Je leur fis représenter , dans ces spectacles , les funestes suites de leur défunion , & de tous les vices ennemis de la société. Les hommes , assemblés dans un même lieu , passoient ainsi des heures entières à entendre une morale sublime. Ils auroient été choqués de préceptes & de maximes ; il falloit les éclairer , les réunir , & les corriger , sous prétexte de les amuser : telles étoient mes loix.

Je vois bien , dit Cyrus , que vous avez plus consulté la nature que Lycurgue. Mais n'avez-vous pas aussi trop accordé à la foiblesse humaine ? Dans une république , qui a toujours aimé la volupté , il me paraît dangereux de vouloir réunir les hommes par le goût des plaisirs.

Je ne pouvois pas , reprit Solon , changer la nature de mes citoyens ; mes loix ne sont pas parfaites , mais elles sont les meilleures qu'ils puissent supporter. Lycurgue trouva ; dans ses Spartiates , un génie propre pour toutes les vertus héroïques ; je trouvai , dans les Athéniens , un penchant pour tous les vices qui rendent efféminés. J'ose dire que les loix de Sparte , en outrant les vertus , les transforment en défauts. Mes loix , au contraire , tendent à rendre les foiblesse même utiles à la société. Voilà tout ce que peut faire la politique : elle ne change point les coeurs ; elle ne fait que mettre à profit les passions.

THE TRAVELS OF CYRUS. 152

inclination toward pleasure, to captivate & instruct them.

In the publick shews, I caused to be represented the fatal consequences of their disunion, & of all the vices prejudicial to society. By this means, multitudes of men assembled, were induced to spend whole hours in hearing lessons of a sublime morality. They would have been disgusted with dry precepts & maxims, & there was no way to instruct, unite, & correct them, but under pretence of amusing them.

I see very well, said Cyrus, that you have consulted nature more than Lycurgus has done. But on the other hand, have you not been too indulgent to human weakness? It seems dangerous in a republick, which has always been inclin'd to voluptuousness, to endeavour the uniting men by their taste for pleasures.

I could not, reply'd Solon, change the nature of my countrymen; my laws are not perfect, but are the best which they could bear. Lycurgus found in his Spartans, a genius apt for all heroick virtues; I found, in the Athenians, a bent towards all the vices which make men effeminate. I will venture to say, that the laws of Sparta, by carrying the virtues to an extreme, transform them into faults. My laws, on the contrary, tend to render even the weaknesses of men useful to society. This is all that policy can do; it does not change mens hearts: it only makes the best advantage of their passions.

153 LES VOYAGES DE CYRUS.

Je crus , continua Solon , avoir prévenu & guéri la plupart de nos maux par l'établissement de ces loix ; mais l'inquiétude d'un peuple accoutumé à la licence , me causoit tous les jours des importunités extrêmes. Les uns blamoient mes réglemens ; les autres feignoient de ne les pas entendre. Quelques - uns vouloient y ajouter ; d'autres vouloient en retrancher. Je sentis alors l'inutilité des plus excellentes loix , quand on n'a point une autorité fixe & stable pour les faire exécuter. Que le sort des mortels est malheureux ! En évitant les maux affreux du gouvernement populaire , on court risque de tomber dans l'esclavage : en fuyant les inconveniens de la royauté , on s'expose peu à peu à l'anarchie. De tout côté , le chemin politique est bordé de précipices. Je vis que je n'avois encore rien fait. J'allai trouver Pisistrate , & je lui dis :

Vous voyez tout ce que j'ai entrepris pour soulager les maux de l'Etat. Tous mes remèdes sont inutiles , puisqu'il n'y a point de médecin pour les appliquer. Ce peuple , impatient du joug , craint l'empire de la raison même : l'autorité des loix le révolte ; chacun veut les réformer à sa mode. Je vais m'absenter pendant dix ans de la patrie ; j'éviterai , par-là , les embarras où je suis exposé tous les jours , de gâter la simplicité de mes loix , en les multipliant , & en y ajoutant. Tâchez , pendant mon absence , d'y accoutumer les Athéniens : n'y souffrez aucun changement.

I thought, continu'd Solon, to have prevented, or remedied, the greatest part of our evils, by the establishment of these laws; but the restlessness of a people accustom'd to licentiousness, occasion'd me daily vexations. Some blam'd my regulations; others pretended not to understand them: some were for making additions to them; others for retrenching some of them. I perceiv'd then how useless the most excellent laws are, without a fix'd & stable authority, to put them in execution. How unhappy is the lot of mortals! By endeavouring to avoid the terrible evils of popular government, they run a risque of falling into slavery: by flying the inconveniences of regal power, they become expos'd, by degrees, to anarchy. The path of just policy is border'd on both sides with precipices. I sigh'd within myself; I saw, that as yet I had done nothing, & finding Pisistratus, I said to him:

You see all that I have done, in order to cure the distempers of the state. My remedies are all useless, for want of a physician to apply them. This people is so impatient under a yoke, that they dread the authority of laws, & even the empire of reason itself. Every one would reform them after his own fashion. I am going to absent myself from my country for ten years. I shall avoid, by that means, the perplexity & trouble to which I am daily expos'd, of adding to, multiplying, & spoiling the simplicity of my laws. Endeavour to accustom the Athenians

154 LES VOYAGES DE CYRUS.

Je n'ai pas voulu accepter la royauté qui m'étoit offerte. Un vrai législateur doit être désintéressé. Mais pour vous, Pisistrate, vos vertus militaires vous rendent propre à commander aux hommes, & votre naturel doux vous empêchera d'abuser de votre autorité. Rendez les Athéniens soumis, sans être esclaves, & réprimez leur licence ; sans leur ôter la liberté. Fuyez le nom de Roi, & contentez-vous de celui d'Archonte.

Après avoir pris cette résolution, je partis aussi-tôt, & j'allai voyager en Egypte & en Asie. Pendant mon absence, Pisistrate monta sur le trône, malgré l'aversion des Athéniens pour la royauté. Son adresse & son courage l'y élevèrent, sa douceur & sa modération l'y maintiennent. Il ne se distingue de ses citoyens que par une exacte soumission aux loix ; il mène une vie simple & sans faste. De plus, étant descendu de Cécrops, les Athéniens le respectent, parce qu'il n'a repris l'autorité de ses ancêtres que pour le bien de la patrie. Pour moi, je vis ici solitaire, sans me mêler du gouvernement ; je me contente de présider à l'Aréopage, & d'expliquer mes loix, quand il s'élève quelque dispute.

Le Prince de Perse comprit, par les discours de Solon, les inconvénients d'un gouvernement populaire, & sentit que le despotisme de la multitude est encore plus insupportable que l'autorité absolue d'un seul.

THE TRAVELS OF CYRUS. 154

to them in my absence, & suffer no alteration in them. I have refus'd to accept the regal dignity which has been offer'd me. A true legislator ought to be disinterested. But for you, Pisistratus, your military virtues qualify you for subduing men's passions, & your natural humanity will binder you, from abusing your authority. Make the Athenians subject, without making them slaves, & restrain their licentiousness, without taking away their liberty. Avoid the title of King, & content yourself with that of Archon.

Having taken this resolution, I travel'd into Egypt and Asia. Pisistratus, in my absence, ascended the throne, notwithstanding the aversion of the Athenians to regal powers. His address & his courage rais'd him to it, and his mildness and moderation maintain him in it. He distinguishes himself from his countrymen, chiefly by an exact submission to the laws; & he leads a simple life, without affecting pomp. Besides, the Athenians respect him, as he is descended from Cecrops, and has only resum'd the authority of his ancestors, for the good of his country. As for me, I spend my days here in solitude, without meddling with the government. I content myself with presiding in the senate of Areopagus, and explaining my laws, when any dispute arises about them.

The Prince of Persia saw clearly, by the discourse of Solon, the inconveniences of a popular government, & that despotic power in a multitude is more insupportable, than absolute authority in a single person.

155 LES VOYAGES DE CYRUS.

Cyrus , instruit des loix de Solon , & du gouvernement des Athéniens , s'appliqua ensuite à connoître leurs forces militaires. Elles consistoient principalement dans leurs flottes. Pisistrate conduisit Cyrus à Phalère , ville maritime située à l'embouchure de l'Illissus. C'étoit la retraite ordinaire des vaisseaux Athéniens. Le fameux port de Pyrée fut bâti depuis par Thémistocle.

Ils descendirent la rivière dans un bâtimen fait exprès , accompagnés d'Araspe & de plusieurs Sénateurs. Pendant qu'une musique délicieuse charmoit l'oreille , & réglloit la manœuvre des rames , Pisistrate entretenoit le Prince des forces navales des Athéniens , des projets qu'il méditoit pour les augmenter , des avantages qu'on pourroit en tirer pour la sûreté de la Grèce contre les invasions étrangères , & enfin de l'utilité du commerce pour la marine.

Jusques ici , dit-il , les Athéniens ont songé plutôt à s'enrichir qu'à s'agrandir ; c'est ce qui a été la source de notre luxe , de notre licence , & de nos discordes populaires. Partout où les citoyens ne font le commerce que pour augmenter leurs trésors , l'Etat n'est plus une république , mais une société de marchands , qui n'ont d'autre lien que la passion de s'enrichir ; ils ne songent plus à l'amour généreux de la patrie : ils croient pouvoir y renoncer , quand le bien général est contraire à leurs intérêts particuliers.

J'ai tâché de prévenir ces inconveniens : en

Cyrus
ion, an
apply'd
dicary
fleets.
a marit
the Ilis
retreat
port P
mistocle

They
by Ara
made
charm'd
the oan
ce , of
the sch
the ad
it , for
invasion
merce

Hith
ply'd
& this
licentio
ever a
crease
republ
have n
of gai
is no
good

I h

THE TRAVELS OF CYRUS. 155

Cyrus being instructed in the laws of Solon, and the government of the Athenians, apply'd himself afterwards to learn their military strength. It consisted chiefly in their fleets. Pisistratus conducted him to Phalerus, a maritime town, situated at the mouth of the Ilissus. This was the ordinary place of retreat for the Athenian ships; for the famous port Pyreus was made afterwards by Themistocles.

They went down the river, accompany'd by Araspes, & several Athenians, in a bark made on purpose. While delightful musick charm'd the ear, & regulate the motion of the oars, Pisistratus discours'd with the Prince, of the strength of the Athenian fleet; the schemes he was laying to augment it; the advantages which might be drawn from it, for the security of Greece, against foreign invasions; & lastly, of the usefulness of commerce with regard to naval force.

Hitherto, said he, the Athenians have apply'd themselves rather to be rich than great; & this has been the source of our luxury, licentiousness, & popular discords. Wherever a people carry on commerce only to increase their wealth, the state is no longer a republick, but a society of merchants, who have no other bond of union, but the desire of gain. The generous love of their country is no longer thought of, when the publick good interferes with their private interest.

I have endeavour'd to prevent these mis-

156 LES VOYAGES DE CYRUS.

Elevant des mariniers sur nos vaisseaux marchands , nous sommes toujours en état de fournir nos flottes ; & ainsi , nos vaisseaux subsistent par leur négoce pendant la paix & pendant la guerre , ils servent à défendre la patrie. Par-là , le commerce contribue non seulement à enrichir les citoyens , mais aussi à augmenter les forces de l'Etat. Il ne diminue point les vertus militaires , & le bien public s'accorde avec celui de chaque particulier.

C'est ainsi que Pisistrate parloit à Cyrus quand ils arrivèrent à Phalère. Son port s'étendoit en forme d'un croissant ; de grosses chaînes le traversoient pour servir de barrière aux vaisseaux. Plusieurs tours régnnoient de distance en distance , pour faire la sûreté du mole.

Pisistrate avoit fait préparer un combat naval. Les vaisseaux s'arrangent ; une forêt de mâts forme , d'une part , trois allées à perte de vue , tandis qu'une triple flotte , se recourbant en demi-lune , élève sur l'onde une forêt opposée. Les soldats , pesamment armés , étoient placés sur les ponts ; les archers & les frondeurs occupoient la proue & la poupe.

On continue ce spectacle pendant plusieurs heures , pour montrer au Prince toute la différente manœuvre des vaisseaux , pendant un combat naval. Aussi-tôt qu'il fut fini , Cyrus descendit au port pour voir la construction des navires , & pour s'instruire des noms & des usages de chacune de leurs différentes parties.

chiefs.
ships,
our fle
in tim
ding t
means
enrich
of the
the in
does r

In t
till th
in for
one si
ships :
stances

Pisi
vessel
of ma
vast lo
of a b
upon
plac'd
gers

The
Prince
a shi
Cyrus
the f
name

THE TRAVELS OF CYRUS. 156

chiefs. Mariners are bred up in our merchant-ships, who are always in a readiness to man our fleets. These vessels subsist by their trade in time of peace, & are of service in defending the country, in time of war. By this means, commerce contributes, not only to enrich the subject, but to augment the strength of the state. The publick good agrees with the interest of each private subject, & trade does not in the least diminish military virtue.

In this manner Pisistratus entertain'd Cyrus, till they arriv'd at Phalerus. This port was in form of a crescent; great chains went from one side to the other, as a barrier for the ships; while several towers, at certain distances, serv'd to defend the mole.

Pisistratus had prepar'd a sea-fight. The vessels are already rang'd in order, a forest of masts forms on one side three lines of a vast length, while an opposite fleet, in figure of a half-moon, presents an opposite forest upon the water. The heavy arm'd soldiers are plac'd upon the decks, the bowmen & slingers at the prow & poop.

The combat lasted some hours, to let the Prince see all the different ways of working a ship in a sea-fight. As soon as it was over, Cyrus went down to the port, to consider the structure of the vessels, & to learn the names & uses of all their several parts.

157 LES VOYAGES DE CYRUS.

Le lendemain , il monta avec Pisistrate dans un char superbe : ils retournèrent ensemble à Athènes , par une terrasse qui régnoit long des bords de la rivière d'Illiſſus. Pendant le chemin , le Prince de Perse pria le Roi d'Athènes de lui apprendre le détail des différentes révolutions qui étoient arrivées sous son règne ; & Pisistrate contenta ainsi sa curiosité :

(a) Vous savez que deux factions déchirroient l'Etat , lorsque je montai sur le trône ; Lycurgue & Mégaclès en étoient les chefs.

Solon appaifa nos discordes par la sagesse de ses loix , & partit bientôt après pour l'Asie. Pendant son absence , je tâchai de gagner le cœur des Athéniens. J'obtins , par mes artifices & par mon adresse , des gardes pour ma personne. Je m'emparai de la forteresse , & je me fis proclamer Roi.

Pour me concilier de plus en plus l'amitié du peuple , je méprisai l'alliance de tous les Princes de la Grèce , & j'épousai Phya , fille d'un riche Athénien de la tribu Péanée. L'amour s'accordoit avec la politique ; Phya ajoutoit à une beauté merveilleuse , toutes les qualités dignes du trône , & toutes les vertus d'une ame noble. Je l'avois aimée dès ma tendre jeunesse , mais l'ambition m'avoit distraict de cet amour.

(a) Toute cette histoire est fondée sur le récit d'Hérod. I. 1.

Après

The next day, Cyrus return'd with Pisistratus, in a magnificent chariot, by a terrace which ran along the banks of the river Ilissus. In the way, he desir'd the King of Athens to give him a more particular account, than he had done at first, of the various revolutions which had happen'd under his reign. Pisistratus satisfy'd his curiosity in the following manner.

(a) You know that when I first form'd the design of making myself King, the state was rent in pieces by opposite factions. Megacles was the head of one party, & Lycurgus led the other.

Solon put an end to our divisions by his wife laws, & went soon after into Asia. In his absence, I gain'd the hearts of the people, & by artifice & address, obtain'd guards for my person. I made myself master of the fortress, & was proclaim'd King.

In order to engage more thoroughly the good will of the people, I slighted all alliance with the Princes of Greece, & marry'd Phya, daughter of a rich Athenian, of the Peaneean Tribe. Love was in concert with policy : besides her surprizing beauty, she had all the qualities worthy of a throne, & all the virtues of a noble soul. I had lov'd her in my youth; but ambition had diverted my passion.

(a) This story is founded upon what is said in Herodotus. B. I.

158 LES VOYAGES DE CYRUS.

Après avoir gouverné paisiblement pendant quelques années, l'inconstance des Athéniens éclata de nouveau. Lycurgue excita les murmures des nobles & du peuple contre moi, sous prétexte que j'épuisois les trésors de l'Etat pour entretenir des flottes inutiles. Il répandit avec art que je ne faisois augmenter les forces navales, que pour me rendre maître de la Grèce, & pour détruire ensuite la liberté des Athéniens ; il trama une conspiration secrète contre ma vie. Il communiqua ses desseins à Mégacèles, qui en eut horreur, & m'en fit avertir.

Je pris toutes les précautions nécessaires pour ne pas devenir la victime de la jalouſie de Lycurgue. Mais il trouva le moyen de soulever le peuple, dont la fureur alla jusqu'à mettre le feu à mon palais pendant la nuit. Je courus vers l'appartement de Phya ; il étoit déjà consumé par les flammes : je n'eus que le temps de me sauver avec mon fils Hippias. Je me retirai pendant l'obscurité, & m'ensuſis dans l'Isle de Salamine, où je fus caché deux années entières. Je croyois que Phya avoit péri dans l'incendie ; &, quelque violente que fût mon ambition, je ne regrettai pas moins la mort de mon épouse, que la perte de ma couronne.

Pendant mon exil, la haine de Mégacèles se ralluma contre Lycurgue, & la ville fut livrée à de nouvelles discordes. Je fis instruire Mégacèles de mon sort & de ma retraite. Il me fit proposer de revenir à Athènes, & m'offrit sa fille en mariage.

THE TRAVELS OF CYRUS. 158

I govern'd in peace for some years ; but at length the inconstancy of the Athenians shew'd itself anew. Lycurgus rais'd a murmuring among the people against me , under pretence that I had exhausted the publick treasury , to maintain useleſs fleets. He artfully spread it abroad , that my design in augmenting our naval strength , was to make myself master of Greece , & then to invade the liberty of the Athenians ; & he laid a plot to take away my life. He cominunicated his design to Megacles , who abhorr'd the treason , & gave me notice of it.

I took all possible precautions to avoid falling a victim to the jealousy of Lycurgus. Yet he found means to cause an insurrection , & the fury of the people rose to such a height , that they set fire to my palace in the night. I ran to the appartement of Phya , but it was already consumed by the flames , & I had but just time enough to get away with my son Hippias. I escap'd in the dard , & fled to the Island of Salamis , where I conceal'd myself for two whole years. I doubted not but that Phya had perish'd in the flames : & how great soever my ambition was , her death affected me infinitely more than the los of my crown.

In the mean while Megacles became jealous of Lycurgus , & their differences threw the city again into the utmost confusion. I gave Megacles notice of my escape , my los of Phya , & the place of my retreat. He sent a proposal to me to return to Athens , and offer'd me his daughter in marriage.

159 LES VOYAGES DE CYRUS:

Pour engager les Athéniens à favoriser nos projets , nous eûmes recours à la religion : nous gagnâmes les Prêtres de Minerve , & je quittai l'Isle de Salamine. Mégacèles me joignit à un temple qui étoit à quelques stades d'Athènes : il étoit accompagné de plusieurs Sénateurs , & d'une foule de peuple. On offrit des sacrifices , on consulta les entrailles des victimes : le Pontife déclara , au nom de la Déesse , que sa ville ne pouvoit être heureuse qu'en me rétablissant , & je fus couronné solennellement,

Pour imposer davantage au peuple , Mégacèles fit choisir , parmi les jeunes Prêtresses celle qui avoit la taille la plus majestueuse. On la fit armer comme la fille de Jupiter ; la redoutable Egide couvroit sa poitrine : elle tenoit dans sa main une lance brillante , mais son visage étoit voilé. Je montai avec elle dans un char de triomphe , & nous fûmes conduits à la ville , précédés par des Trompettes & des hérauts , qui crioient à haute voix : Peuples d'Athènes , recevez Pisistrate que Minerve , voulant honorer au-dessus des autres mortels , vous ramène par sa Prêtresse.

On ouvrit les portes de la ville , & nous allâmes à la forteresse , où l'on devoit célébrer mes noces. La Prêtresse descendit de son char , & me prenant par la main , elle me mena dans l'intérieur du palais. Quand nous fûmes seuls , elle leva son voile , & je reconnus que c'étoit Phya. Jugez de mes transports. Mon amour & mon ambition étoient satisfaits

THE TRAVELS OF CYRUS. 159

In order to engage the Athenians to come into our measures, we had recourse to religion, & corrupted the Priests of Minerva. I left the Island of Salamis; but before I enter'd Athens, I stopt at a temple, some fur-longs from the city. There I found Megacles who waited for me, with divers Senators, & a crowd of people. Sacrifices were offer'd, and the entrails of the victims examin'd, upon which the High-Priest declared, in the name of the Goddess, that her city could not be happy but by restoring me; where upon I was crown'd with solemnity.

The better to impose upon the people, Megacles chose out from among the young Priestesses, her who was of the most majestick stature. She was arm'd like the daughter of Jupiter, the dreadful Egis was upon her breast, and she held in her hand a shining lance; but her face was veil'd. I seated myself with her in a triumphal chariot, and we were conducted to the city: trumpeters & heralds went before, & cried with a loud voice: People of Athens, receive Pisistratus, whom Minerva, resolving to honour above all other mortals, brings back to you by her Priestess.

The gates of the town were immediately open'd, & we went directly to the fortress, where my marriage was to be celebrated. The Priestess stept down from her chariot, & taking me by the hand, led me into the inner appartement of the palace. As soon as we were alone, she took off her veil, & I perceived that it was Phya. Imagine the trans-

160 LES VOYAGES DE CYRUS.

& couronnés dans le même jour. Elle me raconta , en peu de mots , tout ce qui lui étoit arrivé depuis notre séparation , comment elle s'étoit sauvée des flammes , comment elle m'avoit cherché , & sa retraite dans le temple de Minerve , sur le bruit qui s'étoit répandu de ma mort certaine.

Mégaclès , voyant ses projets déconcertés par le retour de la Reine , ne songea qu'à me déposséder de nouveau. Il se persuada que j'avois été de concert avec Phya pour le tromper. Il fit répandre le bruit , à Athènes , que j'avois corrompu le Pontife , & que je m'étois servi de la religion pour abuser le peuple. On se souleva une seconde fois contre moi , & on assiéga la forteresse. Phya voyant les cruelles extrémités où j'étois réduit , & craignant pour moi la fureur d'un peuple superstitieux & irrité , prit la résolution de me quitter. Je n'appris son départ que par cette lettre :

Il seroit injuste de priver les Athéniens d'un Roi comme Pisistraté. Il peut seul sauver la patrie de sa ruine. Je veux me sacrifier au bonheur de mes citoyens ; & Minerve m'inspire ce sacrifice pour sa ville favorite.

Cet exemple de générosité me remplit d'admiration , me combla de douleur , & redoubla ma tendresse. Mégaclès , ayant appris la fuite de Phya , me fit offrir la paix , à condition de répudier la Reine pour épouser sa fille. Mais je résolus de renoncer à ma couronne , plutôt que de trahir mon devoir &

THE TRAVELS OF CYRUS. 160

port of my joy. My love & my ambition were both crown'd in one day. She gave me a brief account of her escaping the flames, of the search she had made for me, & of her retiring to the temple of Minerva, upon the report of my undoubted death.

Megacles, seeing all his projects disconcerted, employ'd all means to dispossess me again. He fancied that I had acted in concert with Phya to deceive him by false hopes. He spread a rumour at Athens, that I had corrupted the Pontiff, & had abused religion to impose upon the people. They rose in arms against me a second time, & besieged the fortress. Phya, seeing the cruel extremities to which I was reduc'd, and apprehending the effects I might feel of the fury of a superstitious & enraged multitude, found means to escape from the fortress, leaving behind her this letter :

It were unjust to deprive the Athenians of a King, like Pisistratus. He alone can preserve our country from ruin. I am determin'd to sacrifice myself to its happiness; & the Goddess inspire me with this resolution, in behalf of her favourite city.

This example of generosity fill'd me with admiration, overwhelm'd me with sorrow, & redoubled my love. Megacles being informed of Phya's flight, suspended the siege, & offer'd me peace, upon condition, that I would divorce the Queen, & marry his daughter. But I resolv'd to sacrifice my crown, rather

161 LES VOYAGES DE CYRUS.

mon amour. Le siège recommença avec plus de fureur que jamais. Enfin, après une longue résistance, je fus obligé de céder. Je quittai l'Attique, & je me sauvai dans l'Eubée.

J'errai pendant long-temps, mais, ayant été découvert & poursuivi par Mégacles, je me retirai dans l'Isle de Naxos. J'entrai dans un temple de Minerve pour rendre mes hommages à la protectrice d'Athènes. Après avoir achevé ma prière, je vis sur l'autel une urne qui attira mes regards. Je m'approchai, & je lus cette inscription : ici reposent les cendres de Phya, qui aimait Pisistrate & sa patrie, jusqu'à se sacrifier pour leur bonheur.

Ce triste spectacle renouvela toutes mes peines ; cependant, je ne pouvois m'arracher de ce lieu funeste. J'y venois sans cesse pleurer mes malheurs. C'étoit la seule consolation qui me restoit dans une solitude affreuse, où je souffris la faim, la soif, l'inclémence des saisons, & toutes sortes de misères, & tous les désastres d'un homme exilé, & qui manquoit d'ami en qui il se pût fier.

Tandis que je m'y livrois aux plus cruelles réflexions, dans un profond silence, je ne fais si ce fût une vision ou un songe divin, mais le sommet du temple s'ébranla & s'entr'ouvrit ; je vis Minerve dans les airs, telle qu'elle sortit autrefois de la tête de Jupiter, & je crus l'entendre prononcer ces paroles d'un ton fier & menaçant : C'est ainsi que les Dieux punissent ceux qui abusent de la religion pour flatter leurs désirs ambitieux. Une

than betray my glory & my love. The siege was renew'd with more vigour than ever, & after a long resistance, I was oblig'd to yield. I left Attica, & made my escape to Eubea.

I wander'd a great while in that country, till being discover'd & persecuted by Megacles, I retir'd into the island of Naxos. I enter'd into the temple of Pallas, situated near the sea-coast, to pay my devotions to the Protectress of Athens. Just as I had ended my prayer, I perceiv'd an urn upon the altar, & going near it, I read this inscription : Here rest the ashes of Phya, whose love to Pisistratus and her country, made her a willing victim to their happiness.

This mournful spectacle renew'd all my sorrows; yet could I not tear myself away from that fatal place. I often went to the temple to bewail my misfortunes. It was my only remaining consolation in this lonely condition, in which I suffer'd hunger, thirst, the inclemency of the seasons, & all the hardships of a banish'd man, who has no friend in whom he may confide.

One day, while I was plung'd in the most melancholy reflexions, and in a profound silence before the altar, I know not whether in a vision, or a divine dream, but the temple seem'd to shake, & the top of it to open; I beheld Minerva in the air, in the same form as when she came out of the head of Jupiter, & I heard her pronounce these words in a majestick & threatening tone : It is thus the Gods punish those who abuse

sainte horreur s'empare de mon ame , la présence de la Divinité me confond , & me dévoile tous mes crimes ; je demeure long-temps immobile & insensible.

Dans ce moment , mon cœur fut changé ; je reconnus la vraie source de mes malheurs. Je détestai la fausse politique , qui se sert des ruses , des artifices , & de la basse dissimulation. Je résolus de n'employer à l'avenir que des voies nobles , justes & magnanimes , & de rendre les Athéniens heureux , si les Dieux s'appaisoient & me permettoient de remonter sur le Trône. Les Dieux s'appasèrent en effet & me délivrèrent de mon exil.

Hippias , mon fils , engagea les Argiens & plusieurs villes de la Grèce à me secourir. J'allai le joindre dans l'Attique ; je pris d'abord Marathon & je m'avancai vers Athènes. Les Athéniens sortirent de la Ville pour me combattre. Je fis monter à cheval une troupe d'enfans pour leur dire que mon dessein n'étoit pas de donner atteinte à leurs libertés , mais de faire régner les Loix de Solon. Cette modération les rassura , ils me reçurent avec des exclamations de joye , & je remontai une troisième fois sur le Trône. Depuis ce temps mon règne ne fut plus troublé.

Cyrus étant de retour à Athènes , Solon & Pisistrate le conduisirent aux spectacles publics. On ne connoissoit pas encore les théâtres superbes , les décorations pompeuses ,

religion by making it subservient to their ambition. My soul was seized with a sacred horror, the presence of the Goddess confounded me, & laid open before my eyes all my crimes; I continu'd a great while without sense or motion.

From that time my heart was chang'd; I discern'd the true source of all my misfortunes. I detested that false policy, which makes use of wiles, artifice, and mean disimulation. I resolv'd to follow other maxims for the future; to employ no methods, but what were noble, just & magnanimous & to make it my endeavour to render the Athenians happy, in case the Gods should be appeased, & should suffer me to reascend the throne. The Gods were appeas'd, & delivered me from my exile.

My son Hippias engaged the Argians, & several cities of Greece, to assist me. I went & join'd him in Attica. I first took Marathon, & then advanc'd towards Athens. The Athenians came out of the city to give me battle. I sent some children on horseback to them, to assure them that I did not come to invade their liberties, but to restore the laws of Solon. This moderation remov'd their fears, they receiv'd me with exclamations of joy; I ascended the throne a third time, & my reign has never since been disturb'd.

While Cyrus stald at Athens, Pisistratus & Solon conducted him often to the publick shews. Magnificent theatres, pompous decorations, & the nice rules, which have been

163 LES VOYAGES DE CYRUS.

ni les règles ingénieuses qu'on a inventées depuis. La tragédie n'étoit point dans la perfection que lui donna Sophocles ; mais elle répondoit à toutes les vues politiques qu'on avoit eu en l'établissant.

Les Poëtes Grecs dépeignoient ordinairement, dans leurs pièces dramatiques, la tyrannie des Rois, pour fortifier l'opposition que les Athéniens avoient pour la Royauté ; mais Pisistrate fit représenter la délivrance d'Andromède. Le Poëte avoit répandu dans sa tragédie plusieurs louanges, qui étoient d'autant plus délicates, qu'elles pouvoient être appliquées, non-seulement à Persée, mais encore à Cyrus qui descendoit de ce Héros.

Après ce spectacle, Solon mena le jeune Prince dans sa retraite, où il trouva un repas plus frugal, mais aussi agréable que celui qu'il avoit fait chez Pisistrate. Pendant ce repas Cyrus pria le sage vieillard de lui expliquer le dessein politique & les principales parties de la tragédie, qu'il ne connoissoit pas encore. Solon, qui étoit Poëte, lui dit :

Le Théâtre est un tableau vivant des vertus & des passions humaines ; l'esprit trompé par l'imitation, croit voir les objets ; tout paroît présent & non représenté.

Vous avez lu autrefois notre Poëte Homere, on n'a fait que raccourcir le poëme épique pour composer le dramatique ; l'un est une action récitée, l'autre est une action représentée ; l'un raconte le triomphe succésif de

since observ'd, were not then known. Tragedy was not in that perfection to which it was brought by Sophocles; but it answer'd all the view of policy, for which it was introduc'd.

The Greek Poets, in their dramatic performances, usually represented the tyranny of Kings, in order to strengthen the aversion which the Athenians had to royalty: but Pisistratus ordered the deliverance of Andromeda to be acted. The Poet had scatter'd, throughout his tragedy, several strokes of panegyrick, which were the more delicate, as they might be apply'd, not only to Perseus, but to Cyrus, who was descended from him.

After this entertainment, Solon led the young Prince to Areopagus, to take a repast there, which was more frugal than that at the palace of Pisistratus, but not less agreeable. During the repast, Cyrus desir'd the old sage to explain to him the political design, & principal parts of tragedy, which he did not yet understand. Solon, who was himself a Poet, answer'd:

The theater is a living picture of the virtues & passions of men. Imitation deceives the mind into a belief, that the objects are really present, & not represented.

You have formerly read our Poet Homer; the drama is only an abridgement of epic-poetry. The one is an action recited, the other an action represented. The one recounts the successive triumphs of virtue over

164 LES VOYAGES DE CYRUS.

la vertu sur les vices & sur la fortune ; l'autre fait voir les maux inopinés causés par les passions. Dans l'un on peut prodiguer le merveilleux & le furnaturel , parce qu'il s'agit des actions héroïques que les Dieux seuls inspirent ; dans l'autre il faut joindre le surprenant au simple , & montrer le jeu naturel des passions humaines. En entassant merveilles sur merveilles , on transporte l'esprit au-delà des bornes de la nature , mais on ne fait qu'exciter l'admiration. En peignant au contraire les effets que les vertus & les vices produisent au dehors & au dedans de nous , on ramène l'homme à lui-même , & l'on intéresse le cœur en amusant l'esprit.

Pour atteindre au genre sublime , il faut que le Poète soit Philosophe ; les fleurs , les graces & les peintures les plus aimables ne flattent que l'imagination ; elles laissent notre cœur vuide & notre esprit sans lumière. Il faut répandre par-tout les principes solides , les sentimens nobles & les divers caractères , pour faire connoître la vérité , la vertu & la nature. On doit peindre l'homme tel qu'il est , & rel qu'il paroît dans son naturel & dans ses déguisemens , afin de présenter à l'esprit un tableau conforme à l'original , où l'on voit presque toujours le contraste bizarre des défauts & des vertus. Il faut cependant ménager la foiblette de l'esprit : trop de moralités ennuient , trop de raisonnemens refroidissent. On doit tourner les maximes en action , montrer les grandes idées par un seul trait , & instruire plutôt par les mœurs qu'on donne aux Héros , que par leurs discours,

THE TRAVELS OF CYRUS. 164

vice & fortune ; the other represents the unforeseen mischiefs caus'd by the passions. The one may abound with the marvellous & super-natural, because it treats of heroick virtues, which the Gods alone inspire ; but in the other, where human passions prevail, the natural must be joined with the surprising, to shew the effects & course of those passions. The heaping wonder upon wonder, transports the mind beyond the limits of nature, but it only excites admiration. On the contrary, by describing the effects of virtue and vice, both without & within us, man is brought to see & know himself; the heart is touch'd, while the mind is diverted.

To reach the sublime, the Poet must be a Philosopher. The most beautiful flowers, graces, and paintings, only please the imagination, without satisfying the mind, or improving the understanding. Solid principles, noble sentiments, & various characters must be dispers'd throughout, in order to display to us, truth, virtue, & nature. Man must be represented as he is, & as he appears ; in his native colours, & under his disguises; that the picture may resemble the original, in which there is always a contrast of virtues & imperfections. Nevertheless it is necessary to condescend to the weakness of mankind. Too much moralizing disgusts; too much reasoning tires. We must turn maxims into action, convey noble sentiments by short hints, & instruct rather by the manners of the hero, than by his discourse.

165 LES VOYAGES DE CYRUS.

Voilà les grandes règles fondées sur la nature de l'homme ; voilà les ressorts qu'il faut remuer pour faire servir le plaisir à l'instruction. Je prévois qu'on pourra un jour perfectionner ces règles : jusqu'ici je me suis contenté de rendre le Théâtre une école de Philosophie pour les jeunes Athéniens , & de faire servir les spectacles à leur éducation. C'est méconnoître la nature humaine , que de vouloir la conduire tout d'un coup à la sagesse par la contrainte & la sévérité. Dans une jeunesse vive & bouillante , on ne peut fixer l'attention de l'esprit qu'en l'amusant ; cet âge est toujours en garde contre les préceptes : il faut , pour les faire goûter , les déguiser sous la forme du plaisir.

Cyrus admira les grandes vues politiques & morales du Poëme dramatique , & sentit en même-temps que les principales règles de la tragédie , ne sont point arbitraires , mais doivent être puisées dans la nature. Il crut ne pouvoir mieux remercier Solon de ses instructions , qu'en lui marquant l'impression qu'elles avoient faite sur lui.

Je vois à présent , dit-il , que les Egyptiens ont grand tort de mépriser les Grecs & surtout vos Athéniens. Ils regardent vos graces , vos délicatesses & vos tours ingénieux , comme des pensées frivoles , des ornemens superflus , des gentillesse qui marquent toujours l'enfance de votre esprit , & la faiblesse de votre génie qui ne fait pas s'élever plus haut. Je vois que vous sentez plus finement que les autres

THE TRAVELS OF CYRUS: 165

These are the great rules founded upon human nature, & the springs which must be put in motion to make pleasure serviceable to instruction. I foresee that one day these rules may be improved. Hitherto I have contented myself with making the theatre a school of philosophy for the young Athenians, & useful to their education. It argues an ignorance of human nature, to attempt to lead it to wisdom at once by constraint & severity. During the sprightliness & heat of youth, there is no fixing the attention of the mind, but by amusing it. This age is always averse to precepts; & it is therefore necessary to disguise them, under the form of pleasure.

Cyrus comprehended by this the great designs, both political & moral, of the theatre; & saw clearly at the same time, that the principal rules of tragedy are not arbitrary, but taken from nature. He thought he could not better shew his thankfulness to Solon for his instructions, than by letting him see the impression they had made upon him.

I now perceive, said he, that the Egyptians are much in the wrong to despise the Greeks, & especially you Athenians. They look upon your graces, your delicacies, and your ingenious turns, as frivolous thoughts, superfluous ornaments, & pretty toys, which denote a puerility of mind, & a weakness of genius, which cannot rise higher. But I see that you have a finer taste than other

166 LES VOYAGES DE CYRUS.

Nations , que vous connoissez plus parfaitement la nature humaine , & que vous savez tourner tous les plaisirs en instructions. On ne peut intéresser les autres peuples que par les pensées fortes , les mouvemens violens & les catastrophes sanglantes. C'est par défaut de sensibilité que nous ne distinguons pas , comme vous , les nuances fines des pensées & des passions humaines , & que nous ne connoissons point ces plaisirs doux & tendres qui naissent des sentimens délicats.

Solon , touché de la politesse de ce discours , ne put s'empêcher de dire à Cyrus , en l'embrassant avec tendresse : Heureuse la Nation gouvernée par un Prince qui parcourt la terre & les mers , pour rapporter dans sa Patrie tous les trésors de la sagesse !

Cyrus se prépara enfin à partir d'Athènes ; en quittant Pisistrate & Solon , il leur fit les mêmes promesses qu'il avoit fait à Chilon & Léonidas , d'être toujours l'allié fidèle de la Grèce. Il s'embarqua avec Araspe au port de Phalère sur un vaisseau Rhodien qui faisoit voile pour la Crète.

Le dessein du Prince de Perse , en passant dans cette Isle , étoit non-seulement d'étudier les Loix de Minos , mais aussi de voir Pythagore qui s'y étoit arrêté , avant que d'aller à Crotone. Tous les Mages de l'Orient chez qui ce Sage avoit voyagé , en avoient parlé à Cyrus avec éloge. On le regardoit comme le plus grand Philosophe de son siècle , & celui qui entendoit le mieux l'ancienne Religion d'Orphée. Ses disputes avec Anaximan-

THE TRAVELS OF CYRUS. 166

nations ; that you are well acquainted with human nature ; & know how to make pleasures instructive. The people of other countries are only affected with masculine thoughts, violent motions, & bloody catastrophes. It is for want of sensibility that we do not distinguish, like you, the different shades of human thought & passion. We are not acquainted with those soft & sweet pleasures, which arise from delicate sentiments.

Upon this Solon could not forbear embracing him, & saying : Happy the nation that is govern'd by a Prince who travels over the earth & seas, to carry back into his country all the treasures of wisdom !

Cyrus, soon after, prepar'd to leave Athens ; & at parting, made the same promise to Pisistratus, which he had made to Chilo & Leonidas, of being ever a faithful ally of Greece. He embark'd, with Araspes, at the port of Phalerus, in a Rhodian vessel, which was bound for Crete.

The Prince's design in going thither, was not only to study the laws of Minos, but likewise to see Pythagoras, who had stopped there in his way to Croton. All the eastern Magii, whom that sage had seen in his travels, had spoken of him to the Prince with encomiums. He was esteem'd the greatest Philosopher of his age, & thought to understand, best of all men, the ancient religion of Orpheus. His dispute with Anaxi-

167 LES VOYAGES DE CYRUS.

dre, le Physicien, avoient rempli la Grèce & partagé tous les esprits. Araspe s'en étoit fait instruire par les Philosophes d'Athènes, & voici ce qu'il apprit à Cyrus pendant leur navigation.

Pythagore, descendu des anciens Rois de l'Isle de Samos, avoit aimé la sagesse dès sa tendre enfance; il marquoit dès-lors un génie supérieur & un goût dominant pour la vérité. Comme il n'y avoit à Samos aucun Philosophe qui put remplir l'avidité qu'il avoit d'apprendre, il en sortit à l'âge de dix-huit ans, pour chercher ailleurs ce qu'il ne trouvoit pas dans sa Patrie. Après avoir voyagé pendant plusieurs années en Egypte & en Asie, il retourna enfin dans son Isle, plein de toutes les sciences des Chaldéens, des Egyptiens, des Gymnosophistes & des Hébreux. La sublimité de son esprit égalloit l'étendue de ses connaissances, & les sentimens de son cœur surpassoient l'une & l'autre; son imagination vive & féconde, ne l'empêchoit pas de raisonner avec justesse.

Anaximandre avoit passé de Milet, sa Patrie, dans l'Isle de Samos; il avoit tous les talens qu'on peut acquérir par l'étude, mais son esprit étoit plus subtil que profond, ses idées plus brillantes que solides, & son éloquence séductrice étoit pleine de sophismes. Impie jusques dans le fond de l'ame, il affectoit tous les dehors d'une superstition outrée; il divinisoit les Fables Poétiques; il s'attachoit au sens littéral des allégories; il adoptoit pour

THE TRAVELS OF CYRUS. 167

mander the naturalist, had fill'd all Greece with his fame, and divided all the learned, Araspes had been inform'd of this matter by the Philosophers of Athens, & during the voyage, gave Cyrus the following account of it.

Pythagoras, who was descended from the ancient Kings of Samos, had been in love with learning from his tenderest years. He discover'd, from that time, a superior genius, and a continual thirst for truth. Not finding at Samos any Philosopher, who could satisfy his eager desire for knowledge, he left it at eighteen years of age, to seek elsewhere what he could not meet with in his own country. After having travell'd for several years in Egypt & Asia, he returned home; fraught with all the sciences of the Chaldeans, Egyptians, Gymnosophists, & Hebrews. The sublimity of his genius was equal to the extent of his learning, & the excellent qualities of his mind surpass'd both. His lively & fertile imagination did not hinder the justness of his reasoning.

Anaximander had gone from his own country, Miletus, to the Island of Samos. He had all the talents which can be acquir'd by study, but his understanding was more subtle than solid, his notions more learned than luminous, & his deluding eloquence full of sophistry. He was a libertine in the bottom of his soul, yet affected all the outward appearances of an extravagant superstition. He held, as divine truths, all the fables of

168 LES VOYAGES DE CYRUS.

principes toutes les opinions vulgaires , afint de dégrader la Religion , & de la rendre monstrueuse ; son impiété provenoit non-seulement de la vanité de se faire chef d'une nouvelle Secte , mais aussi d'un mauvais naturel . Il haïssoit les humains , & , pour satisfaire sa passion , il tâchoit d'anéantir tous les vrais plaisirs de l'ame , & toutes les délectables espérances fondées dans l'idée de l'immortalité .

Pythagore s'opposa hautement à ces funestes maximes , & tâcha de purifier la Religion des opinions absurdes qui la déshonoroient . Anaximandre se couvrant du voile d'une hypocrisie profonde , prit delà occasion de l'accuser d'impiété .

Il employa les ressorts les plus cachés pour aigrir le peuple & pour allarmer Polycrate , qui régnloit à Samos . Il s'adressa aux Philosophes de toutes les Sectes , & aux Prêtres des Divinités différentes , pour leur persuader que le sage Samien , en enseignant l'unité d'un seul principe , détruisoit les Dieux de la Grèce . Le Roi estimoit & aimoit Pythagore ; cependant il se laissa surprendre par les discours pleins d'artifices qu'Anaximandre fit parvenir jusques à lui : le Sage fut banni de la Cour & obligé d'abandonner sa Patrie .

Le récit de cet événement augmenta le désir qu'avoit Cyrus de voir le Philosophe , & de connoître le détail de sa dispute . Les vents continuèrent à être favorables , & le vaisseau aborda en peu de jours à l'Isle de Crète .

Fin du Tome Premier.

THE TRAVELS OF CYRUS. 168

the Poets, & stuck to the literal sense of their allegories. He adopted all the vulgar opinions as principles, in order to degrade religion, & make it monstrous. His impiety did not proceed only from the vanity of making himself the head of a new sect, but from ill nature. He hated mankind, and to gratify his humour, endeavour'd to destroy all the true pleasures of the mind, & all the delightful hopes which the idea of immortality inspires.

Pythagoras openly oppos'd his mischievous maxims, & endeavour'd to purge religion of those absurd opinions which dishonour it. Anaximander, covering himself with the veil of a deep hypocrisy, took occasion from thence to accuse him of impiety.

He secretly made use of all arts to incense the people, and alarm Polycratus, who then reign'd at Samos. He addressed himself to all the sects of Philosophers, & to the Priests of the different Divinities, to persuade them that the Samian Sage by teaching the unity of one sole Principle, destroy'd the Gods of Greece. The King esteem'd and lov'd Pythagoras : yet he let himself be surpriz'd and impos'd upon, by the artful representations, which Anaximander contriv'd to get laid before him. The sage was banish'd from court, & oblig'd to quit his country.

This story gave Cyrus a greater desire to see the Philosopher, & to learn the particulars of his dispute. The wind continued favourable, & they soon arrived in Crete.

The end of the first Volume.

